

Акты Генеральной конференции

35-я сессия

Париж, 6-23 октября 2009 г.

Том 1

Резолюции

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и
культуры

*Издано в 2009 г.
Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
7, пл. Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP*

*Набрано и отпечатано
в типографии ЮНЕСКО,
Париж*

© UNESCO 2009

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты 35-й сессии Генеральной конференции печатаются в двух томах¹:

настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, доклады комиссий PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI, Комиссии по административным вопросам, совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета, а также список должностных лиц Генеральной конференции и комиссий и комитетов (том 1);

том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 2).

Примечание: нумерация резолюций

Нумерация резолюций является сквозной. Ссылаться на них рекомендуется следующим образом: в тексте:

«Резолюция 15, принятая Генеральной конференцией на ее 35-й сессии», или «резолюция 35 C/15»;

либо в качестве ссылки:

«(резолюция 35 C/15)» или «(рез. 35 C/15)».

¹ До 30-й сессии включительно Акты Генеральной конференции печатались в трех томах: Резолюции (том 1); Доклады (том 2); Стенографические отчеты (том 3).

Содержание

I	Организация работы сессии	1
01	Проверка полномочий.....	1
02	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава	3
03	Утверждение повестки дня.....	3
04	Состав Президиума Генеральной конференции	6
05	Организация работы сессии.....	6
06	Допуск наблюдателей от неправительственных организаций на 35-ю сессию.....	6
II	Выражение признательности	9
07	Выражение признательности Председателю Генеральной конференции.....	9
08	Выражение признательности Председателю Исполнительного совета.....	9
09	Выражение признательности Генеральному директору	10
III	Выборы	13
010	Назначение Генерального директора.....	13
011	Выборы членов Исполнительного совета	14
012	Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП).....	14
013	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования	14
014	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС).....	15
015	Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)	15
016	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)	16
017	Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)	16
018	Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) ¹	17
019	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ).....	17
020	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире	18
021	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК).....	18
022	Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ).....	19
023	Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ)	19
024	Выборы членов Юридического комитета 36-й сессии Генеральной конференции.....	19
025	Выборы членов Комитета по Штаб-квартире.....	20

IV	Проект Среднесрочной стратегии	21
1	Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий.....	21
V	Программа и бюджет на 2010-2011 гг.	23
	Общая политика и управление	23
2	Общая политика и управление	23
	Программы	24
3	Крупная программа I – Образование	24
4	Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	27
5	Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	28
6	Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ).....	28
7	Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО).....	29
8	Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	30
9	Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК).....	31
10	Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК).....	32
11	Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана.....	35
12	Конверсия задолженности в средства для финансирования образования.....	36
13	Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.) и одобрение Боннской декларации.....	36
14	Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ.....	38
15	Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста	38
16	Создание в Дели (Индия) Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) в качестве института ЮНЕСКО категории 1	39
17	Создание на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии (ЦОЖУР-ЮВА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	45
18	Создание в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	45
19	Крупная программа II – Естественные науки	46
20	Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)	49
21	Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ)	50
22	Создание в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	51
23	Создание в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	51
24	Создание в Реховоте (Израиль) Международного учебного и образовательного центра по протеомике, функциональной геномике и биоинформатике (БИОмика) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	51
25	Создание в Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	52
26	Создание в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	52
27	Создание во Фрутале, Минас-Жерайс (Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	52
28	Создание в Александрии (штат Вирджиния), Соединенные Штаты Америки, Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	53

29	Создание в Индонезии Азиатско-Тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	53
30	Создание в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	53
31	Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие	54
32	Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам	55
33	ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата	55
34	Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки	57
35	Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека	60
36	Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата	61
37	Создание в Праге (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	61
38	Создание в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Центра исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и мирного строительства под эгидой ЮНЕСКО	62
39	Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)	62
40	Крупная программа IV – Культура	62
41	Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной	66
42	Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов	66
43	Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО	67
44	Провозглашение «Дня галеона» (8 октября) и увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой	67
45	Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия	67
46	Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным	68
47	План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур	69
48	Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)	69
49	Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47	69
50	Создание в Китае Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	70
51	Создание в Республике Корея Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	70
52	Создание в Японии Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	71
53	Создание в Бахрейне Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	71
54	Создание в Бразилии Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	71
55	Создание в Москве (Российская Федерация) Регионального музейного центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	71
56	Создание в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	72
57	Создание в Тегеране (Исламская Республика Иран) Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	72
58	Создание в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	72
59	Создание в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	73

60	Создание в Бобо-Диулассо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке (КРЕАФ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО	73
61	Крупная программа V – Коммуникация и информация	73
62	Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества	76
63	Всеобщий доступ к информации и знаниям	77
64	Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке	77
	Статистический институт ЮНЕСКО	78
65	Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ)	78
	Межсекторальные платформы	79
66	Межсекторальные платформы	79
	Программа участия и стипендии	80
67	Программа участия	80
68	Программа стипендий	84
	Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами	85
69	Управление децентрализованными программами	85
	Службы, связанные с программой	85
70	Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки, информация общественности, стратегическое планирование и мониторинг выполнения программы, планирование и исполнение бюджета	85
VI	Общие резолюции	91
71	Принятие Фарерских Островов в качестве члена – сотрудника ЮНЕСКО	91
72	Празднование памятных дат	91
73	Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна	93
74	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО	93
75	Выполнение резолюции 34 С/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях	93
76	Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений	94
VII	Поддержка выполнения программы и администрация	95
77	Внешние связи и сотрудничество	95
78	Управление и координация на местах	97
79	Управление людскими ресурсами	98
80	Бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль	98
81	Администрация	99
VIII	Административные и финансовые вопросы	101
82	Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы	101
	Финансовые вопросы	104
83	Утверждение верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.	104
84	Поправки к Положению о финансах в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС)	104
85	План действий по улучшению управления внебюджетными средствами	104
86	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г., и доклад ревизора со стороны	105
87	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.	105
88	Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов ¹	105
89	Поступление взносов государств-членов	107
90	Фонд оборотных средств: уровень и управление, бонусы ЮНЕСКО	111

Вопросы персонала	111
91 Положение и правила о персонале	111
92 Оклады, надбавки и выплаты персоналу	112
93 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата	112
94 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.	113
95 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2010-2011 гг.	113
Вопросы Штаб-квартиры	113
96 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире	113
97 Финансирование потребностей в области безопасности в Штаб-квартире	114
IX Уставные и юридические вопросы	115
98 Поправки к статье 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО	115
X Методы работы Организации	117
99 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу	117
100 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО	117
101 Осуществление стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2008-2009 гг. и учреждение Консультативного комитета по надзору	117
102 Внешняя независимая оценка ЮНЕСКО	121
103 Осуществление утвержденных в резолюции 33 C/90 директив и критериев в отношении институтов и центров категории 2	121
104 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера	121
105 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2010-2011 гг. и методы составления бюджета	122
XI Бюджет на 2010-2011 гг.	123
106 Резолюция об ассигнованиях на 2010-2011 гг.	123
XII Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг.	127
107 Общие направления для подготовки Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг.	127
108 Деятельность ЮНЕСКО в области культуры мира	128
XIII 36-я сессия Генеральной конференции	131
109 Место проведения 36-й сессии Генеральной конференции	131
XIV Доклады комиссий по программе, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета	133
ПРИМЕЧАНИЕ	133
A. Доклад Комиссии по программе и внешним связям (PRX)	135
B. Доклад Комиссии по образованию (ED)	145
C. Доклад Комиссии по естественным наукам (SC)	155
D. Доклад Комиссии по социальным и гуманитарным наукам (SHS)	165
E. Доклад Комиссии по культуре (CLT)	171
F. Доклад Комиссии по коммуникациям и информации (CI)	179
G. Доклад Комиссии по административным вопросам	183
H. Доклад совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам	191
I. Доклады Юридического комитета	195

ПРИЛОЖЕНИЕ I – Резюме обсуждения вопросов общей политики и доклады пленарного заседания Форума на уровне министров и совещаний за круглым столом на уровне министров, состоявшихся в ходе официальной работы сессии	197
A. Резюме обсуждения вопросов общей политики	197
B. Доклад пленарного заседания Форума на уровне министров	203
C. Основная информация о совещании за круглым столом на уровне министров по вопросам образования	213
D. Совещание за круглым столом на уровне министров по проблемам океанов	217
ПРИЛОЖЕНИЕ II – Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (35-й сессии)	223

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в настоящих текстах для обозначения обязанностей и функций тех или иных лиц, любые должности, связанные с выполнением этих обязанностей и функций, в равной мере могут занимать как мужчины, так и женщины.

I Организация работы сессии

01 Проверка полномочий

На своем первом пленарном заседании, состоявшемся во вторник 6 октября 2009 г., Генеральная конференция в соответствии со статьями 26 и 32 своих Правил процедуры создала Комитет по проверке полномочий для 35-й сессии в составе следующих государств-членов: Алжира, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Демократической Республики Конго, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Фиджи и Чешской Республики.

По докладу Комитета по проверке полномочий или докладу председателя Комитета, специально на это уполномоченного последним, Конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Гамбия	Кипр
Австрия	Гана	Кирибати
Азербайджан	Гватемала	Китай
Албания	Гвинея	Колумбия
Алжир	Гвинея-Бисау	Коморские Острова
Ангола	Германия	Конго
Андорра	Гондурас	Корейская Народно- Демократическая Республика
Аргентина	Гренада	Коста-Рика
Армения	Греция	Кот-д'Ивуар
Афганистан	Грузия	Куба
Багамские Острова	Дания	Кувейт
Бангладеш	Демократическая Республика Конго	Кыргызстан
Барбадос	Джибути	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Бахрейн	Доминика	Латвия
Беларусь	Доминиканская Республика	Лесото
Бельгия	Египет	Либерия
Бенин	Замбия	Ливан
Болгария	Зимбабве	Ливийская Арабская Джамахирия
Боливия (Многонацио- нальное Государство)	Израиль	Литва
Босния и Герцеговина	Индия	Люксембург
Ботсвана	Индонезия	Маврикий
Бразилия	Иордания	Мавритания
Бруней-Даруссалам	Ирак	Мадагаскар
Буркина-Фасо	Иран (Исламская Республика)	Малави
Бурунди	Ирландия	Малайзия
Бутан	Исландия	Мали
бывшая югославская Республика Македония	Испания	Мальдивские Острова
Вануату	Италия	Мальта
Венгрия	Йемен	Марокко
Венесуэла (Боливариан- ская Республика)	Кабо-Верде	Маршалловы Острова
Вьетнам	Казахстан	Мексика
Габон	Камбоджа	Мозамбик
Гаити	Камерун	Монако
Гайана	Канада	Монголия
	Катар	
	Кения	

Мьянма	Сан-Томе и Принсипи	Тунис
Намибия	Саудовская Аравия	Туркменистан
Науру	Свазиленд	Турция
Непал	Сейшельские Острова	Уганда
Нигер	Сенегал	Узбекистан
Нигерия	Сент-Винсент и Гренадины	Украина
Нидерланды	Сент-Китс и Невис	Уругвай
Никарагуа	Сент-Люсия	Фиджи
Новая Зеландия	Сербия	Филиппины
Норвегия	Сингапур	Финляндия
Объединенная Республика Танзания	Сирийская Арабская Республика	Франция
Объединенные Арабские Эмираты	Словакия	Хорватия
Оман	Словения	Центральноафриканская Республика
Острова Кука	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Чад
Пакистан	Соединенные Штаты Америки	Черногория
Палау	Соломоновы Острова	Чешская Республика
Панама	Сомали	Чили
Папуа-Новая Гвинея	Судан	Швейцария
Парагвай	Суринам	Швеция
Перу	Сьерра-Леоне	Шри-Ланка
Польша	Таджикистан	Эквадор
Португалия	Таиланд	Экваториальная Гвинея
Республика Корея	Тимор-Лешти	Эритрея
Республика Молдова	Того	Эстония
Российская Федерация	Тонга	Эфиопия
Руанда	Тринидад и Тобаго	Южная Африка
Румыния	Тувалу	Ямайка
Сальвадор		Япония
Самоа		
Сан-Марино		

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Британские Виргинские острова
Нидерландские Антильские острова

(c) следующих наблюдателей:

Палестина
Святейший Престол

Полномочия не представили следующие делегации:

(a) государства-члены:

Антигуа и Барбуда
Гондурас
Маршалловы Острова
Мальдивские Острова
Микронезия (Федеративные Штаты)
Ниуэ
Сан-Томе и Принсипи

(b) члены-сотрудники:

Аруба
Каймановы Острова
Макао (Китай)
Токелау

(c) наблюдатель:

Лихтенштейн

02 **Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев сообщения, полученные от Гвинеи-Бисау, Грузии, Ирака, Коморских Островов, Кыргызстана, Палау, Сомали, Сьерра-Леоне и Таджикистана в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, относительно права участвовать в голосовании на ее 35-й сессии, *напоминая* об уставной обязанности государств-членов полностью и своевременно выплачивать свои взносы,

принимая во внимание ситуацию с выплатой взносов каждого из этих государств-членов в предшествующие годы и их предыдущие просьбы о предоставлении им права участвовать в голосовании, а также меры, предложенные ими в целях погашения своей задолженности,

отмечая, что Палау после обращения со своей соответствующей просьбой выплатила суммы, необходимые для получения права участвовать в голосовании согласно пункту 8 (с) статьи IV.C Устава,

1. *считает*, что неуплата Грузией, Ираком, Коморскими Островами, Кыргызстаном, Сомали, Сьерра-Леоне и Таджикистаном взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам их выплат объясняется не зависящими от них обстоятельствами, и *постановляет*, что эти государства-члены могут принять участие в голосовании на 35-й сессии Генеральной конференции;
2. *считает далее*, что неуплата Гвинеи-Бисау взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам ее выплат не объясняется обстоятельствами, предусмотренными в статье 83 Правил процедуры Генеральной конференции, и что, соответственно, это государство-член не может принять участие в голосовании на 35-й сессии Генеральной конференции;
3. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 185-й и 187-й сессиях, а также Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклады о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными между ЮНЕСКО и государствами-членами, которые имеют задолженность по своим взносам;
4. *принимает к сведению* решение 182 EX/37 и *постановляет*, что сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, впредь не выносятся на обсуждение Исполнительного совета, а представляются непосредственно на рассмотрение Генеральной конференции.

03 **Утверждение повестки дня**

На своем 2-м пленарном заседании 6 октября 2009 г. Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (35 C/1 Prov. Rev.), утвердила этот документ. На своих 3-м и 10-м пленарных заседаниях, состоявшихся 7 и 10 октября 2009 г., по докладу своего Президиума она постановила включить в свою повестку дня, соответственно, пункты 4.4 «Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.» (35 C/1 Add.) и 5.25 «Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений» (35 C/1 Add.2).

¹ Резолюция принята на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

Организация работы сессии

- 1.1 Открытие сессии Председателем 34-й сессии Генеральной конференции
- 1.2 Учреждение Комитета по проверке полномочий и его доклад Генеральной конференции
- 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 1.6 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу
- 1.7 Допуск на сессию Генеральной конференции наблюдателей от других международных неправительственных организаций, помимо тех, которые поддерживают официальные и рабочие отношения с ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу

Доклады о деятельности Организации и оценке программы

- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2006-2007 гг., представляемый Председателем Исполнительного совета
- 2.2 Доклады Исполнительного совета о своей деятельности и о выполнении программы

Среднесрочная стратегия на 2008-2013 гг.

Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг.

- 3.1 Пересмотр Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)
- 3.2 Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий
- 3.3 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5)

Проект программы и бюджета на 2010-2011 гг.

- 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2010-2011 гг. и методы составления бюджета
- 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
- 4.3 Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2010-2011 гг.
- 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.

Вопросы общей политики и программы

- 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.
- 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47
- 5.3 Выполнение резолюции 34 С/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях
- 5.4 Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ

- 5.5 Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)
- 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- 5.7 Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека
- 5.8 Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)
- 5.9 Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества
- 5.10 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна
- 5.11 Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Дня галеона» (8 октября)
- 5.12 ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата
- 5.13 Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия
- 5.14 Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста
- 5.15 Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие
- 5.16 Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке
- 5.17 Конверсия задолженности в средства для финансирования образования
- 5.18 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным
- 5.19 Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию
- 5.20 План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур
- 5.21 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)
- 5.22 Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата
- 5.23 Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1
- 5.24 Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам
- 5.25 Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений

Методы работы Организации

- 6.1 Выполнение резолюции 33 С/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)
- 6.2 Осуществление принятых в резолюции 33 С/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2
- 6.3 Осуществление стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2008-2009 гг. и учреждение Консультативного комитета по надзору
- 6.4 Внешняя независимая оценка ЮНЕСКО

- Уставные и юридические вопросы**
- 7.1 Поправки к Положению о финансах в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС)
- 7.2 Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО: предложение о внесении поправки в статью 10 указанных Правил
- Конвенции, рекомендации и другие международно-правовые акты**
- А. Подготовка и принятие новых правовых актов**
- 8.1 Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной
- 8.2 Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО
- 8.3 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов
- В. Пересмотр действующих правовых актов**
- 8.4 Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана
- Отношения с государствами-членами**
- 9.1 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 9.2 Просьба о приеме Фарерских Островов в члены – сотрудники ЮНЕСКО
- 9.3 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера
- Административные и финансовые вопросы**
- 10.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы
- А. Финансовые вопросы**
- 11.1 Осуществление Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами – доклад Исполнительного совета
- 11.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г., и доклад ревизора со стороны
- 11.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.
- 11.4 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 11.5 Поступление взносов государств-членов
- 11.6 Фонд оборотных средств: уровень и управление, боны ЮНЕСКО
- В. Вопросы, касающиеся персонала**
- 12.1 Положение и правила о персонале
- 12.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу
- 12.3 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата
- 12.4 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.
- 12.5 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2010-2011 гг.
- С. Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры**
- 13.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире
- 13.2 Финансирование потребностей в области безопасности в Штаб-квартире
- Генеральный директор**
- 14.1 Назначение Генерального директора
- Выборы**
- 15.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 15.2 Выборы членов Юридического комитета 36-й сессии Генеральной конференции
- 15.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире
- 15.4 Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 15.5 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения (МБП)
- 15.6 Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)
- 15.7 Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)
- 15.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)
- 15.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)
- 15.10 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире
- 15.11 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МГПК)
- 15.12 Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)
- 15.13 Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)

- 15.14 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)
15.15 Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ)

- 36-я сессия Генеральной конференции**
16.1 Место проведения 36-й сессии Генеральной конференции

04 Состав Президиума Генеральной конференции

На своем 2-м пленарном заседании 6 октября 2009 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, в соответствии со статьей 29 своих Правил процедуры избрала свой Президиум¹ в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Дэвидсон Хепберн (Багамские Острова)

Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов:

Австралии	Италии	Российской Федерации
Барбадоса	Йемена	Румынии
Болгарии	Канады	Саудовской Аравии
Бурунди	Катара	Сент-Люсии
Венгрии	Кении	Сирийской Арабской Республики
Гвинеи	Коста-Рики	Словакии
Гренады	Кувейта	Соединенных Штатов Америки
Греции	Ливийской Арабской Джамахирии	Франции
Доминиканской Республики	Мадагаскара	Черногории
Зимбабве	Нигерии	Швейцарии
Индии	Пакистана	Эквадора
Индонезии	Республики Кореи	Японии

Председатель Комиссии PRX: г-н Мохаммад Захир Азиз (Афганистан)

Председатель Комиссии ED: г-н Дункан Хиндл (Южная Африка)

Председатель Комиссии SC: г-н Симеон Ангелов (Болгария)

Председатель Комиссии SHS: г-жа Салва Баассири (Ливан)

Председатель Комиссии CLT: г-н Осман Фарук Логоглу (Турция)

Председатель Комиссии CI: г-н Иван Авила-Бельосо (Боливарианская Республика Венесуэла)

Председатель Комиссии по административным вопросам: г-жа Самира Ханна эль-Дахер (Ливан)

Председатель Юридического комитета: г-н Франческо Марджотта-Брольо (Италия)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Кхамлиен Нхуванисвонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н Макер Мвангу Фамба (Демократическая Республика Конго)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-жа Ина Марчюлените (Литва)

05 Организация работы сессии

На своем 3-м пленарном заседании 7 октября 2009 г. Генеральная конференция по рекомендации своего Президиума утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (35 C/2 Rev.).

06 Допуск наблюдателей от неправительственных организаций на 35-ю сессию²

Генеральная конференция,
рассмотрев рекомендацию Исполнительного совета допустить для участия в работе 35-й сессии Генеральной конференции международные неправительственные организации помимо тех, которые поддерживают официальные и рабочие отношения с ЮНЕСКО, то есть фонды и аналогичные учреждения, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, а также другие международные неправительственные организации, желающие быть представленными в качестве наблюдателей,

¹ Полный список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов содержится в Приложении к настоящему тому.

² Резолюция принята на 2-м пленарном заседании 6 октября 2009 г.

допускает для участия в работе ее 35-й сессии в качестве наблюдателей перечисленные ниже фонды и аналогичные учреждения, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, а также международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО.

А. Фонды и аналогичные учреждения

Всемирная ассоциация «Друзья детей» (АМАДЕ)

Центр ЮНЕСКО в Каталонии

Центр ЮНЕСКО в стране басков

Фонд мира Гои

Фонд Марангопулоса по правам человека (ФМПЧ)

Друзья Вальдорфской школы Рудольфа Штейнера

В. Международные неправительственные организации, сотрудничество с которыми осуществляется на неофициальной основе

Международная лига преподавателей эсперанто (ИЛЕИ)

Международный христианский союз руководителей предприятий (МХСРП)

С. Международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО

Ассоциация горных народов мира (АГНМ)

Терезианская ассоциация

Институт афро-арабской культуры (ИААК)

II Выражение признательности

07 Выражение признательности Председателю Генеральной конференции¹

Генеральная конференция, учитывая, что срок полномочий д-ра Георгиоса Анастасопулоса в качестве Председателя Генеральной конференции истек в начале 35-й сессии, подчеркивая усилия, предпринятые им с целью пропагандирования принципов и этических ценностей, лежащих в основе деятельности ЮНЕСКО, и его неустанное стремление укрепить роль Генеральной конференции, содействуя таким образом выполнению ею своих предусмотренных в Уставе обязанностей наиболее эффективным, по возможности, образом, напоминая о неоценимом вкладе, который он внес в продолжающееся рассмотрение вопроса о руководстве ЮНЕСКО, в организацию работы Генеральной конференции и повышение наглядности деятельности ЮНЕСКО, отмечая с удовлетворением то важное значение, которое он придавал обеспечению эффективных рабочих отношений между тремя органами ЮНЕСКО, признавая его профессиональные навыки, мудрость, прямоту и дипломатическую проницательность, с которыми он выполнял свои обязанности, выражает свою глубокую признательность и благодарность д-ру Георгиосу Анастасопулосу за услуги, которые он оказал ЮНЕСКО, и высказывает ему самые теплые пожелания на будущее.

08 Выражение признательности Председателю Исполнительного совета²

Генеральная конференция, отмечая, что по окончании 35-й сессии Генеральной конференции завершится срок пребывания посла Олабии Бабалолы Жозефа Яи в должности Председателя Исполнительного совета, которую он занимал с ноября 2007 г., напоминая, что на протяжении всего срока своих полномочий он при исполнении своих обязанностей проявлял мудрость и преданность делу и с огромным уважением относился к членам Организации, признавая его неуклонную приверженность идеалам ЮНЕСКО и его неустанные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы эти идеалы получали поддержку и претворялись в жизнь на основе консенсуса, давая высокую оценку его колоссальному наследию, которое гарантировало полноценное выполнение Советом своей интеллектуальной и этической роли, а также всех функций в качестве одного из руководящих органов Организации, признавая далее, что Исполнительный совет под его руководством приложил большие усилия для улучшения согласованности действий двух руководящих органов, а также для осуществления на транспарентной и образцовой основе процедур избрания Председателя Генеральной конференции и Генерального директора, высоко оценивая его исключительные достоинства, которые он продемонстрировал в диалоге с членами Исполнительного совета, а также с Председателем Генеральной конференции и Генеральным директором, подчеркивая достигнутые под его руководством многочисленные и разнообразные существенные результаты работы Исполнительного совета в рамках его основных полномочий, включая, в частности, рекомендацию в адрес Генеральной конференции на ее 35-й сессии о создании институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, создание Африканского фонда всемирного наследия в период усиления экономической нестабильности, вклад в наследие Тагора, Сезера и Неруды в деле примирения всеобщего с индивидуальным и проходившие в тече-

¹ Резолюция принята на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

² Резолюция принята на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

ние двухлетнего периода тематические дискуссии, рекомендации которых станут вкладом в план действий ЮНЕСКО по популяризации родных языков и в достижение целей ОДВ, *выражает* глубокую признательность послу Яи за неоценимые услуги, которые он оказал ЮНЕСКО.

09 Выражение признательности Генеральному директору¹

Генеральная конференция,

учитывая, что срок полномочий Генерального директора ЮНЕСКО г-на Коитиро Мацууры истекает 14 ноября 2009 г.,

сознавая его глубокую приверженность принципам, которые были заложены в основу создания ЮНЕСКО и которым он стремился придать новую силу и актуальность,

всецело присоединяется к следующим словам признательности, которые были высказаны в его адрес Исполнительным советом 23 сентября 2009 г.:

«Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что г-н Коитиро Мацуура был назначен на должность Генерального директора Генеральной конференцией на ее 30-й сессии 15 ноября 1999 г. и что участники Генеральной конференции на ее 33-й сессии 15 ноября 2005 г. единодушно возобновили его назначение на второй срок, который истекает 14 ноября 2009 г.,
2. **учитывая** его глубокую преданность идеалам ЮНЕСКО, которые он продвигал энергично и решительно, и его приверженность принципам многостороннего сотрудничества,
3. **признавая** его приверженность инклюзивным и партисипативным формам управления, о чем свидетельствует конструктивный и уважительный диалог, который он установил с Исполнительным советом, и его готовность к откровенному общению с постоянными представительствами,
4. **признавая также** проявленную им решимость восстановить универсальность Организации, что привело к возвращению в нее Соединенных Штатов Америки и Сингапура и присоединению новых членов, в результате чего общее число членов Организации возросло до 193 стран, а также его постоянные усилия, направленные на расширение охвата деятельности ЮНЕСКО посредством развития партнерских связей с различными заинтересованными сторонами – правительственными и неправительственными, государственными и частными,
5. **отмечая с удовлетворением**, что под его руководством ЮНЕСКО обрела новую актуальность и целенаправленность, используя свои сильные стороны и сосредоточивая внимание на приоритетных областях, в которых она играет глобальную ведущую роль, таких как достижение базового образования для всех (ОДВ), содействие устойчивому управлению пресноводными ресурсами, решение этических проблем, связанных с научным прогрессом, охрана всемирного культурного разнообразия и защита свободы выражения мнений,
6. **приветствуя** то особое внимание, которое он уделял потребностям наиболее уязвимых групп населения и стран, в частности важнейшим приоритетам Организации – Африке и гендерному равенству – и расширению работы ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий,
7. **высоко оценивая** тот дополнительный импульс, который он придал роли ЮНЕСКО в деле создания потенциала и в предоставлении технических консультаций правительствам, а также инициативы, осуществлявшиеся под его руководством за последние десять лет в целях укрепления функций Организации в качестве катализатора международного сотрудничества, очага нормотворческой деятельности и центра распространения идей и передовой практики, о чем свидетельствуют знаменательные конференции (такие, как всемирные конференции по образованию), важные конвенции и декларации (например, по культурному разнообразию, подводному наследию, нематериальному наследию, разнообразию форм культурного самовыражения, биоэтике, борьбе с допингом в спорте), а также базовые доклады (такие, как Всемирный доклад по мониторингу ОДВ и Доклад о состоянии водных ресурсов мира),
8. **приветствуя** принятые им решительные меры по укреплению деятельности Организации на страновом уровне, в том числе посредством рационализации и укрепления сети подразделений на местах и проведения упорной работы с целью увеличения вклада ЮНЕСКО в усилия всей системы ООН по обеспечению «единства действий»,
9. **положительно оценивая** его настойчивые усилия по модернизации ЮНЕСКО, несмотря на значительные бюджетные ограничения, путем создания эффективного внутреннего надзора, укрепления управления с ориентацией на конечные результаты, разработки всеобъемлющего комплекса принципов политики в области людских ресурсов (в том числе достижение значительного прогресса в плане географического распределения и гендерной сбалансированности), а также внедрения новых инструментов в области информации и подотчетности,

¹ Резолюция принята на 15-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

10. **высоко оценивая** его профессионализм, скромность и добросовестность, наряду с проявлением духа *ва* – глубокой убежденности в необходимости гармонии и терпеливой работы на основе консенсуса, которую он передал Организации и всем, кто имел честь работать с ним в течение ряда лет,
11. **торжественно отдает дань уважения** г-ну Коитиро Мацууре на своем пленарном заседании 23 сентября 2009 г. и **выражает ему свою искреннюю признательность**;
12. **выражает надежду** на то, что предстоящие годы принесут ему удовлетворение во многих областях и предоставят новые возможности использовать на благо международного сообщества его мудрость и неизменную преданность великим идеалам человечества.»

III Выборы

010 Назначение Генерального директора¹

I

Генеральная конференция, рассмотрев содержащееся в документе 35 C/NOM/3 предложение Исполнительного совета о назначении Генерального директора, *действуя* в соответствии с пунктом 2 статьи VI Устава, *назначает* г-жу Ирину Георгиеву Бокову Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на четырехлетний срок с 15 ноября 2009 г.

II

Генеральная конференция утверждает представленный ей Исполнительным советом в документе 35 C/39 проект договора, устанавливающий условия службы, оклад и надбавки Генерального директора, а также Положение о должности Генерального директора, содержащееся в Приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о должности Генерального директора

Статья 1

Генеральный директор является главным должностным лицом Организации. При исполнении своих обязанностей он руководствуется положениями Устава, а также любыми правилами, устанавливаемыми Генеральной конференцией и Исполнительным советом, и выполняет решения этих двух органов. В контексте статьи VI Устава Генеральный директор несет ответственность перед Генеральной конференцией и Исполнительным советом.

Статья 2

В случае смерти или отставки Генерального директора Исполнительный совет назначает исполняющего обязанности Генерального директора для осуществления его функций вплоть до следующей сессии Генеральной конференции.

Статья 3

1. Если Генеральный директор окажется не в состоянии исполнять свои обязанности, Исполнительный совет может предоставить ему отпуск на условиях и на срок, которые устанавливаются Советом, в ожидании следующей сессии Генеральной конференции; в этом случае Генерального директора замещает исполняющий обязанности Генерального директора, назначаемый Исполнительным советом.
2. Если, по мнению Генеральной конференции, Генеральный директор не в состоянии продолжать осуществление функций Генерального директора, Конференция предлагает Исполнительному совету выдвинуть нового кандидата и проводит новые выборы. При таких обстоятельствах Конференция может предоставить бывшему Генеральному директору компенсацию, которую она сочтет надлежащей.

Статья 4

Большинством в две трети голосов своих членов Исполнительный совет может временно отстранить Генерального директора от работы на основании неправомерных действий или нарушения Устава или невыполнения Правил процедуры Генеральной конференции или Исполнительного совета;

¹ Резолюция принята на 12-м пленарном заседании 15 октября 2009 г.

в таком случае он может назначить исполняющего обязанности Генерального директора для осуществления его функций вплоть до следующей сессии Генеральной конференции. Если Генеральная конференция утверждает решение Исполнительного совета, договор с Генеральным директором незамедлительно расторгается, а Исполнительному совету предлагается выдвинуть нового кандидата на должность Генерального директора.

011 Выборы членов Исполнительного совета

На 11-м пленарном заседании 14 октября 2009 г. Председатель объявил результаты выборов членов Исполнительного совета, которые были проведены в тот же день на основе списков кандидатов, представленных Комитетом по кандидатурам.

По завершении этой процедуры были избраны следующие государства-члены:

Алжир	Дания	Монако
Бангладеш	Демократическая Республика Конго	Перу
Барбадос		Польша
Беларусь	Джибути	Румыния
Бельгия	Египет	Сент-Люсия
Буркина-Фасо	Зимбабве	Сирийская Арабская Республика
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Индия	Словакия
Вьетнам	Казахстан	Узбекистан
Гаити	Кения	Япония
Гана	Китай	
Гренада	Конго	
	Латвия	

012 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)¹

Генеральная конференция

избирает в состав Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО в соответствии со статьей III его Устава на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Бразилия	Ливан	Соединенные Штаты Америки
Германия	Марокко	Уганда
Грузия	Норвегия	Ямайка
Доминиканская Республика	Объединенная Республика Танзания	
Израиль	Пакистан	
Кот-д'Ивуар		

Примечание: Другими членами Совета МБП, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Венгрия	Мали	Чешская Республика
Индия	Мозамбик	Швейцария
Индонезия	Оман	Эквадор
Камерун	Российская Федерация	Япония
Малайзия	Таиланд	

013 Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования,

избирает в состав Комиссии на срок до конца 38-й сессии Генеральной конференции следующих лиц:

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

г-н Пьер-Мишель Эйзман (Франция)
 г-н Клаус Хюфнер (Германия)
 г-н Франческо Марджиотта-Брольо (Италия).

Примечание: Государства – участники Протокола представили только трех кандидатов на семь вакантных мест, открытых для выборов на 35-й сессии Генеральной конференции. Остающиеся вакантные места будут открыты для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции.

014 **Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)¹**

Генеральная конференция,
ссылаясь на пункт 1 статьи 2 Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, пересмотренного в соответствии с резолюцией 29 C/19,
избирает в состав Межправительственного комитета на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Бангладеш	Нигерия
Германия	Тунис
Иран (Исламская Республика)	Чешская Республика
Кувейт	Ямайка
Мозамбик	

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Австрия	Кения	Малайзия
Алжир	Куба	Украина
Испания	Литва	Эквадор

015 **Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)¹**

Генеральная конференция,
ссылаясь на статью II Устава Международного координационного совета программы «Человек и биосфера», который она утвердила в резолюции 16 C/2.313 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 19 C/2.152, 20 C/36.1, 23 C/32.1 и 28 C/22,
избирает в состав Международного координационного совета на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Литва
Бахрейн	Мексика
Бенин	Нигерия
Индия	Норвегия
Иордания	Португалия
Казахстан	Турция
Корейская Народно-Демократическая Республика	Эфиопия
Ливан	Ямайка

Примечание: Другими членами Международного координационного совета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Аргентина	Зимбабве	Республика Корея
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Индонезия	Российская Федерация
Германия	Испания	Словакия
Доминиканская Республика	Италия	Того
Египет	Колумбия	Украина
	Мадагаскар	Шри-Ланка
	Мали	

(Исламская Республика Иран и Латвия, которые были также избраны в состав Международного координационного совета на 34-й сессии Генеральной конференции, решили выйти из него в середине срока своих полномочий)

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

016 **Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила в резолюции 18 C/2.232 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 20 C/36.1, 23 C/32.1, 27 C/2.6 и 28 C/22,

избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Иордания	Нигерия
Иран (Исламская Республика)	Пакистан
Италия	Португалия
Корейская Народно-Демократическая Республика	Республика Корея
Куба	Сербия
Малайзия	Соединенные Штаты Америки
Марокко	Уганда
Мексика	Филиппины
	Япония

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Болгария	Объединенная Республика	Российская Федерация
Бразилия	Танзания	Сенегал
Венгрия	Объединенные Арабские	Судан
Гана	Эмираты	Тунис
Германия	Оман	Турция
Кения	Парагвай	Финляндия
Нидерланды	Перу	Чили

(Индия, Индонезия и Китай, которые были также избраны в состав Межправительственного совета на 34-й сессии Генеральной конференции, решили выйти из него в середине срока своих полномочий)

017 **Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи II Устава Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями», утвержденного в резолюции 27 C/5.2, с поправками, внесенными согласно резолюции 28 C/22,

избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Малайзия
Албания	Нигерия
Гватемала	Новая Зеландия
Греция	Норвегия
Израиль	Объединенные Арабские Эмираты
Иран (Исламская Республика)	Тринидад и Тобаго
Камерун	Филиппины
Латвия	Эфиопия
Ливан	Ямайка

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Ангола	Йемен	Пакистан
Аргентина	Казахстан	Панама
Бенин	Катар	Финляндия
Болгария	Кения	Швейцария
Грузия	Кот-д'Ивуар	Эквадор
Индонезия	Мозамбик	

018 **Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)¹**

Генеральная конференция

избирает в соответствии со статьей 11 Устава Международного комитета по биоэтике (МКБ) в состав Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Кот-д'Ивуар
Бразилия	Нигерия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Оман
Гана	Португалия
Германия	Румыния
Греция	Сербия
Грузия	Чили
Замбия	Япония
Кения	

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета по биоэтике, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Дания	Ливан	Соединенные Штаты Америки
Доминиканская Республика	Маврикий	Того
Индия	Мадагаскар	Филиппины
Индонезия	Республика Корея	Швейцария
Иран (Исламская Республика)	Российская Федерация	Ямайка
Колумбия	Саудовская Аравия	
Корейская Народно-Демократическая Республика	Сирийская Арабская Республика	

019 **Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 20 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

избирает в состав Межправительственного комитета в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Аргентина	Мексика
Гватемала	Нигерия
Индия	Республика Корея
Ирак	Румыния
Китай	Сенегал

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Беларусь	Ливийская Арабская	Соединенные Штаты Америки
Буркина-Фасо	Джамахирия	Чешская Республика
Греция	Монголия	Япония
Зимбабве	Нигер	
Италия	Перу	

020 **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 21 С/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире,

избирает в состав Исполнительного комитета на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австралия	Судан
Египет	Финляндия
Канада	Франция
Коста-Рика	Чешская Республика
Перу	Швейцария
Сенегал	Япония

Примечание: Группа I представила четырех кандидатов на пять вакантных мест. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции. Группа II представила одного кандидата на два вакантных места. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции. Группа V (а) представила одного кандидата на два вакантных места. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции.

021 **Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК)¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Албания	Пакистан
Афганистан	Российская Федерация
Бангладеш	Сирийская Арабская Республика
Боливия (Многонациональное Государство)	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бразилия	Таиланд
Египет	Уганда
Индия	Финляндия
Казахстан	Эквадор
Куба	
Объединенная Республика Танзания	

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Бенин	Иордания	Румыния
Венгрия	Испания	Сенегал
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Италия	Соединенные Штаты Америки
Вьетнам	Йемен	Таджикистан
Дания	Камерун	Швейцария
Мадагаскар	Колумбия	Ямайка
Замбия	Мали	

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

022 **Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Межправительственного совета программы «Информация для всех» в соответствии с пунктами 1, 2, 3 и 4 статьи II его Устава на срок до конца 37-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Китай	Объединенные Арабские Эмираты
Колумбия	Российская Федерация
Кувейт	Украина
Латвия	Филиппины
Мадагаскар	Эфиопия
Мали	

Примечание: Группа I не представила каких-либо кандидатов на два вакантных места. Эти два вакантных места будут открыты для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции.

Другими членами Межправительственного совета, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Австрия	Израиль	Ливийская Арабская
Бразилия	Индонезия	Джамахирия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Кения	Нигерия
Вьетнам	Кот-д'Ивуар	Таиланд
Гренада	Корейская Народно-Демократическая Республика	Франция

023 **Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ)¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО в соответствии с пунктом 1 (а) статьи IV его Устава, утвержденного согласно резолюции 30 С/44, на срок до 31 декабря 2013 г. следующих экспертов:

г-н Ивон Фортан (Канада)
г-н Коллинз Омонди Опиyo (Кения)
г-н Талал Бин Сулейман Аль-Рахби (Оман)

Примечание: Другими членами Совета управляющих, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2011 г., являются г-н Чэнь Голян (Китай), г-жа Лаура Саламанка (Сальвадор), г-н Роландс Озолс (Латвия).

Эксперты, избираемые на четырехлетний срок, должны принадлежать к той же избирательной группе, что и выбывающие члены. В соответствии со статьей IV.2 Устава СИУ выбывающие члены не подлежат переизбранию на второй очередной срок полномочий.

024 **Выборы членов Юридического комитета 36-й сессии Генеральной конференции¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Юридического комитета в соответствии со своими Правилами процедуры на срок от открытия 36-й сессии и до открытия 37-й сессии следующие государства-члены:

Азербайджан	Новая Зеландия
Аргентина	Оман
Венгрия	Соединенные Штаты Америки
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Судан
Гватемала	Таиланд
Индия	Тунис
Италия	Франция
Кения	Чили
Коста-Рика	Эстония
Мавритания	Япония
Нигерия	

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

Примечание: Группа I представила трех кандидатов на пять вакантных мест. Остающиеся два вакантных места будут открыты для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции. Группа V (а) представила двух кандидатов на три вакантных места. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции.

025 **Выборы членов Комитета по Штаб-квартире¹**

Генеральная конференция

избирает в состав Комитета по Штаб-квартире в соответствии со своими Правилами процедуры на срок до конца 37-й сессии следующие государства-члены:

Замбия	Нигерия
Индия	Оман
Испания	Португалия
Корейская Народно-Демократическая Республика	Сент-Винсент и Гренадины
Мавритания	Южная Африка
	Япония

Примечание: Другими членами Комитета по Штаб-квартире, избранными на 34-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Алжир	Конго	Мексика
Боливия (Многонациональное государство)	Кот-д'Ивуар	Перу
Казахстан	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Франция
Кения	Литва	Чешская Республика

Примечание: Группа I представила двух кандидатов на три вакантных места. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 36-й сессии Генеральной конференции.

¹ Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 13-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

IV Проект Среднесрочной стратегии

1 Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 34 С/1, рассмотрев документ 35 С/10,

подчеркивая важность предоставления всем государствам-членам возможности вносить вклад в разработку проектов среднесрочных стратегий ЮНЕСКО (С/4),

1. *одобряет* рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в решении 179 EX/41 (II) и касающиеся будущей процедуры для разработки проектов среднесрочных стратегий (С/4);
2. *рекомендует*, чтобы Исполнительный совет разработал для рассмотрения Генеральной конференцией будущих стратегий С/4 транспарентный процесс, который обеспечит возможность внесения предложений всеми государствами-членами и проведения обсуждения Генеральной конференцией, и представил его Генеральной конференции для утверждения на ее 36-й сессии;
3. *рекомендует далее*, чтобы при подготовке будущих стратегий С/4 Генеральный директор в ходе консультаций с государствами-членами высказывал руководящие указания относительно необходимости сосредоточения внимания на новых вызовах и основных приоритетах.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

V Программа и бюджет на 2010-2011 гг.

Общая политика и управление

2 Общая политика и управление¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:
 - (a) осуществлять следующий план действий:
 - (i) организация самым эффективным с точки зрения затрат образом 36-й сессии Генеральной конференции (октябрь-ноябрь 2011 г.) и пяти очередных сессий Исполнительного совета в 2010-2011 гг.;
 - (ii) обеспечение функционирования Генеральной дирекции и служб, отвечающих за управление Организацией;
 - (iii) покрытие текущих расходов, связанных с участием в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций;
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 23 711 700 долл. для расходов на мероприятия и 20 915 000 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

Внутренний надзор

- (1) укрепление действующих в ЮНЕСКО механизмов управления рисками, контроля, обеспечения согласованности и рационального использования средств;
- (2) использование результатов оценок для совершенствования разработки политики и повышения эффективности и действенности выполнения программ;
- (3) совершенствование отчетности и обеспечение более строгого соблюдения правил и положений в ЮНЕСКО;

Международная регламентация и правовые вопросы

- (4) предоставление Организации и ее руководящим органам высококачественных юридических заключений;
- (5) обеспечение эффективной защиты прав Организации;
- (6) пересмотр и совершенствование внутренних правил Организации, касающихся мероприятий, финансов и имущества ЮНЕСКО, с целью улучшения защиты ее интересов;
- (7) обеспечение высококачественного юридического консультирования по вопросам создания и функционирования межправительственных органов, отвечающих за выполнение конвенций, а также недавно созданных органов;
- (8) координация мониторинга нормативных документов Организации;

Программа по этике

- (9) публикация и распространение Норм поведения международных гражданских служащих;
- (10) создание канала добровольного раскрытия информации о нарушениях;
- (11) разработка политики защиты лиц, сигнализирующих о нарушениях;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (12) обнародование и выполнение политики раскрытия финансовой информации и правил предотвращения конфликта интересов;
 - (13) разработка и внедрение модуля обучения сотрудников по вопросам этики на обязательной основе для всего персонала;
3. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

Программы

3 Крупная программа I – Образование¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (а) осуществлять план действий по Крупной программе I, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, и с акцентом на таких ключевых областях, как грамотность, учителя, развитие навыков для мира труда и общесекторальные планы и политика в области образования, особо принимая во внимание образование в интересах устойчивого развития и укрепление сотрудничества Юг-Юг в качестве одной из главных форм деятельности, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие достижению целей образования для всех (ОДВ)

- (i) концентрация усилий на трех основополагающих областях для достижения ОДВ – грамотность, учителя и формирование навыков для мира труда, – которые обладают потенциалом значительного воздействия на жизнь учащихся и их общин и содействуют инклюзивности, равенству и человеческому развитию. ЮНЕСКО в качестве учреждения, играющего ведущую роль в отношении Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.), будет оказывать помощь государствам-членам в повышении уровней функциональной грамотности, в частности в рамках Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), и содействовать распространению грамотности в рамках повестки дня в области образования. Организация будет оказывать государствам-членам поддержку в разработке и реализации эффективной политики и систем по подготовке и сохранению контингента учителей с целью удовлетворения нынешних и будущих потребностей, в частности посредством Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА). В качестве третьего составного компонента Организация будет оказывать содействие надлежащему техническому и профессиональному образованию и подготовке (ТПОП) и развитию навыков для мира труда в более широких рамках обучения на протяжении всей жизни, уделяя особое внимание среднему техническому образованию, особенно для молодежи. ЮНЕСКО сосредоточит свои усилия на упреждающей работе в области политики, в частности путем оказания помощи в реформировании систем ТПОП в целевых странах, а также на содействии применению нормативных актов в области технического и профессионального образования и на укреплении национальных потенциалов в области статистики с целью более эффективного мониторинга систем ТПОП. В каждой из этих приоритетных областей особое внимание будет уделяться обеспечению справедливости и гендерного равенства;
- (ii) обеспечение развития потенциала, технической поддержки и глобальной руководящей роли в отношении различных ступеней образования от младшего возраста до взрослой жизни с целью оказания государствам-членам помощи в создании и укреплении эффективных систем образования и управлении ими. В связи с этим ЮНЕСКО будет оказывать государствам-членам поддержку как в области совершенствования их политики и систем в отношении ступеней образования, определенных в качестве национальных приоритетов деятельности, начиная с воспитания и образования детей младшего возраста (ВОДМ) и вплоть до высшего образования, так и в области укрепления связей между этими различными ступенями. Особое внимание будет уделяться расширению доступа к образованию и обеспечению его качества, в том числе с помощью открытых об-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- разовательных ресурсов. С помощью Сети системы ассоциированных школ (Сеть САШ) ЮНЕСКО будет выявлять и популяризировать примеры передовой практики, в том числе в области образования в интересах устойчивого развития, и повышать наглядность деятельности ЮНЕСКО в области образования;
- (iii) оказание поддержки разработке общесекторальных образовательных рамок путем укрепления национальных потенциалов для планирования и управления в сфере образования в целом и обеспечения того, чтобы их системы образования были качественными и справедливыми. В связи с этим ЮНЕСКО будет оказывать непосредственную помощь целевым государствам-членам в подготовке, обновлении и управлении осуществлением национальных общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, используя самые современные средства и уделяя особое внимание учету гендерных аспектов, а также оказывая этим государствам-членам поддержку в области координации ОДВ на страновом уровне. Организация также будет содействовать государствам-членам в вопросах интеграции принципов образования в интересах устойчивого развития в их политику и планы и в решении таких сквозных проблем, как ВИЧ и СПИД, которые оказывают воздействие на всю сферу образования;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Выполнение ведущей роли в области образования на глобальном и региональном уровнях, в том числе путем выполнения рекомендаций крупных международных конференций по образованию

- (iv) дальнейшее осуществление на глобальном уровне руководящей и координационной роли в отношении международных усилий в сфере образования, в том числе путем отслеживания образовательных тенденций. ЮНЕСКО будет координировать работу международных партнеров по ОДВ в интересах объединения правительств для принятия решений по основным вопросам международной политики в области образования и повышения информированности о приоритетах образования, определенных Организацией Объединенных Наций. Эта деятельность, в частности, будет включать координацию процесса ОДВ и работы в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.) и Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.). В целях обеспечения принятия решений, основывающихся на убедительной фактологической информации, Организация будет представлять правительствам и международному сообществу доклады о тенденциях относительно законодательства, политики, систем и участия в образовании в разных странах мира, в частности в отношении прогресса в деле достижения целей в области развития, согласованных на международном уровне. Эта деятельность будет включать осуществляемые на постоянной основе мероприятия по популяризации и мониторингу существующих нормативно-правовых актов в области образования;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 56 175 700 долл. для расходов на мероприятия и 62 360 000 долл. для расходов на персонал¹;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, опираясь в максимально возможной степени на межсекторальные платформы;
- (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

ГНД 1: Составные компоненты для ОДВ: грамотность, учителя и трудовые навыки

- (1) укрепление национальных потенциалов для деятельности по планированию и управлению осуществлением качественных программ распространения грамотности, в том числе посредством Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), исходя из возросшей роли ЮНЕСКО по международной координации Десятилетия грамотности ООН;
- (2) укрепление национальных потенциалов для подготовки и сохранения качественного контингента учителей, в частности в Африке посредством Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА);
- (3) реформа и укрепление систем ТПОП и развитие потенциалов государств-членов для того, чтобы молодежь и взрослые овладевали знаниями, профессиональными качествами и навыками для мира труда;

¹ Эти ассигнования включают средства для институтов ЮНЕСКО в области образования категории 1.

ГНД 2: Создание эффективных систем образования, начиная с воспитания и образования детей младшего возраста и кончая высшим образованием, и содействие обучению на протяжении всей жизни

- (4) укрепление национальных потенциалов для разработки политики в области воспитания и образования детей младшего возраста;
- (5) укрепление национальных потенциалов для деятельности по планированию и управлению осуществлением программ базового образования, в основном в Африке;
- (6) обновление систем среднего образования, в частности, при необходимости, путем реформы учебных программ и совершенствования оценки успеваемости учащихся;
- (7) укрепление национальных потенциалов для разработки и реформы политики в области высшего образования, содействия проведению исследований и обеспечения качества;

ГНД 3: Общесекторальные рамки: содействие правительствам в вопросах планирования и управления в сфере образования

- (8) укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий;
- (9) развитие национальных потенциалов для интеграции принципов, ценностей и практики устойчивого развития в общесекторальную политику и планы в сфере образования в качестве части глобальных усилий по укреплению образования в интересах устойчивого развития (ОУР);
- (10) укрепление национальных потенциалов для разработки всеобъемлющих мер реагирования на проблемы ВИЧ и СПИДа в области образования посредством ОБРАСПИД и соответствующих усилий;

ГНД 4: Ведущая роль в реализации международной повестки дня в области образования, включая образование в интересах устойчивого развития (ОУР), и отслеживание тенденций

- (11) обеспечение политической и финансовой приверженности делу достижения целей ОДВ путем укрепления согласованности действий партнеров по ОДВ и оказания постоянной поддержки региональным инициативам/сетям, выполняющим роль платформы по вопросам политики;
 - (12) мониторинг хода достижения целей ОДВ на глобальном и региональном уровнях и выявление тенденций в сфере образования с помощью прикладных исследований и публикации аналитических работ и докладов, таких как *Всемирный доклад по мониторингу ОДВ*;
 - (13) усиление координации и партнерских связей на международном уровне в поддержку Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, а также последующей деятельности в связи с Боннской декларацией Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития;
 - (14) обеспечение информированности государств-членов относительно нормативных актов в сфере образования и активного представления докладов об их осуществлении;
- (c) ежегодно представлять руководящим органам в докладах, предусмотренных уставными документами, информацию о прогрессе, достигнутом в деле укрепления сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в области образования, в том числе Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования;
 - (d) ежегодно представлять руководящим органам в докладах, предусмотренных уставными документами, информацию о последующей деятельности по итогам четырех крупных международных конференций по образованию (48-й сессии Международной конференции по образованию (МКО), Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития, шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI), Всемирной конференции по высшему образованию), а также совещаний Группы высокого уровня по ОДВ;
3. *просит также* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации, с указанием конкретных продемонстрированных достижений по каждому ГНД;
 4. *просит далее* Генерального директора осуществлять программу таким образом, чтобы были также полностью достигнуты ожидаемые результаты, которые определены по Крупной программе I в отношении двух глобальных приоритетов – «Африка» и «Гендерное равенство».

4 Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии Бюро для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад МБП в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала и исследований в ключевых областях разработки учебных программ, посредством:
 - (a) укрепления потенциала и оказания технической помощи специалистам по учебным программам в государствах-членах в вопросах, касающихся содержания, методов, политики и процессов разработки учебных программ для качественного образования;
 - (b) содействия поощрению и обновлению международного диалога по вопросам образовательной политики и разработки учебных программ, в частности путем генерирования знаний о системах образования, существующих учебных программах, процессах разработки учебных программ, эффективном опыте и инновациях в преподавании и обучении, а также путем дальнейшей деятельности в поддержку выполнения рекомендаций 48-й сессии Международной конференции ЮНЕСКО по образованию по теме «Инклюзивное образование: путь в будущее»;
2. *просит* Совет МБП, действуя в соответствии с Уставом Бюро и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Бюро на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) обеспечение того, чтобы цели и мероприятия МБП отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (b) укрепление и разработку программ и проектов МБП с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I, указанных в пункте 6 ниже;
 - (c) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы МБП могло выполнять свою миссию;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать МБП поддержку путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 4 800 000 долл.;
4. *выражает признательность* властям Швейцарии, государствам-членам и другим органам и учреждениям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия МБП, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;
5. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий Бюро в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе МБП в достижение нижеприведенных ожидаемых результатов Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для деятельности по планированию и управлению осуществлением программ базового образования, в основном в Африке (ГНД 2 – ожидаемый результат 5);
 - обновление систем среднего образования, в частности, при необходимости, путем реформы учебных программ и совершенствования оценки успеваемости учащихся (ГНД 2 – ожидаемый результат 6);
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий (ГНД 3 – ожидаемый результат 8);
 - мониторинг хода достижения целей ОДВ на глобальном и региональном уровнях и выявление тенденций в сфере образования с помощью прикладных исследований и публикации аналитических работ и докладов, таких как *Всемирный доклад по мониторингу ОДВ* (ГНД 4 – ожидаемый результат 12).

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ЕД на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

5 Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии этого Института для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад МИПО в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала и исследований в области планирования и анализа политики в сфере образования посредством:
 - (a) проведения фактологически обоснованного анализа и исследований для специалистов по планированию и управлению с целью содействия обеспечения равноправного доступа к качественному образованию на всех ступенях;
 - (b) развития институционального потенциала государств-членов для планирования их систем образования и управления ими с целью обеспечения качественного образования для всех путем подготовки кадров, наставничества и оказания технической помощи;
2. *просит* Административный совет МИПО, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) обеспечение того, чтобы цели и мероприятия МИПО отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (b) укрепление и разработку программ и проектов МИПО с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I, указанных в пункте б ниже;
 - (c) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы МИПО мог выполнять свою миссию;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку МИПО путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 5 300 000 долл.;
4. *выражает признательность* властям Франции и Аргентины, которые бесплатно предоставляют Институту помещения и на периодической основе финансируют их обслуживание, а также государствам-членам и организациям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия МИПО, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;
5. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий МИПО в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе МИПО в достижение нижеприведенных ожидаемых результатов Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий (ГНД 3 – ожидаемый результат 8);
 - мониторинг хода достижения целей ОДВ на глобальном и региональном уровнях и выявление тенденций в сфере образования с помощью прикладных исследований и публикации аналитических работ и докладов, таких как *Всемирный доклад по мониторингу ОДВ* (ГНД 4 – ожидаемый результат 12).

6 Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии этого Института для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИЮОЖ, включая координацию Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала, проведения исследований по вопросам политики и создания сетей в области распространения грамотности, неформального образования и образования взрослых в рамках обучения на протяжении всей жизни, посредством:

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (a) содействия глобальным усилиям по распространению грамотности и оказания технической помощи с целью совершенствования политики, программ и практической деятельности по распространению грамотности;
 - (b) содействия обучению на протяжении всей жизни путем проведения соответствующей политики и целевых исследований и обеспечения институциональных рамок и механизмов признания, сертификации и аккредитации, включая развитие и интеграцию неформального образования и образования взрослых в рамках общесекторальных стратегий и деятельности по выполнению решений и рекомендаций шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI) на глобальном, региональном и международном уровнях;
2. *просит* Совет управляющих ИЮОЖ, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) обеспечение того, чтобы мероприятия Института отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (b) укрепление и разработку программ и проектов ИЮОЖ с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I, указанных в пункте 6 ниже;
 - (c) укрепление потенциала Института в качестве глобального ресурсного центра и его ответственности в областях распространения грамотности, неформального образования и образования взрослых, а также обучения на протяжении всей жизни;
 - (d) принятие необходимых мер для выполнения решений и рекомендаций КОНФИНТЕА VI;
 - (e) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИЮОЖ мог выполнять свою миссию;
 3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИЮОЖ путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 2 000 000 долл.;
 4. *выражает свою признательность* правительству Германии за оказание ИЮОЖ постоянной поддержки в виде существенной финансовой помощи и бесплатного предоставления ему помещений, а также государствам-членам и организациям, в частности Шведскому агентству по сотрудничеству в целях международного развития (СИДА), правительству Норвегии, Швейцарскому агентству развития и сотрудничества (ШАРС), Датскому агентству международного развития (ДАНИДА) и федеральному правительству Нигерии, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия ИЮОЖ, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;
 5. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказать или возобновить свою поддержку в виде предоставления финансовых и иных надлежащих средств, с тем чтобы ИЮОЖ мог вносить свой вклад в реализацию приоритетов Крупной программы I и достижение стратегических целей ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
 6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИЮОЖ в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для деятельности по планированию и управлению осуществлением качественных программ распространения грамотности, в том числе посредством Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), исходя из возросшей роли ЮНЕСКО по международной координации Десятилетия грамотности ООН (ГНД 1 – ожидаемый результат 1);
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий (ГНД 3 – ожидаемый результат 8);
 - мониторинг хода достижения целей ОДВ на глобальном и региональном уровнях и выявление тенденций в сфере образования с помощью прикладных исследований и публикации аналитических работ и докладов, таких как *Всемирный доклад по мониторингу ОДВ* (ГНД 4 – ожидаемый результат 12).

7 **Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)¹**

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии ИИТО для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИИТО в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала и исследований в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании, посредством:

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (a) сбора, анализа и распространения информации и передового опыта по применению ИКТ в образовании с уделением особого внимания учителям;
- (b) оказания технической помощи и организации подготовки кадров по созданию потенциала государств-членов в области применения ИКТ в образовании;
2. *просит* Совет управляющих ИИТО, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) обеспечение того, чтобы цели и мероприятия ИИТО отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (b) укрепление и разработку программ и проектов ИИТО с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I, указанных в пункте 6 ниже;
 - (c) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИИТО мог выполнять свою миссию;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИИТО путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 900 000 долл.;
4. *выражает свою признательность* правительству Российской Федерации, которое оказывает Институту финансовую помощь и бесплатно предоставляет ему помещения, а также государствам-членам и организациям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия ИИТО, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;
5. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий ИИТО в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИИТО в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для подготовки и сохранения качественного контингента учителей, в частности в Африке посредством Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) (ГНД 1 – ожидаемый результат 2);
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий (ГНД 3 – ожидаемый результат 8).

8 **Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)¹**

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии ИИКБА для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИИКБА в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала и исследований в области укрепления преподавательских кадров в Африке посредством:
 - (a) укрепления потенциала для разработки, осуществления и оценки политики в отношении профессионального роста учителей с целью удовлетворения потребностей в реализации Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) с использованием возможностей открытого и дистанционного обучения, ИКТ и очного обучения;
 - (b) содействия диалогу по вопросам политики, проведению исследований, разработке норм и стандартов и созданию сетей сообществ передового опыта в области политики в отношении учителей в регионе Африки;
2. *просит* Совет управляющих ИИКБА, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) обеспечение того, чтобы цели и мероприятия ИИКБА отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (b) укрепление и разработку программ и проектов ИИКБА с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (с) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИИКБА мог выполнять свою миссию;
- 3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИИКБА путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 2 500 000 долл.;
- 4. *выражает признательность* тем государствам-членам и организациям, которые внесли Интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия ИИКБА, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;
- 5. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий ИИКБА в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
- 6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИИКБА в достижение нижеследующего ожидаемого результата Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для подготовки и сохранения качественного контингента учителей, в частности в Африке посредством Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) (ГНД 1 – ожидаемый результат 2).

9 **Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)¹**

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии ИЕСАЛК для обеспечения ему возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИЕСАЛК в достижение соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается развития потенциала и исследований в области высшего образования в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, посредством:
 - (а) содействия сотрудничеству и созданию сетей, а также выполнения функций информационно-справочного центра и лаборатории идей в отношении процессов, тенденций, задач и проблем в области высшего образования в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;
 - (б) оказания технической помощи с целью укрепления национального потенциала и высших учебных заведений для формулирования, планирования, осуществления и мониторинга политики и проектов в области высшего образования;
2. *просит* Совет управляющих ИЕСАЛК, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (а) обеспечение того, чтобы цели и мероприятия Института отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
 - (б) укрепление и разработку программ и проектов Института с целью содействия достижению ожидаемых результатов Крупной программы I, указанных в пункте 9 ниже;
 - (с) проведение дальнейшей совместной работы с Генеральным директором по вопросам мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы Институт мог выполнять свою миссию;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИЕСАЛК путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в 2 000 000 долл.;
4. *просит* Генерального директора привлечь внебюджетные средства для оказания поддержки ИЕСАЛК в ходе двухлетнего периода 2010-2011 гг.;
5. *просит также* Генерального директора предпринять усилия с целью сохранения в документе 36 С/5 финансовых ассигнований для ИЕСАЛК на том же уровне, что и в Утвержденном документе 34 С/5;
6. *предлагает* Генеральному директору рассмотреть вопрос об увеличении в будущем суммы финансовых ассигнований для ИЕСАЛК, принимая во внимание результаты деятельности Института в 2010-2011 гг.;
7. *выражает признательность* Боливарианской Республике Венесуэле за постоянную поддержку ИЕСАЛК и бесплатное предоставление помещений для этого Института, а также государствам-членам и организациям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия ИЕСАЛК, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2010-2011 гг. и в последующий период;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

8. *призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий ИЕСАЛК в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
9. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИЕСАЛК в достижение ниже следующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
 - укрепление национальных потенциалов для подготовки и сохранения качественного контингента учителей, в частности в Африке посредством Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) (ГНД 1 – ожидаемый результат 2);
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и реформы политики в области высшего образования, содействия проведению исследований и обеспечения качества (ГНД 2 – ожидаемый результат 7);
 - укрепление национальных потенциалов для разработки и управления осуществлением общесекторальных планов и инклюзивной политики в области образования, в том числе в ситуациях после конфликтов и бедствий (ГНД 3 – ожидаемый результат 8);
 - обеспечение информированности государств-членов относительно нормативных актов в сфере образования и активного представления докладов об их осуществлении (ГНД 4 – ожидаемый результат 14).

10 Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 34 C/16, в которой она уполномочила Исполнительный совет утвердить на разовой временной основе на его 179-й сессии поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК) и просила Исполнительный совет представить эти поправки Генеральной конференции на ее 35-й сессии для окончательного изучения и утверждения,

напоминая также о решении 179 EX/26, в котором Исполнительный совет просил Генерального директора подготовить пересмотренный документ о поправках к Уставу Межправительственного регионального комитета по ПРЕЛАК,

напоминая далее о решении 180 EX/30, в котором Исполнительный совет на разовой временной основе утвердил вышеупомянутые поправки, подготовленные по итогам широкого процесса консультаций с Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК),

рассмотрев документ 35 C/19,

утверждает предложенные поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК), содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Устав Межправительственного регионального комитета по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)

Статья 1

Настоящим в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) создается Межправительственный региональный комитет по Региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (именуемый далее «Комитет»).

Статья 2

1. В состав Комитета входят все государства – члены ЮНЕСКО, образующие регион Латинской Америки и Карибского бассейна, который определяется в соответствии с резолюциями Генеральной конференции, а также члены-сотрудники из региона, представившие соответствующую просьбу.

2. В состав Комитета без права голоса могут приниматься наблюдатели, которые входят в одну из двух следующих категорий:

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (a) «государства-наблюдатели»: в эту категорию входят государства, которые оказывают или хотят оказать техническую или финансовую помощь в осуществлении Регионального проекта в области образования и являются членами одной или нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций;
- (b) «организации-наблюдатели»: в эту категорию входят учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, которые приняли Дакарские рамки действий на Всемирном форуме по образованию (Дакар, Сенегал, 2000 г.), межправительственные организации, международные неправительственные организации и фонды, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО и желающие оказать техническую и финансовую помощь Региональному проекту в области образования.

3. ЮНЕСКО обеспечивает секретариат Комитета посредством Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию для Латинской Америки и Карибского бассейна (ОРЕАЛК, именуемое далее «Секретариат»). Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель принимает участие в работе Комитета в консультативном качестве.

Статья 3

1. На каждой очередной сессии Комитет избирает Президиум, именуемый «Президиум Комитета» (далее «Президиум»), в состав которого входят председатель, четыре заместителя председателя и два докладчика, представляющие разнообразие, которым характеризуется регион Латинской Америки и Карибского бассейна.
2. Президиум избирается в начале каждой очередной сессии Комитета, а его полномочия возобновляются на следующей очередной сессии.

Статья 4

На каждой сессии Комитета и в рамках решений Генеральной конференции, касающихся Регионального проекта в области образования, Комитету поручается:

- (a) представление членам Комитета рекомендаций относительно достижения целей ОДВ;
- (b) поощрение региональных и субрегиональных мероприятий и стратегий в поддержку целей ОДВ путем осуществления стратегий Регионального проекта в области образования;
- (c) мониторинг уже осуществляемых региональных и субрегиональных мероприятий, а также мероприятий, нацеленных на разработку основных стратегических ориентиров Регионального проекта в области образования, задуманных в качестве средства достижения целей ОДВ;
- (d) оценка достигнутого на региональном уровне прогресса в области образования и распространение соответствующей информации;
- (e) содействие в рамках Регионального проекта в области образования горизонтальному техническому сотрудничеству между странами и между группами стран региона, а также поощрение такого сотрудничества;
- (f) поощрение технической и финансовой поддержки региональных, субрегиональных и национальных мероприятий, соответствующих целям Регионального проекта в области образования, со стороны государств – членов ЮНЕСКО, а также государственных и частных субрегиональных, региональных и международных учреждений, органов и источников финансирования;
- (g) консультирование Генерального директора ЮНЕСКО относительно мер, которые Организация могла бы принять с целью оказания содействия успешному осуществлению Регионального проекта в области образования;
- (h) установление взаимосвязей между региональными мероприятиями в области ОДВ/ПРЕЛАК и другими рамочными механизмами и инициативами, направленными на содействие всестороннему развитию человеческого потенциала;
- (i) утверждение членского состава Президиума и периодических докладов, которые Президиум представляет Комитету, включая доклады о мероприятиях в рамках Регионального проекта в области образования, подлежащие представлению Генеральной конференции;

- (j) подготовка рекомендаций для ЮНЕСКО по усилению стратегий Регионального проекта в области образования.

Статья 5

1. Комитет проводит очередную сессию каждые четыре года. Такая сессия созывается Президиумом через Секретариат для мониторинга хода осуществления стратегий Регионального проекта в области образования и достижения целей ОДВ. На таких сессиях каждый член Комитета, как он определен в пункте 1 статьи 2, располагает одним голосом. Однако каждый член Комитета имеет право направлять на сессии такое число экспертов и/или советников, которое он считает необходимым.
2. Внеочередные сессии Комитета могут созываться в соответствии с Правилами процедуры по мере необходимости и целесообразности.
3. Комитет принимает свои Правила процедуры на первом очередном заседании государств-членов региона; вышеуказанные правила и процедуры не должны противоречить каким-либо положениям настоящего Устава.
4. В рамках своих Правил процедуры Комитет может создавать любой вспомогательный орган, который он считает необходимым, при условии гарантированного наличия финансовых средств для таких органов.

Статья 6

Президиуму поручается:

- (a) функционировать в качестве исполнительного органа Комитета, обеспечивающего эффективность работы последнего посредством создания условий для его нормального функционирования;
- (b) осуществлять подготовку работы Комитета в постоянной координации с Секретариатом;
- (c) вносить предложения по темам, подлежащим обсуждению на сессиях Комитета;
- (d) вносить в Комитет предложения по мероприятиям в поддержку достижения целей ОДВ и реализации соответствующих стратегий с учетом потребностей региона Латинской Америки и Карибского бассейна;
- (e) контролировать выполнение договоренностей, достигаемых на сессиях Комитета, в координации с Секретариатом;
- (f) оценивать и определять необходимость созыва внеочередных сессий Комитета;
- (g) оказывать содействие Генеральному директору ЮНЕСКО в вопросах, касающихся осуществления мер, которые могут приниматься Организацией в поддержку стратегий ПРЕЛАК;
- (h) представлять Генеральной конференции ЮНЕСКО на каждой ее очередной сессии доклады о работе Комитета;
- (i) поощрять или осуществлять любые другие мероприятия, содействующие развитию стратегий ПРЕЛАК.

Статья 7

1. Каждые два года Президиум проводит очередные заседания, созываемые через Секретариат, в целях мониторинга хода осуществления стратегий Регионального проекта в области образования. Кроме того, он может проводить внеочередные заседания, созываемые в аналогичном порядке.
2. Президиум может созывать внеочередные сессии Комитета с целью обсуждения вопросов, которые усиливают ход осуществления стратегий Регионального проекта в области образования.

Статья 8

1. Представители государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые не являются членами Комитета, представители организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, а также иные межправительственные организа-

ции, осуществляющие международное сотрудничество, могут участвовать без права голоса в качестве наблюдателей во всех сессиях Комитета, за исключением заседаний Президиума, если только последний не сочтет их присутствие желательным.

2. Комитет определяет условия, при которых представители правительств государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, но являющихся членами одной или нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций, а также представители международных, правительственных или неправительственных организаций, учреждений и фондов могут быть приглашены в качестве наблюдателей. Комитет также определяет условия, при которых компетентные лица могут привлекаться для консультаций или приглашаться для участия в заседаниях, на которых будут обсуждаться конкретные вопросы.

Статья 9

1. Генеральный директор ЮНЕСКО предоставляет необходимые средства для работы секретариата Комитета при условии, что они конкретно предусмотрены Генеральной конференцией в утвержденных программе и бюджете.

2. Секретариат собирает и представляет Комитету и Президиуму все предложения и соображения государств-членов и членов-сотрудников, а также предложения и соображения международных организаций, заинтересованных в работе в рамках Регионального проекта в области образования. Секретариат оказывает Президиуму и Комитету поддержку в подготовке докладов о мероприятиях, а также при необходимости в разработке конкретных проектов для осуществления в рамках Регионального проекта в области образования.

Статья 10

1. Члены Комитета несут все расходы, связанные с участием их представителей в заседаниях Комитета или Президиума, а текущие расходы Комитета покрываются за счет средств, предусмотренных для этих целей Генеральной конференцией ЮНЕСКО в документе C/5.

2. В соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО для учреждения целевых фондов могут приниматься добровольные взносы. Средства таких целевых фондов выделяются для Регионального проекта в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна, и управление ими осуществляется Генеральным директором ЮНЕСКО через Региональное бюро по образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне.

11 **Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана¹**

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 C/48,*

*подтверждая важность поощрения академической мобильности путем содействия взаимному признанию квалификаций в области высшего образования,
признавая важную роль, которую играет ЮНЕСКО в этой области, в частности посредством своих шести конвенций и одной рекомендации по вопросу о взаимном признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней,*

сознавая, что в области высшего образования в более глобализованном мире произошли существенные изменения и что поэтому существует потребность в новом поколении конвенций о признании, отвечающих новым задачам,

1. *просит* Генерального директора созвать в 2010-2011 гг. две международные конференции государств (категория I) с целью рассмотрения и принятия поправок к Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана;
2. *уполномочивает* Исполнительный совет при необходимости принять соответствующие меры для обеспечения успешного созыва этих конференций.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

12 Конверсия задолженности в средства для финансирования образования¹

Генеральная конференция,

считая, что образование является ключевым фактором развития человека, будучи одним из основных средств, позволяющих национальным государствам оказывать влияние на будущее своих жителей в обществе и в мире труда,

принимая во внимание Крупную программу I – Образование, в рамках которой базовое образование для всех устанавливается в качестве главного приоритета,

вновь подтверждая важность устойчивых и возрастающих уровней инвестиций в образование для сохранения завоеваний, достигнутых в области образования после 2000 г., а также преодоления нынешнего финансового кризиса и экономического спада,

принимая во внимание, что внешний долг, который тяжелым бременем лежит на бюджетах стран-должников во всем мире, является одним из факторов, ограничивающих инвестиции в сферу образования, и что в свете кризиса требуется мониторинг приемлемости уровня задолженности,

напоминая о предложениях, представленных Аргентиной, Бразилией и Перу на 32-й, 33-й и 34-й сессиях Генеральной конференции, в целях поощрения инициатив, направленных на конверсию задолженности в средства для финансирования образования, в которых к ЮНЕСКО в качестве флагманской организации, действующей в области образования на всемирном уровне, обращена просьба играть ведущую роль в обсуждениях и инициативах, касающихся таких мер,

учитывая, что на конференциях министров образования иbero-американских государств подчеркивалось важное значение оказания содействия принятию инновационных механизмов финансирования образования на различных международных форумах, в частности конверсии части средств, используемых для обслуживания внешнего долга, в инвестиции в их системы образования,

принимая во внимание, что на ряде международных конференций высокого уровня, включая совещания Группы высокого уровня по ОДВ и состоявшийся в 2008 г. Форум высокого уровня по повышению эффективности внешней помощи, подчеркивалась важность изыскания новых форм финансирования для государственных и частных инвестиций в образование,

принимая во внимание результаты, полученные Рабочей группой, которая была учреждена Генеральным директором в соответствии с резолюцией 33 С/16, а также недавние исследования, касающиеся инновационных подходов к финансированию образования, включая доклад, представленный в 2009 г. Аргентиной,

1. *рекомендует* Генеральному директору учредить Консультативную группу экспертов по конверсии задолженности и инновационным подходам к финансированию образования, сформированную на основе сбалансированного представительства, с целью предоставления государствам-членам консультаций и изучения возможностей продвижения знаний о конверсии задолженности и инновационном финансировании и созвать в начале 2010 г. ее первое совещание за счет средств обычной программы ЮНЕСКО и последующее совещание в 2011 г. за счет внебюджетных средств;
2. *рекомендует далее, чтобы* Консультативная группа экспертов по конверсии задолженности и инновационным подходам к финансированию образования изучила вопрос о той роли, которую ЮНЕСКО и эта Группа могли бы играть в отношении конверсии задолженности в средства для финансирования образования и инновационных подходов к его финансированию;
3. *просит* Генерального директора учредить Специальный счет для привлечения внебюджетных средств с целью осуществления необходимой последующей деятельности, предложенной Консультативной группой экспертов, и обеспечения надлежащей экспертной компетентности в области конверсии задолженности в средства для финансирования образования и применения инновационных подходов к его финансированию в интересах укрепления профессионального потенциала ЮНЕСКО в этой технической сфере;
4. *предлагает* государствам-членам продемонстрировать свою поддержку этой инициативы путем внесения взносов на указанный Специальный счет;
5. *просит далее* Генерального директора представить ей на ее 36-й сессии доклад о результатах работы Консультативной группы экспертов, а также о состоянии Специального счета и о мероприятиях, осуществленных за счет средств Специального счета.

13 Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.) и одобрение Боннской декларации¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 57/254 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой десятилетний период, начинающийся 1 января 2005 г., провозглашается Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ЕД на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

2014 г.), а ЮНЕСКО определяется в качестве ведущего учреждения для проведения этого Десятилетия, и *напоминая далее* о решениях 171 EX/6, 172 EX/10, 177 EX/9, резолюции 34 C/19, решениях 181 EX/5 (I) и 182 EX/8,

учитывая серьезные вызовы, с которыми сталкивается человечество в деле обеспечения устойчивого развития, включая такие проблемы, как изменение климата, финансовый и экономический кризис и глобальное неравенство,

признавая, что образование является мощным фактором преобразований при переориентации обществ на устойчивое развитие, и *воспринимая* Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций как уникальную возможность для государств-членов и ЮНЕСКО укрепить устойчивое развитие посредством усилий в области образования,

вновь подтверждая, что Десятилетие способствует развитию качественного образования, которое является одной из целей образования для всех (ОДВ), и обеспечивает поддержку в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), в сфере образования, а также других международных целей в области развития,

признавая также, что «образование в интересах устойчивого развития задает новое направление для образования и обучения для всех. Оно способствует качественному образованию и распространяется на всех людей. Оно основано на ценностях, принципах и методах, необходимых для эффективного реагирования на текущие и будущие вызовы», и что такое образование «придает особое значение взаимозависимости окружающей среды, экономики, общества и культурного разнообразия на всех уровнях, начиная с местного и кончая глобальным», как указано в Боннской декларации,

отмечая, что Исполнительный совет в решении 182 EX/8 постановил включить пункт, касающийся проекта стратегии на вторую половину Десятилетия, в предварительную повестку дня 35-й сессии Генеральной конференции с целью одобрения Боннской декларации и ее Призыва к действиям,

1. *приветствует* многие инициативы, уже предпринятые государствами-членами в ходе Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, включая ценную работу, проведенную в области мониторинга и оценки;
2. *приветствует также* различные мероприятия, осуществленные к настоящему времени ЮНЕСКО в рамках Десятилетия, о чем свидетельствуют, среди прочего, успешное проведение Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития, состоявшейся 31 марта – 2 апреля 2009 г. в Бонне (Германия) благодаря щедрой поддержке со стороны Германии, а также ряд предшествовавших ей совещаний по вопросам образования в интересах устойчивого развития;
3. *признает* необходимость реализации государствами-членами и ЮНЕСКО дальнейших существенных инициатив в целях переориентации преподавания и обучения на вопросы устойчивого развития во всем мире в большем соответствии с резолюциями 57/254, 58/219 и 59/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и обеспечения более эффективного проведения Десятилетия в соответствии с Боннской декларацией и Международным планом мероприятий в рамках Десятилетия;
4. *приветствует далее* доклад ЮНЕСКО о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и содержащиеся в нем свидетельства прогресса в деле проведения Десятилетия в том, что касается контекста и структур образования в интересах устойчивого развития, а также проект стратегии на вторую половину Десятилетия;
5. *признает также* важнейшее значение Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития не только для укрепления и расширения мероприятий Десятилетия в течение следующих пяти лет, но также и для обеспечения долгосрочного выполнения задач образования в интересах устойчивого развития (ОУР),
6. *одобряет* Боннскую декларацию и ее Призыв к действиям, принятые на Всемирной конференции в Бонне, в которой государства-члены, другие заинтересованные стороны и ЮНЕСКО взяли на себя обязательство принять конкретные меры, необходимые для достижения успешных результатов Десятилетия, а также для обеспечения выполнения его задач в долгосрочной перспективе;
7. *предлагает* государствам-членам активно осуществлять Боннскую декларацию, в частности в свете выраженных в ней обязательств, а именно:
 - (a) способствовать вкладу образования в интересах устойчивого развития в обеспечение образования для всех и качественного образования;
 - (b) активно участвовать в содействии достижению целей Десятилетия, особенно посредством интеграции концепции и практики образования в интересах устойчивого развития в свою политику, планы и программы в области образования в тесной увязке с целями ОДВ, целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и другими международными целями в области развития;
 - (c) оказывать помощь и содействие процессу мониторинга и оценки совместно с другими ключевыми заинтересованными сторонами и партнерами в своей стране и своем регионе в поддержку этой деятельности, проводимой многими участниками;
 - (d) укреплять финансирование мероприятий и программ в области ОУР на национальном уровне, включая национальную политику в области развития;

- (е) переориентировать системы образования и подготовки кадров на решение задач в области обеспечения устойчивости с помощью целостной политики на национальном и местном уровнях, в том числе посредством образования по проблемам изменения климата;
- 8. *призывает* Генерального директора в тесном сотрудничестве со всеми партнерами, особенно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, продолжить подготовку и окончательно доработать стратегию и представить ее Исполнительному совету на его 184-й сессии, а затем Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее 65-й сессии осенью 2010 г.;
- 9. *призывает далее* Генерального директора безотлагательно осуществить меры, которые были предложены для ЮНЕСКО в Боннской декларации, включая следующие:
 - (а) усиление руководящей и координирующей роли ЮНЕСКО в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций;
 - (б) оказание поддержки государствам-членам в проведении Десятилетия в том, что касается разработки согласованных национальных стратегий;
 - (с) представление и/или популяризация проблематики ОУР на других крупных форумах по вопросам образования и развития;
 - (д) принятие всех необходимых мер по изысканию внебюджетных средств для достижения целей Десятилетия, в том числе путем увеличения имеющихся у ЮНЕСКО людских и финансовых ресурсов для поддержки ее работы, связанной с ОУР;
 - (е) мобилизация и всестороннее использование экспертных знаний, имеющихся в программных секторах ЮНЕСКО и ее сетях, включая школы Сети САШ ЮНЕСКО, кафедры ЮНЕСКО по ОУР, центры категории 2, Инициативу в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА), Инициативу по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), биосферные заповедники и объекты всемирного наследия, в числе других важных мероприятий и программ не только для генерирования и совместного использования знаний, но также и для их практического применения с помощью конкретных методов в целях усиления вклада Организации в ОУР и в проведение Десятилетия;
- 10. *приветствует* предложение Японии о проведении на ее территории и финансировании конференции по случаю окончания Десятилетия, которая будет организована совместно Японией и ЮНЕСКО.

14 **Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 33 С/90 и 34 С/4,

принимая во внимание документ 35 С/18, в котором Генеральный директор излагает основные принятые меры и достигнутый прогресс в процессе подготовки стратегии, направленной на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ,

учитывая мнения и рекомендации государств – членов Руководящего комитета Совета МБП, который провел заседание 4 сентября 2009 г. в Женеве, относительно окончательной подготовки стратегии,

1. *просит* Генерального директора продолжить подготовку «Стратегии, направленной на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ», и *предлагает* ему представить Совету МБП на очередной сессии проект круга ведения с указанием сферы охвата и графика работы рабочей группы, которой будет поручено осуществить окончательную подготовку стратегии;
2. *просит далее* Генерального директора представить ей на ее 36-й сессии сводный вариант стратегии после консультаций с государствами-членами.

15 **Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи 6 Конвенции о правах ребенка, в которых говорится, что «каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь» и что «государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка»; Всемирную декларацию об образовании для всех (ОДВ), в статье 5 которой отмечается, что «обучение начинается с рождения» и что «это требует ухода за детьми и обеспечения им первоначально образования с раннего возраста», и Дакарские рамки действий, в пункте 7 которых подчеркивается, что «расширение и совершенствование комплексных мер по уходу за детьми младшего возраста и их воспитанию, особенно в отношении наиболее уязвимых и обездоленных детей», является первоочередной задачей в процессе достижения целей ОДВ,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

памятуют о важнейшей роли цели 1 ОДВ в создании основ для обучения на протяжении всей жизни и развития и в достижении других целей ОДВ, а также целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, равно как и в утверждении равноправия, инклюзивности и устойчивого развития,

приветствует инициативу Российской Федерации в отношении сотрудничества с ЮНЕСКО в проведении Всемирной конференции в Москве (Российская Федерация), с тем чтобы побудить правительства уделять больше внимания воспитанию и образованию детей младшего возраста (ВОДМ) и наращивать усилия для достижения первой цели ОДВ,

признавая, что в задачи ЮНЕСКО входит поддержка государств-членов в достижении всех целей ОДВ, а также руководство движением ОДВ и его координация,

1. *просит* Генерального директора созвать Всемирную конференцию по воспитанию и образованию детей младшего возраста 22-24 сентября 2010 г. в Москве (Российская Федерация), с тем чтобы подтвердить важное значение цели 1 ОДВ в обеспечении ОДВ и решении других вопросов развития, выявить проблемы в политике в области ВОДМ и разработать конкретные стратегии для их решения к 2015 г. и в последующий период, предоставить глобальную платформу для диалога по вопросам политики и содействовать расширению обмена передовым опытом в разработке и осуществлении политики в области ВОДМ;
2. *призывает* государства-члены и партнеров ЮНЕСКО, межправительственные организации, другие органы системы Организации Объединенных Наций и частный сектор оказать финансовую поддержку, в том числе за счет внебюджетных средств, Всемирной конференции и региональным подготовительным процессам;
3. *предлагает* государствам-членам и партнерам ЮНЕСКО, межправительственным организациям, другим органам системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям, частному сектору и гражданскому обществу сотрудничать в подготовке Всемирной конференции как на региональном, так и на международном уровнях, и принять участие в последующих мероприятиях.

16

Создание в Дели (Индия) Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) в качестве института ЮНЕСКО категории 1¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 33 С/90 и решение 182 EX/60,

рассмотрев документ 35 С/61,

признавая основополагающую миссию ЮНЕСКО, которая провозглашена в ее Уставе и в соответствии с которой в сознании людей следует укоренять идею защиты мира, а также ее руководящую роль в рамках глобальных усилий по содействию культуре мира и устойчивому развитию,

1. *приветствует* предложение Индии о создании в Дели (Индия) Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1;
2. *утверждает* создание этого Института с учетом рекомендации, сформулированной Исполнительным советом в решении 182 EX/60, в соответствии с Уставом, содержащимся в Приложении к настоящей резолюции;
3. *уполномочивает* Генерального директора провести переговоры и подготовить совместно с правительством Индии Соглашение о местонахождении и Рабочее соглашение, а также подписать эти соглашения;
4. *уполномочивает* далее Генерального директора определить в рамках бюджета ЮНЕСКО на 2010-2011 гг. необходимые финансовые средства для покрытия расходов на должность Директора этого Института.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Устав Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР)

Статья 1 – Определения

В настоящем Уставе, если не указано иное:

«**Совет**» означает Совет управляющих Института;

«**Председатель**» означает Председателя Совета;

«**Устав**» означает Устав ЮНЕСКО;

«**Директор**» означает Директора Института;

«**Генеральный директор**» означает Генерального директора ЮНЕСКО;

«**Исполнительный совет**» означает Исполнительный совет ЮНЕСКО;

«**Исполнительный комитет**» означает Исполнительный комитет, о котором говорится в этом Уставе;

«**Генеральная конференция**» означает Генеральную конференцию ЮНЕСКО;

«**Институт**» означает Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР);

«**НУПОА**» означает Национальный университет планирования образования и администрации, Дели (Индия);

«**Рабочее соглашение**» означает Соглашение между ЮНЕСКО и правительством Индии о финансовых и других взносах правительства Индии на цели функционирования Института;

«**Персонал**» означает персонал Института, включающий как сотрудников ЮНЕСКО, так и сотрудников, не относящихся к персоналу ЮНЕСКО;

«**Устав**» означает Устав Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития;

«**ЮНЕСКО**» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 2 – Юридический статус Института

1. Настоящим в рамках ЮНЕСКО создается в качестве ее неотъемлемой части Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития. В этих рамках Институт пользуется функциональной автономией, необходимой для выполнения поставленных перед ним задач. Институт называется «Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР)».

2. Вся деятельность в рамках автономии, предоставленной Институту, осуществляется в соответствии Уставом, а также соответствующими резолюциями Генеральной конференции и решениями Исполнительного совета.

3. На начальном этапе Институт размещается в Национальном университете планирования образования и администрации (НУПОА), Дели (Индия).

Статья 3 – Миссия, задачи и функции

1. В рамках мандата ЮНЕСКО в областях образования и науки миссия Института состоит в следующем:

- (a) укрепление образования и базы знаний в целях содействия образованию в интересах мира и устойчивого развития;
- (b) содействие обеспечению образования в интересах мира и устойчивого развития в соответствии с потребностями в областях научных исследований и создания потенциала развивающихся стран и стран переходного периода с уделением первостепенного внимания региону Азии и Тихого океана.

2. С этой целью Институт сосредоточивает свои усилия на выполнении следующих задач:
- (a) содействие формированию духа всеобщего взаимопонимания с уделением первостепенного внимания вопросам мирного сосуществования как образа жизни и образованию как одному из средств достижения конечной цели построения холистического глобального общества с акцентом на формирование и развитие культуры мира и гармонии в регионе Азии и Тихого океана;
 - (b) формирование системы ценностей в странах региона Азии и Тихого океана в целях содействия проявлению чувств любви и взаимоуважения, не знающих расовых границ, ограничений по религиозному, этническому и национальному признаку;
 - (c) осуществление информационно-просветительской деятельности в странах региона Азии и Тихого океана с целью разъяснения необходимости жить в гармонии с природой, воздерживаясь от чрезмерной эксплуатации природных ресурсов и избегая чрезмерного потребления и расточительности в целях обеспечения устойчивого образа жизни;
 - (d) укрепление потенциала на национальном и региональном уровнях в области планирования и осуществления широкомасштабных программ, мероприятий и практических усилий по содействию образованию в интересах мира и устойчивого развития;
 - (e) образование, обучение и подготовка послов мира/посланников мира, преисполненных мужества и убежденности и готовых содействовать урегулированию конфликтов, возникающих в регионе Азии и Тихого океана, в духе дружбы и товарищества;
 - (f) установление, координация и поддержание тесных связей с различными национальными и международными социальными/политическими организациями в регионе Азии и Тихого океана с целью установления отношений, благоприятствующих урегулированию проблем, способных стать причиной кризиса, потрясений и насилия;
 - (g) формирование, популяризация и укрепление связей, характеризующихся проявлением любви, привязанности, взаимного доверия и правильного понимания между людьми, лишенных эгоцентризма, предрассудков и эгоистических побуждений, с целью формирования «системы семьи» в качестве ячейки, содействующей миру во всем мире;
 - (h) содействие проведению независимых и совместных исследований в рамках регионов и между ними по вопросам мира, прав человека, морали, этики, экологии, окружающей среды и в других специальных областях с целью оказания поддержки усилиям, предпринимаемым на глобальном уровне, по созданию нового мирового порядка, основанного на принципах социальной справедливости, равенства, благого управления и устойчивого развития;
 - (i) создание сети специалистов путем обеспечения контактов с отдельными специалистами и учреждениями повсюду в мире, занимающимися вопросами образования в интересах мира и устойчивого развития, в целях содействия деятельности Института;
 - (j) оказание содействия программам обмена сотрудниками, специалистами, опытом и т.д. между странами региона Азии и Тихого океана в целях укрепления мира и устойчивого развития;
 - (k) выполнение функции центра обмена знаниями и информацией (путем разработки и распространения учебных материалов) в целях содействия образованию в интересах мира и устойчивого развития в регионе Азии и Тихого океана;
 - (l) оказание помощи международным организациям и участие в реализации глобальных инициатив по координации и осуществлению соответствующих программ в области образования в интересах мира и устойчивого развития;
 - (m) установление и содействие проведению международного политического диалога по вопросам, касающимся образования в интересах мира и устойчивого развития.
3. Институт выполняет следующие функции:
- (a) разработка международных стандартов по вопросам планирования программ в области образования в интересах мира и устойчивого развития и управления ими;
 - (b) создание потенциала;
 - (c) образование, подготовка и исследования;

- (d) руководство сетями учреждений и организаций, занимающихся вопросами образования в интересах мира и устойчивого развития;
- (e) «политический форум» для государств – членов ЮНЕСКО и других партнеров;
- (f) консультативный орган по вопросам образования в интересах мира и устойчивого развития.

Статья 4 – Совет управляющих

1. Административное управление Институтом осуществляется Советом управляющих (именуемым далее «Совет»). Деятельность Совета управляющих определяется Уставом и Правилами процедуры, которые он утверждает на своем первом заседании.
2. В состав Совета управляющих входят двенадцать (12) членов, отбираемых с учетом их профессиональной квалификации и занимающих эту должность в личном качестве, которые распределяются следующим образом:
 - (a) десять (10) членов назначаются Генеральным директором, из которых семь (7) представляют государства – члены ЮНЕСКО в регионе Азии и Тихого океана; два (2) члена – две разные профессиональные международные организации, занимающиеся вопросами образования в интересах мира и устойчивого развития, с которыми Генеральный директор проводит консультации до принятия решения о назначении; один (1) член назначается по рекомендации правительства Индии;
 - (b) два (2) члена – секретарь правительства Индии, департамент высшего образования министерства развития людских ресурсов, правительство Индии, и проректор НУПОА – члены Совета *ex officio*.
3. Совет избирает Председателя из числа своих членов сроком на два (2) года. Он может быть переизбран только на один дополнительный срок в два (2) года.
4. Срок полномочий всех членов Совета составляет два (2) года, и все члены могут переизбираться на один дополнительный срок в два (2) года.
5. Генеральный директор или его представитель правомочны присутствовать на всех сессиях Совета без права участия в голосовании.
6. Директор Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Бангкоке и директор Бюро ЮНЕСКО в Дели присутствуют на всех заседаниях Совета без права участия в голосовании.
7. Совет может приглашать наблюдателей, если сочтет это необходимым.
8. Директор Института является секретарем Совета.

Статья 5 – Функции Совета управляющих

1. Совет выполняет следующие функции:
 - (a) определение в рамках, установленных Генеральной конференцией, включая Утвержденные программу и бюджет ЮНЕСКО, общей политики и характера деятельности Института на основе свода руководящих принципов разработки программы Института, включая обеспечение сбалансированности приоритетов в рамках программы;
 - (b) утверждение программы работы Института и принятие решений относительно того, каким образом надлежит использовать средства, ассигнуемые Институту для его функционирования, и утверждение его ежегодного бюджета, проект которого составляет Директор Института;
 - (c) утверждение ежегодных, представляемых раз в два года и других докладов о программе и бюджете Института, подготавливаемых Директором, и предоставление Директору Института консультаций по вопросам осуществления, оценки программы Института и деятельности в ее продолжение, а также по другим вопросам, которые Директор может довести до его сведения;
 - (d) представление Генеральной конференции раз в два года доклада о деятельности Института;
 - (e) принятие любого решения общего характера, которое он считает необходимым для разработки и исполнения программы и бюджета Института, с тем чтобы его деятельность отвечала потребностям государств-членов региона.

Статья 6 – Деятельность Совета управляющих

1. Совет проводит свою очередную сессию один раз в год. Председатель по своей инициативе или по просьбе семи (7) членов Совета, Директора Института или Генерального директора может созывать внеочередную сессию.
2. Председатель и члены Совета не получают за свои услуги никакого вознаграждения. Институт оплачивает их путевые расходы и выплачивает им суточные в тех случаях, когда они находятся в служебной командировке по делам Института.
3. Совет утверждает свои Правила процедуры простым большинством всех членов, присутствующих и принимающих участие в голосовании.
4. Для принятия решений Советом требуется кворум, составляющий семь (7) его членов.
5. Совет учреждает Исполнительный комитет следующим образом:
 - (a) в состав Исполнительного комитета входят Председатель и три (3) других члена Совета, один из которых – секретарь правительства Индии, департамент высшего образования министерства развития людских ресурсов, или проректор НУПОА, а другие два (2) избираются Советом из числа своих членов;
 - (b) Исполнительный комитет выполняет те задачи, которые возлагаются на него Советом, либо на основании его Правил процедуры, либо на основании решений, принимаемых на очередной сессии;
 - (c) Исполнительный комитет проводит свои заседания так часто, как это диктуется потребностями программы, и созывается Председателем, который также председательствует на его заседаниях;
 - (d) Председатель может назначить другого члена Совета, с тем чтобы он представлял его на заседаниях Исполнительного комитета Совета;
 - (e) Директор является секретарем Исполнительного комитета и не имеет права участвовать в голосовании.
6. Рабочими языками Совета являются английский и/или французский.

Статья 7 – Руководство Института

1. Генеральный директор назначает на международной основе Директора Института, который становится штатным сотрудником ЮНЕСКО, в консультации с Советом управляющих и правительством Индии по завершении процедуры открытого набора.
2. Директор является главным должностным лицом и научным руководителем Института. В этом качестве Директор на основании делегированных ему Генеральным директором полномочий руководит Институтом и:
 - (a) подготавливает на основе принципа программирования и бюджетирования, ориентированных на конечные результаты, проект его программы работы, научную программу и бюджетную смету, и представляет их Совету на утверждение;
 - (b) подготавливает с одобрения Совета подробные планы осуществления утвержденной программы и руководит их выполнением;
 - (c) назначает сотрудников Института и руководит их работой в соответствии с Положением и правилами о персонале ЮНЕСКО;
 - (d) назначает и руководит работой других членов персонала Института, таких как консультанты и прикомандированные лица или лица, работающие по другим трудовым соглашениям, в соответствии с применяемыми административными и юридическими положениями ЮНЕСКО;
 - (e) получает средства и производит выплаты в соответствии с Положением о финансах Специального счета Института, как это предусмотрено в статье 9;

- (f) устанавливает без ущерба для Положения о финансах Специального счета Института финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономики.

Статья 8 – Технические консультативные группы

Совет управляющих может создавать в случае необходимости технические консультативные группы.

Статья 9 – Финансы

1. Поступления Института состоят из:

- (a) финансовых взносов, перечисляемых Институту правительством Индии, как это определено в Рабочем соглашении, в первоначальный пятилетний период, который может быть продлен на последующие четко установленные сроки;
- (b) финансовых ассигнований, предусмотренных в обычном бюджете ЮНЕСКО, для финансирования должности Директора Института на уровне D-1;
- (c) добровольных взносов государств-членов, международных учреждений и организаций, а также других органов, которые перечисляются ему на цели, соответствующие политике, программам и деятельности ЮНЕСКО и Института;
- (d) таких субсидий, пожертвований, дарственных сумм и завещанного имущества, которые передаются ему на цели, соответствующие политике, программам и деятельности ЮНЕСКО и Института;
- (e) платы, взимаемой за обучение в рамках учебных программ, и/или связанных с этим сборов;
- (f) средств, поступивших в результате выполнения проектов, продажи публикаций или осуществления других конкретных мероприятий, включая возмещение любых накладных расходов;
- (g) различных поступлений.

2. Поступления Института зачисляются на Специальный счет, который учреждается Генеральным директором согласно настоящему Уставу и Положению о финансах Специального счета. Операции по Специальному счету и управление бюджетом Института осуществляются в соответствии с настоящим Уставом и Положением о финансах Специального счета.

3. Взносы натурой на первоначальный пятилетний период, а также на последующие четко установленные сроки предоставляются Институту в соответствии с Рабочим соглашением, включая предоставление Институту для использования в исключительных целях всей материальной инфраструктуры, необходимой для его работы.

Статья 10 – Отношения с правительством Индии

1. После принятия настоящего Устава Генеральный директор заключает Соглашение о местонахождении и Рабочее соглашение с правительством Индии.

2. Соглашение о местонахождении и Рабочее соглашение заключаются на первоначальный период в пять (5) лет и могут быть продлены по истечении этого периода на последующие четко установленные сроки.

Статья 11 – Оценка

Генеральный директор и/или Совет управляющих проводят внешнюю оценку мероприятий Института каждые пять лет с целью принятия необходимых решений относительно его программных и региональных направлений деятельности и приоритетов для лучшего удовлетворения потребностей государств-членов.

Статья 12 – Расформирование Института

1. Правительство Индии гарантирует, как это определено в Рабочем соглашении, первоначальный финансовый взнос в течение пятилетнего периода, который может быть продлен по его истечении на последующие четко установленные сроки.

2. В случае прекращения поступления этого взноса, исходя из результатов оценки, упомянутой в статье 11, и соответствующего закрытия Института, если с просьбой об этом обратится правительство Индии и/или решение об этом примет Генеральная конференция, Генеральный директор приступает к закрытию Института в консультации с правительством Индии и в соответствии с Рабочим соглашением при том понимании, что закрытие Института не повлечет за собой никаких расходов для ЮНЕСКО.

Статья 13 – Поправки

Поправки в настоящий Устав по рекомендации Совета могут вноситься в соответствии с решением Генеральной конференции.

Статья 14 – Положения, касающиеся переходного периода

1. На начальных этапах своей деятельности Институт будет располагаться на территории НУПОА или в любых подходящих помещениях, соответствующих Минимальным оперативным стандартам безопасности (МОСБ) и предоставляемых правительством Индии до сооружения в разумные сроки новых помещений.

2. Устав вступает в силу после подписания Соглашения о местонахождении Института и Рабочего соглашения.

3. До проведения первого очередного заседания Совета управляющих Института Генеральный директор в консультации с правительством Индии назначает временного Директора, который выполняет все обязанности и функции Совета.

17 Создание на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии (ЦОЖУР-ЮВА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюциях 33 C/90 и 34 C/90 и решении 182 EX/20 (I),

сознавая важность международного и регионального сотрудничества и сотрудничества Юг-Юг в области обучения на протяжении всей жизни и образования в интересах устойчивого развития, рассмотрев документ 35 C/20 Part XIII,

- 1. приветствует предложение Филиппин о создании Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии (ЦОЖУР-ЮВА) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;*
- 2. утверждает создание на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 EX/20 (I);*
- 3. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part II.*

18 Создание в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюциях 33 C/90 и 34 C/90 и решении 182 EX/20 (IV),

рассмотрев документ 35 C/20 Part XVI,

сознавая важность международного и регионального сотрудничества в области воспитания и образования детей младшего возраста,

- 1. приветствует предложение Сирийской Арабской Республики о создании Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;*
- 2. утверждает создание в Дамаске (Сирийская Арабская Республика) Центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 EX/20 (IV);*

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

3. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part V.

19 Крупная программа II – Естественные науки¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять план действий по Крупной программе II, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Политика и создание потенциала в области науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития и искоренения нищеты

- (i) оказание помощи государствам-членам в формулировании и осуществлении научной, технологической и инновационной политики и создании соответствующего потенциала и механизмов, обеспечивающих взаимосвязь различных секторов, с использованием в надлежащих случаях вклада знаний местного и коренного населения; содействие доступу к научным и техническим знаниям и базовым услугам на основе передовых технологий, особенно в развивающихся странах;
- (ii) укрепление естественно-научного и технологического образования, а также деятельности по созданию человеческого и институционального потенциала и соответствующей политики в области фундаментальных наук, инженерных наук и возобновляемых источников энергии, в том числе посредством Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), в тесном сотрудничестве с Сектором образования, Международным центром теоретической физики (МЦТФ), Международным бюро просвещения (МБП), а также образовательными и научными сетями, центрами передового опыта и неправительственными организациями, с уделением особого внимания поощрению разработки учебных программ, качественному преподаванию естественно-научных и инженерных дисциплин, содействию использованию космических технологий для поощрения развития естественно-научного образования и повышения уровня информированности общественности о науке и ее вкладе в развитие, использованию достижений науки для поиска ответа на современные вызовы, совместному использованию научного и исследовательского потенциала, а также сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству Север-Юг-Юг;
- (iii) увеличение вклада прикладных научных и технологических разработок в искоренение нищеты, обеспечение устойчивого развития и достижение других согласованных на международном уровне целей в области развития, включая ЦРТ, а также в решение проблемы глобального изменения климата, учет аспектов гендерного равенства и охват недопредставленных групп, в частности посредством углубления связей между образованием, исследованиями и развитием и укрепления сотрудничества между крупными программами II и III;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Устойчивое управление ресурсами пресной воды, океана и суши, включая возобновляемые источники энергии, а также обеспечение готовности на случай бедствий и смягчение их последствий

- (iv) поддержка осуществления седьмой фазы Международной гидрологической программы (МГП), в том числе посредством ее глобальных и региональных программ, сквозных и специализированных проектов (ХЕЛП, ФРИЕНД, Г-ВАДИ, ИСАРМ, ПКПС и МИН), а также рабочих групп, и расширение сотрудничества с национальными комитетами и координационными центрами МГП, Институтом ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (категория 1), институтами и центрами по водным ресурсам под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и кафедрами ЮНЕСКО; укрепление научных подходов к совершенствованию политики и управления в целях рационального использования водных ресурсов, в частности в засушливых и полузасушливых зонах и в городских системах; укрепление деятельности по созданию технического потенциала и образования в области водных ресурсов на всех уровнях; формулирование подходов для адаптации к воздействию глобальных изменений на речные бассейны и водоносные горизонты; активное содействие глобальному мониторингу, отчетности и оценке в отношении водных ресурсов и укрепление этой деятельности посредством Программы оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ) с уделением особого внимания странам Африки к югу от Сахары;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (v) повышение результативности и воздействия работы в рамках программы «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников, в частности посредством осуществления Мадридского плана действий (2008-2013 гг.) по развитию биосферных заповедников в качестве учебных площадок для устойчивого развития путем поощрения производства и совместного использования знаний о биологическом разнообразии и управлении экосистемами, привлечения ресурсов, совершенствования координации и содействия проведению сквозных мероприятий на основе различных партнерских связей; консолидация и укрепление роли ЮНЕСКО в рамках системы ООН в отношении создания потенциала в области наук о Земле в поддержку устойчивого развития через Международную программу по геонаукам (МПГК); расширение партнерских связей с космическими агентствами и другими партнерами для отслеживания изменений, происходящих на суше, в водоемах и океанах, в контексте осуществляемых ЮНЕСКО и при спонсорской поддержке со стороны ООН систем наблюдения Земли и инициатив в области мониторинга, в том числе касающихся управления рисками, а также содействие использованию объектов, включенных в списки ЮНЕСКО, для повышения уровня информированности общественности и понимания климатических изменений и других процессов, происходящих в системе Земли;
 - (vi) оказание поддержки национальным и региональным усилиям по созданию и обеспечению интеграции и взаимодополняемости потенциала в интересах предотвращения, преодоления и сокращения рисков, возникающих в связи со стихийными бедствиями и антропогенными катастрофами, при сосредоточении деятельности на консультировании по вопросам политики, совместном использовании знаний, повышении уровня информированности общественности, а также на образовании в целях обеспечения готовности на случай бедствий с уделением особого внимания учету гендерных аспектов и молодежной проблематике;
 - (vii) укрепление ведущей роли Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) в качестве специализированного межправительственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в совершенствовании управления океанами и содействии межправительственному сотрудничеству посредством океанических наук и служб; расширение научных знаний и достижение лучшего понимания океанических и прибрежных процессов в целях оказания государствам-членам, особенно малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам, помощи в разработке и реализации политики и подходов в области устойчивого развития для предупреждения и уменьшения воздействия стихийных бедствий, смягчения последствий изменения и изменчивости климата и адаптации к ним, охраны здоровья океанических и прибрежных экосистем, а также ее роли в разработке процедур и политики в сфере управления, позволяющих обеспечить устойчивость прибрежной и океанической среды и ресурсов; оказание поддержки государствам-членам в деле создания потенциала в области океанических наук, служб и наблюдений;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 20 499 600 долл. для расходов на мероприятия и 38 574 400 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, опираясь в максимальной возможной степени на межсекторальные платформы;
 - (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

Главное направление деятельности 1: Повышение роли науки с помощью комплексной политики в области науки, технологии и инноваций (НТИ)

- (1) проведение обзора существующей национальной политики и стратегий в области НТИ с уделением особого внимания Африке и НРС;
- (2) разработка региональных стратегий в области НТИ и эффективное содействие реализации существующих стратегий;
- (3) совершенствование базы данных по вопросам политики в области науки и расширение обмена знаниями;
- (4) продвижение устойчивого развития в МОСРГ и НРС с уделением особого внимания адаптации к изменению климата, а также признанию и поощрению использования знаний местного и коренного населения;

Главное направление деятельности 2: Укрепление деятельности по созданию потенциала в области естественных наук и укрепление естественно-научного образования, особенно в Африке

- (5) укрепление естественно-научного образования на различных ступенях с помощью МПФН и ее деятельности по содействию расширению использования спутников для инновационного естественно-научного образования; совершенствование политики в области естественно-

- научного образования и повышение качества преподавания естественно-научных дисциплин с уделением особого внимания Африке и участию девочек и женщин;
- (6) укрепление деятельности по созданию человеческого и институционального потенциала в области фундаментальных наук для содействия практическому применению их достижений в целях удовлетворения потребностей общества и поощрения профессиональной деятельности в области естественных наук с уделением особого внимания Африке и гендерному равенству;
 - (7) оказание помощи государствам-членам в деле создания потенциала и внедрения инноваций в области инженерных наук, а также разработка соответствующей политики;
 - (8) оказание помощи государствам-членам в деле разработки политики в области возобновляемых и альтернативных источников энергии и создание соответствующего потенциала;
 - (9) укрепление сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в контексте создания потенциала для Африки;

Главное направление деятельности 3: Содействие устойчивому управлению и сохранению ресурсов пресной воды, суши и биоразнообразия

- (10) укрепление базы знаний о процессах, происходящих в гидрологическом цикле, включая речные бассейны, системы водоносных горизонтов и экосистемы;
- (11) оказание помощи государствам-членам в деле укрепления политики в области управления водными ресурсами и их рационального использования в речных бассейнах, городских системах и засушливых и полузасушливых зонах, включая подземные воды и совместно используемые водные ресурсы;
- (12) укрепление потенциала, связанного с водными ресурсами, в том числе с помощью образования на всех ступенях, с уделением особого внимания учету потребностей Африки и гендерной проблематики;
- (13) содействие комплексному управлению биологическими и минеральными ресурсами на основе использования базы знаний, сетей и институционального потенциала;
- (14) содействие через Всемирную сеть биосферных заповедников (ВСБЗ) применению партисипативных подходов к сохранению биоразнообразия, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий;
- (15) укрепление потенциала в области геонаук в целях наблюдения и мониторинга систем Земли с особым акцентом на геосистемы, прогнозирования геопасопасностей и адаптации к изменению климата с уделением особого внимания Африке;
- (16) создание потенциала для смягчения последствий стихийных бедствий с уделением особого внимания гендерному равенству и молодежи посредством создания сетей, развития партнерских связей и оказания поддержки в вопросах политики;

Главное направление деятельности 4: Укрепление Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) и расширение масштабов ее деятельности в интересах всех государств-членов: совершенствование управления и содействие межправительственному сотрудничеству в целях рационального использования и охраны океанов и прибрежных зон

- (17) укрепление систем наблюдения за океаном и стандартов обмена данными;
 - (18) укрепление координации исследований, касающихся океанических экосистем, морской среды обитания и биоразнообразия, и содействие применению передового опыта в области управления морскими и прибрежными экосистемами;
 - (19) уменьшение рисков, связанных с цунами и другими опасными океаническими и прибрежными явлениями;
 - (20) удовлетворение просьб государств-членов в отношении разработки политики и развития потенциала посредством интеграции знаний и опыта, имеющихся в рамках всех соответствующих программ МОК;
3. *просит также* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации, с указанием конкретных продемонстрированных достижений по каждому ГНД;
 4. *просит далее* Генерального директора осуществлять программу таким образом, чтобы были также полностью достигнуты ожидаемые результаты, которые определены по Крупной программы II в отношении двух глобальных приоритетов – «Африка» и «Гендерное равенство».

Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)¹

Генеральная конференция,

признавая жизненно важное значение образования и создания потенциала в области водных ресурсов для содействия исследованиям и укреплению потенциала в интересах обоснованного управления природными ресурсами, а также соответствующую роль Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов,

отмечая, что Рабочее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов в поддержку Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов было возобновлено на период 2008-2013 гг.,

подчеркивая ценный вклад ЮНЕСКО-ИГЕ в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и в деятельность по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

сознавая, что ЮНЕСКО-ИГЕ функционирует исключительно на внебюджетной основе и в связи с этим служит уникальным образцом для институтов ЮНЕСКО категории 1 в плане необходимости применения инновационных и предпринимательских подходов к управлению программами и их осуществлению,

принимая к сведению резолюцию 18-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в том, что касается создания Программы ЮНЕСКО по учебным грантам для высшего образования в области водных ресурсов и адресованной государствам-членам рекомендации обеспечить ее прямую поддержку, способствуя тем самым дальнейшему укреплению связей между МГП и ЮНЕСКО-ИГЕ,

1. *просит* Совет управляющих ЮНЕСКО-ИГЕ продолжать и активизировать свои усилия в целях:
 - (a) дальнейшего укрепления сотрудничества с МГП в деле осуществления общей программы ЮНЕСКО в области водных ресурсов и устойчивого развития с уделением особого внимания двум глобальным приоритетам Организации, а именно Африке и гендерному равенству, равно как и потребностям молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимых слоев общества, включая коренные народы;
 - (b) внесения вклада в программу тематического образования в области водных ресурсов в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая проведение оценки потребностей в образовании и подготовке кадров и организацию регионального семинара по этой теме для Европы и Северной Америки;
 - (c) активного участия в оказании государствам-членам помощи в деле формирования необходимой компетентности и потенциала для достижения ЦРТ 7;
 - (d) оказания поддержки и помощи в осуществлении мероприятий системы Организации Объединенных Наций, в частности Программы оценки водных ресурсов мира;
 - (e) обеспечения максимально высокого качества академических программ, предлагаемых со стороны ЮНЕСКО-ИГЕ;
 - (f) работы в партнерстве с учреждениями из стран Юга и Севера для генерирования знаний в интересах развития и дальнейшего расширения доступа государств-членов к этим знаниям;
 - (g) внедрения инноваций с использованием новых средств для предоставления услуг в области образования и создания потенциала в самих развивающихся странах, в частности с помощью методов дистанционного обучения;
 - (h) укрепления взаимосвязей с центрами категории 2 по водным ресурсам, в частности в рамках Общей стратегии ЮНЕСКО для институтов и центров по водным ресурсам категорий 1 и 2;
2. *выражает признательность* правительству Нидерландов в качестве принимающей ЮНЕСКО-ИГЕ страны за предоставление основной поддержки, обеспечивающей деятельность Института, а также другим государствам-членам и учреждениям, оказывающим содействие в отношении проектов и стипендий ЮНЕСКО-ИГЕ;
3. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы для ЮНЕСКО-ИГЕ и, в частности, для Программы ЮНЕСКО по учебным грантам для высшего образования в области водных ресурсов, демонстрируя тем самым приверженность государств-членов деятельности по образованию и созданию потенциала в области водных ресурсов и их готовность играть соответствующую роль в обеспечении институтам категории 1 возможности долгосрочного функционирования исключительно за счет внебюджетного финансирования;
4. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - усиление устойчивого развития с помощью образования и подготовки кадров в области водных ресурсов, прежде всего в развивающихся странах;
 - наращивание исследовательского потенциала в области водных ресурсов с уделением особого внимания темам, касающимся ЦРТ и ориентированным прежде всего на решение проблем в развивающихся странах;
 - создание и наращивание потенциала местных организаций, занимающихся водными ресурсами;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- развитие и совместное использование знаний и информации с помощью партнерских связей и совместных мероприятий в области образования, исследований и создания потенциала.

21 Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ) за двухлетний период 2008-2009 гг.,

признавая важную роль, которую в рамках Крупной программы II играет МЦТФ в качестве центра ЮНЕСКО категории 1 в деле содействия созданию потенциала и углублению знаний в теоретической и прикладной физике, теоретической и прикладной математике и междисциплинарных областях с уделением особого внимания развивающимся странам,

1. *просит* Руководящий комитет и Научный совет МЦТФ в соответствии с Уставом Центра, соглашениями с принимающей страной и настоящей резолюцией при утверждении бюджета МЦТФ на 2010-2011 гг. предусмотреть:
 - (a) дальнейшее обеспечение соответствия целей и мероприятий МЦТФ стратегическим программным целям и приоритетам ЮНЕСКО в области естественных наук с уделением особого внимания двум глобальным приоритетам Организации – Африке и гендерному равенству, а также потребностям молодежи, НРС и МОСРГ и наиболее уязвимых слоев общества, включая коренные народы;
 - (b) укрепление потенциала МЦТФ в отношении продвинутых исследований, подготовки кадров и создания сетей по физическим и математическим наукам, а также по междисциплинарным областям в интересах ученых из развивающихся стран, добиваясь того, чтобы штатные научные сотрудники оставались на передовых рубежах в своих областях науки;
 - (c) оказание поддержки Центру в его усилиях по использованию знаний в области теоретической физики и математики для содействия более углубленному научному пониманию процессов глобальных экологических изменений и устойчивого развития;
 - (d) изучение таких направлений, как теория твердого тела, физика элементарных частиц, космология, физика системы Земли и физика неорганизованных и сложных систем;
 - (e) укрепление научного сотрудничества с итальянскими государственными научно-исследовательскими учреждениями и другими заинтересованными учреждениями государств – членов ЮНЕСКО, особенно в развивающихся странах, в рамках основного мандата ЮНЕСКО, с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и с другими заинтересованными органами системы Организации Объединенных Наций в областях, представляющих общий интерес;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать МЦТФ поддержку путем предоставления финансовых ассигнований в сумме 1 015 000 долл. в рамках Крупной программы II;
3. *выражает признательность* Международному агентству по атомной энергии, правительству Италии, которое вносит существенный финансовый вклад и бесплатно предоставляет свои помещения Центру, а также государствам-членам и фондам, оказывающим Центру поддержку в виде добровольных взносов, и *предлагает* им по-прежнему оказывать поддержку в 2010-2011 гг. и в последующие годы;
4. *призывает* государства-члены, международные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказывать или возобновить свою поддержку МЦТФ, с тем чтобы обеспечить ему возможность осуществлять и расширять свою деятельность, предусмотренную на двухлетний период 2010-2011 гг.;
5. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - расширение продвинутой научной подготовки ученых, особенно женщин и молодых ученых, и университетского преподавательского персонала в области физики и математики;
 - укрепление сотрудничества и деятельности по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг в Африке;
 - усиление синергии с другими организационными подразделениями, вносящими свой вклад в Крупную программу II.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

22 Создание в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 179 EX/7, рассмотрев документ 35 С/20 Part I,

1. *приветствует* предложение Китая о создании в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 179 EX/7, при том понимании, что до любого продления соглашения должна быть проведена оценка, о которой говорится в его статье 16, и результаты такой оценки должны быть сообщены Исполнительному совету для их рассмотрения.

23 Создание в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решениях 177 EX/68 и 180 EX/19 (I), напоминая далее о резолюции XVIII-3, принятой Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на его 18-й сессии в июне 2008 г., рассмотрев документ 35 С/20 Part II,

1. *приветствует* предложение Доминиканской Республики о создании в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 180 EX/19 (I);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 180 EX/19 Part I.

24 Создание в Реховоте (Израиль) Международного учебного и образовательного центра по протеомике, функциональной геномике и биоинформатике (БИОмика) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о решении 181 EX/17 (I), рассмотрев документ 35 С/20 Part III,

1. *приветствует* предложение Израиля о создании в Реховоте (Израиль) Международного учебного и образовательного центра по протеомике, функциональной геномике и биоинформатике (БИОмика) под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Реховоте (Израиль) Международного учебного и образовательного центра по протеомике, функциональной геномике и биоинформатике (БИОмика) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 181 EX/17 (I);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part I.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

25 Создание в Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о решении 181 EX/17 (II), напоминая далее о резолюции XVIII-3, принятой Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на его 18-й сессии в июне 2008 г., рассмотрев документ 35 C/20 Part IV,

1. *приветствует* предложение Германии о создании в Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 181 EX/17 (II);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part II.

26 Создание в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о решении 181 EX/17 (III), напоминая далее о резолюции XVIII-3, принятой Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на его 18-й сессии в июне 2008 г., рассмотрев документ 35 C/20 Part V,

1. *приветствует* предложение Португалии о создании в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 181 EX/17 (III);
6. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part III.

27 Создание во Фрутале, Минас-Жерайс (Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 C/90 и решении 181 EX/17 (IV), напоминая далее о резолюции XVIII-3, принятой Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на его 18-й сессии в июне 2008 г., рассмотрев документ 35 C/20 Part VI,

1. *приветствует* предложение Бразилии о создании во Фрутале, Минас-Жерайс (Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание во Фрутале, Минас-Жерайс (Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 181 EX/17 (IV);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part IV.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- 28** **Создание в Александрии (штат Вирджиния), Соединенные Штаты Америки, Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решениях 181 ЕХ/16 и 182 ЕХ/20 (III), рассмотрев документ 35 С/20 Part XV,

1. *приветствует* предложение Соединенных Штатов Америки о создании на их территории Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которое соответствует резолюции 33 С/90, решению 181 ЕХ/16 и документу 181 ЕХ/66 Add. Rev., касающемуся комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2;
2. *утверждает* создание в Александрии (штат Вирджиния), Соединенные Штаты Америки, Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) под эгидой ЮНЕСКО при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США, как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 ЕХ/20 (III);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 182 ЕХ/20 Part IV.

- 29** **Создание в Индонезии Азиатско-Тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция, напоминая о решении 182 ЕХ/20 (Х), напоминая далее о резолюции XVI-3, принятой Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на его 16-й сессии в сентябре 2004 г., рассмотрев документ 35 С/20 Part XXI,

1. *приветствует* предложение Индонезии о создании в Индонезии Азиатско-тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90, а также решению 181 ЕХ/16;
2. *утверждает* создание в Индонезии Азиатско-тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 ЕХ/20 (Х);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 182 ЕХ/20 Part XI.

- 30** **Создание в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция, напоминая о Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом в решении 181 ЕХ/16,

1. *приветствует* предложение Исламской Республики Иран о создании на ее территории Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. *принимает к сведению* замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания Центра, которое приводится в документе 182 ЕХ/20 Part XII;
3. *считает*, что содержащиеся в нем соображения и предложения отвечают необходимым требованиям, позволяющим обеспечивать деятельность этого Регионального центра под эгидой ЮНЕСКО,
4. *утверждает* создание в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
5. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 ЕХ/20 Part XII.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

31 Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие¹

Генеральная конференция,

признавая, что программа «Человек и биосфера» (МАБ) с 1970 г. вносит важный вклад в формирование и ориентирование взаимосвязей между человеком и окружающей средой на более устойчивое будущее,

подчеркивая, что третий Всемирный конгресс по биосферным заповедникам, который состоялся в Мадриде в феврале 2008 г., подтвердил особое значение биосферных заповедников, и *приветствуя* Мадридский план действий по биосферным заповедникам (2008-2013 гг.) в качестве конструктивного вклада в развитие Всемирной сети биосферных заповедников на основе Севильской стратегии,

принимая во внимание нынешние и новые проблемы, с которыми сталкивается человечество в связи с продолжением усилий по обеспечению устойчивого развития, включая изменение климата, предоставление экосистемных услуг и урбанизацию, а также потенциал и роль биосферных заповедников в решении этих проблем,

подчеркивая, что образование и обучение играют важную роль в обеспечении устойчивого развития повсюду в мире,

признавая ценность биосферных заповедников в качестве пространства для взаимного обучения между сообществами, исследователями, руководителями, лицами, ответственными за принятие решений, и другими участниками на местном и глобальном уровнях и *признавая также* значение уроков, которые они позволяют извлечь в отношении партисипативных подходов к комплексному применению научных, местных и традиционных знаний в целях дальнейшей реализации вариантов устойчивого развития, особенно в контексте Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.),

приветствуя активизацию усилий государств-членов по установлению функциональных партнерских связей Север-Юг и Юг-Юг между биосферными заповедниками и *приветствуя также* растущую поддержку усилий развивающихся стран по созданию, укреплению и содействию развитию биосферных заповедников,

приветствуя далее расширение партнерских связей между биосферными заповедниками и их сетями с партнерами из частного сектора,

признавая необходимость того, чтобы государства-члены и ЮНЕСКО предприняли дальнейшие существенные инициативы с целью переориентации биосферных заповедников в качестве образцовых районов и пространства для обучения в интересах устойчивого развития, особенно в трансграничном контексте,

1. *предлагает* государствам-членам и далее осуществлять Севильскую стратегию с учетом Мадридского плана действий и выделять средства, необходимые для этой цели, а также признать биосферные заповедники в качестве инструмента политики, ответственность за который должны нести различные департаменты и органы по разработке политики на различных уровнях;
2. *предлагает* национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО, национальным комитетам МАБ, отдельным биосферным заповедникам, региональным и тематическим сетям биосферных заповедников, а также Секретариату МАБ и межправительственным/международным научным программам ЮНЕСКО взять на себя ответственность за соответствующие мероприятия, указанные в Мадридском плане действий, с целью их осуществления совместно с соответствующими партнерами;
3. *предлагает* международным и региональным межправительственным организациям, неправительственным организациям, академическим учреждениям и партнерам из частного сектора сотрудничать в деле осуществления Мадридского плана действий и *призывает* финансирующие органы привлечь соответствующие средства;
4. *предлагает* государствам-членам:
 - (a) использовать в полной мере существующие и планируемые биосферные заповедники в качестве образцовых районов и мест обучения в интересах устойчивого развития;
 - (b) содействовать установлению более широких международных и национальных партнерских связей между биосферными заповедниками и с академическими учреждениями, партнерами из частного сектора и всеми другими соответствующими участниками;
 - (c) оказывать содействие друг другу в этом отношении, в частности путем обмена информацией, знаниями и передовым опытом;
 - (d) содействовать обеспечению тесного сотрудничества и синергии с другими научными программами и международными конвенциями, в частности Конвенцией о всемирном наследии;
5. *призывает* Генерального директора принять все необходимые меры в рамках имеющихся средств, включая Программу и бюджет ЮНЕСКО, и привлечь при необходимости внебюджетные средства, с тем чтобы:
 - (a) и далее обеспечивать стратегическую руководящую роль программы МАБ в деле устойчивого развития и осуществления Мадридского плана действий;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- (b) содействовать повышению уровня наглядности Всемирной сети биосферных заповедников посредством согласованных мер по расширению осведомленности и информационно-разъяснительной деятельности среди общественности;
 - (с) улучшать функцию ЮНЕСКО в качестве центра обмена информацией о передовом опыте в области управления биосферными заповедниками и их использования в качестве мест обучения в интересах устойчивого развития;
6. *просит* Генерального директора представить ей на ее 36-й сессии доклад о ходе осуществления Мадридского плана действий и обзор, касающийся перспектив его успешного осуществления.

32 Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам¹

Генеральная конференция, напоминая о решении 182 EX/66,

напоминая далее о соответствующих инициативах, которые предложены, содержащееся в решении 182 EX/66, будет развивать, дополнять и усиливать, включая развитие межсекторальных мероприятий ЮНЕСКО по созданию технического потенциала (решение 171 EX/59), рассмотрев документ 35 C/62,

1. *приветствует* предложение Южной Африки о проведении исследования по вопросу о целесообразности создания в рамках ЮНЕСКО Международной программы по инженерным наукам в целях укрепления потенциала в области инженерных наук;
2. *предлагает* Генеральному директору провести исследование по вопросу о целесообразности создания в рамках ЮНЕСКО Международной программы по инженерным наукам, не предопределяя при этом методов укрепления инженерных наук в Организации, и представить Исполнительному совету на его 185-й сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу;
3. *уполномочивает* Генерального директора изыскать необходимые внебюджетные средства.

33 ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата¹

I

Генеральная конференция,

ссылаясь на Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности статью 6, касающуюся просвещения, подготовки кадров и информирования общественности, и признавая важную работу, выполняемую Межправительственной группой по изменению климата (МГИК),

напоминая о докладе Координационного совета руководителей (КСР) системы ООН «Реагирование на изменение климата: единство действий системы ООН» и о ведущей роли ЮНЕСКО вместе со Всемирной метеорологической организацией (ВМО) в трансдисциплинарных областях, таких как знания о климате, приветствуя подписанный Меморандум о взаимопонимании между ЮНЕСКО и Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП), и подчеркивая важность выявления сравнительных преимуществ и предотвращения дублирования,

признавая, что усилия в связи с изменением климата играют важную роль в обеспечении устойчивого развития во всем мире, и с этой целью приветствуя деятельность в области просвещения в связи с изменением климата в качестве неотъемлемой части Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), как это подтверждено в Боннской декларации,

подтверждая Стратегию деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата и межсекторальную платформу по деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата в качестве основных механизмов для внесения вклада ЮНЕСКО в глобальную деятельность в связи с изменением климата и подчеркивая важность ориентированной на конечные результаты платформы и потребность в ней в целях обеспечения качественной деятельности в связи с изменением климата,

ссылаясь на решения 179 EX/15, 180 EX/16 и 181 EX/15 относительно Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата и ссылаясь также на решение 179 EX/16 относительно разработки межсекторальных платформ и управления ими,

1. *просит* Генерального директора укрепить специализированный потенциал ЮНЕСКО для деятельности в связи с изменением климата, основываясь на уникальном междисциплинарном профиле ЮНЕСКО, путем:
 - (a) принятия необходимых мер для обеспечения признания обоснованности межсекторальной платформы по деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата в качестве эффективного и действенного координатора в рамках ЮНЕСКО, а также в отноше-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г.

- нии других учреждений системы ООН в деле осуществления Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата;
- (b) представления предложений о том, каким образом ЮНЕСКО в рамках своей Стратегии деятельности в связи с изменением климата может обеспечить эффективный, целенаправленный и ориентированный на воздействие вклад в реализацию итогов Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата (Копенгаген, 7-18 декабря 2009 г.) (КС 15);
2. просит далее Генерального директора представить Исполнительному совету на его 184-й сессии четкий и конкретный доклад о вышеупомянутых мерах и предложениях;

II

Генеральная конференция,

- напоминая* о принятии на ее 32-й и 33-й сессиях резолюций, конкретно касающихся вопроса об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и дальнейшего осуществления и обзора Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития МОСРГ (Барбадос+10), а также пунктов ее постановляющей части, относящихся к государствам-членам и членам-сотрудникам, неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО, и Генеральному директору,
- отмечая*, что реализация Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития МОСРГ (Маврикийская стратегия осуществления), принятой на Международном совещании Организации Объединенных Наций для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития МОСРГ, состоявшемся в Порт-Луи (Маврикий) 10-14 января 2005 г., продолжается уже в течение пяти лет и должна стать предметом среднесрочного обзора в 2010 г.,
- приветствуя* приоритетный статус, приданный МОСРГ в Среднесрочной стратегии Организации на 2008-2013 гг. (34 С/4), и решение Генерального директора формализовать координацию соответствующего вклада ЮНЕСКО посредством создания межсекторальной платформы по вкладу ЮНЕСКО в реализацию Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития МОСРГ,
- напоминая* о заметном вкладе, внесенном до настоящего времени ЮНЕСКО посредством межсекторальной платформы по вкладу ЮНЕСКО в реализацию Маврикийской стратегии осуществления в таких областях, как культура, изменение климата и образование в интересах устойчивого развития,
- отмечая* растущую международную озабоченность в связи с ростом уязвимости МОСРГ в результате изменения климата и недавнего мирового экономического кризиса,
- отмечая также* одобрение в июле 2005 г. Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии осуществления Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и резолюцию 63/213 Генеральной Ассамблеи ООН, в которой принято решение провести обзор Маврикийской стратегии осуществления в сентябре 2010 г.,
- отмечая далее* адресованное Генеральной Ассамблеей всем соответствующим международным и региональным организациям, в том числе фондам, программам, специализированным учреждениям и региональным экономическим комиссиям Организации Объединенных Наций, предложение принять своевременные меры для обеспечения эффективного осуществления и последующей деятельности по реализации Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии осуществления,
- призывает* государства-члены и членов-сотрудников:
 - (a) принимать активное участие в постоянной и энергичной реализации Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии осуществления;
 - (b) мобилизовать усилия в рамках программ и сетей ЮНЕСКО в соответствующих странах и регионах в целях содействия дальнейшей реализации Маврикийской стратегии осуществления путем использования преимуществ синергии деятельности и экспертных знаний в рамках программ и программных секторов Организации, межсекторальной платформы по МОСРГ, а также тех возможностей, которые обеспечивают Программа участия, Международная программа развития коммуникации (МПРК) и другие источники внебюджетной поддержки;
 - настоятельно призывает* неправительственные организации, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО:
 - (a) работать в тесном партнерстве с правительствами и другими заинтересованными сторонами в деле реализации Маврикийской стратегии осуществления;
 - (b) укреплять сотрудничество с национальными комиссиями и гражданским обществом в МОСРГ в целях реализации Маврикийской стратегии осуществления;
 - предлагает* Генеральному директору:
 - (a) и далее включать Маврикийскую стратегию в мероприятия и программы работы Организации в соответствии с приоритетным статусом, приданным МОСРГ в Среднесрочной стратегии Организации на 2008-2013 гг. (34 С/4), с уделением особого внимания, в частности, вопросам изменения климата, повышения уровня моря и уменьшения рисков, устойчивого развития потенциала и образования в интересах устойчивого развития, повышения уровня информи-

рованности общественности о культурном наследии и его сохранения, а также управления соответствующими знаниями;

- (b) принять надлежащие меры в целях укрепления межсекторальной платформы по вкладу ЮНЕСКО в реализацию Маврикийской стратегии осуществления для обеспечения того, чтобы ЮНЕСКО была способна устойчиво осуществлять свою деятельность на местах, внося важный вклад на межсекторальной и межрегиональной основе в Маврикийскую стратегию осуществления;
- (c) осуществлять всестороннее взаимодействие с системой учреждений Организации Объединенных Наций и с другими международными и региональными организациями, содействуя своевременной и эффективной дальнейшей реализации Маврикийской стратегии осуществления и избегая ненужного дублирования усилий;
- (d) содействовать привлечению внебюджетных средств для обеспечения экспертам из МОСРГ возможности участвовать в ключевых конференциях и в других соответствующих форумах, проводимых под эгидой ЮНЕСКО;
- (e) представлять информацию о ходе осуществления мероприятий Организации, касающихся МОСРГ, для процесса обзора, проводимого Генеральной Ассамблеей ООН, и обеспечить активное участие ЮНЕСКО в совещании по среднесрочному обзору и в процессе его подготовки.

34

Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять план действий по Крупной программе III, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Реагирование на серьезные социальные вызовы глобального характера и на острую необходимость построения культуры мира и поощрения межкультурного диалога на основе прав человека и философии

- (i) содействие проведению ориентированных на разработку политики исследований по основным препятствиям и проблемам в осуществлении прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО, в том числе посредством установления верховенства закона;
- (ii) продолжение в области исследований и политики работы по применению ориентированного на права человека подхода в целях реагирования на развивающийся глобальный финансовый, экономический и социальный кризис, укрепления усилий по искоренению нищеты и содействия обеспечению гендерного равенства;
- (iii) дальнейшее осуществление Комплексной стратегии ЮНЕСКО по борьбе с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в частности посредством развития связей между исследованиями и политикой в области борьбы с расизмом и дискриминацией, поощрения инициатив, направленных на борьбу со всеми формами расовой и/или религиозной нетерпимости, укрепления региональных коалиций городов, выступающих против расизма и дискриминации, а также посредством борьбы с дискриминацией, связанной с ВИЧ/СПИДом;
- (iv) оказание поддержки программе «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) с целью реагирования на современный глобальный кризис, а также в рамках проведения ориентированных на разработку политики исследований и соответствующего создания потенциала в таких областях, как искоренение нищеты, миграция, региональная интеграция и городская проблематика, а также политика в отношении МОСРГ, молодежи, спорта и обеспечения гендерного равенства, в тесном сотрудничестве с существующими международными и региональными исследовательскими сетями посредством поддержки и укрепления сетей экспертов и исследовательских учреждений как правительственного характера (включая форумы министров социального развития), так и относящихся к гражданскому обществу;
- (v) распространение результатов передовых исследований и усовершенствованных методологий посредством выпуска публикаций и создания онлайн-баз данных;
- (vi) содействие диалогу между лицами, разрабатывающими политику, исследователями и молодежными организациями по проблематике молодежи с уделением особого внимания расширению прав и возможностей молодых женщин и мужчин для всестороннего участия в разработке и осуществлении политики на всех уровнях и оказание поддержки государствам-членам в разработке эффективной молодежной политики путем содействия исследованиям, диалогу, обмену передовой практикой и мерам по созда-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- нию потенциала в связи с такими новыми вызовами, как экономический кризис и проблемы социальной сплоченности, межкультурного диалога и насилия среди молодежи, в сотрудничестве с организациями системы ООН, межправительственными организациями, исследователями, а также молодежными организациями и сетями;
- (vii) содействие разработке и совершенствованию политики в области физического воспитания и спорта и мониторинг осуществления Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте (2005 г.) в тесном сотрудничестве с государствами – участниками этой Конвенции и Всемирным антидопинговым агентством (ВАДА);
- (viii) содействие разработке национальной и региональной политики в области социальных и гуманитарных наук в рамках межсекторальной платформы ЮНЕСКО по укреплению национальных исследовательских систем с уделением особого внимания вкладу национальных исследовательских систем и научной политики в общие национальные стратегии в интересах устойчивого развития с акцентом, прежде всего, на проблемы Африки;
- (ix) укрепление вклада исследований в области гуманитарных наук в формирование культуры мира посредством содействия диалогу (включая форум «Расширение горизонтов Африканского рога» с участием интеллигенции этого региона и диалог гражданского общества между Израилем и Палестиной) в увязке с соответствующими инициативами Альянса цивилизаций и с уделением особого внимания развитию сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в рамках межсекторальной платформы по содействию диалогу между цивилизациями и культурами, а также культуре мира;
- (x) дальнейшее осуществление Комплексной стратегии в области демократии посредством инициатив, включающих философский диалог арабских и азиатских стран по вопросам демократии и социальной справедливости и диалог по демократии и правам человека между арабским миром и Африкой, а также посредством исследований, проводимых Международным центром наук о человеке в Библе (Ливан);
- (xi) дальнейшая реализация трех основополагающих компонентов Межсекторальной стратегии ЮНЕСКО в области философии с уделением особого внимания содействию преподаванию и обучению философии на всех ступенях образования и вкладу философии в обсуждение ключевых современных проблем, касающихся, в частности, диалога между цивилизациями и культурами и содействия формированию культуры мира; содействие проведению на международном и национальном уровнях Международного дня философии в координации с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, соответствующими международными и региональными НПО, а также с научными сетями, проведением межрегиональных философских диалогов и мероприятий международных сетей с уделением особого внимания Международной сети женщин-философов и выявлению, сохранению, пониманию и популяризации философского наследия каждого региона;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Решение возникающих глобальных этических проблем

- (xii) содействие международным, региональным и национальным дискуссиям по этическим вопросам, касающимся развития науки и технологии, в частности посредством:
- работы Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ);
 - поддержки национальных комитетов по этике;
 - повышения уровня информированности общественности и изучения ключевых этических проблем, включая вопросы социальной ответственности и более справедливого распределения плодов научно-технического прогресса, вопросы экологической этики и этические принципы, содержащиеся в Рекомендации о статусе научно-исследовательских работников и в Декларации о науке и использовании научных знаний;
 - обеспечения наличия преподавательских кадров, учебных материалов и создания потенциала, включая подготовку кадров в развивающихся странах, а также наличия обновляемых баз данных по этическим принципам;
- (xiii) расширение национальной и международной дискуссии и деятельности в области биоэтики в тесном сотрудничестве с Международным комитетом по биоэтике (МКБ) и Межправительственным комитетом по биоэтике (МПКБ), в том числе посредством:
- оказания поддержки национальным комитетам по биоэтике и международным сетям в целях обмена опытом и передовой практикой;
 - оказания поддержки созданию национальных комитетов по биоэтике;
 - распространения и популяризации деклараций ЮНЕСКО в области биоэтики;
 - развития Глобальной обсерватории по этике и обеспечения наличия преподавательских кадров и учебных материалов в тесном сотрудничестве с КОМЕСТ;
 - регионального и международного сотрудничества в области биоэтики и укрепления сотрудничества с соответствующими региональными центрами и межправительственными учреждениями, действующими в области биоэтики, например, с Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ) в рамках Регио-

- нальной программы ПАОЗ по биоэтике, базирующейся в Сантьяго (Чили), и проекта ЮНЕСКО РЕДБИОЭТИКА;
- (xiv) обеспечение междисциплинарного сотрудничества на основе межсекторальных платформ, в частности в таких областях, как изменение климата, естественно-научное образование, образование в интересах устойчивого развития и укрепление национальных исследовательских систем, с уделением особого внимания разработке и распространению учебных материалов для преподавания этики науки и технологии на всех соответствующих ступенях образования, начиная со среднего и кончая высшим образованием, в тесном сотрудничестве с Международным бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), этическим аспектам и компонентам образования в интересах устойчивого развития, а также укреплению аспектов этики науки и технологии в национальных исследовательских системах;
- (b) ассигновать сумму в 9 671 800 долл. для расходов на мероприятия и 19 982 300 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, опираясь в максимально возможной степени на межсекторальные платформы;
- (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

Главное направление деятельности 1: Поощрение прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО и содействие развитию философии и философского диалога по возникающим социальным и гуманитарным проблемам, а также межкультурного диалога

- (1) формулирование и распространение фактологически обоснованных рекомендаций в отношении политики расширения прав и возможностей людей, лишенных своих основных прав человека;
- (2) укрепление философских обменов с целью поиска ответов на новые вызовы, возникающие перед демократией и культурой мира;

Главное направление деятельности 2: Укрепление связей между исследованиями и политикой в области социального развития и управления социальными преобразованиями, включая возникающие проблемы, касающиеся молодежи

- (3) оказание поддержки государствам-членам в деле разработки политики в таких связанных с социальными преобразованиями областях, как региональная интеграция, миграция, МОСРГ, городское развитие и молодежь;
- (4) поддержка деятельности, касающейся политики и потенциала в области исследований в сфере социальных и гуманитарных наук;

Главное направление деятельности 3: Обеспечение эффективного осуществления и мониторинга Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте, а также заблаговременное определение направлений политики в области физического воспитания и спорта

- (5) оказание поддержки государствам-членам в разработке политики в области физического воспитания и спорта и в осуществлении Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте;

Главное направление деятельности 4: Оказание поддержки государствам-членам в разработке политики в области этики науки и технологии, особенно биоэтики, и распространение существующих деклараций в области биоэтики

- (6) консультирование по вопросам политики и укрепление программ по биоэтике;
- (7) создание и укрепление в государствах-членах инфраструктур по этике;
- (8) дальнейшая разработка всеобъемлющих рамок для применения этического подхода к использованию достижений науки и технологии и другой научной деятельности на основе уважения человеческого достоинства и прав человека;
3. просит также Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации, с указанием конкретных продемонстрированных достижений по каждому ГНД;
4. просит далее Генерального директора осуществлять программу таким образом, чтобы были также полностью достигнуты ожидаемые результаты, которые определены по Крупной программе III в отношении двух глобальных приоритетов – «Африка» и «Гендерное равенство».

Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 34 С/38, касающуюся празднования 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека,

подчеркивая значение 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека для придания нового импульса международным и национальным усилиям, направленным на обеспечение всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека – гражданских, культурных, экономических, политических и социальных – и основных свобод, на основе признания того, что все права человека являются равнозначными и взаимно укрепляют друг друга,

напоминая о Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 г., и, в частности, о принципах универсальности, неделимости, взаимосвязанности и взаимозависимости всех провозглашенных в ней прав человека,

подчеркивая приверженность ЮНЕСКО делу обеспечения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод без различия расы, пола, языка или религии в соответствии с ее Уставом, Стратегией ЮНЕСКО в области прав человека (резолюция 32 С/27), Комплексной стратегией борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью (документ 32 С/13) и Среднесрочной стратегией на 2008-2013 гг. (34 С/4),

признавая растущее значение прав на образование, права на свободу убеждений и на свободное выражение их, включая право искать, получать и распространять информацию, право участвовать в культурной жизни и право пользоваться благами научного прогресса и его прикладных аспектов в эпоху глобализации, беспрецедентных научных и технических достижений и растущих масштабов перемещения людей,

вновь подтверждая приверженность ЮНЕСКО делу достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также необходимость уделять дополнительное внимание содействию обеспечению гендерного равенства – одному из глобальных приоритетов ЮНЕСКО – и борьбе с нищетой,

выражая озабоченность негативным воздействием глобальных экономических и финансовых кризисов на осуществление всех прав человека, особенно прав, относящихся к мандату ЮНЕСКО, рассмотрев документ 35 С/44,

1. приветствует вклад ЮНЕСКО в проведение в рамках всей системы Организации Объединенных Наций одногодичной кампании в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека посредством осуществления мероприятий в рамках уточненного Плана действий ЮНЕСКО;
2. выражает признательность государствам-членам, а также всем традиционным и новым партнерам за их вклад в празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека;
3. рекомендует ЮНЕСКО активизировать мероприятия, касающиеся прав человека, в соответствии со Стратегией ЮНЕСКО в области прав человека и Комплексной стратегией борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, принятыми Генеральной конференцией в 2003 г.;
4. рекомендует далее продолжать усилия, направленные на включение проблематики прав человека во все программы ЮНЕСКО, в частности путем подготовки кадров, укрепления потенциала сотрудников ЮНЕСКО и проведения обзоров программ, в целях применения ориентированного на права человека подхода на всех этапах программирования и представить Исполнительному совету на его 185-й сессии план учета проблематики прав человека в рамках основного русла деятельности;
5. предлагает Генеральному директору и далее содействовать установлению связей между исследованиями и политикой и обмену знаниями по правам, которые относятся к компетенции ЮНЕСКО, в том числе по вопросам, касающимся гендерного равенства и прав женщин, взаимосвязи между доступом к безопасной питьевой воде, санитарными услугами и правами человека, и борьбы с нищетой, в полном соответствии со всеобщими нормами в области прав человека;
6. призывает к дальнейшему развитию образования в области прав человека на формальной и неформальной основе и привлечению внимания общественности к возникающим в этой области проблемам;
7. приветствует усилия по мониторингу выполнения нормативных актов ЮНЕСКО, касающихся прав человека, и повышению уровня информированности общественности об этих документах и процедуре, изложенной в решении 104 ЕХ/3.3;
8. предлагает Генеральному директору и далее укреплять координацию и сотрудничество в области прав человека и гендерного равенства в рамках основного мандата ЮНЕСКО, в частности с Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ);
9. настоятельно призывает все государственные и частные учреждения в государствах-членах, гражданское общество, включая неправительственные организации, образовательные учреждения и работников образования, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и учрежде-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

ния в области прав человека, наращивать темп, взятый в ходе мероприятий в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, путем проведения мероприятий в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод с уделением особого внимания содействию расширению участия молодежи, особенно в период глобальных экономических и финансовых кризисов;

10. *предлагает* Генеральному директору усилить осуществление Стратегии ЮНЕСКО в области прав человека и Комплексной стратегии борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью путем должного учета уроков, извлеченных в ходе проведения мероприятий в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, и представить Исполнительному совету на его 185-й сессии соответствующий доклад.

36

Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 29 C/13 (пункт 2.C (d)), 30 C/20, 31 C/21.1 (a) и 32 C/26, в которых содержится призыв к ЮНЕСКО содействовать при консультативной поддержке со стороны Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) проведению этического анализа, связанного с прогрессом науки и технологии,

приняв к сведению решение 169 EX/3.6.1,

принимая во внимание Стратегию деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата, утвержденную Исполнительным советом на его 180-й сессии и содержащуюся в Приложении к документу 180 EX/16 Rev.,

принимая к сведению то, что Исполнительный совет на своей 181-й сессии (решение 181 EX/15) просил Генерального директора усилить План действий для Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата, в частности уделив особое внимание его социальным и этическим последствиям,

принимая к сведению рекомендацию КОМЕСТ, высказанную на ее шестой очередной сессии (16-19 июня 2009 г.), а именно то, что «с учетом характера и масштабов научных, социальных и гуманитарных задач и проблем, связанных с глобальным изменением климата, которые требуют принятия на глобальном уровне политики для удовлетворения неотложных потребностей тех, кто наиболее уязвим в условиях значительных неопределенностей, а также с учетом настоятельных требований международного сотрудничества ощущается срочная необходимость в определении универсальных этических принципов, которыми следует руководствоваться при решении этих задач и проблем. В связи с этим КОМЕСТ рекомендует, чтобы ЮНЕСКО разработала этические основы принципов в связи с изменением климата»,

учитывая, что этические принципы в связи с изменением климата могут быть предметом декларации и что необходимо дальнейшее изучение этого вопроса,

просит Генерального директора после консультаций с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, включая соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, и дополнительного изучения этого вопроса КОМЕСТ и Секретариатом ЮНЕСКО представить Исполнительному совету на его 185-й сессии доклад по вопросу о целесообразности подготовки проекта декларации об этических принципах в связи с изменением климата и подготовить, если Исполнительный совет сочтет это целесообразным, проект декларации об этических принципах в связи с изменением климата с учетом выводов 15-й Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС РККООН-15), которая состоится в Копенгагене в декабре 2009 г., и представить результаты Генеральной конференции на ее 36-й сессии при условии, что расходы на проведение исследования могут быть покрыты за счет перераспределения ассигнований для Крупной программы III в рамках утвержденных программы и бюджета и за счет внебюджетного финансирования.

37

Создание в Праге (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 C/90 и решении 181 EX/17 (IX),

рассмотрев документ 35 C/20 Part XI,

1. *приветствует* предложение Республики Кабо-Верде о создании Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Прае (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям под эгидой ЮНЕСКО, как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 181 EX/17 (IX);
 3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 181 EX/17 Part IX.

38 **Создание в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Центра исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и мирного строительства под эгидой ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 21 C/40 и решении 171 EX/23 (в частности пункте 9, в котором Исполнительный совет предлагает Генеральной конференции уполномочить его в определенных случаях принимать решения от ее имени в отношении предоставления новым институтам и центрам, функционирующим под эгидой ЮНЕСКО, статуса категории 2) и в соответствии с принципами и директивами в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденными в резолюции 33 C/90,

напоминая также о пункте 03212 документа 33 C/5, касающемся главного направления деятельности 2 «Гендерное равенство и развитие», пункте 03013 документа 34 C/5, в котором говорится об удовлетворении потребностей Африки, и пункте 03014, касающемся гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин,

напоминая далее о Стратегии ЮНЕСКО в области прав человека и в соответствии со Среднесрочной стратегией на 2008-2013 гг.,

1. *приветствует* предложение стран района Великих озер (Анголы, Бурунди, Демократической Республики Конго, Замбии, Кении, Конго, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Судана, Уганды и Центральноафриканской Республики) о создании в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Центра исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и мирного строительства под эгидой ЮНЕСКО;
2. *предлагает* Исполнительному совету на его 184-й сессии проанализировать проведенное исследование по вопросу о целесообразности создания Центра, принять от ее имени решение относительно предоставления этому Центру статуса регионального центра категории 2 и уполномочить Генерального директора заключить соглашение между ЮНЕСКО и правительством Демократической Республики Конго от имени стран района Великих озер о создании этого Регионального центра.

39 **Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 35 C/45, касающийся пересмотра Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС), и проект резолюции, содержащийся в пункте 7 этого документа,

учитывая, что для окончательной подготовки документа и содержащегося в нем проекта резолюции необходимо провести оценку нынешнего положения СИГЕПС и дополнительные консультации,

1. *просит* Генерального директора провести необходимые исследования и консультации и после рассмотрения СИГЕПС представить Исполнительному совету на его 185-й сессии соответствующий доклад, содержащий, при необходимости, предложение о пересмотре Устава СИГЕПС;
2. *постановляет* включить в повестку дня своей 36-й сессии пункт по этому вопросу.

40 **Крупная программа IV – Культура²**

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:

(а) осуществлять план действий по Крупной программе IV, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и пяти главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

² Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

НПС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Охрана и сохранение материального и нематериального наследия и управление им

- (i) предоставление услуг государствам – сторонам Конвенции о всемирном наследии 1972 г. посредством организации предусмотренных нормативными документами совещаний Комитета всемирного наследия и сессий Генеральной ассамблеи с целью обеспечения должного выполнения решений ее руководящих органов, в частности в том, что касается формирования во всех отношениях авторитетного, сбалансированного и представительного Списка всемирного наследия, отражающего все культуры и цивилизации;
- (ii) осуществление основных приоритетных задач, утвержденных руководящими органами Конвенции 1972 г., в целях решения глобальных стратегических вопросов и проблем, включая изменение климата, туризм и урбанизацию, в том числе путем сосредоточения внимания на вопросах сохранения и мониторинга всемирного наследия и управления им в интересах устойчивого развития;
- (iii) укрепление деятельности по сохранению наследия и созданию потенциала в этой области, в частности в Африке, в тесном сотрудничестве с Африканским фондом всемирного наследия, в том числе в отношении объектов всемирного наследия, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и объектов в странах, находящихся в ситуациях после конфликтов и бедствий, с уделением особого внимания вопросам популяризации и осуществления Конвенции в МОСРГ и НПС;
- (iv) активизация информационно-разъяснительной работы по вопросам охраны и сохранения наследия путем развития системы управления информацией и знаниями Центра всемирного наследия в отношении процессов, связанных с Конвенцией, в том числе с целью расширения партнерских связей Центра;
- (v) обеспечение надлежащего начального этапа осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.), в частности путем разработки Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества и реестра программ в соответствии с Оперативным руководством на основе координации консультативного процесса и обработки просьб об оказании помощи, представленных в рамках Фонда нематериального культурного наследия, с уделением особого внимания развивающимся странам, в частности в Африке;
- (vi) содействие более эффективной охране и передаче нематериального наследия, в том числе путем оказания государствам-членам консультативной помощи в вопросах политики, укрепления потенциала для выявления нематериального культурного наследия, – с уделением особого внимания языкам, находящимся под угрозой исчезновения, – путем содействия осуществлению мер по выявлению и охране, а также сбора, анализа и распространения эффективной практики в этой области;
- (vii) организация и развитие деятельности в области коммуникации посредством соответствующих партнерских связей в целях обеспечения понимания, знания и надлежащей оценки нематериального наследия, в частности среди молодежи, при помощи систем формального и неформального образования, а также новых средств коммуникации;
- (viii) содействие развитию нормотворческой и оперативной деятельности в интересах охраны объектов культуры и борьбы с их незаконным оборотом, в частности посредством эффективного осуществления Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гагской конвенции 1954 г.) и двух протоколов к ней, Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях (1995 г.) наряду с оказанием поддержки Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, а также диалогу и сотрудничеству между государствами-сторонами в целях выявления культурного наследия, обмена информацией и опытом и обеспечения процессов реституции такого наследия;
- (ix) развитие потенциала и учреждений для охраны подводного культурного наследия в государствах – членах ЮНЕСКО и эффективное осуществление Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 г.);
- (x) содействие разработке на национальном и местном уровнях проектов в области развития музейного дела, характеризующихся высокими уровнями наглядности и воздействия, в частности в Африке и НПС, с уделением особого внимания созданию потенциала и укреплению существующих инфраструктур, а также производству образовательных средств для охраны и сохранения объектов культуры и укреплению музейных учреждений;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, языков и многоязычия, диалога культур и цивилизаций и культуры мира

- (xi) обеспечение эффективного осуществления Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.), в частности путем дальнейшей подготовки оперативных руководящих принципов, надлежащего функционирования ее оперативных механизмов и обработки просьб об оказании международной помощи в рамках Международного фонда культурного разнообразия;
 - (xii) содействие укреплению партнерских связей между государственным и частным секторами по линиям Север-Юг, Юг-Юг и Север-Юг-Юг в целях развития индустрии творчества посредством создания потенциала, мониторинга и поддержки региональных и субрегиональных интеграционных инициатив в областях книжного дела, перевода, ремесел и дизайна, в том числе активизации деятельности, связанной с присуждением Премии за мастерство в области ремесел, развития Социальной сети по дизайну («Дизайн – XXI век») и «Центров мечты» (танцы, чтение, самовыражение, искусство, музыка) и расширения Сети творческих городов для содействия их развитию и обмену знаниями путем организации на ежегодной основе при наличии достаточных внебюджетных средств Форума по культуре и индустрии культуры; оказание содействия государствам-членам в реализации пересмотренных Международных рамок для статистических данных в области культуры, подготовленных в сотрудничестве со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) и национальными статистическими институтами;
 - (xiii) поощрение инициатив на национальном уровне, направленных на развитие образования в области искусств, с целью содействия качественному образованию как средству развития когнитивного и творческого потенциала человека наряду с организацией в Сеуле в 2010 г. второй Всемирной конференции по образованию в области искусств;
 - (xiv) расширение интеграции культуры в национальную политику в области развития и в региональные процессы, в частности в Африке и НРС, в том числе на основе применения подхода «Единство действий» к Общей страновой оценке/Рамочной программе ООН по оказанию помощи в целях развития (ОСО/РПООНПР), стратегий сокращения масштабов нищеты (СОН), реализации проектов ПРООН-Испанского фонда для достижения ЦРТ (Ф-ЦРТ) и других форм деятельности, включая консультирование по вопросам политики, создание потенциала, выявление примеров передовой практики, передача навыков в области политики и применение таких средств, как программные инструменты в области культурного разнообразия;
 - (xv) расширение знаний в области истории Африки, в том числе в отношении работорговли и связанных с ней процессов культурного взаимодействия, таких, как проект «Невольничий путь», включая деятельность по борьбе с предрассудками и стереотипами путем использования в педагогических целях «Всеобщей истории Африки», изданной ЮНЕСКО;
 - (xvi) укрепление усилий по содействию диалогу между культурами, в частности в контексте сотрудничества с Альянсом цивилизаций и ведущей роли ЮНЕСКО в отношении Международного года сближения культур (2010 г.), а также посредством программ, предназначенных для коренных народов, формирования межкультурных навыков наряду с созданием новых возможностей для молодежи и женщин;
 - (xvii) содействие признанию места и роли и более активному участию женщин в жизни общества и в развитии культуры при полном соблюдении принципа гендерного равенства;
 - (xviii) дальнейшее оказание поддержки и/или участие в процессах, касающихся культурной политики на национальном и региональном уровнях, в частности путем предоставления консультативных услуг, разработки учебных средств и создания потенциала лиц, определяющих политику, разработчиков программ и ведущих специалистов, выполняющих ответственные функции в области культуры, и разработки инновационной культурной политики, особенно в Африке и Латинской Америке и Карибском бассейне;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 17 201 000 долл. для расходов на мероприятия и 36 548 700 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, опираясь в максимально возможной степени на межсекторальные платформы;
 - (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

Главное направление деятельности 1: Охрана и сохранение недвижимых культурных и природных ценностей, в частности посредством эффективного осуществления Конвенции о всемирном наследии

- (1) укрепление деятельности по осуществлению Конвенции о всемирном наследии посредством эффективного функционирования ее руководящих органов;

- (2) более эффективная охрана объектов всемирного наследия перед лицом новых глобальных вызовов и угроз;
- (3) укрепление деятельности по сохранению наследия в интересах устойчивого развития, в частности посредством мероприятий в области создания потенциала и подготовки кадров;
- (4) разработка средств образования, коммуникации и управления знаниями в области всемирного наследия и расширение сети партнеров;

Главное направление деятельности 2: Сохранение живого наследия, в частности посредством популяризации и осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.)

- (5) обеспечение осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия посредством эффективной деятельности ее руководящих органов;
- (6) укрепление потенциала государств-членов в области охраны нематериального культурного наследия в целях развития соответствующих сообществ;
- (7) повышение осведомленности о важности охраны нематериального культурного наследия;

Главное направление деятельности 3: Усиление охраны объектов культуры и борьбы с их незаконным оборотом, в том числе путем популяризации и осуществления Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней и конвенций 1970 г. и 2001 г., а также развития музеев

- (8) содействие примирению, социальной сплоченности и международному сотрудничеству путем эффективного осуществления Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, а также Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;
- (9) осуществление необходимых мер по охране и сохранению культурного наследия в странах, находящихся в конфликтной ситуации, особенно на оккупированных территориях;
- (10) более эффективное осуществление Конвенции 2001 г. об охране подводного культурного наследия и укрепление международного сотрудничества в целях сохранения подводного культурного наследия;
- (11) укрепление потенциала НПС в области охраны и сохранения движимых культурных ценностей в качестве составной части национальных усилий в области развития;

Главное направление деятельности 4: Охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, в частности посредством осуществления Конвенции 2005 г. и развития индустрии культуры и творчества

- (12) осуществление Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и Всемирной конвенции об авторском праве наряду с укреплением соответствующих оперативных механизмов;
- (13) укрепление и отражение вклада индустрии культуры и творчества в развитие, в частности путем проведения Форума по культуре и индустрии культуры, с помощью партнерских связей между государственным и частным секторами;
- (14) содействие языковому разнообразию посредством издательской и переводческой деятельности, в частности в том, что касается контента в Интернете;
- (15) укрепление творческого, производственного и управленческого потенциала ремесленников и дизайнеров;
- (16) оказание поддержки государствам-членам в деле популяризации и охраны языков, находящихся под угрозой исчезновения, и языков коренных народов;

Главное направление деятельности 5: Интеграция межкультурного диалога и культурного разнообразия в национальную политику

- (17) включение вопросов культуры в рамки национальной политики в области развития и мероприятий по общему страновому программированию в контексте страновых групп Организации Объединенных Наций;
- (18) расширение и распространение знаний об истории Африки и трагедии работорговли, а также о различных путях работорговли в различных регионах и укрепление проекта «Невольничий путь»;
- (19) укрепление возможностей, потенциала и форм диалога между культурами и межрелигиозного диалога на местном, национальном и региональном уровнях;

3. *просит также* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации, с указанием конкретных продемонстрированных достижений по каждому ГНД;
4. *просит далее* Генерального директора осуществлять программу таким образом, чтобы были также полностью достигнуты ожидаемые результаты, которые определены по Крупной программе IV в отношении двух глобальных приоритетов – «Африка» и «Гендерное равенство».

41 **Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной¹**

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 C/45, в которой она предложила Генеральному директору представить ей на ее 34-й сессии проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной,

напоминая далее о резолюции 34 C/43, в которой она предложила Генеральному директору созвать межправительственное совещание экспертов для дальнейшего изучения возможности выработки консенсусной рекомендации на основе текста, принятого в марте 2007 г., с тем чтобы представить ее Генеральной конференции на ее 35-й сессии,

рассмотрев документ 35 C/24,

высоко оценивая работу межправительственных совещаний экспертов, которая прошла в конструктивной обстановке и содействовала дальнейшему уточнению поставленных вопросов, *выражая также признательность* государствам-членам за их активное участие и интеллектуальное и финансовое содействие,

будучи убеждена, что все возможные пути для достижения консенсуса в рамках межправительственных совещаний экспертов были на сегодняшний день изучены исчерпывающим образом,

1. *предлагает* государствам-членам продолжать, по мере необходимости, изучение возможностей для использования результатов работы, проделанной к настоящему времени;
2. *постановляет* принять к сведению проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной.

42 **Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов¹**

Генеральная конференция,

принимая к сведению предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов,

признавая важное значение инклюзивной концепции исторических городских ландшафтов, способствующей сохранению ценностей наследия исторических городов,

1. *подтверждает* свою убежденность в том, что ЮНЕСКО должна играть ведущую международную роль в установлении принципов и директив для сохранения исторических городских ландшафтов, которые могут оказать содействие государствам-членам и местным общинам в сохранении их исторических городских ландшафтов;
2. *постановляет*, что существующие нормативные акты ЮНЕСКО, касающиеся сохранения исторических городских ландшафтов, должны быть дополнены новой рекомендацией по этому вопросу;
3. *предлагает* Генеральному директору подготовить предварительный доклад с изложением позиции в отношении сохранения исторических городских ландшафтов, созвать совещание экспертов (категория IV) с целью подготовки первого проекта предлагаемой рекомендации, подлежащего рассылке государствам-членам для получения их замечаний, а затем созвать межправительственное совещание экспертов (категория II) для пересмотра упомянутого проекта на основе анализа полученных замечаний и представить Генеральной конференции на ее 36-й сессии (2011 г.) заключительный доклад и, при необходимости, пересмотренный проект.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

43 Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

рассмотрев предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО (документ 35 С/14),

1. *предлагает* Генеральному директору для завершения этого исследования и в консультации с государствами-членами созвать сразу после получения необходимых внебюджетных средств совещание экспертов из различных регионов, включая представителей коренных народов, в соответствии с решением 179 EX/10;
2. *просит* Генерального директора создать координационный центр, отвечающий за мониторинг и координацию мероприятий ЮНЕСКО в отношении возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения;
3. *предлагает* Генеральному директору продолжать мониторинг: (i) воздействия существующих нормативных актов на положение дел в области охраны языков; (ii) национальной и региональной политики в области охраны языков и планирования соответствующих мероприятий; (iii) программ международного сотрудничества в этой области и предоставления донорами средств на эти цели;
4. *просит* Генерального директора продолжать работу ЮНЕСКО над *Атласом языков мира, находящихся под угрозой исчезновения*, и его обновлением;
5. *постановляет* включить в повестку дня своей 36-й сессии пункт по этому вопросу под названием «Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО».

44 Провозглашение «Дня галеона» (8 октября) и увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 34 С/46,

рассмотрев документ 35 С/COM.CLТ/DR.1, касающийся провозглашения «Дня галеона»,

отмечая, что на протяжении 250 лет (1565-1815 гг.) галеоны, курсировавшие между Манилой и Акапулько, обеспечивали связь Азии с Америкой, Европой и даже Африкой и являлись не только торговыми кораблями, но и проводниками культуры,

будучи убеждена в уместности проведения мероприятий, с тем чтобы отметить начало мировой торговли и контактов между культурами, особенно в свете провозглашения 2010 г. Международным годом сближения культур в соответствии с резолюцией 62/90 Генеральной Ассамблеи ООН, в которой подчеркиваются связи между культурами и разнообразие культур,

отмечая также, что провозглашение «Дня галеона» не будет иметь каких-либо дополнительных финансовых последствий для обычного бюджета ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.,

1. *провозглашает* 8 октября каждого года «Днем галеона»;
2. *предлагает* Генеральному директору оказывать содействие и поддержку всем инициативам, которые могут быть предприняты в связи с этим на национальном, региональном и международном уровнях.

45 Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание положения международных актов, принятых ЮНЕСКО и касающихся культурного разнообразия и осуществления культурных прав, в частности Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.) и Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.),

напоминая о принципе равного достоинства и уважения всех культур, провозглашенном в Конвенции 2005 г., в соответствии с которым «охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения предполагают признание равного достоинства и уважения всех культур, включая культуры лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам»,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

напоминая также о принципе международной солидарности и сотрудничества, провозглашенном в этой Конвенции, в соответствии с которым «международное сотрудничество и солидарность должны быть направлены на предоставление всем странам, особенно развивающимся, возможности создавать и укреплять свои средства культурного самовыражения, включая свою индустрию культуры, как формирующуюся, так и уже существующую, на местном, национальном и международном уровнях»,

принимая во внимание, что сохранение и развитие разнообразия форм культурного самовыражения обеспечивается благодаря использованию жестов и словесного языка, а также использованию и сочетанию световой и звуковой гаммы, одежды, продуктов питания и жилья, которые служат для коренных народов средствами выражения своей истории и своего материального и нематериального наследия, воссоздаваемого в деревнях и на периферии современных городов,

1. *настоятельно призывает* государства-члены оказать содействие учреждению и проведению регулярной международной встречи, которая будет проводиться каждый раз в различном месте, в форме всемирной межкультурной ярмарки и форума искусств и ремесел коренных народов;
2. *предлагает* фондам, правительственным и неправительственным организациям, а также финансирующим организациям предоставить внебюджетные средства на эти цели;
3. *просит* Генерального директора оказать техническую помощь, необходимую для реализации этой инициативы;
4. *предлагает* Генеральному директору предусмотреть финансовые средства в обычном бюджете на двухлетний период 2010-2011 гг. и привлечь внебюджетные средства с целью обеспечения реализации этой инициативы.

46 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документ С/53, в котором отмечается междисциплинарный и межсекторальный характер содержания произведений Рабиндраната Тагора (1861-1941 гг.), Пабло Неруды (1904-1973 гг.) и Эме Сезера (1913-2008 гг.), подчеркивается оригинальность трудов каждого из них наряду с выявлением их общности в отношении создания концепции всеобщего, отвечающего чаяниям народов, в частности посредством укрепления мостов между культурами и цивилизациями,

1. *признает* важность трудов этих трех авторов и поучительный характер их центральных, новаторских и актуальных идей для укрепления усилий ЮНЕСКО, направленных на примирение всеобщего с индивидуальным;
2. *подчеркивает* актуальность этой программы, которая благодаря своему инновационному характеру обновляет междисциплинарную деятельность ЮНЕСКО в контексте глобального кризиса, и *рекомендует* привлечь к ней в будущем авторов, творческих работников и ученых, идеи которых могут обогатить и расширить предусматриваемую тематику;

принимая во внимание проведение в 2010 г. Международного года сближения культур, который предоставляет соответствующую возможность для начала осуществления программы мероприятий, посвященных трудам Тагора, Неруды и Сезера и окружающей их плеяды,

3. *призывает* государства-члены, государственные и частные учреждения выполнить решение 180 EX/58 и, в частности, приступить к осуществлению программ выпуска публикаций, перевода и проведения исследований на национальных языках в целях углубленного ознакомления с материальным и нематериальным наследием этих авторов при строгом соблюдении прав авторов и правопреемников с учетом необходимости обеспечить на национальном, региональном и международном уровнях промежуточное звено, которое позволило бы наполнить содержанием эту программу и ее тему во всех требуемых аспектах с уделением особого внимания молодежи;
4. *одобряет* решение 180 EX/58 Исполнительного совета и *утверждает* начало осуществления этой программы в двухлетний период 2010-2011 гг. и ее интеграцию с усилиями по осуществлению Среднесрочной стратегии (С/4) в конкретных междисциплинарных оперативных рамках, которые необходимы для обеспечения устойчивой деятельности;
5. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 184-й сессии конкретные предложения об осуществлении междисциплинарных и межсекторальных программ, посвященных творчеству этих трех авторов, выделив для этого средства из обычного бюджета, и обеспечить привлечение, при содействии со стороны спонсорского комитета высокого уровня, дополнительных внебюджетных средств, необходимых для широкой мобилизации усилий международной общественности.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

47 План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 34 С/46, а также о резолюциях 62/90 и 63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, напоминая также о решениях 181 ЕХ/52 и 182 ЕХ/16, рассмотрев документ 35 С/55 и приложения к нему, признавая настоятельную необходимость укрепления и активизации диалога между культурами в целях создания во всем мире обстановки, способствующей взаимному уважению и взаимопониманию в духе Устава Организации Объединенных Наций и Устава ЮНЕСКО, напоминая далее о многолетнем и богатом опыте ЮНЕСКО в деле развития и расширения связей между народами, культурами и цивилизациями в целях укоренения идеи защиты мира в сознании людей,

1. *приветствует* тот факт, что ряд государств-членов, межправительственных организаций, неправительственных организаций, институтов и центров категории 2, кафедр ЮНЕСКО и других партнеров уже представили предложения о мероприятиях, которые предстоит осуществить в ходе проведения Международного года сближения культур в 2010 г.;
2. *призывает* все государства-члены, а также все организации и учреждения, действующие в интересах сближения культур, объединить свои усилия в рамках проведения в 2010 г. Международного года сближения культур, с тем чтобы продемонстрировать свою твердую приверженность делу межкультурного диалога;
3. *утверждает* предварительный план действий, который был ей представлен Генеральным директором, и *предлагает* ему доработать этот план в свете замечаний Исполнительного совета и Генеральной конференции;
4. *настоятельно предлагает* Генеральному директору продолжать его усилия по повышению уровня информированности всех партнеров и по мобилизации внебюджетных средств для достижения целей Международного года сближения культур.

48 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 35 С/57 и приложения к нему, напоминая о решении 182 ЕХ/33, признавая важность и особый характер Международного фонда по развитию культуры, а также деятельности ЮНЕСКО по оказанию содействия и поддержки профессиям в области искусств, особенно среди молодежи, делегирует Исполнительному совету полномочия для рассмотрения и возможного принятия поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры с учетом рекомендаций Административного совета Фонда.

49 Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 34 С/47, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколах, о Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО относительно защиты культурного наследия, заверяя, что ничто в настоящей резолюции, которая направлена на охрану Старого города Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,

- рассмотрев* документы 35 С/16 и Add.,
1. *выражает свою искреннюю благодарность* Генеральному директору за его неустанные усилия по охране культурного наследия Старого города Иерусалима согласно резолюции 34 С/47 Генеральной конференции и *вновь высказывает* свою озабоченность по поводу препятствий и практики, одностороннего или иного характера, сказывающихся на сохранении отличительного характера Старого города Иерусалима;
 2. *благодарит* международных доноров за их щедрый вклад в осуществление Плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и *призывает* государства-члены и международное донорское сообщество путем внебюджетного финанси-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- рования оказать дополнительную поддержку мероприятиям, направленным на сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности в контексте Плана действий;
3. *выражает свою признательность* Генеральному директору за прогресс, достигнутый в осуществлении консервации, восстановления и подготовки кадров в Старом городе Иерусалима, в частности в отношении развития Института по сохранению архитектурного наследия в сотрудничестве с Международной ассоциацией социального обеспечения благодаря финансовому взносу Европейской комиссии, в успешном создании Центра Аль-Акса для реставрации исламских рукописей, расположенного в медресе Аль-Ашрафия, и в переоборудовании и активизации деятельности Исламского музея Аль-Харам аш-Шариф благодаря щедрому взносу Королевства Саудовской Аравии;
 4. *предлагает* Генеральному директору продолжать его усилия в отношении соответствующих сторон в целях сохранения выдающейся универсальной ценности Старого города Иерусалима;
- напоминая*, что этот пункт включен в повестку дня 184-й сессии Исполнительного совета,
5. *предлагает* Генеральному директору представить ей на ее 36-й сессии доклад о ходе выполнения вышеупомянутого Плана действий и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня ее 36-й сессии.

50 Создание в Китае Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 C/90 и решении 181 EX/17 (V),

принимая во внимание, что международному сообществу надлежит содействовать сохранению нематериального культурного наследия в духе сотрудничества и взаимопомощи,

1. *приветствует* предложение Китая о создании на его территории Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Китае Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part V.

51 Создание в Республике Корея Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 C/90 и решении 181 EX/17 (VI),

принимая во внимание, что международному сообществу надлежит содействовать сохранению нематериального культурного наследия в духе сотрудничества и взаимопомощи,

1. *приветствует* предложение Республики Кореи о создании на ее территории Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Республике Корея Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part VI.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

52 Создание в Японии Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 181 EX/17 (VII),

принимая во внимание, что международному сообществу надлежит содействовать сохранению нематериального культурного наследия в духе сотрудничества и взаимопомощи,

1. *приветствует* предложение Японии о создании на ее территории Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Японии Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 181 EX/17 Part VII Rev. и Corr.

53 Создание в Бахрейне Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 181 EX/17 (VIII),

рассмотрев документ 35 С/20 Part X,

1. *приветствует* предложение Бахрейна о создании Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Бахрейне Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 181 EX/17 Part VIII.

54 Создание в Бразилии Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 181 EX/17 (X),

рассмотрев документ 35 С/20 Part XII,

1. *приветствует* предложение Бразилии о создании Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Бразилии Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 181 EX/17 Part X.

55 Создание в Москве (Российская Федерация) Регионального музейного центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюциях 33 С/90, 34 С/90 и решении 182 EX/20 (II),

рассмотрев документ 35 С/20 Part XIV,

1. *приветствует* предложение Российской Федерации о создании в Москве Регионального музейного центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которое соответствует принципам и директивам в отношении созда-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- ния и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюциях 33 C/90 и 34 C/90;
2. *утверждает* создание в Москве (Российская Федерация) Регионального музейного центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 EX/20 (II);
 3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part III.

56 Создание в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 C/90 и решении 182 EX/20 (V), рассмотрев документ 35 C/20 Part XVII,

1. *приветствует* предложение Южной Африки о создании Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part VI.

57 Создание в Тегеране (Исламская Республика Иран) Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюциях 33 C/90, 34 C/90 и решении 182 EX/20 (VI), принимая во внимание, что международному сообществу надлежит содействовать охране нематериального культурного наследия в духе сотрудничества и взаимопомощи,

1. *приветствует* предложение Исламской Республики Иран о создании в Тегеране Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом в решении 181 EX/16, в соответствии с полномочиями, делегированными ему Генеральной конференцией в резолюции 34 C/90;
2. *утверждает* создание в Тегеране (Исламская Республика Иран) Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 181 EX/20 Part VII.

58 Создание в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюциях 33 C/90, 34 C/90 и решении 182 EX/20 (VII), принимая во внимание, что международному сообществу надлежит содействовать охране нематериального культурного наследия в духе сотрудничества и взаимопомощи,

1. *приветствует* предложение Болгарии о создании в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом в решении 181 EX/16, в соответствии с полномочиями, делегированными ему Генеральной конференцией в резолюции 34 C/90;
2. *утверждает* создание в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part VIII.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

59 Создание в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 182 EX/20 (VIII), рассмотрев документ 35 С/20 Part XX,

1. *приветствует* предложение Мексики о создании в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part IX.

60 Создание в Бобо-Диулассо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке (КРЕАФ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 182 EX/20 (XII), рассмотрев документ 35 С/20 Part XXIII,

1. *приветствует* предложение Буркина-Фасо о создании Регионального центра по живым видам искусства в Африке под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Бобо-Диулассо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке (КРЕАФ) под эгидой ЮНЕСКО, как было рекомендовано Исполнительным советом в решении 182 EX/20 (XII);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 182 EX/20 Part XIII.

61 Крупная программа V – Коммуникация и информация¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (а) осуществлять план действий по Крупной программе V, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и трех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие свободе выражения мнений и информации

- (i) привлечение внимания правительств, государственных учреждений и гражданского общества к важности свободы выражения мнений и свободы печати, в частности путем ежегодного проведения Всемирного дня свободы печати и присуждения Всемирной премии ЮНЕСКО/ Гильермо Кано за свободу печати, а также углубление понимания важности свободы выражения мнений и свободы информации, в том числе в Интернете, для развития, демократии и диалога; мониторинг положения дел со свободой печати и безопасностью журналистов, с особым упором на случаи безнаказанности актов насилия против журналистов;
- (ii) оказание содействия государствам-членам в создании потенциала в области разработки и применения международно признанных правовых и регламентирующих норм, касающихся свободы выражения мнений, свободы информации, а также свободных и независимых средств информации; оказание содействия государствам-членам в создании среды, благоприятной для свободы выражения мнений и свободы информации; содействие управлению Интернетом на основе принципов открытости, разнообразия, включая культурное и языковое разнообразие, и транспарентности;
- (iii) предоставление работникам средств информации возможностей, позволяющих им применять самые высокие этические и профессиональные нормы, а также обеспечение возможностей для того, чтобы люди имели доступ к информации, могли ее оценивать и использовать критическим образом; поощрение разработки систем подотчетности средств информации, основанных на саморегулировании;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- (iv) оказание поддержки в укреплении редакционной независимости и качественного программирования общественного вещания, общинных средств информации и новых цифровых средств информации; создание платформы для проведения международных дискуссий о выполнении средствами информации, действующими на базе Интернета, а также сектором частных средств информации функций общественных служб;
- (v) оказание помощи государствам-членам в создании благоприятной среды, способствующей свободе выражения мнений и независимости средств информации, в том числе в странах, находящихся в состоянии конфликта или в постконфликтной ситуации, в странах с переходной экономикой, а также в странах, переживших бедствия; укрепление роли коммуникации и информации в содействии взаимопониманию, миру и примирению; предоставление средствам информации возможностей давать объективную информацию, избегать стереотипов и противодействовать призывам к ненависти и насилию, в частности в рамках Сети по укреплению потенциала мира (сеть «Сила мира»);
- (vi) содействие вкладу средств информации в уменьшение опасности бедствий и смягчение их последствий; укрепление потенциала местных и общинных средств информации в отношении обработки информации, относящейся к гуманитарной проблематике, особенно в странах, где имеется высокая степень опасности стихийных бедствий, с помощью, в частности, подхода, ориентированного на превентивные меры, образование и оказание поддержки;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Создание потенциала для всеобщего доступа к информации и знаниям

- (vii) содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации, в частности с помощью Международной программы развития коммуникации (МПРК); использование утвержденных МПРК показателей развития средств информации; удовлетворение потребностей, выявленных с их помощью;
- (viii) содействие плюрализму средств информации и охвату маргинализированных общин процессами, связанными с разработкой и осуществлением политики и принятием решений, касающихся устойчивого развития; содействие общинным мультимедийным центрам, предназначенным для сельских общин, в приобретении, адаптации и совместном использовании информационного контента, соответствующего местным условиям;
- (ix) укрепление институционального потенциала учебных заведений по подготовке журналистов и работников средств информации; оказание поддержки применению учебными заведениями по подготовке работников средств информации учебных программ ЮНЕСКО по журналистике; оказание поддержки учебным заведениям по подготовке работников средств информации в их усилиях, направленных на соблюдение критериев качественной подготовки; содействие обеспечению равенства возможностей для мужчин и женщин в плане получения подготовки в качестве работников средств информации и журналистов;
- (x) разработка рамок, способствующих усилению такого медийного контента, который содействует углублению понимания людьми проблем, связанных с устойчивым развитием и климатическими изменениями; предоставление помощи организациям работников средств информации в распространении среди журналистов тематических знаний и в укреплении их способности проводить журналистские расследования; содействие укреплению партнерских связей со средствами информации с целью достижения более глубокого осознания важности образования в интересах устойчивого развития; развитие у пользователей информации и средств информации способности критической оценки путем повышения их грамотности в области средств информации и информационной грамотности;
- (xi) содействие равному и недорогостоящему доступу к информации для всех; оказание государствам-членам поддержки в разработке и реализации эффективных рамок политики, стратегий и в эффективном создании потенциала для содействия повышению информационной грамотности, сохранению информации, соблюдению этических норм в области информации, распространению информации в целях развития и обеспечению всеобщей доступности информации, в частности с помощью программы «Информация для всех» (ПИДВ); усиление международного и национального охвата мероприятиями в рамках ПИДВ; улучшение доступности информации для лиц, находящихся в неблагоприятном положении, включая местные общины, коренные народы, группы меньшинств и инвалидов; обеспечение разнообразного и многоязычного информационного контента;
- (xii) укрепление инфраструктур посредством усиления роли библиотек и архивов в качестве ключевых учреждений, деятельность которых способствует распространению и сохранению информации и знаний; укрепление потенциала специалистов по информации, с тем чтобы они были лучше подготовлены для решения меняющихся проблем в области библиотек и архивов;

- (xiii) содействие сохранению документального наследия путем обеспечения сохранности оригинальных материалов и повышения осознания важности наследия и памяти в качестве вклада в развитие знаний с помощью таких средств, как Реестр «Память мира» и Премия ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»; содействие расширению Всемирной цифровой библиотеки, призванной служить основой для разработки национальной и международной политики;
 - (xiv) содействие разработке стратегий, направленных на расширение использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) для приобретения и совместного использования знаний; содействие доступу к научной информации путем использования ИКТ, осуществления политики и стратегии обеспечения открытого доступа и более широкого использования средств с открытым исходным кодом во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 13 108 800 долл. для расходов на мероприятия и 20 049 200 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, опираясь в максимально возможной степени на межсекторальные платформы;
 - (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

Главное направление деятельности 1: Содействие свободе выражения мнений и доступу к информации

- (1) более широкое соблюдение свободы выражения мнений и связанных с этим международно признанных правовых норм, стандартов безопасности этических и профессиональных стандартов, в том числе связанных с обеспечением безопасности работников средств информации;
- (2) оказание поддержки государствам-членам в создании среды, благоприятной для свободы выражения мнений и деятельности независимых средств информации, в том числе в странах, находящихся в состоянии конфликта или в постконфликтной ситуации, в странах с переходной экономикой, а также в странах, переживших бедствия;
- (3) содействие укреплению редакционной независимости и качественного программирования общественного вещания, частных и общинных средств информации и новых цифровых средств информации;

Главное направление деятельности 2: Укрепление свободных, независимых и плюралистических средств информации и коммуникации в интересах устойчивого развития

- (4) оказание поддержки государствам-членам в развитии свободных, независимых и плюралистических средств информации на основе разработанных МПРК показателей развития средств информации;
- (5) усиление потенциала учебных заведений по подготовке журналистов и работников средств информации с целью достижения установленных критериев уровня подготовки, в том числе в отношении гендерного равенства;
- (6) повышение грамотности в области средств информации и информационной грамотности с целью содействия принятию обоснованных решений;

Главное направление деятельности 3: Содействие всеобщему доступу к информации и знаниям и развитие инфоструктур

- (7) оказание поддержки государствам-членам в разработке, принятии и осуществлении инклюзивных рамок политики с целью обеспечения всеобщего доступа к информации и ее распространения на основе стратегического плана для программы «Информация для всех» (ПИДВ);
 - (8) усиление сохранности документального наследия в государствах-членах;
 - (9) содействие развитию инфоструктур в целях устойчивого развития государств-членов и обеспечения эффективного управления;
 - (10) оказание поддержки государствам-членам в разработке стратегий для использования ИКТ в приобретении знаний и их совместном использовании и, в частности, для доступа к научным знаниям;
3. просит также Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации, с указанием конкретных продемонстрированных достижений по каждому ГНД;

4. *просит далее* Генерального директора осуществлять программу таким образом, чтобы были также полностью достигнуты ожидаемые результаты, которые определены по Крупной программе V в отношении двух глобальных приоритетов – «Африка» и «Гендерное равенство».

62 **Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества**¹

Генеральная конференция,

признавая важность обязательств Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) в отношении достижения к 2015 г. согласованных на международном уровне целей в области развития и значимость информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) для развития,

принимая к сведению с озабоченностью сохраняющиеся проявления несбалансированности и неравенства в области информации и коммуникации, усугубляющиеся нынешними всемирными кризисами, которые сказываются на перспективах развития, в частности перспективах развивающихся стран

ссылаясь на резолюцию 33 С/52 и решение 174 EX/13, касающиеся роли ЮНЕСКО в рамках последующей деятельности в связи с ВВИО,

отмечая ту важную роль, которую международное сообщество возлагает на ЮНЕСКО в качестве одного из общих координаторов; одной из организаций, оказывающих поддержку реализации шести направлений деятельности Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) в сферах своей компетенции, и одного из учреждений, проводящих мероприятия по осуществлению Женевского плана действий ВВИО, наряду с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках осуществления Женевского плана действий,

приветствуя инициативы, предпринимаемые Генеральным директором для осуществления Женевского плана действий,

1. *предлагает* государствам-членам и членам-сотрудникам:
 - (a) активно участвовать в осуществлении Женевского плана действий;
 - (b) предоставлять внебюджетные средства в поддержку последующей деятельности ЮНЕСКО в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества и мероприятий по выполнению ее решений;
2. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, осуществляющим последующую деятельность в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества и мероприятия по выполнению ее решений, а также неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО, частному сектору и гражданскому обществу:
 - (a) работать в тесном партнерстве с правительствами, другими заинтересованными сторонами и ЮНЕСКО по осуществлению Женевского плана действий;
 - (b) укреплять сотрудничество с Секретариатом ЮНЕСКО в Штаб-квартире и в подразделениях на местах в деле осуществления Женевского плана действий;
3. *просит* Генерального директора:
 - (a) продолжить развитие концепции «общества знаний» с целью придания ей функционального характера на региональном и страновом уровне, в частности путем включения соответствующих параметров реализации в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР);
 - (b) обеспечить, чтобы ЮНЕСКО по-прежнему играла роль одного из ведущих учреждений, обеспечивающего координацию, поддержку и осуществление деятельности по реализации принятых решений на межсекторальной и междисциплинарной основе;
 - (c) усилить участие ЮНЕСКО в международной дискуссии по вопросу об управлении Интернетом;
 - (d) включить в планы работы в рамках документа 35 С/5 соответствующие положения о дальнейшем вкладе ЮНЕСКО в осуществление Женевского плана действий, в том числе в отношении принятия мер, способствующих сокращению цифрового разрыва в области знаний и информационных и коммуникационных технологий с помощью ее межправительственных программ, программы «Информация для всех» (ПИДВ) и Международной программы развития коммуникации (МПРК);
 - (e) обеспечить, чтобы в Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5) были включены соответствующие положения для обеспечения того, чтобы ЮНЕСКО могла внести свой вклад в достижение целей ВВИО, установленных на 2015 гг.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CI на 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

63 Всеобщий доступ к информации и знаниям¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 35 С/46, напоминая о том, что в соответствии со своим мандатом Организация должна способствовать свободному распространению идей словесным и изобразительным путем, а также содействовать сохранению, увеличению и распространению знаний, напоминая также о том, что одна из всеобъемлющих целей Организации заключается в обеспечении всеобщего доступа к информации и знаниям, напоминая далее о совещаниях Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшихся в Женеве (2003 г.) и Тунисе (2005 г.), а также о принятом в результате этого Женевского плане действий, в частности о направлении деятельности С3 «Доступ к информации и знаниям» и направлении деятельности С7 «Электронная научная деятельность» в рамках раздела («Приложения на базе ИКТ»), ссылаясь на Рекомендацию ЮНЕСКО о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству, напоминая о двухлетнем секторальном приоритете 1 для Крупной программы II в документе 35 С/5 «Политика и создание потенциала в области науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития и искоренения нищеты», напоминая далее о двухлетнем секторальном приоритете 2 для Крупной программы V в документе 35 С/5 «Создание потенциала для всеобщего доступа к информации и знаниям», подчеркивая ожидаемые результаты в документе 35 С/5, касающиеся оказания помощи государствам-членам в разработке стратегий, предусматривающих применение информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), в приобретении знаний и их совместном использовании, включая доступ к научной информации, принимая во внимание многочисленные инициативы и разработки в области открытого доступа, а также дискуссии, проводимые в других учреждениях Организации Объединенных Наций, в частности во Всемирной организации интеллектуальной собственности, отмечая, что ЮНЕСКО могла бы в еще большей степени использовать свой потенциал в целях содействия обеспечению открытого доступа к научной информации,

1. *рекомендует* Генеральному директору:
 - (a) подготовить обзор, содержащий сведения о существующих инициативах и заинтересованных партнерах в области обеспечения открытого доступа на региональном и глобальном уровнях, в целях более четкого определения и усиления роли ЮНЕСКО в поощрении открытого доступа с учетом роли Организации в качестве одного из глобальных участников нормативного процесса;
 - (b) разработать проект стратегии в отношении возможных путей усиления вклада ЮНЕСКО в поощрение свободного доступа к научной информации и исследованиям, подлежащий представлению на утверждение на 186-й сессии Исполнительного совета;
2. *предлагает* Генеральному директору изыскать внебюджетные средства для обеспечения осуществления этой инициативы и *предлагает* государствам-членам и другим финансирующим органам внести внебюджетные средства для этих целей.

64 Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке¹

Генеральная конференция, ссылаясь на Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.), в которой указывается, что «уважение разнообразия культур, терпимость, диалог и сотрудничество в обстановке доверия и взаимопонимания являются лучшим залогом международного мира и безопасности», отмечая, что для поддержки достижения этой цели все общественные учреждения, такие как школы, библиотеки, архивы, музеи и т.д., должны активно заниматься этим вопросом, отмечая далее, что библиотеки всех видов должны обеспечивать отражение, поддержку и поощрение культурного и языкового разнообразия на международном, национальном и местном уровнях, признавая, что Манифест о поликультурной библиотеке, подготовленный Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), является важным инструментом для работы над этими вопросами, отмечая также, что Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке был одобрен Межправительственным советом программы «Информация для всех» в ходе его пятой сессии,

1. *выражает признательность* Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) за ее усилия по разработке Манифеста о поликультурной библиотеке;
2. *предлагает* государствам-членам одобрить Манифест о поликультурной библиотеке;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии CI на 17-м пленарном заседании 23 октября 2008 г.

3. *предлагает* далее государствам-членам принимать во внимание Манифест о поликультурной библиотеке при планировании будущих стратегий и программ на национальном уровне.

Статистический институт ЮНЕСКО

65 Статистический институт ЮНЕСКО (СИУ)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ) за 2008 г.,

принимая также к сведению Среднесрочную стратегию на 2008-2013 гг. Статистического института ЮНЕСКО,

1. *просит* Совет управляющих Статистического института ЮНЕСКО сосредоточить программу Института на следующих приоритетных задачах с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСПГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы:
 - (a) повышение актуальности и качества международной базы данных ЮНЕСКО путем разработки новых статистических концепций, методологий и стандартов в областях образования, науки, культуры и коммуникации, содействия своевременному сбору и выработке качественных статистических данных и показателей и укрепления коммуникации с государствами-членами, а также сотрудничества с подразделениями на местах и партнерскими учреждениями и сетями;
 - (b) проведение пересмотра Международной стандартной классификации образования (МСКО) с учетом важных изменений, произошедших в процессе адаптации и структуризации систем образования со времени последнего пересмотра этой классификации, с целью выработки ее окончательного варианта в ходе двухлетнего периода 2010-2011 гг.;
 - (c) содействие деятельности по созданию национального статистического потенциала посредством сотрудничества с учреждениями, занимающимися вопросами развития, с целью распространения технических руководящих принципов и средств, подготовки национальных кадров, предоставления экспертных консультаций и поддержки для проведения статистической деятельности в странах;
 - (d) поддержка развития анализа вопросов политики в государствах-членах путем подготовки соответствующих специалистов, проведения аналитических исследований в партнерстве с международными специалистами и распространения передового опыта и аналитических докладов среди широкой аудитории;
 - (e) укрепление положения Статистического института ЮНЕСКО в рамках международной статистической системы путем развития и/или активизации сотрудничества с другими соответствующими международными организациями, включая Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Статистическое бюро европейских сообществ (Евростат);
 - (f) применение Пересмотренных рамок для статистических данных в области культуры с целью организации регулярного сбора данных в этой области на национальном и международном уровнях;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать Статистическому институту ЮНЕСКО поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в сумме 9 128 600 долл.;
3. *предлагает* государствам-членам, международным организациям, учреждениям по вопросам развития и учреждениям-донорам, фондам и частному сектору с помощью финансовых или других соответствующих средств содействовать осуществлению и расширению деятельности Статистического института ЮНЕСКО;
4. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) совершенствование статистической базы данных ЮНЕСКО в плане повышения качества данных и расширения охвата как существующих, так и исторических данных, включая соответствующие метаданные, и улучшение онлайн-доступа для пользователей;
 - (2) улучшение своевременности, сбора, обработки и представления данных;
 - (3) повышение актуальности информации с целью оказания содействия формулированию политики и принятию решений путем разработки новых международных статистических обследований с использованием усовершенствованных инструментов и методологий в области статистических данных;
 - (4) улучшение координации с другими международными и региональными организациями, участвующими в производстве и распространении сравнительных данных, с целью

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- более эффективного удовлетворения потребностей в международных и национальных данных;
- (5) выявление новых потребностей в информации, касающейся политики, для мониторинга целей в области развития в консультации с программными секторами ЮНЕСКО, государствами-членами и партнерскими учреждениями, а также разработка новых международно сопоставимых показателей для оценки этих потребностей;
 - (6) пересмотр международных классификаций статистических данных в областях образования, культуры, коммуникации, науки и технологии, включая добавления и изменения, с целью учета новых потребностей, касающихся политики в этих областях;
 - (7) популяризация статистических стандартов СИЮ и их использование другими учреждениями и более широкое применение стандартов СИЮ в национальных статистических программах и увеличение в результате этого объема международно сопоставимых данных в областях образования, науки, культуры и коммуникации;
 - (8) совершенствование анализа преимуществ и недостатков циклов производства национальных данных;
 - (9) расширение деятельности по предоставлению странам технических консультаций;
 - (10) расширение сотрудничества с другими учреждениями по вопросам развития в области создания статистического потенциала и расширение сетей стран, экспертов и учреждений;
 - (11) продолжение осуществления и совершенствование программы СИЮ в области исследований и аналитической деятельности с целью повышения ценности данных ЮНЕСКО;
 - (12) предоставление консультаций и оказание поддержки в отношении интерпретации и использования сопоставимых между странами статистических данных в областях компетенции ЮНЕСКО;
5. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

Межсекторальные платформы

66 Межсекторальные платформы¹

Генеральная конференция,

памятуют о Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) и, в частности, о ярко выраженной межсекторальной ориентации, отраженной во всеобъемлющих и стратегических программных целях,

напоминая, что в рамках Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5 Утвержденный) создано 12 межсекторальных платформ,

принимая во внимание решение 180 EX/21 Исполнительного совета и, в частности, его пункты 81-84, касающиеся межсекторальных платформ,

1. *приветствует* включение в документ 35 С/5 трех координационных межсекторальных платформ и девяти тематических межсекторальных платформ в качестве нового средства для совершенствования межсекторального выполнения программы, а именно:
 - (а) следующих координационных межсекторальных платформ:
 - Приоритет «Африка» – координация и мониторинг Плана действий в интересах Африки;
 - содействие осуществлению Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (МОСРГ);
 - оказание поддержки странам в ситуациях после конфликтов и бедствий;
 - (б) следующих тематических межсекторальных платформ:
 - естественно-научное образование;
 - ВИЧ и СПИД;
 - образование в интересах устойчивого развития (ОУР);
 - содействие обучению с использованием ИКТ;
 - укрепление национальных исследовательских систем;
 - языки и многоязычие;
 - содействие диалогу между цивилизациями и культурами и культуре мира;
 - деятельность ЮНЕСКО в связи с изменением климата;
 - прогнозирование и перспективный анализ;

¹ Резолюция принята по докладу совместного заседания комиссий по программе на 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

2. *утверждает* ожидаемые результаты для трех координирующих межсекторальных платформ и девяти тематических межсекторальных платформ, изложенные в пунктах 07011, 07012, 07018, 07020, 07028, 07034, 07038, 07044, 07048, 07055, 07058 и 07064 тома 2 документа 23 C/5 Rev.;
3. *отмечает*, судя по результатам, достигнутым за прошлый двухлетний период, что некоторые межсекторальные платформы не реализованы в полной мере;
4. *просит* Генерального директора активно развивать и применять все межсекторальные платформы;
5. *уполномочивает* Генерального директора продолжать осуществление стратегий и планов действий 12 межсекторальных платформ;
6. *просит далее* Генерального директора включать в предусмотренные уставными документами доклады руководящим органам информацию об объеме средств, предоставляемых соответствующими крупными программами межсекторальным платформам, и о достижении ожидаемых результатов деятельности этих платформ.

Программа участия и стипендии

67 Программа участия¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять Программу участия в мероприятиях государств-членов в соответствии с нижеследующими принципами и условиями;
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 19 000 000 долл. для прямых расходов по программе;
 - (c) ассигновать также с этой целью сумму в 50 000 долл. для текущих расходов и сумму в 930 200 долл. для расходов на персонал.

A. Принципы

1. Программа участия служит одним из средств, используемых для достижения стоящих перед Организацией целей путем участия в мероприятиях, проводимых государствами-членами и членами-сотрудниками или территориями, организациями или учреждениями в областях ее компетенции. Такое участие направлено на укрепление партнерства между ЮНЕСКО и государствами-членами и повышение его эффективности на основе совместного вклада.
2. В рамках Программы участия приоритет будет отдаваться предложениям в интересах наименее развитых стран (НРС), развивающихся стран и стран с переходной экономикой.
3. Государства-члены представляют свои заявки Генеральному директору через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО или, при отсутствии таких органов, по установленным официальным каналам.
4. Проекты или планы действий, представляемые государствами-членами по Программе участия, должны быть связаны с мероприятиями Организации, в частности с крупными программами, междисциплинарными проектами, деятельностью в интересах Африки, наименее развитых стран, женщин и молодежи, а также с мероприятиями национальных комиссий по делам ЮНЕСКО. При отборе проектов по Программе участия должным образом учитываются приоритеты, определенные руководящими органами для обычной программы ЮНЕСКО.
5. Каждое государство-член может представить 10 заявок или проектов, которые должны быть пронумерованы в порядке приоритетности от 1 до 10. Заявки или проекты от национальных неправительственных организаций включаются в квоту каждого соответствующего государства-члена.
6. Порядок приоритетов, установленный государством-членом, может быть изменен только самой национальной комиссией до начала процесса оценки.
7. Международные неправительственные организации, поддерживающие официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО, список которых устанавливается Исполнительным советом, могут представить до двух заявок по Программе участия для проектов субрегионального, регионального или межрегионального значения при условии, что их заявка получает поддержку по крайней мере того государства-члена, где будет осуществляться проект, и еще одного государства-члена, заинтересованного в заявке. При отсутствии письма с выражением поддержки никакая заявка не может быть рассмотрена.
8. Предельный срок представления заявок установлен на 28 февраля 2010 г. за исключением заявок об оказании чрезвычайной помощи, которые могут представляться в течение всего двухлетнего периода.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

9. Секретариат уведомляет государства-члены об ответе Генерального директора на представленные ими заявки в течение трех месяцев с даты установленного предельного срока – 28 февраля 2010 г.
10. *Бенефициары.* Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
 - (a) государствам-членам или членам-сотрудникам на основании заявок, направляемых через их национальные комиссии или, при отсутствии таких органов, по установленным официальным каналам для содействия мероприятиям национального характера. В отношении мероприятий субрегионального или межрегионального характера заявки представляются национальными комиссиями государств-членов или членом-сотрудником, на территории которых осуществляются такие мероприятия; эти заявки должны получить поддержку не менее двух других национальных комиссий государств-членов или членом-сотрудником, участвующих в мероприятии. В отношении мероприятий регионального характера подается не более трех заявок для каждого региона, и они должны представляться одним государством-членом или группой государств-членов. Эти заявки должны получить поддержку не менее трех заинтересованных государств-членов (или членом-сотрудником) и не будут подпадать под квоту заявок (10 заявок), представляемых каждым государством-членом; оценка и отбор таких заявок будут проводиться Секретариатом согласно процедуре, установленной для обработки заявок, представляемых по Программе участия;
 - (b) самоуправляемым или подопечным территориям на основании заявок национальной комиссии государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений такой территории;
 - (c) международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО и определенным в пункте 7 выше;
 - (d) постоянному наблюдателю Палестины при ЮНЕСКО в том случае, когда запрашиваемое участие касается мероприятий в областях компетенции Организации, проводимых на Палестинских автономных территориях.
11. *Формы помощи.* Форму помощи определяет подающая заявку сторона, которая может запросить ее в виде:
 - (a) финансового взноса; или
 - (b) осуществления соответствующей деятельности сотрудниками ЮНЕСКО в Штаб-квартире или на местах. В обоих случаях помощь может оказываться в следующих формах:
 - (i) услуги специалистов и консультантов, исключая расходы на персонал и административную поддержку;
 - (ii) стипендии и учебные гранты;
 - (iii) публикации, периодические издания и документация;
 - (iv) оборудование (кроме транспортных средств);
 - (v) конференции, совещания, семинары и курсы подготовки; письменный и устный перевод, оплата проезда участников, услуги консультантов и любые другие услуги, признанные необходимыми всеми заинтересованными сторонами (исключая услуги персонала ЮНЕСКО).
12. *Общая сумма помощи.* Какая бы из вышеуказанных форм помощи ни запрашивалась, общая стоимость помощи, предоставляемой по каждой заявке, не должна превышать 26 000 долл. для национального проекта или мероприятия, 35 000 долл. для субрегионального или межрегионального проекта или мероприятия и 46 000 долл. для регионального проекта или мероприятия. Финансовых ассигнований, выделяемых подающей заявку стороной, должно быть достаточно для успешного осуществления мероприятия. Это мероприятие должно быть осуществлено и все средства должны быть израсходованы в соответствии с Положением о финансах Организации. Расходы должны производиться в соответствии с распределением бюджетных средств, которое было утверждено Генеральным директором и о котором государства-члены были уведомлены в письме об утверждении.
13. *Утверждение заявок.* При рассмотрении заявок Генеральный директор принимает во внимание следующее:
 - (a) общую сумму средств, утвержденную Генеральной конференцией на эту программу;
 - (b) оценку заявки, проведенную соответствующим сектором (секторами);
 - (c) рекомендацию Межсекторального комитета по отбору под председательством заместителя Генерального директора по вопросам внешних связей и сотрудничества; этот комитет отвечает за отбор заявок по Программе участия, которые должны соответствовать четко установленным критериям, процедурам и приоритетам;
 - (d) вклад, который такое участие может реально внести в достижение целей государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО, а также в рамках главных приоритетов Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5), утвержденных Генеральной конференцией, с которыми должно быть тесно связано это участие;
 - (e) необходимость обеспечения справедливой сбалансированности при распределении средств с уделением приоритетного внимания потребностям развивающихся

- стран и стран с переходной экономикой, а также Африки, наименее развитых стран (НРС), женщин и молодежи, которые должны учитываться во всех программах;
- (f) необходимость обеспечения того, чтобы финансовые средства для каждого утвержденного проекта, по мере возможности, предоставлялись не позднее чем за 30 дней до установленной даты начала осуществления соответствующего проекта и согласно условиям, изложенным в пункте В.15 (а).
14. *Осуществление:*
- (a) Программа участия будет осуществляться в рамках двухлетней программы Организации, неотъемлемой частью которой она является. Ответственность за выполнение мероприятий, указанных в заявке, несет государство-член или другая представившая заявку сторона. В заявке, представляемой Генеральному директору, должны указываться конкретные запланированные начальные и конечные даты осуществления проектов, сметные расходы (в долларах США) и объемы обещанного или ожидаемого финансирования со стороны государств-членов или частных учреждений;
 - (b) будет обеспечено распространение информации о результатах Программы участия в целях планирования и осуществления будущих мероприятий Организации. Доклады о мероприятиях и шестилетние доклады, представляемые государствами-членами после завершения каждого проекта, будут использоваться Секретариатом для оценки действенности и результативности Программы участия в государствах-членах, а также ее соответствия установленным ЮНЕСКО целям и приоритетам. Оценка со стороны Секретариата может также проводиться в ходе осуществления проекта. Руководящим органам будет направляться список бенефициаров, не представивших своевременно свои доклады;
 - (c) использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО при проведении мероприятий, утвержденных в рамках Программы участия, согласно руководящим принципам, принятым руководящими органами, позволит повысить наглядность этой программы в ходе ее осуществления на национальном, субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях, а бенефициары будут представлять доклады о достигнутых благодаря этому результатах.
- В. Условия**
15. *Помощь по Программе участия* будет оказываться лишь в том случае, если при представлении Генеральному директору письменной заявки подающая ее сторона принимает нижеследующие условия. Подающая заявку сторона:
- (a) берет на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых предоставляется помощь; в случае оказания финансовой помощи представляет Генеральному директору после завершения проекта подробный отчет об осуществленных мероприятиях (финансовый доклад с указанием сумм в долларах США), удостоверяющий, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возвращает ЮНЕСКО весь остаток средств, не использованных на цели проекта. Такой финансовый доклад должен быть представлен не позднее чем 30 апреля 2012 г. Следует исходить из понимания того, что никакой новой финансовой помощи не оказывается до тех пор, пока подающая заявку сторона не представит всей финансовой отчетности, которую она должна подготовить, или не возместит перечисленные ей средства. Указанные финансовые доклады должны быть подписаны компетентным органом и заверены генеральным секретарем национальной комиссии. Помимо этого, в связи с необходимостью соблюдения обязательств по отчетности подающая заявку сторона должна хранить всю требующуюся дополнительную сопроводительную документацию в течение пяти лет по завершении соответствующего двухлетнего периода и предоставлять ее ЮНЕСКО и ревизору со стороны по письменному запросу. В некоторых исключительных случаях и при форс-мажорных обстоятельствах Генеральный директор может принимать решения о наиболее подходящих способах обработки заявок, в частности с помощью соответствующего бюро вне Штаб-квартиры, при условии надлежащего информирования об этом Исполнительного совета;
 - (b) обязуется представлять на обязательной основе вместе с финансовой отчетностью, упомянутой в подпункте (а) выше, подробный доклад о результатах финансируемых проектов и об их пользе для соответствующего государства-члена или государств-членов и ЮНЕСКО; кроме того, каждый бенефициар подготавливает шестилетний доклад о воздействии Программы участия в соответствии с циклом, согласованным со Среднесрочной стратегией (С/4);
 - (c) оплачивает, если помощь оказывается в форме учебных грантов, расходы на паспорта, визы, медицинские освидетельствования и заработную плату получателей грантов на время их пребывания за границей, если они работают по найму, а также помогает им найти соответствующую работу после возвращения в свою страну в соответствии с национальными правилами;

- (d) обеспечивает обслуживание и страхование от всех рисков любого предоставляемого со стороны ЮНЕСКО имущества с момента его доставки к месту назначения;
- (e) обязуется ограждать ЮНЕСКО от всех претензий или ответственности, возникающих в связи с проведением мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и национальная комиссия заинтересованного государства-члена согласны считать, что эти претензии или ответственность являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
- (f) предоставляет ЮНЕСКО в связи с мероприятиями, которые предусматривается осуществлять в рамках Программы участия, привилегии и иммунитеты, установленные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений (1947 г.).

С. Чрезвычайная помощь

16. Критерии оказания чрезвычайной помощи со стороны ЮНЕСКО:

- (a) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО может быть предоставлена в следующих случаях:
 - (i) возникают непреодолимые обстоятельства в масштабе всей страны (землетрясения, бури, циклоны, ураганы, торнадо, тайфуны, оползни, извержения вулканов, пожары, засухи, наводнения или войны и т.д.), которые имеют катастрофические последствия для государства-члена в областях образования, науки, культуры или коммуникации и которые оно не может преодолеть собственными силами;
 - (ii) многосторонние усилия по оказанию чрезвычайной помощи предпринимаются международным сообществом или системой Организации Объединенных Наций;
 - (iii) государство-член через свою национальную комиссию или установленный официальный канал просит ЮНЕСКО в соответствии с подпунктами (i) и (ii) выше оказать ему чрезвычайную помощь в областях компетенции Организации;
 - (iv) государство-член готово принять рекомендации ЮНЕСКО в свете настоящих критериев;
- (b) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна ограничиваться областями ее компетенции и оказывается только после того, как ликвидирована угроза для жизни людей и удовлетворены приоритетные материальные потребности (в продовольствии, одежде, жилье и медицинской помощи); учитывается также политика, проводимая в рамках платформы в отношении стран, находящихся в ситуациях, сложившихся после конфликтов и после бедствий;
- (c) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна концентрироваться на:
 - (i) оценке ситуации и основных потребностей;
 - (ii) предоставлении экспертных консультаций и выработке рекомендаций о способах урегулирования ситуации в областях ее компетенции;
 - (iii) оказании помощи в изыскании внешних источников финансирования и внебюджетных средств;
- (d) чрезвычайная помощь денежными средствами или в натуральной форме должна ограничиваться строгим минимумом и предоставляться только в исключительных случаях;
- (e) в рамках чрезвычайной помощи не финансируются какие-либо расходы на административную поддержку или персонал;
- (f) общий бюджет на любой проект, предусматривающий оказание чрезвычайной помощи, не должен превышать 50 000 долл.; он может дополняться внебюджетными средствами, изысканными в этих целях, или средствами из других источников финансирования;
- (g) чрезвычайная помощь не оказывается, если просьбу государства-члена можно удовлетворить в рамках обычной Программы участия;
- (h) чрезвычайная помощь предоставляется в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

17. Процедуры, которые следует соблюдать при оказании чрезвычайной помощи:

- (a) столкнувшись с чрезвычайной ситуацией, государство-член через национальную комиссию или установленный официальный канал определяет надлежащим образом свои потребности и вид помощи, которую оно запрашивает у ЮНЕСКО в областях ее компетенции; для представления такой заявки оно может использовать соответствующий ей специальный формуляр;
- (b) Генеральный директор затем информирует такое государство-член через национальную комиссию или установленный официальный канал о своем решении;
- (c) в соответствующих случаях и по согласованию с государством-членом может быть направлена миссия по технической оценке для ознакомления с ситуацией и представления доклада Генеральному директору;
- (d) Секретариат сообщает государству-члену о помощи и финансовых средствах, которые предполагается предоставить, а также о последующих мерах, которые в

- надлежащем случае можно было бы предусмотреть; общая стоимость оказываемой помощи не должна превышать 50 000 долл.;
- (e) если ситуация требует срочных мер, то в отношении товаров или услуг, которые должна предоставить ЮНЕСКО, конкурсные международные торги не проводятся;
 - (f) после завершения проекта государство-член представляет доклад по оценке и, кроме исключительных случаев, финансовый доклад.

II

2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) в целях совершенствования процессов составления, обработки и оценки проектов, представляемых в рамках Программы участия, незамедлительно сообщать национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО или, при отсутствии таких органов, через установленные официальные каналы причины, послужившие обоснованием для изменения запрашиваемых сумм или отказа в их предоставлении;
 - (b) сообщать национальным комиссиям или, при отсутствии таких органов, через установленные официальные каналы обо всех проектах и мероприятиях, проводимых в их соответствующих странах международными неправительственными организациями при поддержке в рамках Программы участия;
 - (c) представлять Исполнительному совету на каждой осенней сессии доклад, содержащий следующую информацию:
 - (i) перечень поступивших в Секретариат заявок на получение помощи по Программе участия;
 - (ii) перечень проектов, утвержденных в рамках как Программы участия, так и оказания чрезвычайной помощи, наряду с указанием сумм, утвержденных для их финансирования, и всех других связанных с этими проектами расходов и форм помощи;
 - (iii) в отношении международных неправительственных организаций – перечень, составленный по той же схеме, которая предусмотрена в подпункте (ii) выше;
 - (d) обеспечить, чтобы доля средств, выделяемых по Программе участия на оказание чрезвычайной помощи, а также для международных неправительственных организаций и региональных мероприятий, не превышала, соответственно, 7%, 5% и 3% от суммы средств, ассигнованных на Программу участия на данный двухлетний период;
 - (e) выявить средства для укрепления в ходе следующего двухлетнего бюджетного периода Программы участия в интересах наименее развитых стран (НРС), развивающихся стран, стран в ситуациях после конфликтов и после бедствий (ПКПБ), малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и стран с переходной экономикой;
3. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) улучшение формулирования, оценки и выполнения заявок с целью повышения уровня взаимодополняемости между мероприятиями, планируемыми в рамках Программы и бюджета, и мероприятиями, получающими поддержку в рамках Программы участия, и обеспечение их соответствия главным приоритетам Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5);
 - (2) более эффективное осуществление корректируемых стратегий в целях удовлетворения неотложных и особых потребностей определенных групп стран с общими характеристиками;
 - (3) укрепление механизмов отчетности в целях улучшения осуществления программы, управления, мониторинга и предоставления информации государствам-членам;
 - (4) улучшение оценки докладов о результатах мероприятий, которым оказывалась поддержка;
 - (5) улучшение имиджа Организации и повышение результативности ее деятельности.

68 Программа стипендий¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять план действий в следующих целях:
 - содействие укреплению людских ресурсов и созданию национального потенциала в областях, которые тесно связаны со стратегическими целями и программными приоритетами ЮНЕСКО, посредством предоставления стипендий, учебных грантов и пособий на поездки и обеспечения соответствующего административного управления;
 - увеличение стипендий с помощью соглашений о совместном спонсорстве с заинтересованными донорами и источниками внебюджетного финансирования как в денежной, так и в натуральной форме;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- изучение возможностей укрепления Программы стипендий на основе партнерских связей с гражданским обществом и неправительственными организациями;
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 165 500 долл. для расходов на мероприятия и 695 500 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) укрепление национального потенциала в областях, связанных с программными приоритетами ЮНЕСКО;
 - (2) расширение прав и возможностей стипендиатов в приоритетных областях программы путем обмена знаниями и повышения квалификации на университетском и послеуниверситетском уровнях;
 - (3) приведение тематических областей в соответствие со стратегическими программными целями и двухлетними секторальными приоритетами;
 - (4) расширение возможностей предоставления стипендий путем установления партнерских связей с государствами-членами, гражданским обществом и неправительственными организациями;
 - (5) гармонизация политики, административного управления и процедур, касающихся стипендий, с системой Организации Объединенных Наций;
 3. просит далее Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами

69 Управление децентрализованными программами¹

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора:

- (a) обеспечивать планирование и осуществление программ и мероприятий Организации на страновом и региональном уровнях через сеть ее подразделений на местах, а также продолжать активно участвовать в совместных мероприятиях и инициативах Организации Объединенных Наций по программированию на страновом уровне, причем всегда в рамках национальных приоритетов;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 56 189 400 долл. для расходов на персонал в подразделениях на местах.

Службы, связанные с программой

70 Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки, информация общественности, стратегическое планирование и мониторинг выполнения программы, планирование и исполнение бюджета²

Генеральная конференция

I

Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять план действий, обеспечивая слаженность и взаимодополняемость инициатив в интересах Африки с помощью механизма координации и мониторинга, в следующих целях:
 - (i) укрепление отношений с африканскими государствами-членами, в частности по линии их постоянных представительств и национальных комиссий, а также соответствующих органов Африканского союза (АС), для удовлетворения их приоритетных потребностей;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

² Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (ii) содействие разработке и мониторингу реализации стратегий для укрепления сотрудничества с африканскими государствами-членами, в частности для выполнения обязательств в отношении образования для всех (ОДВ) и других региональных обязательств, а также достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), в различных сферах компетенции Организации;
 - (iii) осуществление процесса планирования и программирования в Организации с учетом приоритетов, определенных Африканским союзом, и, в частности, в рамках его программы Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), которое является специальной рамочной программой сотрудничества с Африканским союзом для всей системы Организации Объединенных Наций;
 - (iv) активное содействие процессу субрегиональной и региональной интеграции в областях компетенции ЮНЕСКО;
 - (v) содействие развитию сотрудничества и партнерских связей с африканскими государствами-членами и мобилизация многосторонних и двусторонних механизмов предоставления помощи на цели развития, а также частного сектора;
 - (vi) выполнение ведущей роли и координация деятельности ЮНЕСКО в Африке в интересах стран, выходящих из кризиса и находящихся в процессе восстановления после конфликта или бедствия, в частности путем укрепления Программы по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и восстановления (ПЕЕР);
 - (vii) выполнение функций координатора по всем вопросам, касающимся Африки, и обеспечение наглядности деятельности ЮНЕСКО в Африке;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 044 400 долл. для расходов на мероприятия и 3 631 900 долл. для расходов на персонал;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
- (1) укрепление отношений с африканскими государствами-членами, в частности по линии их постоянных представительств, национальных комиссий и групп африканских государств-членов, созданных в рамках ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и Африканского союза (АС), совместных комиссий с участием Комиссии Африканского союза, региональных экономических сообществ (РЭС), а также организаций региональной интеграции (ОРИ);
 - (2) обеспечение того, чтобы в рамках разработки программ ЮНЕСКО и совместных программ системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне отражались приоритеты развития африканских государств-членов в различных областях компетенции Организации, в частности секторальные планы действий АС/НЕПАД;
 - (3) установление и развитие новых партнерских связей с многосторонними и двусторонними организациями, а также с частным сектором;
 - (4) оказание помощи в проведении совместных мероприятий с партнерами Организации Объединенных Наций, особенно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и африканскими региональными организациями, во всех африканских странах, находящихся в послекризисной ситуации, при поступлении от них соответствующей просьбы, в частности в рамках Программы по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и восстановления (ПЕЕР);
 - (5) улучшение координации деятельности, а также взаимодействия и коммуникации между Штаб-квартирой ЮНЕСКО, ее подразделениями на местах в Африке и национальными комиссиями африканских стран по делам ЮНЕСКО;
 - (6) повышение наглядности деятельности Организации в интересах Африки;
3. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации;

II

Информация общественности

учитывая, что мероприятия в области информирования общественности нацелены на повышение наглядности деятельности Организации посредством ознакомления различных слоев общественности с ее идеалами, проектами и достижениями, а также способствуют мобилизации ее партнеров,

учитывая также, что информирование общественности тесно связано с программной деятельностью и способствует ее осуществлению,

учитывая далее, что информирование общественности должно укреплять престиж Организации как участника коллективных действий системы Организации Объединенных Наций, подчеркивая в то же время ее конкретные особенности и создаваемую ею добавленную стоимость,

4. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) осуществлять программу в области информации общественности по следующим направлениям:

- (i) разработка и осуществление комплексного плана по коммуникации для всей Организации, в котором определяются приоритетные темы в области информации (увязанные с программными приоритетами); мероприятия, отражающие такую проблематику; их графики осуществления; поставленные цели; использование различных средств коммуникации и оценка их воздействия;
 - (ii) организация мероприятий в области координации и подготовки кадров совместно с подразделениями на местах и национальными комиссиями в целях выполнения плана по коммуникации вне Штаб-квартиры;
 - (iii) дальнейшее развитие Интернет-портала ЮНЕСКО, являющегося главным инструментом информирования общественности, в частности в следующих двух аспектах: многоязычный характер распространяемой информации и включение различных информационных продуктов (тексты, изображения, видеоматериалы);
 - (iv) мобилизация печатных, аудиовизуальных и онлайн-средств информации в целях расширения представленности Организации в средствах информации путем распространения надлежащих сообщений и коммюнике для прессы, предоставления фотографий и аудиовизуальных программ, иллюстрирующих наилучшие достижения Организации, проведения брифингов и пресс-конференций по случаю крупных событий с привлечением к ним в надлежащих случаях видных деятелей из числа партнеров ЮНЕСКО, организации семинаров для прессы с участием групп журналистов из государств-членов во взаимодействии с соответствующими национальными комиссиями;
 - (v) осуществление новой политики в отношении публикаций и их распространения, нацеленной на выпуск ограниченного и обоснованного количества изданий, соответствующих программным приоритетам и прошедших строгий контроль качества; более эффективное распространение изданий и оценка их воздействия на аудиторию. Для осуществления этой деятельности требуются совместные усилия Бюро информации общественности (BPI), программных секторов, подразделений на местах и различных институтов (категории 1);
 - (vi) организация культурных мероприятий в Штаб-квартире и на местах во взаимодействии с постоянными представительствами государств-членов в целях улучшения имиджа и популяризации деятельности ЮНЕСКО среди широкой общественности и в средствах информации;
 - (vii) развитие внутренней коммуникации, в частности посредством проведения еженедельных информационных совещаний для персонала и использования Интранета;
 - (viii) мониторинг и оценка использования наименования и эмблемы Организации согласно решениям ее руководящих органов и в соответствии с ее идеалами и программными мероприятиями;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 2 083 700 долл. для расходов на мероприятия и 11 588 100 долл. для расходов на персонал;
5. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
- (1) разработка, осуществление и оценка комплексного плана в области коммуникации в соответствии с программными приоритетами;
 - (2) ведение и развитие Интернет-портала, в частности его многоязычного и мультимедийного контента;
 - (3) использование печатных, аудиовизуальных и онлайн-средств информации в целях расширения представленности Организации в средствах информации;
 - (4) осуществление новой политики в отношении публикаций и их распространения;
 - (5) организация программы культурных мероприятий в Штаб-квартире;
 - (6) развитие внутренней коммуникации по вопросам стратегического, программного и административного характера;
 - (7) мониторинг и оценка использования наименования и эмблемы Организации;
6. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации;

III

Стратегическое планирование и мониторинг программы

7. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) осуществлять план действий в следующих целях:
 - (i) подготовка Программы и бюджета Организации на двухлетний период (36 C/5) в соответствии с указаниями руководящих органов, директивами Генерального директора и принципами планирования и программирования с ориентацией на конечные результаты;
 - (ii) мониторинг осуществления Среднесрочной стратегии (34 C/4) в рамках документов по программе и бюджету на двухлетний период и, при необходимости, подготовка предусмотренных положений для Утвержденного документа 34 C/4;

- (iii) обеспечение и мониторинг того, чтобы глобальному приоритету «Гендерное равенство» уделялось первостепенное внимание на всех этапах программирования и на всех уровнях программы в отношении мероприятий, финансируемых за счет как обычного бюджета, так и внебюджетных средств, а также мониторинг осуществления мероприятий и достижения результатов, указанных программными секторами в Плане действий по приоритету «Гендерное равенство» на 2008-2013 гг.;
 - (iv) проведение обзора и оценки вспомогательной дополнительной программы внебюджетных мероприятий на предмет соответствия ее программных аспектов обычной Программе и бюджету;
 - (v) анализ планов работы всех подразделений Секретариата для обеспечения их соответствия решениям Генеральной конференции, касающимся документа 35 С/5, директивам Генерального директора и требованиям программирования, управления и мониторинга с ориентацией на конечные результаты (УКР), а также с учетом аспектов качества;
 - (vi) мониторинг выполнения утвержденной программы и относящихся к ней планов работы посредством проведения регулярных обзоров для оценки прогресса в достижении ожидаемых результатов и подготовка на периодической основе соответствующих отчетов для руководящих органов в контексте докладов, предусмотренных регламентирующими документами;
 - (vii) оказание поддержки реализации межсекторальных платформ, а также уточнение, по мере необходимости, стратегических методологий и подходов;
 - (viii) постепенное внедрение методов управления рисками в процесс программирования и обеспечение соответствующей подготовки персонала в Штаб-квартире и в подразделениях на местах;
 - (ix) мониторинг применения подхода, основанного на правах человека, при реализации положений документа 35 С/5, а также периодическое и регулярное представление руководящим органам ЮНЕСКО докладов о достигнутых результатах;
 - (x) мониторинг программных мероприятий в интересах Африки, молодежи, НРС, МОСРГ и наиболее уязвимых слоев общества, включая коренные народы, а также мероприятий Организации, способствующих завершению Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), на основе тесного сотрудничества с Департаментом «Африка» в том, что касается всех мероприятий в Африке;
 - (xi) использование Системы информации о стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER 2) совместно с Бюро бюджета (BB) и в сотрудничестве с Отделом информационных систем и телекоммуникаций (ADM/DIT) и постоянное совершенствование этой системы с учетом передового опыта в области управления с ориентацией на конкретные результаты (УКР), а также осуществление программ обучения для укрепления кадрового потенциала в области УКР;
 - (xii) участие в качестве основного координационного центра ЮНЕСКО в межучрежденческих процессах Организации Объединенных Наций, касающихся реформы ООН и программных вопросов, и внесение в них вклада, включая мероприятия Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) и его вспомогательных органов, в частности Комитета высокого уровня по программам (КВУП) и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР);
 - (xiii) мониторинг и поддержка процессов общесистемной реформы Организации Объединенных Наций, включая аспекты, касающиеся обеспечения гендерного равенства на глобальном, региональном и страновом уровнях, разработку стратегий участия ЮНЕСКО, по мере необходимости, в деятельности на страновом уровне, всегда осуществляемой в рамках суверенитета приоритетов соответствующих стран, в целях обеспечения последовательности и эффективности ее деятельности, и укрепление с этой целью кадрового потенциала, включая обучение навыкам управления с ориентацией на конечные результаты и учета гендерной проблематики;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 435 000 долл. для расходов на мероприятия и 6 345 000 долл. для расходов на персонал;
8. просит Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
- (1) выполнение функций программирования, мониторинга и отчетности в соответствии с применяемыми подходами ЮНЕСКО, предусматривающими ориентацию на конечные результаты и управление рисками, обеспечение согласованности со стратегическими направлениями, а также рамками и приоритетами программирования, установленными руководящими органами, мероприятиями и результатами, предусмотренными Планом действий по приоритету «Гендерное равенство», и с директивами Генерального директора;
 - (2) содействие обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин во всех программах ЮНЕСКО посредством учета гендерной проблематики и осуществления инициатив с гендерной спецификой в соответствии с Планом действий по приоритету «Гендерное равенство», а также надлежащего наращивания кадрового потенциала;

- (3) использование межсекторального подхода при осуществлении мероприятий Организации в области прогнозирования и перспективного анализа, в частности с помощью межсекторальной платформы, а также интеграция аспектов перспективного анализа в стратегическое планирование;
 - (4) оценка дополнительной программы внебюджетных мероприятий на предмет согласованности ее программных аспектов с обычной программой и бюджетом;
 - (5) подготовка предусмотренных регламентирующими документами докладов о выполнении программы;
 - (6) подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5) на основе принципов транспарентности, эффективности и рационализации;
 - (7) обеспечение стратегического руководства и общей координации при реализации межсекторальных платформ, а также мероприятий, касающихся конкретных тем и стратегических потребностей (например, диалога между цивилизациями и культурами);
 - (8) четкое определение и усиление вклада ЮНЕСКО в области программирования в контексте реформы Организации Объединенных Наций и межучрежденческого сотрудничества в рамках ООН на страновом, региональном и глобальном уровнях, в том числе посредством управления совокупной долей в размере 2% программных ресурсов;
 - (9) подготовка заключительного доклада об осуществлении Программы действий по культуре мира в рамках Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), а также организация мероприятия, посвященного завершению этого Десятилетия;
 - (10) проведение аналитической оценки достигнутого прогресса, возникших проблем и извлеченных уроков в деле оказания наименее развитым странам (НРС) помощи в реализации Плана действий системы ООН по дальнейшему осуществлению Программы действий для НРС в период 2007-2010 гг.;
9. просит далее Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации;

IV

Планирование и исполнение бюджета

10. уполномочивает Генерального директора:
- (a) осуществлять план действий в следующих целях:
 - (i) подготовка двухлетней Программы и бюджета Организации (36 C/5) на основе принципов транспарентности, эффективности и рационализации с помощью процесса планирования и программирования с ориентацией на конечные результаты в соответствии с указаниями руководящих органов и директивами Генерального директора;
 - (ii) анализ планов работы всех подразделений Секретариата для обеспечения их соответствия решениям Генеральной конференции и Исполнительного совета в отношении документа 35 C/5;
 - (iii) обеспечение и мониторинг исполнения бюджета и использования внебюджетных средств в период 2010-2011 гг., а также подготовка на регулярной основе соответствующих докладов;
 - (iv) принятие и осуществление мер по обеспечению наиболее эффективного использования бюджетных средств Организации с уделением особого внимания поездкам и предоставляемым по контрактам услугам;
 - (v) оказание поддержки в реализации межсекторальных платформ;
 - (vi) обеспечение подготовки сотрудников по вопросам управления бюджетом независимо от источника финансирования, включая вопросы управления рисками и внутреннего контроля, с уделением особого внимания политике возмещения расходов (ПВР) и увязке внебюджетных средств (дополнительная программа) с обычной программой;
 - (vii) выполнение функций координационного центра Секретариата в рамках межучрежденческого обсуждения бюджетных вопросов в системе Организации Объединенных Наций;
 - (viii) содействие согласованию деловой практики в системе Организации Объединенных Наций;
 - (ix) осуществление политики возмещения расходов;
 - (x) консультирование сотрудников программных секторов, бюро и институтов в Штаб-квартире и на местах по вопросам планирования бюджета, ведения переговоров и отчетности в отношении внебюджетных проектов;
 - (xi) использование совместно с Бюро стратегического планирования (BSP) и в сотрудничестве с Отделом информационных систем и телекоммуникаций (ADM/DIT) Системы информации о стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER 2) и ее постоянное совершенствование с учетом передовых методов управления, с ориентацией на конечные результаты (УКР) и изменения потребностей в области деловой практики;

- (xii) участие в разработке и совершенствовании административных, управленческих и информационно-технологических инструментов и методик (в частности система совершенствования услуг, связанных с персоналом (STEPS), Финансово-бюджетная система (FABS) и Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС));
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 507 700 долл. для расходов на мероприятия и 4 332 200 долл. для расходов на персонал;
11. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
- (1) подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5) на основе принципов транспарентности, эффективности и рационализации;
 - (2) исполнение и мониторинг Программы и бюджеты на 2010-2011 гг. (35 С/5) на основе эффективного с точки зрения затрат использования бюджетных средств, особенно в отношении расходов на поездки и предоставляемые по контрактам услуги;
 - (3) анализ бюджетной информации (обычная программа и внебюджетные средства) и представление на регулярной основе докладов соответствующим руководящим и надзорным органам;
 - (4) подготовка бюджетно-финансовых рекомендаций по всем вопросам и проектам, имеющим бюджетные последствия для Организации, с уделением особого внимания осуществлению политики Организации в отношении возмещения расходов и ее согласованию с политикой возмещения расходов других организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - (5) обеспечение подготовки сотрудников Секретариата по вопросам управления бюджетом (включая управление рисками, внутренний контроль и политику возмещения расходов);
12. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки, предоставляемые по контрактам услуги и публикации.

VI Общие резолюции

71 Принятие Фарерских Островов в качестве члена – сотрудника ЮНЕСКО

На своем 10-м пленарном заседании, состоявшемся 12 октября 2009 г., Генеральная конференция постановила принять Фарерские Острова в качестве члена – сотрудника Организации.

72 Празднование памятных дат¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 34 С/15,

1. призывает государства-члены из всех регионов вносить предложения, с тем чтобы лучше обеспечить географическое распределение и гендерную сбалансированность путем отбора, по возможности, видных деятелей также из числа женщин, в соответствии с критериями, утвержденными руководящими органами;
2. постановляет, что в 2010-2011 гг. ЮНЕСКО примет участие в мероприятиях по случаю нижеследующих памятных дат (представленных в алфавитном порядке названий государств-членов на французском языке):
 - (1) 100-летие со дня создания в 1911 г. Махмудом Тарзи, основоположником журналистики в Афганистане, первого независимого периодического издания – газеты «Сарадж-уль Ахбар» (Афганистан);
 - (2) 550-летие со дня рождения скульптора Тильмана Рименшайдера (ок. 1460-1531 гг.) (Германия);
 - (3) 150-летие со дня смерти философа Артура Шопенгауэра (1788-1860 гг.) (Германия);
 - (4) 200-летие со дня смерти писателя Генриха фон Клейста (1777-1811 гг.) (Германия);
 - (5) 200-летие со дня рождения композитора Роберта Шумана (1810-1856 гг.) (Германия);
 - (6) 800-летие со дня рождения художника-миниатюриста Тороса Рослина (1210-1270 гг.) (Армения);
 - (7) 1600-летие со дня рождения историка Мовсеса Хоренаци (ок. 410-493 гг.) (Армения);
 - (8) 200-летие со дня рождения художника Ивана Хруцкого (1810-1885 гг.) (Беларусь);
 - (9) 200-летие со дня рождения представителя искусства болгарского национального возрождения Захария Зографа (1810-1853 гг.) (Болгария);
 - (10) 100-летие со дня рождения художника Роберто Матты Эчауррена (1911-2002 гг.) (Чили);
 - (11) 50-летие начала научной деятельности профессора Аррриса Мемель-Фоте (1930-2008 гг.) (Кот-д'Ивуар);
 - (12) 100-летие со дня открытия Андреем Мохоровичичем поверхности раздела между земной корой и мантией Земли, получившей название «поверхность Мохоровичича» (1910 г.) (Хорватия);
 - (13) 300-летие со дня рождения физика, астронома, математика Руджера Иосипа Бошковица (1711-1787 гг.) (Хорватия);
 - (14) 450-летие со дня рождения философа и ученого Марка Антония де Доминиса (1560-1624 гг.) (Хорватия);
 - (15) 100-летие со дня рождения писателя Хосе Лесамы Лимы (1910-1976 гг.) (Куба);
 - (16) 100-летие со дня рождения епископа Леонидаса Проаньо (1910-1988 гг.) (Эквадор);
 - (17) 50-летие со дня проведения первого Международного поэтического фестиваля в г. Струга «Стружские вечера поэзии» (бывшая югославская Республика Македония);
 - (18) 1000-летие основания города Ярославля (1010 г.) (Российская Федерация);
 - (19) 50-летие первого полета человека в космос (1961 г.) (Российская Федерация);

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (20) 150-летие со дня рождения писателя Антона Павловича Чехова (1860-1904 гг.) (Российская Федерация);
- (21) 300-летие со дня рождения ученого и писателя Михаила Ломоносова (1711-1765 гг.) (Российская Федерация);
- (22) 500-летие выхода в свет книги Эразма Роттердамского «Похвала глупости» (1511 г.) (Франция);
- (23) 1100-летие основания аббатства Клуни (910 г.) (Франция);
- (24) 150-летие со дня рождения писателя Важи Пшавелы (1861-1915 гг.) (Грузия);
- (25) 100-летие со дня рождения балетного танцовщика, хореографа и педагога Вахтанга Чабукиани (1910-1992 гг.) (Грузия);
- (26) 1000-летие с начала строительства собора Светитсховели (Грузия);
- (27) 300-летие основания города Сент-Джорджеса (1710 г.) (Гренада);
- (28) 200-летие со дня рождения композитора Ференца Листа (1811-1896 гг.) (Венгрия при поддержке Франции);
- (29) 100-летие со дня рождения Матери Терезы (1910-1997 гг.) (Индия при поддержке бывшей югославской Республики Македонии);
- (30) 150-летие со дня рождения мыслителя, философа и поэта Рабиндраната Тагора (1861-1941 гг.) (Индия);
- (31) 1300-летие столицы Хэйдзэ-кё (Нара) (710 г.) (Япония);
- (32) 50-летие Праздника песни и танца школьной молодежи Латвии (1960 г.) (Латвия при поддержке Эстонии и Литвы);
- (33) 100-летие со дня смерти художника Микалоюса Константинаса Чюрлёниса (1875-1911 гг.) (Литва);
- (34) 100-летие со дня рождения писателя Чеслава Милоша (1911-2004 гг.) (Литва и Польша);
- (35) 150-летие со дня рождения исследователя Фритьофа Нансена и 100-летие достижения Южного полюса исследователем Руалем Амундсеном (Норвегия);
- (36) 400-летие создания Университета Санто-Томас (1611 г.) (Филиппины);
- (37) 150-летие со дня рождения пианиста и политического деятеля Игнация Яна Падеревского (1860-1941 гг.) (Польша);
- (38) 200-летие со дня рождения композитора Фредерика Шопена (1810-1849 гг.) (Польша при поддержке Франции);
- (39) 50-летие создания Университета в Кисангани (Демократическая Республика Конго);
- (40) 50-летие со дня смерти выдающегося представителя panaфриканизма Патриса Эмери Лумумбы (1925-1961 гг.) (Демократическая Республика Конго);
- (41) 1250-летие со дня рождения филолога Фарси Бейзави, известного под именем Сибавейхи (761-796 гг.) (Исламская Республика Иран);
- (42) 1000-летие создания «Шахнаме» («Книги царей») (Исламская Республика Иран);
- (43) 750-летие творческой деятельности ученого Насира ад-Дина ат-Туси (1201-1274 гг.) (Исламская Республика Иран при поддержке Азербайджана);
- (44) 700-летие со дня смерти ученого Кут-ад-Дина Ширази (1236-1311 гг.) (Исламская Республика Иран);
- (45) 100-летие со дня рождения кинорежиссера Карела Земана (1910-1989 гг.) (Чешская Республика);
- (46) 200-летие основания Пражской консерватории (1811 г.) (Чешская Республика);
- (47) 50-летие со дня смерти математика Симиона Стойлова (1887-1961 гг.) (Румыния);
- (48) 50-летие со дня смерти поэта Лучиана Благви (1895-1961 гг.) (Румыния);
- (49) 50-летие со дня смерти писателя Михаила Садовеану (1880-1961 гг.) (Румыния);
- (50) 450-летие со дня рождения писателя и философа Фрэнсиса Бэкона (1561-1626 гг.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- (51) 100-летие со дня рождения сенегальского общественного деятеля Алиуна Диопа (1910-1980 гг.) (Сенегал);
- (52) 100-летие со дня рождения композитора Яна Циккера (1911-1989 гг.) (Словакия);
- (53) 150-летие со дня рождения писателя Мартина Кукучина (1860-1928 гг.) (Словакия);
- (54) 100-летие со дня рождения философа Жанны Эрш (1910-2000 гг.) (Швейцария);
- (55) 100-летие со дня рождения поэта Мирзо Турсун-Заде (1911-1977 гг.) (Таджикистан);
- (56) 100-летие со дня рождения Кукрита Прамойя (1911-1995 гг.) (Таиланд);
- (57) 100-летие со дня рождения композитора Эр Сунторнсанана (1910-1981 гг.) (Таиланд);
- (58) 100-летие со дня смерти живописца, археолога и искусствоведа Османа Хамди Бея (1842-1910 гг.) (Турция);
- (59) 400-летие со дня рождения писателя Эвлии Челеби (1611-1682 гг.) (Турция);
- (60) 1000-летие основания Софийского собора в Киеве (1011 г.) (Украина);
- (61) 150-летие со дня смерти писателя Тараса Шевченко (1814-1861 гг.) (Украина);
- (62) 500-летие со дня рождения первопечатника Ивана Федорова, заложившего основы книгопечатания в Беларуси, России и Украине (1510-1583 гг.) (Украина при поддержке Российской Федерации и Беларуси);
- (63) 1000-летие основания города Танг Лонг, современного Ханоя (1010 г.) (Вьетнам);

3. *постановляет также*, что:
- любое участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат будет финансироваться в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту Программу;
 - список памятных дат, которые будут отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг., на этом считается закрытым.

73 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна¹

Генеральная конференция,
напоминая о решении 182 EX/59,

признавая, что для народов Латинской Америки и Карибского бассейна празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна – процессов, во главе которых стояли выдающиеся деятели освободительного движения этого континента, черпавшие вдохновение в идеях философов Просвещения и руководителей других освободительных движений, имеет историческую, социальную и культурную важность и трансцендентальное значение,

принимая во внимание, что ЮНЕСКО является истинным этическим и моральным форумом системы Организации Объединенных Наций, поскольку ее деятельность направлена на содействие укреплению социальной справедливости, культуры мира и солидарности между народами,

- приветствует* мероприятия, проводимые на национальном уровне с целью празднования этого 200-летия, учитывая историческое значение возникновения новых республик, отмены рабства на всем континенте и интеграции чернокожего и коренного населения в жизнь новых обществ;
- предлагает* Генеральному директору провести консультации с государствами-членами региона Латинской Америки и Карибского бассейна с целью празднования в 2010 г. в рамках ЮНЕСКО 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

74 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

напоминая о положениях статьи II Устава ЮНЕСКО относительно приема новых государств-членов, *ссылаясь* на свои предыдущие резолюции и решения Исполнительного совета в отношении просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО,

рассмотрев документы 34 C/25 и Add.,

- выражает* надежду на то, что она сможет положительно рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии;
- постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 36-й сессии.

75 Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях²

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 34 C/58, статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,

рассмотрев документы 35 C/17 и Add.,

напоминая далее о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребности палестинцев в безопасном доступе к системе образования,

будучи привержена делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,

- поддерживает* усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 34 C/58 и решения 182 EX/54, и *просит* его принимать все возможные меры для обеспечения их всестороннего осуществления в рамках Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (Утвержденный документ 35 C/5);

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

² Резолюция принята по докладом комиссий ED и CLT на 16-м и 17-м пленарных заседаниях, соответственно, 22 и 23 октября 2009 г.

2. *выражает признательность* всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и *призывает* их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
3. *благодарит* Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и *предлагает* ему усилить финансовую и техническую помощь, оказываемую ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом недавних событий;
4. *выражает признательность* Генеральному директору за быстрое реагирование ЮНЕСКО на ситуацию в секторе Газа, сложившуюся в результате эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г., *благодарит* его за уже предпринятые инициативы в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе при щедрой финансовой поддержке со стороны государств-членов и доноров, в частности шейхи Мозы Бинт Нассер Аль-Миснад, первой леди Катара и специального представителя ЮНЕСКО по вопросам базового и высшего образования, и *призывает* его и далее вносить вклад в гуманитарные меры реагирования Организации Объединенных Наций и участвовать в комплексных мерах реагирования Организации Объединенных Наций в рамках Плана по скорейшему восстановлению и реконструкции Газы, разработанного Палестинской администрацией, в областях компетенции ЮНЕСКО;
5. *выражает озабоченность*, которую продолжают вызывать у нее любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и *призывает* соблюдать положения настоящей резолюции;
6. *призывает* Генерального директора и далее усилить свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
7. *предлагает* Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в создании потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств, и *благодарит* Саудовскую Аравию за ее щедрый взнос на эти цели;
8. *просит* Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций восьмого совещания Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации (4-5 марта 2008 г.), особенно в Газе, и организовать, как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации;
9. *поощряет* израильско-палестинский диалог и *выражает надежду* на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности;
10. *предлагает также* Генеральному директору:
 - продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящей резолюции;
 - предпринять усилия, с тем чтобы обеспечить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
11. *напоминая*, что этот пункт включен в повестку дня 184-й сессии Исполнительного совета, *поставляет* включить его в повестку дня 36-й сессии Генеральной конференции.

76 Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений¹

Генеральная конференция, принимая во внимание Устав ЮНЕСКО, в частности статью 1 Устава, *вновь подтверждая*, что демократия и гражданские свободы остаются лучшей гарантией соблюдения прав человека и основных свобод в контексте основных мандатов ЮНЕСКО, *подчеркивая* возможность негативного воздействия на функции системы образования в результате крушения демократической системы, *подчеркивая* свое стремление к тому, чтобы ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку государствам-членам, системы образования которых могут быть подорваны, *просит* Генерального директора следить за событиями в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах права на образование и свободы выражения мнений.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 16-м пленарном заседании 22 ноября 2009 г.

VII Поддержка выполнения программы и администрация

77 Внешние связи и сотрудничество¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:

А. осуществлять план действий в следующих целях:

- (a) укрепление отношений с государствами-членами и членами-сотрудниками и содействие обеспечению универсального характера Организации путем:
 - (i) тесного сотрудничества с постоянными представительствами при ЮНЕСКО и созданными в ЮНЕСКО группами государств-членов;
 - (ii) подготовки официальных визитов и меморандумов о сотрудничестве;
 - (iii) установления приоритетности основных вопросов для деятельности ЮНЕСКО на основе приоритетов государств-членов и членов-сотрудников;
 - (iv) проведения регулярных общих или тематических информационных совещаний с постоянными представителями и/или созданными группами государств-членов;
 - (v) обновления на веб-сайте базы данных, содержащей страновые профили;
- (b) усиление роли и укрепление потенциала национальных комиссий по делам ЮНЕСКО путем:
 - (i) вовлечения национальных комиссий в разработку, осуществление и оценку программ Организации;
 - (ii) содействия двустороннему, субрегиональному, региональному и межрегиональному сотрудничеству между национальными комиссиями;
 - (iii) укрепления оперативного потенциала национальных комиссий, в частности с помощью подготовки кадров;
 - (iv) поощрения развития партнерских связей национальных комиссий с представителями гражданского общества;
 - (v) укрепления взаимодействия с подразделениями ЮНЕСКО на местах и страновыми группами ООН в рамках реформы «Единство действий»;
 - (vi) обеспечения участия национальных комиссий в деле привлечения новых внебюджетных средств;
- (c) четкое формулирование специализации и основных областей компетенции ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций и укрепление сотрудничества с другими межправительственными, в том числе региональными и субрегиональными организациями, в частности путем заключения официальных соглашений, подготовки и осуществления совместных проектов, исследований, семинаров и конференций; повышение роли и вклада ЮНЕСКО в рамках механизмов межучрежденческого сотрудничества, а также мониторинг, анализ и консультирование подразделений Секретариата о соответствующих мероприятиях;
- (d) развитие «культуры партнерских связей» с гражданским обществом и новыми партнерами, в частности путем:
 - (i) поощрения НПО, в частности из непредставленных регионов и стран, к установлению официальных отношений с ЮНЕСКО и поощрение НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, к расширению их участия в деятельности Организации;
 - (ii) совершенствования регламентирующей основы для сотрудничества ЮНЕСКО-НПО и дальнейшего развития существующих коллективных механизмов сотрудничества;
 - (iii) расширения поддержки идеалов ЮНЕСКО в государствах-членах путем тесного сотрудничества с парламентариями и парламентскими учреждениями на национальном, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях;
 - (iv) поощрения клубов, центров, ассоциаций и сетей ЮНЕСКО, а также местных и муниципальных органов к деятельности по содействию достижению целей ЮНЕСКО;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (е) увеличение и мобилизация внебюджетных средств в поддержку программных приоритетов в целях дальнейшего осуществления Плана действий по совершенствованию управления внебюджетными средствами, включая дополнительную программу, с особым упором на:
 - (i) укрепление сотрудничества с действующими и потенциальными двусторонними, многосторонними и частными источниками финансирования в рамках общего стратегического плана, направленного на большее привлечение внебюджетных средств;
 - (ii) более эффективное программирование в соответствии с главными приоритетами обычной программы, определенными руководящими органами, и оптимальный уровень осуществления мероприятий;
 - (iii) совершенствование средств и процедур ЮНЕСКО для регулярного мониторинга внебюджетных мероприятий;
- V. ассигновать с этой целью сумму в 3 076 700 долл. для расходов на мероприятия и 14 590 300 долл. для расходов на персонал;
- 2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) расширение сотрудничества с государствами-членами, в частности через их постоянные представительства при ЮНЕСКО и созданные в ЮНЕСКО группы государств-членов;
 - (2) создание хорошей базы данных о сотрудничестве с государствами-членами;
 - (3) обеспечение эффективного вклада национальных комиссий в разработку, осуществление и оценку программ ЮНЕСКО;
 - (4) укрепление сотрудничества между национальными комиссиями и подразделениями ЮНЕСКО на местах в рамках стратегии децентрализации и механизмов реформирования Организации Объединенных Наций;
 - (5) четкое определение специализации и основных областей компетенции ЮНЕСКО на различных форумах системы ООН и обеспечение вклада в работу механизмов системы Организации Объединенных Наций;
 - (6) распространение на регулярной основе в рамках Секретариата информации и аналитических документов по соответствующим вопросам, связанным с системой Организации Объединенных Наций и проводимой реформой;
 - (7) координация существенного вклада ЮНЕСКО в подготовку документов и докладов Организации Объединенных Наций, а также других межправительственных совещаний;
 - (8) укрепление сотрудничества между межправительственными организациями и ЮНЕСКО и мониторинг осуществления заключенных соглашений о сотрудничестве;
 - (9) подготовка и реализация совместных проектов, исследований, семинаров и конференций ЮНЕСКО и международных межправительственных организаций.
 - (10) рационализация и расширение рамок сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО;
 - (11) укрепление трехсторонних партнерских связей на страновом уровне между ЮНЕСКО, НПО и национальными комиссиями;
 - (12) расширение базы поддержки ЮНЕСКО посредством сотрудничества с клубами, центрами и ассоциациями ЮНЕСКО, а также с парламентариями, муниципальными органами и органами местного самоуправления;
 - (13) обеспечение поддержки деятельности ЮНЕСКО и распространения ее идеалов со стороны парламентариев и гражданского общества;
 - (14) увеличение объема внебюджетных средств при большей диверсификации ресурсной базы;
 - (15) осуществление стратегического плана привлечения средств путем проведения регулярных консультаций с участием имеющих и потенциальных источников финансирования;
 - (16) координация и распространение среди потенциальных доноров дополнительной программы по внебюджетным средствам, дополняющей обычную программу и бюджет;
 - (17) укрепление кадрового потенциала для эффективного программирования и осуществления внебюджетных мероприятий;
- 3. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

Управление и координация на местах¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять план действий в следующих целях:
 - (i) дальнейшее осуществление стратегии в области децентрализации и ее адаптация к требованиям общесистемной слаженности действий Организации Объединенных Наций на страновом уровне согласно любой соответствующей резолюции, принятой Генеральной конференцией на ее 35-й сессии, а также обеспечение большей подотчетности подразделений на местах;
 - (ii) принятие соответствующих мер по административному руководству работой подразделений на местах и обеспечение целенаправленного усиления тех из них, которые участвуют в мероприятиях по совместному программированию Организации Объединенных Наций, включая использование альтернативных механизмов в тех странах, где ЮНЕСКО не представлена на постоянной основе;
 - (iii) мониторинг общей эффективности работы подразделений на местах путем проведения обзоров совместно с соответствующими секторами и службами;
 - (iv) обеспечение управления, администрирования и мониторинга в отношении текущих расходов подразделений на местах, укрепление их управленческого и административного потенциала и координация их кадрового обеспечения в целом;
 - (v) выполнение функций центрального подразделения по координации и мониторингу безопасности персонала и охраны помещений ЮНЕСКО на местах, управление соответствующими бюджетными средствами, а также участие в дальнейшей разработке и усилении общей политики и директив по обеспечению безопасности на местах в рамках системы Организации Объединенных Наций по управлению в сфере безопасности;
 - (vi) координация деятельности ЮНЕСКО в постконфликтных ситуациях и в ситуациях, возникших после бедствий, и выполнение функций координатора соответствующих межучрежденческих механизмов;
 - (vii) создание и обеспечение функционирования соответствующих управленческих и административных инфраструктур и механизмов для поддержки деятельности ЮНЕСКО в постконфликтных ситуациях и в ситуациях, возникших после бедствий, в тесном взаимодействии с органами Организации Объединенных Наций на страновом уровне;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 388 200 долл. для расходов на мероприятия, 4 305 000 долл. для расходов на персонал в Штаб-квартире и 19 865 200 долл. для текущих расходов подразделений на местах;

2. просит Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

- (1) осуществление стратегии ЮНЕСКО в области децентрализации согласно любой соответствующей резолюции, принятой Генеральной конференцией на ее 35-й сессии;
- (2) завершение оценки эффективности работы всех директоров и руководителей подразделений на местах;
- (3) мониторинг текущего бюджета подразделений на местах, совершенствование его составления и исполнения;
- (4) укрепление управленческого потенциала и материально-технической базы подразделений на местах, участвующих в мероприятиях страновой группы Организации Объединенных Наций по совместному программированию;
- (5) укрепление потенциала и повышение квалификации сотрудников подразделений на местах;
- (6) создание веб-сайтов всех подразделений на местах во взаимодействии с Бюро информации общественности (BPI);
- (7) обеспечение приемлемого уровня безопасности персонала и охраны помещений ЮНЕСКО, соответствующего ситуации в области безопасности и оценке рисков;
- (8) обеспечение более полного и устойчивого владения персоналом ЮНЕСКО навыками, связанными с охраной и безопасностью на местах;
- (9) обеспечение при наличии эффективной материально-технической поддержки стратегического участия в комплексной деятельности Организации Объединенных Наций в постконфликтных ситуациях и ситуациях, возникающих после бедствий;
- (10) достижение внутри Организации более полного понимания принципов и подходов, касающихся постконфликтных ситуаций и ситуаций, возникающих после бедствий, обмен информацией и извлеченными уроками, касающимися соответствующей деятельности ЮНЕСКО;

3. просит далее Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 ноября 2009 г.

79 Управление людскими ресурсами¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять план действий в следующих целях:
 - (i) оценка прогресса в деле осуществления среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии (2005-2010 гг.) и разработка новой среднесрочной и долгосрочной (2011-2016 гг.) кадровой стратегии для удовлетворения кадровых потребностей Организации в целях повышения результативности и эффективности работы ЮНЕСКО, обеспечения того, чтобы особое внимание уделялось ожидаемому выходу на пенсию в последующие десять лет сотрудников Организации, особенно занимающих старшие должности, а также правильного подбору и расстановке кадров в интересах эффективного и высококачественного осуществления программ ЮНЕСКО;
 - (ii) обеспечение реализации политики ЮНЕСКО в области географической мобильности в целях эффективной поддержки стратегии децентрализации;
 - (iii) осуществление программы обучения и повышения квалификации с уделением особого внимания подготовке, необходимой для обновления навыков сотрудников в поддержку деятельности в области реформы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, а также вопросам карьерного роста сотрудников ЮНЕСКО;
 - (iv) дальнейшее обеспечение гармонизации политики и практики с другими организациями системы Организации Объединенных Наций;
 - (v) начало осуществления второго этапа внедрения информационной системы управления людскими ресурсами (Системы совершенствования услуг, связанных с персоналом – STEPS);
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 16 018 500 долл. для расходов на мероприятия и 16 715 700 долл. для расходов на персонал;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) оценка среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии и ожидаемых результатов, а также разработка и утверждение новой среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии (2011-2016 гг.);
 - (2) обеспечение более справедливого географического распределения и достижение лучшей гендерной сбалансированности, в частности в отношении женщин на старших должностях;
 - (3) лучшая интеграция рамок политики в области людских ресурсов в общие рамки Организации Объединенных Наций;
 - (4) повышение географической мобильности международных сотрудников категории специалистов между Штаб-квартирой и местами службы вне Штаб-квартиры;
 - (5) начало осуществления второго этапа внедрения информационной системы управления людскими ресурсами (Системы совершенствования услуг, связанных с персоналом – STEPS);
 - (6) осуществление программы обучения и повышение квалификации;
 - (7) осуществление подготовки по вопросам этики;
3. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

80 Бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять необходимые меры, направленные на эффективное и действенное выполнение функций бухгалтерского учета, управления наличными средствами и финансового контроля;
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 429 400 долл. для расходов на мероприятия и 9 107 400 долл. для расходов на персонал;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) создание усовершенствованных и комплексных систем управления финансами и отчетности;
 - (2) укрепление в рамках всей Организации систем внутреннего финансового контроля на основе оценки рисков;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (3) своевременная подготовка финансовой отчетности и представление ревизованных финансовых отчетов на удостоверение ревизору со стороны;
 - (4) эффективное и действенное управление финансовыми средствами Организации в соответствии с Положением о финансах и финансовыми правилами;
 - (5) полное внедрение с января 2010 г. Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в качестве стандарта отчетности ЮНЕСКО;
3. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

81

Администрация¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (a) осуществлять план действий, направленный на поддержку эффективного осуществления программ ЮНЕСКО и обеспечение надлежащего управления указанными ниже административными и общими вспомогательными службами:
 - (i) административной координации и поддержки;
 - (ii) закупок;
 - (iii) информационных систем и телекоммуникаций;
 - (iv) конференций, переводов и документов;
 - (v) общих служб, безопасности, коммунальных услуг и управления помещениями и оборудованием;
 - (vi) эксплуатационного обслуживания, сохранения и обновления помещений Штаб-квартиры;
 - (b) ассигновать с этой целью сумму в 38 341 100 долл. для расходов на мероприятия и 59 586 700 долл. для расходов на персонал;
2. *просит* Генерального директора рассмотреть вопрос о срочной необходимости укрепления механизмов обеспечения охраны и безопасности в Штаб-квартире, что даст возможность обеспечить соблюдение соответствующих стандартов;
3. *просит также* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
 - (1) осуществление и обновление административной политики и процедур;
 - (2) выбор административной политики и процедур, действенность которых проявляется на секторальном уровне, в целях повышения эффективности работы;
 - (3) создание современных систем закупок на основе стандартизации и долгосрочных соглашений о поставках;
 - (4) увеличение ресурсов для электронного управления закупками и активами в целях обеспечения соответствия требованиям Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС);
 - (5) повышение технической квалификации сотрудников в рамках всей Организации в поддержку децентрализованной закупочной деятельности и применения передового опыта предоставления услуг;
 - (6) совершенствование информационных систем управления в соответствии с меняющимися потребностями Организации;
 - (7) согласование деловой практики с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в контексте реформы Организации Объединенных Наций;
 - (8) развитие платформы корпоративного портала с обеспечением более полной интеграции существующих информационных систем;
 - (9) совершенствование сети подразделений на местах для улучшения коммуникации между этими подразделениями и Штаб-квартирой;
 - (10) завершение работы по обеспечению онлайн-доступа ко всем официальным документам ЮНЕСКО;
 - (11) завершение разработки онлайн-электронной системы описания архивов для управления бумажными документами ЮНЕСКО в течение всего цикла их использования;
 - (12) разработка многоязычного Тезауруса ЮНЕСКО;
 - (13) полное внедрение в Штаб-квартире и в подразделениях на местах системы описания архивов МАС/Атом (Доступ к памяти);
 - (14) предоставление качественных услуг в том, что касается конференций, устного и письменного перевода, а также выпуска и распространения документов;
 - (15) рационализация и оптимизация каналов распространения документов;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- (16) расширение реестра штатных лингвистов и других сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, и включение в него новых талантливых специалистов;
 - (17) обеспечение согласованности сроков проведения крупных конференций и совещаний;
 - (18) внедрение процедур контроля качества работ, выполняемых на основе внешнего подряда;
 - (19) дальнейшее развитие системы управления документами;
 - (20) обеспечение эксплуатационного обслуживания, текущего ремонта и функционирования технических средств и установок в Штаб-квартире на приемлемом уровне и сведение к минимуму различных рисков и негативных последствий экономии средств;
 - (21) обеспечение оптимального использования людских и финансовых ресурсов и совместного покрытия расходов путем дальнейшего осуществления мер экономии;
 - (22) оценка и адаптация механизмов обеспечения охраны и безопасности;
 - (23) обеспечение эксплуатационного обслуживания оборудования и установок на приемлемом уровне в соответствии с нормами принимающей страны и в рамках бюджетных ассигнований;
 - (24) обеспечение долгосрочного эксплуатационного обслуживания обновленных помещений здания на пл. Фонтенуа;
 - (25) разработка долгосрочной программы сохранения комплекса зданий на улицах Миоллис/Бонвэн и проведение приоритетных работ, связанных с обеспечением охраны, безопасности и гигиены, в течение всего двухлетнего периода;
4. *просит далее* Генерального директора периодически представлять в тех же предусмотренных уставными документами докладах сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки и предоставляемые по контрактам услуги, а также публикации.

VIII Административные и финансовые вопросы

82 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы¹

I

Кадровая политика

Генеральная конференция,

напоминая о решениях 180 EX/6(I) и 182 EX/6(I),

рассмотрев документ 35 C/26 Part I,

принимая во внимание доклады Ревизора со стороны о временных контрактах и о продвижении по службе и оценке сотрудников (182 EX/46 и 182 EX/48),

1. *принимает к сведению* проделанную работу по реализации рамок реформы политики в области людских ресурсов и осуществление среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;
2. *просит* Генерального директора:
 - (а) разработать стратегию в области людских ресурсов на 2011-2016 гг., принимая во внимание рекомендации оценок, проведенных по вопросам людских ресурсов, а также рекомендации, содержащиеся в докладах ревизора со стороны, и соответствующие резолюции по стратегии децентрализации и обеспечивая, по мере возможности, согласованность с общесистемной политикой и практикой Организации Объединенных Наций;
 - (б) представить Исполнительному совету на его 185-й сессии и Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад о разработке стратегии в области людских ресурсов.

II

Стратегия децентрализации

Генеральная конференция,

рассмотрев документы 35 C/26 Part II и Add.,

напоминая о решениях 181 EX/49 (пункт 14) и 182 EX/6 (II),

принимая к сведению тот факт, что Генеральный директор представит Исполнительному совету на его 185-й сессии третий вариант реформы децентрализации в дополнение к двум другим вариантам, уже представленным на 182-й сессии Исполнительного совета,

1. *утверждает* «Пересмотренные основные критерии рационального осуществления децентрализации», прилагаемые к настоящей резолюции, не предопределяя любые будущие изменения, которые могут потребоваться;
2. *постановляет* продолжить рассмотрение стратегии децентрализации, в том числе, в случае необходимости, Пересмотренные основные критерии рационального осуществления децентрализации, и включить этот вопрос в повестку дня своей 36-й сессии;
3. *просит* Исполнительный совет в соответствии с резолюцией 63/232 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций представить ей предложения по реализации просьбы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций к специализированным учреждениям согласовать их программный цикл с новым четырехлетним циклом программного обзора оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций, начиная с 2012 г.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОСНОВНЫЕ КРИТЕРИИ РАЦИОНАЛЬНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИИ

К подразделениям ЮНЕСКО на местах (например, бюро, секции ЮНЕСКО в страновых группах Организации Объединенных Наций, отделения) на страновом, субрегиональном, региональном или межучрежденческом уровне вне Штаб-квартиры применяются нижеследующие критерии.

1. Создание любого децентрализованного подразделения обосновывается тем, что это является наиболее эффективным способом выполнения задач, утвержденных Генеральной конференцией.
2. Сеть подразделений на местах играет определенную роль в осуществлении программы, утвержденной Генеральной конференцией, в целях поддержки, в соответствии с принципами реформы Организации Объединенных Наций и в свете резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативных деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций:
 - (a) деятельности на страновом уровне в соответствии с национальными планами и приоритетами развития и с нормативной работой ЮНЕСКО в тесном сотрудничестве с правительствами заинтересованных стран;
 - (b) субрегиональной и региональной интеграции в соответствии с программами, разработанными группами заинтересованных стран с помощью действующих субрегиональных и региональных организаций и учреждений;
 - (c) процесса ратификации и осуществления государствами-членами нормативных актов ЮНЕСКО.
3. Мандат каждого подразделения в сети подразделений на местах строго ограничивается программами и мероприятиями ЮНЕСКО, утвержденными Генеральной конференцией.
4. Оперативные мероприятия ЮНЕСКО в интересах развития осуществляются на уровне, позволяющем обеспечить наиболее эффективное управление и реализацию, и, по мере возможности, интегрируются в общие страновые программы Организации Объединенных Наций в рамках общесистемного согласования процессов Организации Объединенных Наций.
5. Мероприятия, выполняемые сетью подразделений на местах:
 - (a) сосредоточиваются на деятельности подготовительного характера, включая консультирование по вопросам политики, оказание содействия в разработке и осуществлении стратегий и планов, секторальный анализ, статистику, мониторинг, контрольные показатели и оценку, а также соответствующее создание потенциала;
 - (b) обеспечивают обратную связь между нормативной и оперативной деятельностью, а также деятельностью на глобальном, региональном, субрегиональном и страновом уровнях, равно как и широкое распространение полученных знаний, выводов и передовой практики;
 - (c) ориентированы на конкретные результаты, имеют четкие показатели эффективности и контрольные показатели и наглядно демонстрируют вклад ЮНЕСКО в общие результаты деятельности Организации Объединенных Наций посредством применимых и оптимальных механизмов отчетности, мониторинга и оценки;
 - (d) ориентированы на своевременное получение качественных результатов, содействуя позиционированию ЮНЕСКО в качестве авторитетного, компетентного и эффективно действующего специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, способного руководить процессами планирования и осуществления мероприятий на страновом уровне в областях своей компетенции;
 - (e) обеспечивают взаимодополняемость и согласованность с мероприятиями, осуществляемыми Штаб-квартирой или институтами категории 1, в целях предотвращения дублирования и достижения стратегической синергии действий и подходов.

6. При разработке своих мероприятий подразделения на местах консультируются с национальными комиссиями по вопросам национальных приоритетов, а также опираются на их помощь в организации консультаций с соответствующими министерствами, в привлечении национальных специалистов и информировании национальных властей по вопросам, связанным с нормами, стандартами и приоритетами Организации и с ее руководящей ролью в осуществлении соответствующих общих страновых программ Организации Объединенных Наций. Субрегиональные и региональные подразделения консультируются также с субрегиональными и региональными геополитическими группами в отношении приоритетных мероприятий и программ, в которых ЮНЕСКО могла бы принять участие или которым она могла бы оказать поддержку.
7. Характер и масштабы присутствия ЮНЕСКО на местах определяются с учетом динамики программных приоритетов и ресурсов Организации, изменений потребностей государств-членов и требований реформы Организации Объединенных Наций с обеспечением полной подотчетности.

В этих целях:

- (a) сеть подразделений на местах состоит из подразделений на региональном, субрегиональном и страновом уровнях с представительским мандатом, выстроенных в иерархическую структуру с четкой системой подотчетности в отношениях между собой и со Штаб-квартирой; на страновом уровне в сеть предпочтительно входят, по мере необходимости, либо секции ЮНЕСКО в страновых группах Организации Объединенных Наций, либо отделения по внебюджетным проектам в качестве внешних административных подразделений субрегиональных бюро без представительского мандата, подотчетных соответствующим директорам. Автономные подразделения на местах на национальном уровне создаются только в исключительных случаях и на ограниченный период времени, исходя из их актуальности и эффективности;
 - (b) эффективность расходования средств подразделениями на местах, в частности на страновом уровне, является предметом регулярных внутренних оценок, позволяющих определить, в какой степени эти подразделения руководствуются программными потребностями, а также оценить их действенность и актуальность для государств-членов и обеспечить их финансовую стабильность;
 - (c) надлежащие специалисты направляются для работы на местном уровне в тех областях, где ЮНЕСКО имеет конкретные возможности для создания «добавленной стоимости», избегая дублирования программной деятельности с другими учреждениями ООН;
 - (d) создаются гибкие механизмы, позволяющие в случае необходимости быстро обеспечить краткосрочное перераспределение соответствующих кадровых ресурсов для того, чтобы оперативно поддерживать мероприятия на страновом уровне;
 - (e) обеспечивается полномасштабное участие в работе межучрежденческих механизмов, направленной на поддержку инициатив в области развития на страновом уровне;
 - (f) полностью используются выгоды в плане повышения эффективности, которые могут быть получены в рамках совместных структур и программной деятельности ООН на региональном, субрегиональном и страновом уровнях;
 - (g) настойчиво обеспечивается гармонизация деловой практики на местном уровне с помощью глобальных и местных механизмов;
 - (h) полномочия и ресурсы делегируются на места в рамках строго определенной системы подотчетности с использованием соответствующих механизмов и процессов контроля.
8. В программе и бюджете определяется и четко прописывается соответствующий объем основных ресурсов и финансирования для сети подразделений на местах, а каждое подразделение может привлекать внебюджетные средства для увеличения воздействия мероприятий и повышения их актуальности для государств-членов.
 9. Предложение о создании подразделения вне Штаб-квартиры подлежит утверждению Исполнительным советом после соответствующих консультаций с Секретариатом, заинтересованным государством-членом и координатором-резидентом Организации Объединенных Наций.
 10. Служба внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) регулярно проводит ревизии и оценки подразделений на местах в соответствии с оперативной системой оценки подразделений на местах (документ 160 EX/22) и с участием, по мере необходимости, других служб с учетом аспектов программы;

такие службы запрашивают мнение национальных комиссий, отраслевых министерств, действующих в сферах компетенции Организации, национальных бенефициаров и партнеров, а также координатора-резидента Организации Объединенных Наций и членов Страновой группы Организации Объединенных Наций. Результаты оценок доводятся до сведения Исполнительного совета в Двухлетнем докладе об оценке деятельности и результатов работы всех децентрализованных органов ЮНЕСКО и в любое другое время, когда Служба внутреннего надзора сочтет это необходимым.

11. Предусмотренные уставными документами доклады Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (документы EX/4), и о деятельности Организации за двухлетний период (документы C/3) также будут включать сведения о результатах, достигнутых сетью подразделений на МЕСТАХ.

Финансовые вопросы

83 Утверждение верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.

На своем седьмом пленарном заседании, состоявшемся 9 октября 2009 г., Генеральная конференция на основании доклада Комиссии по административным вопросам *постановила* утвердить верхний предельный уровень бюджета на финансовый период 2010-2011 гг. в размере 653 млн долл.

84 Поправки к Положению о финансах в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС)¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 C/23,

1. *принимает к сведению* предлагаемые поправки к Положению о финансах, обусловленные решением о переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе;
2. *утверждает* предложенные поправки и *просит* Генерального директора ввести их в действие с 1 января 2010 г.

85 План действий по улучшению управления внебюджетными средствами¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 C/27,

напоминая о решении 174 EX/26, в котором, в частности, содержится настоятельный призыв к Генеральному директору разработать общую концепцию, стратегию и план действий по привлечению внебюджетных взносов и их согласованию с обычными программой и бюджетом,

1. *приветствует* достигнутый до настоящего времени прогресс в деле программирования, мониторинга и осуществления внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО и привлечения средств, о чем свидетельствует начало осуществления первой дополнительной программы планируемых/предусматриваемых внебюджетных мероприятий (ДП), и стратегического плана привлечения внебюджетных средств;
2. *приветствует также* шаги, предпринимаемые Генеральным директором в контексте подготовки для 35 C/5 дополнительной программы внебюджетных мероприятий с целью дальнейшего усиления согласованности между внебюджетными мероприятиями и мероприятиями обычной программы и укрепления механизмов для обеспечения того, чтобы потребности стран-бенефициаров более полно рассматривались как на стадии программирования, так и на стадии оценки;
3. *предлагает* Генеральному директору закрепить прогресс, достигнутый до настоящего времени в области программирования, мониторинга и осуществления внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО, и далее развивать ее стратегию привлечения средств;
4. *приветствует далее* прогресс, достигнутый до настоящего времени Секретариатом в осуществлении в ЮНЕСКО политики возмещения расходов в соответствии с принципами полного возмещения расходов, содержащимися в Трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики (ТВОП), а также шаги, предпринимаемые Организацией в рамках Сети по финансовым и бюджетным вопросам Комитета высокого уровня по вопросам управления (КВУУ) в целях дальнейшего согласования политики возмещения расходов в системе Организации Объединенных Наций;

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

5. просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 185-й сессии доклад об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями и распространить обновленный стратегический план привлечения внебюджетных средств в форме информационного документа;
6. просит также Исполнительный совет представить Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад об основных новых фактах, касающихся внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО, и их согласовании с мероприятиями обычной программы ЮНЕСКО и в случае необходимости обратиться к ней за руководящими указаниями.

86 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г., и доклад ревизора со стороны¹

*Генеральная конференция,
напоминая о решении 180 EX/33,
рассмотрев документ 35 C/28,*

1. выражает свою признательность ревизору со стороны за высокий уровень проделанной им работы;
2. принимает к сведению заключение ревизора со стороны о том, что в финансовых отчетах правильно отражены все существенные аспекты финансового положения ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2007 г., а также результаты ее операций и движение ее наличных средств за закончившийся к этой дате двухлетний финансовый период и что указанные финансовые отчеты были подготовлены в соответствии с установленной политикой отчетности, которая применялась на основе, соответствующей с предшествующим финансовым периодом;
3. отмечает, что, хотя ревизор со стороны и не высказывает в своем заключении оговорок, он, тем не менее, обращает внимание на два аспекта: во-первых, необходимость укрепления внутреннего надзора в рамках Организации и, во-вторых, необходимость принятия мер и подготовки к изменениям, связанным с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС);
4. принимает также к сведению использование неизрасходованного остатка по непогашенным обязательствам для погашения других остающихся, надлежащим образом принятых обязательств Организации, как это поясняется в Примечании 5 (d) к финансовым отчетам;
5. принимает далее к сведению рекомендации ревизора со стороны и соответствующие комментарии Генерального директора;
6. принимает и утверждает доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г.

87 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.¹

*Генеральная конференция,
ссылаясь на статьи 12.10 и 11.2 Положения о финансах ЮНЕСКО,
рассмотрев документы 35 C/29 и Add.,*

1. принимает к сведению решение Генерального директора об использовании неизрасходованного остатка по непогашенным обязательствам для погашения других остающихся, надлежащим образом принятых обязательств Организации, как это поясняется в Примечании 5 (ii) (c) к финансовым отчетам;
2. принимает также к сведению финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.

88 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов¹

Генеральная конференция,

I – Шкала взносов

ссылаясь на статью IX Устава, в пункте 2 которой указывается, что Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства – члена Организации,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 ноября 2009 г.

учитывая, что шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО всегда устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе этих двух организаций,

1. *постановляет*, что:

- (a) шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО на 2010 г. и 2011 г. будет рассчитываться на основе шкалы или шкал взносов, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на эти же годы на ее 64-й сессии; шкала или шкалы взносов государств – членов ЮНЕСКО устанавливаются по той же минимальной ставке и по той же максимальной ставке, а все другие ставки корректируются с учетом различий в членском составе этих двух организаций с целью установления 100-процентной шкалы взносов ЮНЕСКО;
- (b) если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций утвердит шкалу взносов на 2011 г., отличную от шкалы взносов на 2010 г., то соответствующие положения пунктов 3 и 4 статьи 5 Положения о финансах не применяются;
- (c) если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на одной из последующих сессий пересмотрит шкалу взносов на 2011 г., то ЮНЕСКО будет использовать пересмотренную шкалу;
- (d) взносы новых членов, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 6 октября 2009 г., и членов-сотрудников устанавливаются в соответствии со схемой, изложенной в резолюции 26 С/23.1;
- (e) ставки взносов государств-членов округляются до того же числа десятичных знаков, что и в шкале или шкалах взносов Организации Объединенных Наций; ставки взносов членов-сотрудников в случае необходимости округляются на один дополнительный десятичный знак, с тем чтобы обеспечить их реальное снижение до 60% от минимальной ставки взносов государств-членов в соответствии с резолюцией 26 С/23.1;

II – Валюта, в которой устанавливаются и уплачиваются взносы

рассмотрев доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов (35 С/30),

ссылаясь на пункт 6 статьи 5 Положения о финансах, который гласит, что «членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично в евро в пропорции, которая определяется Генеральной конференцией, и уплачиваются в этих или других валютах согласно решению Генеральной конференции...»,

сознавая необходимость уменьшения неблагоприятных для Организации последствий колебаний валютных курсов в 2010-2011 гг.,

1. *постановляет* в отношении взносов за 2010 г. и 2011 г., что:

- (a) взносы в бюджет устанавливаются на основе утвержденной шкалы взносов следующим образом:
 - (i) в евро – в размере 57% от бюджета, исчисленного по курсу 1 долл. США = 0,869 евро;
 - (ii) в долларах США – остаток суммы взносов, причитающихся с государств-членов;
- (b) взносы выплачиваются в двух валютах, в которых они устанавливаются; тем не менее сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена выплачиваться в другой установленной валюте; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они установлены, кредитование в счет причитающихся взносов проводится пропорционально суммам, установленным в двух валютах, с применением операционного обменного курса Организации Объединенных Наций между долларом США и евро, действующего на момент кредитования взноса на банковский счет Организации;
- (c) взносы, установленные в евро на данный финансовый период, которые остаются не уплаченными к моменту начисления взносов на следующий финансовый период, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие уплате в долларах США и с этой целью пересчитываются в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу евро на основе одного из следующих четырех вариантов:
 - (i) постоянный обменный курс, составляющий 0,869 евро за 1 долл. США, применяемый для расчета доли взносов в евро, начисленных на двухлетний период;
 - (ii) средний за двухлетний период операционный обменный курс ООН для евро;
 - (iii) операционный обменный курс ООН для евро на декабрь второго года двухлетнего периода;
 - (iv) операционный обменный курс ООН для евро на 31 декабря второго года двухлетнего периода;
- (d) задолженность по взносам за предшествующие финансовые периоды и задолженность, подлежащая погашению ежегодными платежами в долларах США, но полученная в иной валюте, переводится в доллары США либо по наиболее благоприятному для ЮНЕСКО курсу обмена соответствующей валюты на доллары США, действующему на рынке на день перевода суммы задолженности на банковский счет Организации, либо по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на тот же день, в зависимости от того, какой из них будет более выгоден для Организации;

- (е) если взносы получены авансом в евро в счет взносов, причитающихся за последующие финансовые периоды, такие авансовые выплаты переводятся в доллары США по операционному обменному курсу, действующему на момент перевода платежа на банковский счет Организации; все взносы, полученные в качестве авансовых выплат, зачисляются на имя плательщика в долларах США, и кредитование осуществляется в счет взносов, подлежащих выплате за последующий финансовый период в долларах США и в евро в пропорции, установленной Генеральной конференцией, с использованием операционного обменного курса, действующего на момент отправки уведомления о начисленных взносах за первый год последующего финансового периода;

учитывая, однако, что государства-члены могут счесть желательным выплачивать часть своих взносов в валюте по собственному выбору,

2. *постановляет*, что:

- (а) Генеральный директор, в случае поступления соответствующей просьбы от государства-члена, уполномочивается принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если, по его мнению, эта валюта может реально потребоваться в течение остающихся месяцев календарного года;
- (b) принимая национальные валюты, Генеральный директор определяет в консультации с заинтересованным государством-членом ту часть взносов, которая может быть принята в национальной валюте, с учетом любых сумм, запрошенных для оплаты бон ЮНЕСКО; в этом случае заинтересованное государство-член должно представить соответствующее всеобъемлющее предложение;
- (с) для обеспечения того, чтобы взносы, выплачиваемые в национальных валютах, могли быть использованы Организацией, Генеральный директор уполномочивается устанавливать предельный срок таких выплат в консультации с заинтересованным государством-членом, после которого эти взносы подлежат выплате в валютах, указанных в пункте 1 выше;
- (d) принятие других валют помимо доллара США или евро, допускается при соблюдении следующих условий:
- (i) ЮНЕСКО должна иметь возможность использовать без каких бы то ни было дальнейших переговоров принимаемые таким образом валюты для оплаты всех своих расходов в заинтересованной стране в соответствии с принятыми в ней законами о регулировании валютных операций;
- (ii) применяемый обменный курс должен быть наиболее благоприятным для ЮНЕСКО при обмене данной валюты на доллары США на момент кредитования взноса на банковский счет Организации; после перевода в доллары США в надлежащих случаях суммы кредитуются в счет взносов за 2010-2011 гг. пропорционально суммам, начисленным в долларах США или евро в соответствии с положениями пункта 1 выше;
- (iii) если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или евро, произойдет снижение обменного курса или девальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованному государству-члену может быть направлено уведомление с просьбой произвести корректировку платежа, с тем чтобы компенсировать потери при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; если Генеральный директор сочтет, что в течение остающихся месяцев календарного года возникнет реальная потребность в такой валюте, он уполномочивается принять корректирующий платеж в национальной валюте государства-члена;
- (iv) если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или евро, произойдет повышение обменного курса или ревальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованное государство-член может направить Генеральному директору уведомление с просьбой произвести корректировку платежа для компенсации полученной выгоды при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; такие корректирующие платежи будут производиться в национальной валюте государства-члена;

3. *постановляет далее*, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов или банковской комиссией, которая не превышает 100 долл. США и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный год, проводится по счету доходов и расходов на обменных операциях.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

приняв к сведению обновленную информацию, представленную в ходе обсуждения в Комиссии по административным вопросам на 35-й сессии Генеральной конференции,

1. *выражает признательность* государствам-членам, выплатившим свои взносы за финансовый период 2008-2009 гг., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы предприняли усилия для сокращения своей задолженности;
2. *напоминает*, что своевременная выплата взносов является правовым обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
3. *решительно поддерживает* те меры, которые Генеральный директор продолжает принимать в отношении обеспечения своевременной выплаты государствами-членами взносов;
4. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность и в соответствующих случаях, по возможности в кратчайшие сроки, внести остающиеся ежегодные платежи, а также свои обычные установленные взносы;
5. *принимает, в частности, к сведению* неуплату шестью государствами-членами в установленные сроки сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения накопившейся у них задолженности ежегодными платежами;
6. *призывает* государства-члены принять необходимые меры для обеспечения выплаты своих взносов полностью и в как можно более ранний срок в течение финансового периода 2010-2011 гг.;
7. *настоятельно призывает* государства-члены по получении обращений Генерального директора о выплате установленных взносов информировать его, по возможности в кратчайшие сроки, о вероятной дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
8. *уполномочивает* Генерального директора проводить переговоры и в качестве исключительной меры прибегать, в случае необходимости, к краткосрочным заимствованиям на самых выгодных из имеющихся условиях, с тем чтобы Организация могла выполнить свои финансовые обязательства в 2010-2011 гг., а также ограничить строгим минимумом сроки и суммы внешних и внутренних заимствований с целью как можно быстрее обеспечить постепенный отказ от внешних заимствований;

II

Поступление взносов – Коморские Острова

будучи информирована о желании правительства Коморских Островов найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 35 C/31 Add.3, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
2. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 2004-2005 гг. по 2008-2009 гг., и оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 32-й сессии, на общую сумму 474 558 долл. будут выплачены следующим образом: в 2009 г. – один платеж в размере 10 000 долл., с 2010 г. по 2013 г. – четыре равных платежа по 77 426 долл. и с 2014 г. по 2015 г. – два равных платежа по 77 427 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет*, что платежи по взносам Коморских Островов, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Коморских Островов обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
5. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

Поступление взносов – Ирак

будучи информирована о желании правительства Ирака найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

6. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 35 C/31 Add.3, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
7. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 2008-2009 гг. на общую сумму 4 972 025 долл., будут выплачены следующим образом: с 2010 г. по 2014 г. – пять платежей в размере 828 671 долл. и в 2015 г. – один платеж в размере 828 670 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;

8. *постановляет*, что платежи по взносам Ирака, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
9. *призывает* правительство Ирака обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
10. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

Поступление взносов – Грузия

будучи информирована о желании правительства Грузии найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

11. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 35 C/31 Add.3;
12. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 32-й сессии, на общую сумму в 2 753 065 долл. будет частично выплачена шестью платежами следующим образом: с 2010 г. по 2015 г. – шесть равных платежей по 110 122 долл., с произведением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
13. *принимает также к сведению*, что правительству Грузии надлежит представить Генеральной конференции на ее 38-й сессии доклад о развитии ситуации в целях пересмотра графика погашения задолженности в сумме в 2 092 333 долл. с учетом платежеспособности Грузии к тому времени;
14. *постановляет*, что платежи по взносам Грузии, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
15. *призывает* правительство Грузии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
16. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

Поступление взносов – Кыргызстан

будучи информирована о желании правительства Кыргызстана найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

17. *принимает к сведению* сумму задолженности по состоянию на 9 октября 2009 г. в размере 787 138 долл., при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
18. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 32-й сессии, и взносы, причитающиеся за финансовый период 2008-2009 гг., на общую сумму в 787 138 долл. будут частично выплачены шестью платежами следующим образом: с 2010 г. по 2015 г. – шесть равных платежей по 19 688 долл., с произведением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
19. *принимает также к сведению*, что правительству Кыргызстана надлежит представить Генеральной конференции на ее 38-й сессии доклад о развитии ситуации в целях пересмотра графика погашения задолженности в сумме в 669 010 долл. с учетом платежеспособности Кыргызстана к тому времени;
20. *постановляет*, что платежи по взносам Кыргызстана, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
21. *призывает* правительство Кыргызстана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
22. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

Поступление взносов – Сьерра-Леоне

будучи информирована о желании правительства Сьерра-Леоне найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

23. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 35 C/31 Add.3, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
24. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 2004-2005 гг. по 2008-2009 гг., и оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 32-й сессии, на общую сумму в 69 735 долл. будут выплачены следующим образом: в 2010 г. – один платеж в размере 15 000 долл. и с 2011 г. по 2015 г. –

- пять равных платежей по 10 947 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
25. *постановляет*, что платежи по взносам Сьерра-Леоне, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
 26. *призывает* правительство Сьерра-Леоне обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
 27. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

Поступление взносов – Таджикистан

- будучи информирована* о желании правительства Таджикистана найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,
28. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 35 C/31 Add.3;
 29. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 32-й сессии, в размере 397 992 долл. будет частично выплачена шестью платежами следующим образом: с 2010 г. по 2015 г. – шесть равных платежей по 5 000 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
 30. *принимает также к сведению*, что правительству Таджикистана надлежит представить Генеральной конференции на ее 38-й сессии доклад о развитии ситуации в целях пересмотра графика погашения задолженности в сумме в 367 992 долл. с учетом платежеспособности Таджикистана к тому времени;
 31. *постановляет*, что платежи по взносам Таджикистана, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
 32. *призывает* правительство Таджикистана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2010 г. и последующие годы;
 33. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

III

- рассмотрев* доклад Генерального директора об особой ситуации в отношении Югославии и о системе стимулирования своевременной выплаты взносов (35 C/31 и Addenda) и *принимая к сведению* рекомендации Исполнительного совета (решение 182 EX/40),
1. *принимает решение* о том, что регулирование задолженности Югославии в ЮНЕСКО должно производиться на тех же принципах, которые были приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по этому вопросу на ее 63-й сессии;
 2. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 187-й сессии, а также Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад о применении вышеупомянутых принципов при закрытии счетов за 2010 г. в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС);
 3. *принимает к сведению*, что экспериментальный период, упоминаемый в резолюции 34 C/76 (III), завершается 31 декабря 2009 г.;
 4. *постановляет* учредить специальную рабочую группу открытого состава с обеспечением географической представленности¹, с тем чтобы она рассмотрела последствия применения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) для осуществления системы стимулирования своевременной выплаты взносов и сформулировала рекомендации с целью поощрения своевременной выплаты взносов;
 5. *просит* Генерального директора оказать содействие усилиям этой рабочей группы и представить ее рекомендации Исполнительному совету на его 185-й сессии для передачи Генеральной конференции на ее 36-й сессии;
 6. *постановляет* продлить на два года период применения системы стимулирования своевременной выплаты взносов.

¹ Генеральная конференция пришла к договоренности об обеспечении географической представленности без финансовых последствий.

90 Фонд оборотных средств: уровень и управление, бонь ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 С/32,

I**Фонд оборотных средств: уровень и управление****1. постановляет:**

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 2010-2011 гг. в размере 4,59% от верхнего предельного уровня бюджета, а суммы, авансируемые в него государствами-членами, исчислять в зависимости от ставок взносов, установленных для них по шкале взносов на 2010-2011 гг., утвержденной Генеральной конференцией;
- (b) установить аванс, который должно внести новое государство-член в Фонд оборотных средств, в виде определенной процентной доли от установленного уровня Фонда в соответствии с процентной ставкой, установленной для этого государства по шкале взносов, действующей на момент, когда оно становится членом Организации;
- (c) установить и выплачивать средства Фонда в долларах США; держать эти средства, как правило, в долларах США; вместе с тем, Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать средства Фонда в другой валюте или валютах, если он сочтет это необходимым, в целях обеспечения стабильности Фонда и эффективного функционирования комбинированной системы выплаты взносов в двух валютах; при получении согласия на такое изменение в рамках Фонда следует учредить соответствующий уравнительный счет для обменных операций, на который будут заноситься доходы и убытки от курсовых разниц;
- (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований в ожидании поступления членских взносов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по мере поступления взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 2010-2011 гг. суммы, не превышающие одновременно 500 000 долл., для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; такие суммы авансируются в ожидании поступления достаточных средств от целевых фондов и со специальных счетов, от международных организаций и из других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны возмещаться, по возможности, в кратчайшие сроки;

II**Бонь ЮНЕСКО**

напомяая о мерах, принятых во исполнение резолюции 34 С/78,

2. санкционирует дальнейшее размещение в 2010-2011 гг. оплачиваемых в национальных валютах бонь ЮНЕСКО на максимальную сумму в 2 млн долл. при условии, что общий объем накопленных средств в таких валютах не превысит той суммы, которую предполагается использовать в этих валютах в течение последующих 12 месяцев, а также исходя из того, что государства-члены, имеющие задолженность по установленным взносам за предшествующие годы, должны представить предложения о погашении такой задолженности в национальной валюте до направления заявок на приобретение бонь ЮНЕСКО или одновременно с такими заявками;
3. постановляет, что любые убытки от курсовой разницы в результате принятия национальных валют для покупки бонь ЮНЕСКО в рамках этого механизма несет государство-член, приобретающее бонь.

Вопросы персонала**91 Положение и правила о персонале¹**

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 С/33,

1. принимает к сведению информацию, представленную в этом документе;
напомяая о резолюции 34 С/79,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

- вновь подтверждая важность того, чтобы Организация, учитывая ее оперативные потребности, располагала сотрудниками, хорошо владеющими одним из двух рабочих языков Секретариата и в достаточной степени овладевшими вторым рабочим языком в течение разумного срока,
2. *настоятельно призывает* Генерального директора и далее принимать необходимые меры, направленные на эффективное осуществление Правил о персонале, с тем чтобы стимулировать и решительно поощрять изучение сотрудниками категории специалистов и выше второго рабочего языка Секретариата;
 3. *предлагает* Генеральному директору представить ей на ее 36-й сессии доклад по этому вопросу.

92 Оклады, надбавки и выплаты персоналу¹

Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и выплатах персоналу (35 С/34), принимая во внимание рекомендации и решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе, касающиеся окладов, надбавок и других выплат персоналу организаций, участвующих в общей системе окладов, надбавок и условий службы Организации Объединенных Наций,

учитывая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может рекомендовать Генеральной Ассамблее меры, касающиеся окладов, надбавок и выплат персоналу, сознавая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, предоставленных ей на основании статьи 11 ее Статута, одобрить аналогичные меры или принять в отношении них соответствующее решение,

1. *одобряет* меры, которые уже приняты Генеральным директором во исполнение рекомендаций и решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе и которые излагаются в документе 35 С/34;
2. *уполномочивает* Генерального директора и далее применять к персоналу ЮНЕСКО меры такого рода, которые могут быть приняты либо Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, либо Комиссией по международной гражданской службе, действующей в соответствии с предоставленными ей полномочиями;
3. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету до 36-й сессии Генеральной конференции доклад об этих мерах и, в случае возникновения бюджетных трудностей в связи с их реализацией, представлять на утверждение Совета предложения о путях урегулирования такой ситуации.

93 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата¹

Генеральная конференция, напоминая о статье 6.4 Устава, резолюции 34 С/82 и решениях 177 EX/50 и 182 EX/41, рассмотрев документы 35 С/35 и 35 С/INF.19,

напоминая также, что важнейшими критериями при наборе персонала по-прежнему являются самые высокие требования в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности,

1. *принимает к сведению* представленную Генеральным директором информацию о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала по состоянию на 1 мая 2009 г.;
2. *принимает далее к сведению* тенденции, наблюдаемые в области географического распределения и гендерной сбалансированности персонала Секретариата с июня 2000 г.;
3. *принимает также к сведению* осуществление конкретных мер, направленных на улучшение географического распределения персонала, в частности в пользу непредставленных и недопредставленных государств-членов;
4. *отмечает* медленное выполнение резолюции 34 С/82 относительно улучшения положения с гендерной сбалансированностью на старших руководящих должностях в Секретариате;
5. *настоятельно призывает* Генерального директора продолжать осуществление конкретных и упреждающих мер, направленных на улучшение географической представленности персонала на всех уровнях, в частности в пользу непредставленных и недопредставленных государств-членов, и представить Исполнительному совету на его 184-й сессии план работы, содержащий временные рамки и ожидаемые результаты, связанные с осуществлением таких мер;
6. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 185-й сессии информационную записку о положении дел с географическим распределением персонала

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

Секретариата и доклад о ходе работы по обеспечению гендерной сбалансированности на уровне старших должностей и представить Исполнительному совету на его 187-й сессии полный доклад по этому вопросу;

7. *предлагает также* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата.

94 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 35 C/36,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;
2. *назначает* представителей следующих шести государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на период с 1 января 2010 г. по 31 декабря 2011 г.:

В качестве членов

БРАЗИЛИЯ
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ЯПОНИЯ

В качестве заместителей

АЛЖИР
КЕНИЯ
СЕНТ-ВИНСЕНТ И ГРЕНАДИНЫ

95 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2010-2011 гг.¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ 35 C/37,

I

1. *признает*, что доступ к Фонду медицинского страхования является необходимым элементом социальной защиты работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации;
2. *принимает к сведению* представленную Генеральным директором информацию о нынешнем состоянии Фонда медицинского страхования и его финансовом положении на 31 декабря 2008 г.;
3. *призывает* Генерального директора продолжить обзор деятельности Фонда медицинского страхования, имея в виду конечную цель обеспечения его долгосрочной финансовой устойчивости и жизнеспособности;
4. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 184-й сессии доклад о результатах обзора, касающегося Фонда медицинского страхования;

II

5. *назначает* следующие государства-члены в качестве наблюдателей в Руководящий совет Фонда на двухлетний период 2010-2011 гг.:

В качестве наблюдателей

АВСТРАЛИЯ
МЕКСИКА

В качестве заместителей

ГРЕЦИЯ

Вопросы Штаб-квартиры

96 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире¹

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 34 C/85 и решения 179 EX/34 и 181 EX/41, рассмотрев документ 35 C/38 Part I и Part II,

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

1. *выражает признательность* Комитету по Штаб-квартире и его председателю г-же Ине Марчюлените (Литва) за проделанную работу и результаты, достигнутые в период между 34-й и 35-й сессиями Генеральной конференции;
2. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в управлении комплексом зданий ЮНЕСКО и в осуществлении Плана по реставрации и благоустройству зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО (Плана Бельмона) по обновлению зданий;
3. *принимает далее к сведению* продолжающееся выполнение рекомендаций ревизора со стороны;
4. *приветствует* предстоящую подготовку Генерального плана, охватывающего все здания Штаб-квартиры;
5. *уполномочивает* Генерального директора перечислять средства, предназначенные для сохранения зданий ЮНЕСКО, из обычного бюджета на Специальный счет для восстановления и благоустройства Штаб-квартиры;
6. *просит* Генерального директора подготовить предварительные предложения по укреплению бюджета для сохранения и эксплуатационного обслуживания и представить их Исполнительному совету на его 186-й сессии;
7. *вновь обращается* к Генеральному директору с просьбой принимать все необходимые меры, вытекающие из контрактов на сдачу в аренду постоянным представительством служебных помещений, в том числе перераспределение этих помещений в пользу представительств, регулярно выполняющих свои договорные обязательства, и продолжать информировать Исполнительный совет о ходе работ в комплексе зданий на улицах Миоллис и Бонвэн;
8. *подтверждает также* свой призыв к государствам-членам вносить добровольные взносы на обновление и благоустройство Штаб-квартиры;
9. *просит* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.

97 Финансирование потребностей в области безопасности в Штаб-квартире¹

Генеральная конференция,

напоминая о решениях 169 EX/6.5, 170 EX/7.8 и 182 EX/44;

рассмотрев документ 35 C/59 и приложения I и II к нему;

уполномочивает Генерального директора перечислить 1,71 млн долл. на Специальный счет для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире из средств, которые могут оказаться в наличии на момент закрытия счетов за финансовый период, охватываемый документом 34 C/5, для строительства вынесенного пункта контроля у главного входа в здание на площади Фонтенуа.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

IX Уставные и юридические вопросы

98 **Поправки к статье 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюции 33 C/92 и 34 C/88 и решение 182 EX/34, рассмотрев документ 35 C/58 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (документ 35 C/78),

постановляет внести следующие поправки в пункты 4 и 5 статьи 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава:

- «4. В случае, если Генеральная конференция не примет иного решения, окончательный доклад Генерального директора представляется специальному комитету, созываемому не менее чем за четыре месяца до открытия сессии Генеральной конференции и состоящему из назначаемых государствами-членами экспертов по техническим и юридическим вопросам. Все государства-члены приглашаются в состав специального комитета в качестве его полноправных участников.
5. Специальный комитет представляет государствам-членам для последующего рассмотрения Генеральной конференцией одобренный им проект не менее чем за 70 дней до открытия сессии Генеральной конференции».

¹ Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 9-м пленарном заседании 10 октября 2009 г.

X Методы работы Организации

99 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 C/43,

I

1. *выражает признательность* Председателю своей 34-й сессии за углубленный анализ и сбалансированные рекомендации, которые он представил после широких консультаций с государствами-членами;
2. *высоко оценивает* тот факт, что как Генеральный директор, так и Исполнительный совет уже приняли во внимание многие практические рекомендации, сформулированные в докладе, при подготовке нынешней сессии;
3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе;
4. *признает*, что доклад представляет собой основу для постоянного совершенствования работы Генеральной конференции;
5. *предлагает* Исполнительному совету при подготовке будущих сессий Генеральной конференции принять во внимание результаты дискуссии по этому докладу на 35-й сессии Генеральной конференции и по мере необходимости осуществлять содержащиеся в докладе рекомендации;

II

6. *приветствует* заключительный доклад шестого Молодежного форума ЮНЕСКО;
7. *предлагает* Генеральному директору и Исполнительному совету при подготовке будущих сессий Генеральной конференции включать вопрос о результатах Молодежного форума в повестку дня Генеральной конференции.

100 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 35 C/21 и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу,

1. *принимает к сведению* дальнейший значительный прогресс, достигнутый в деле выполнения рекомендаций резолюции 33 C/92;
2. *высоко оценивает* усилия Председателя своей 34-й сессии, Исполнительного совета и Генерального директора;
сознавая, что некоторые аспекты, затронутые в рекомендациях резолюции 33 C/92, и далее потребуют постоянного и регулярного рассмотрения,
3. *постановляет* считать, что резолюция 33 C/92 надлежащим образом выполнена, при том понимании, что ряд определенных аспектов должен быть предметом рассмотрения на регулярной основе.

101 Осуществление стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2008-2009 гг. и учреждение Консультативного комитета по надзору¹

Генеральная конференция,
напоминая о решениях 160 EX/6.5, 164 EX/6.10, 176 EX/38 и 181 EX/33,
рассмотрев документ 35 C/47,

1. *принимает к сведению* вклад, внесенный Службой внутреннего надзора (IOS);

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

2. *признает* важность официального учреждения Консультативного комитета по надзору в качестве непрерывно действующего постоянного комитета, с помощью которого Генеральный директор и возглавляемая им группа руководителей могли бы пользоваться независимыми профессиональными консультациями и услугами экспертов;
3. *приветствует* предложение Генерального директора, касающееся полномочий Консультативного комитета по надзору, и их утверждение Советом;
4. *утверждает* создание Консультативного комитета по надзору и его полномочия (прилагаются к настоящей резолюции) в качестве постоянного комитета, в отношении которого соответствующие положения действующих документов, регламентирующих совещания ЮНЕСКО, не применяются.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Полномочия Консультативного комитета по надзору

Статья 1

В Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемой в дальнейшем «Организация», настоящим учреждается Консультативный комитет по надзору, именуемый «Комитет».

Статья 2 – Цель

1. Комитет функционирует исключительно в качестве консультативного органа при Генеральном директоре Организации для оказания ему содействия в выполнении им обязанностей по надзору, в том числе в отношении эффективности управления рисками, внутреннего контроля и других связанных с внутренним надзором вопросов деятельности Организации.
2. Комитет действует в качестве постоянного комитета.
3. Комитет не вмешивается в выполнение функций и обязанностей любых существующих надзорных органов Организации.

Статья 3 – Обязанности

Комитет выполняет следующие обязанности:

Внутренний надзор

1. Консультирование по вопросам, касающимся роли и эффективности Службы внутреннего надзора (IOS) и ее стратегий, приоритетов и планов работы, и внесение предложений относительно управления рисками;
2. изучение и обсуждение с руководством вопросов внутреннего контроля и управления рисками, которые могут возникать в связи с надзорной деятельностью Службы внутреннего надзора;
3. обзор и консультирование по вопросам, касающимся устава, полномочий и функциональной независимости Службы внутреннего надзора, а также потребностей в ресурсах, необходимых для эффективного выполнения IOS своих обязанностей;
4. консультирование по вопросам выполнения руководством рекомендаций Службы внутреннего надзора;

Управление рисками

5. изучение и обсуждение с руководством политики и практики Организации в отношении оценки рисков, управления рисками и систем внутреннего контроля;
6. консультирование Генерального директора по вопросам качества и общей эффективности политики и процедур в области управления рисками;

Внутренний контроль

7. консультирование руководства по вопросам, связанным с возможными недостатками рамочного механизма внутреннего контроля Организации;
8. изучение и обсуждение с руководством вопросов, касающихся политики, оказывающей существенное воздействие на состояние бухгалтерской и финансовой отчетности, использование ресурсов и эффективность внутреннего контроля в Организации;
9. ознакомление с докладами ревизора со стороны и положением дел с выполнением его рекомендаций.

Статья 4 – Доступ

Комитет может обратиться с просьбой:

1. о предоставлении через Генерального директора любых сведений и/или документов, необходимых для выполнения обязанностей Комитета;
2. о встрече по отдельности с Генеральным директором, директором Службы внутреннего надзора, финансовым контролером и другими старшими руководителями на закрытых заседаниях.

Статья 5 – Членский состав

1. Комитет состоит из четырех членов, назначаемых Генеральным директором.
2. Члены, каждый из которых по отношению к Организации является внешним и независимым лицом, характеризуются высочайшим уровнем добросовестности и профессионализма и выступают в личном качестве. При выполнении своих обязанностей они не запрашивают и не получают инструкций от какого-либо правительства. В течение пяти лет до своего назначения члены Комитета не должны состоять в штате и/или работать консультантами Секретариата Организации, а во время работы в Комитете не должны занимать какую-либо должность или осуществлять какую-либо деятельность, которые могли бы фактически или предположительно подорвать их независимость от Секретариата или от компаний, поддерживающих с Организацией коммерческие отношения.
3. Члены Комитета должны обладать навыками, знаниями и опытом, необходимыми для выполнения ими своих обязанностей. В частности, они должны иметь недавний соответствующий опыт работы на старших руководящих должностях в области финансов, аудита и/или в других областях, связанных с надзором, и обладать соответствующей квалификацией, в том числе:
 - (a) иметь опыт составления, ревизии, анализа или оценки финансовых отчетов, отличающихся масштабом и уровнем сложности проблем отчетности, в целом сопоставимых с масштабом и сложностью вопросов, решаемых Организацией, в том числе знать соответствующие общепринятые принципы и международные стандарты отчетности и аудита;
 - (b) понимать и, если возможно, обладать соответствующим опытом, связанным с инспектированием, мониторингом, оценкой и расследованиями;
 - (c) знать процедуры внутреннего контроля и управления рисками;
 - (d) обладать общими знаниями об Организации, а также структурах и функционировании системы Организации Объединенных Наций;
 - (e) по крайней мере один член Комитета должен иметь профессиональную квалификацию бухгалтера, аудитора или специалиста по финансам.
4. Каждый член Комитета назначается на срок в два года, который в целях обеспечения преемственности может быть на поэтапной основе продлен только один раз. В случае отставки, невозможности исполнения обязанностей, смерти или в любом другом случае досрочного прекращения полномочий одного из членов Комитета Генеральный директор назначает лицо, замещающее этого члена Комитета на оставшуюся часть срока полномочий.
5. Назначенные члены Комитета избирают из своего состава председателя Комитета, который выполняет свои функции в течение срока своих полномочий. Если председатель не может присутствовать на заседании, присутствующие члены Комитета избирают из своего числа исполняющего обязанности председателя на этом заседании.

6. Бывшие должностные лица Организации не могут назначаться членами Комитета в течение пяти лет после прекращения ими службы. Члены Комитета не могут назначаться на должности в Организации в течение пяти лет после истечения срока своих полномочий.

Статья 6 – Заседания

1. Комитет заседает не реже одного раза в год. Генеральный директор, председатель, любой член Комитета и/или директор Службы внутреннего надзора вправе потребовать проведения дополнительных заседаний. Предполагается, что члены Комитета будут принимать участие в заседаниях. Заседания могут проводиться в режиме видеоконференций.

2. Три члена Комитета составляют кворум. Члены Комитета не могут быть представлены замещающими их лицами.

3. Предварительная повестка дня готовится секретариатом Комитета по итогам консультаций с председателем. Председатель утверждает предварительную повестку дня заседания, которая должна быть разослана вместе с приглашениями не менее чем за 14 дней до даты проведения заседания. Сопроводительные документы должны быть направлены членам Комитета не менее чем за семь дней до даты проведения сессии.

4. Комитет функционирует на основе консенсуса. Если консенсус невозможен, проводится голосование; если голоса разделились поровну, правом решающего голоса обладает председатель. Особые мнения могут прилагаться к любому докладу по желанию члена Комитета, придерживающегося особого мнения.

5. Директор Кабинета Генерального директора (ODG) и директор Службы внутреннего надзора могут присутствовать на заседаниях Комитета. Финансовый контролер и другие представители руководства могут присутствовать на заседаниях или на отдельных частях заседания по просьбе Комитета или его председателя.

6. Директор Службы внутреннего надзора и финансовый контролер пользуются неограниченным и конфиденциальным доступом к председателю Комитета.

Статья 7 – Рекомендации и доклады

1. После каждой сессии Комитет представляет Генеральному директору доклад о проделанной работе и принятых рекомендациях.

2. Кроме того, Комитет представляет Генеральному директору ежегодный сводный доклад о своей деятельности, рассмотренных вопросах и достигнутых результатах, в том числе о собственной эффективности в выполнении своих обязанностей, для передачи Исполнительному Совету с соответствующими замечаниями Генерального директора.

Статья 8 – Секретариатская поддержка

Секретариатские услуги предоставляются Комитету Службой внутреннего надзора.

Статья 9 – Статус членов Комитета

При осуществлении настоящих полномочий члены Комитета выступают в независимом качестве, не выполняют никаких административных функций и не могут отдавать распоряжения. Соответственно, члены Комитета не могут считаться лично ответственными за решения, принятые Комитетом в полном составе.

Статья 10 – Гонорары и расходы

1. Члены Комитета не получают финансового вознаграждения за предоставленные ими услуги.

2. Членам Комитета выплачиваются суточные и возмещаются по нормам Организации расходы на проезд, понесенные в связи с участием в сессиях Комитета.

Статья 11 – Конфиденциальность заседаний и протоколов

1. Все члены Комитета при назначении подписывают заявление о соблюдении конфиденциальности.

2. Обсуждения в Комитете и протоколы его заседаний являются конфиденциальными, если не принято иного решения. Документы и информационные материалы, распространяемые для рассмотрения в Комитете, используются исключительно для этой цели и рассматриваются как конфиденциальные.

Статья 12 – Заявление о конфликте интересов

В случае возникновения в ходе заседания фактического или потенциального конфликта интересов делается соответствующее заявление, позволяющее сделавшему его члену (или членам) Комитета не принимать участия в обсуждении и воздерживаться от голосования по данному вопросу.

102 Внешняя независимая оценка ЮНЕСКО¹

*Генеральная конференция,
напоминая о решении 182 EX/24,
рассмотрев документ 35 C/56,*

1. *принимает* рекомендации, содержащиеся в решении 182 EX/24;
2. *постановляет*, исходя из этого, провести внешнюю и независимую оценку ЮНЕСКО всеобъемлющего, стратегического и перспективного характера, подтверждая тем самым важность усилий по укреплению оценки как одной из функций системы Организации Объединенных Наций;
3. *приветствует* документ 35 C/56 в качестве дальнейшего руководства для проведения оценки, при том понимании, что:
 - (a) Секретариат будет представлять группе по внешней оценке только фактическую информацию;
 - (b) группа по внешней оценке может прибегать к консультациям внешних специалистов, в частности видных деятелей;
 - (c) вопрос о докладе по оценке будет включен в повестку дня 185-й сессии Исполнительного совета и в повестку дня 36-й сессии Генеральной конференции;
4. *просит* Генерального директора изыскать необходимые финансовые средства в сумме минимум 250 000 долл., но не более 350 000 долл. в рамках реализации Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (Утвержденного документа 35 C/5) таким образом, чтобы это не сказалось отрицательно на программных мероприятиях, для покрытия половины расходов на эту оценку и *предлагает* государствам-членам предоставить такую же сумму в виде добровольных взносов;
5. *просит далее* Генерального директора открыть специальный счет для таких дополнительных добровольных взносов государств-членов и обеспечить при этом принятие надлежащих мер для гарантирования независимости и транспарентности.

103 Осуществление утвержденных в резолюции 33 C/90 директив и критериев в отношении институтов и центров категории 2²

*Генеральная конференция,
напоминая о резолюции 34 C/90 и решениях 180 EX/18 и 181 EX/16,
рассмотрев документ 35 C/22 и, в частности рекомендацию Исполнительного совета, содержащуюся в решении 181 EX/16,*

1. *постановляет* утвердить предложенную Исполнительным советом комплексную всеобъемлющую стратегию и добавления к ней;
2. *постановляет далее*, что эта комплексная всеобъемлющая стратегия заменяет все соответствующие резолюции, принятые ранее Генеральной конференцией по этому вопросу;
3. *просит* Генерального директора применять эту стратегию ко всем новым предложениям о создании институтов и центров категории 2, а также при возобновлении любых действующих приглашений.

104 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

На своем 14-м пленарном заседании, состоявшемся 21 октября 2009 г., Генеральная конференция по рекомендации Комиссии PRX *постановила* включить Фарерские Острова, нового члена – сотрудника ЮНЕСКО, в регион Европы для целей их участия в региональных мероприятиях Организации.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

² Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

105 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2010-2011 гг. и методы составления бюджета¹

Генеральная конференция, рассмотрев Проект программы и бюджета на 2010-2011 гг. (34 C/5 Rev. и Corr.-Corr.3), подготовленный Генеральным директором и представленный Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3 (а) Устава,

ссылаясь на пункт 3 Части II решения 181 EX/18,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* тот факт, что методы составления бюджета, применявшиеся при подготовке документа 35 C/5 Rev., тома 1 и 2 и Corr.-Corr.3, соответствуют резолюции 34 C/92;
2. *предлагает* Генеральному директору применять те же методы составления бюджета при подготовке документа 36 C/5 с учетом любых изменений или усовершенствований, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом или Генеральным директором на одной из будущих сессий Совета.

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г.

XI Бюджет на 2010-2011 гг.

106 Резолюция об ассигнованиях на 2010-2011 гг.¹

Генеральная конференция,

рассмотрев Проект программы и бюджета на 2010-2011 гг., представленный Генеральным директором (35 C/5 Rev., тома 1 и 2, и Corr.-Corr.3), документы 35 C/6 и Add., 35 C/8, 35 C/8 ADM, 35 C/8 PRX, 35 C/8 ED, 35 C/8 SC, 35 C/8 SHS, 35 C/8 CLT и Add. & Corr., 35 C/8 CI, 35 C/8 (Joint meeting), 35 C/DR.4, 35 C/DR.10 и доклады ее комиссий,

1. *просит* Генерального директора:

- (i) предпринимать и далее энергичные усилия по рационализации деловой практики в Организации как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах, с целью высвобождения бюджетных ресурсов, которые могут быть использованы для укрепления приоритетных программ;
- (ii) продолжать усилия, предпринимаемые с целью укрепления приоритетных программ, в частности путем перечисления большего объема средств из частей I и III, а также средств из Части II.B и путем дальнейшей рационализации расходов, связанных с осуществлением программной деятельности (расходы на поездки, публикации, совещания, услуги, оказываемые по контрактам, и т.д.);
- (iii) изыскать пути сокращения текущих расходов Генеральной конференции и Исполнительного совета с целью высвобождения ресурсов для осуществления программы без каких-либо отступлений от статей 61 и 62 Правил процедуры Исполнительного совета;
- (iv) представить Исполнительному совету на его 184-й сессии доклад о том, каких выгод от повышения производительности можно ожидать и как соответствующие средства могут быть реинвестированы в осуществление приоритетных программ;

2. *постановляет* следующее:

¹ Резолюция принята на 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

А. Обычная программа

(а) на финансовый период 2010-2011 гг. ассигнуется сумма в размере 653 000 000 долл.⁽¹⁾, которая распределяется следующим образом:

Статья ассигнований	долл.
ЧАСТЬ I – ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ	
A. Руководящие органы	
1. Генеральная конференция	5 481 200
2. Исполнительный совет	7 824 200
Итого, Часть I.A	13 305 400
B. Управление <i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Службу внутреннего надзора; Бюро по международной регламентации и правовым вопросам и Программу по этике)</i>	20 356 100
C. Участие в объединенном аппарате системы Организации	10 965 200
ИТОГО, ЧАСТЬ I	44 626 700
ЧАСТЬ II – ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ	
A. Программы	
Крупная программа I - Образование ⁽²⁾	118 535 700
Крупная программа II - Естественные науки ⁽³⁾ и ⁽⁴⁾	59 074 000
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки	29 654 100
Крупная программа IV – Культура ⁽⁵⁾	53 749 700
Крупная программа V - Коммуникация и информация	33 158 000
Статистический институт ЮНЕСКО	9 128 600
Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами	56 189 400
Итого, Часть II.A	359 489 500
B. Службы, связанные с программой	
1. Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки	4 676 300
2. Информация общественности	13 671 800
3. Стратегическое планирование и мониторинг выполнения программы	7 780 000
4. Планирование и исполнение бюджета	4 839 900
Итого, Часть II.B	30 968 000
C. Программа участия и стипендии	
1. Программа участия ⁽⁶⁾	19 980 200
2. Программа стипендий	1 861 000
Итого, Часть II.C	21 841 200
ИТОГО, ЧАСТЬ II	412 298 700
ЧАСТЬ III – ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	
A. Внешние связи и сотрудничество	17 667 000
B. Управление и координация на местах <i>(Мероприятия Штаб-квартиры и текущие расходы подразделений на местах)</i>	24 558 400
C. Управление людскими ресурсами	32 734 200
D. Бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль	10 536 800
E. Администрация	97 927 800
ИТОГО, ЧАСТЬ III	183 424 200
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	640 349 600
Резерв для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг	2 000 000
ЧАСТЬ IV – ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	10 650 400
ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ	653 000 000

⁽¹⁾ Ассигнования по частям I-IV рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 0,869 евро за один доллар США.

⁽²⁾ Ассигнования для Крупной программы I включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области образования:

Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 800 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 300 000
Институт ЮНЕСКО по образованию на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)	2 000 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	900 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	2 500 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 000 000
Итого, институты ЮНЕСКО в области образования	17 500 000

⁽³⁾ Ассигнования для Крупной программы II включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области естественных наук:

Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)	–
Международный центр теоретической физики (МЦТФ)	1 015 000
Итого, институты ЮНЕСКО в области естественных наук	1 015 000

⁽⁴⁾ Ассигнования для Крупной программы II включают бюджетные ассигнования для Межправительственной океанографической Комиссии ЮНЕСКО (МОК)

⁽⁵⁾ Ассигнования для Крупной программы IV включают бюджетные ассигнования для Центра всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН)

⁽⁶⁾ Текущие расходы (50 000 долл.) и расходы на персонал Группы по Программе участия перечислены из Части III.A – Внешние связи и сотрудничество в Часть II.C.1 – Программа участия

Дополнительные ассигнования

- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к утвержденным ассигнованиям, указанным в пункте (а) выше, добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор представляет информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием.

Принятие бюджетных обязательств

- (c) Генеральный директор уполномочивается принимать обязательства в течение финансового периода с 1 января 2010 г. по 31 декабря 2011 г. в пределах сумм ассигнований, предусмотренных в пункте (а) выше. Ассигнования в связи с обязательствами, подлежащими выполнению в последующем календарном году, в соответствии со статьей 4 Положения о финансах сохраняются в силе в течение этого календарного года.

Перечисления

- (d) Генеральный директор уполномочивается производить с одобрения Исполнительного совета перечисления из Части IV бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) на соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг.
- (e) Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований в размере до 1% от первоначальных ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений. В тех случаях, когда перечисления между статьями ассигнований превышают это ограничение в размере 1%, Генеральный директор должен получить предварительное одобрение Исполнительного совета.
- (f) Бюджетные ассигнования, выделяемые Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) и Центру всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН), не подлежат сокращению путем перечисления средств в другие части бюджета.

Персонал

- (g) Сводная таблица штатных должностей по классам на двухлетний период 2010-2011 гг. приводится в Приложении II к документу 35 С/5. Генеральный директор представляет на предварительное одобрение Исполнительного совета любое изменение в этом Приложении в отношении общего числа должностей класса D-1 и выше.
- (h) В соответствии со своими конкретными уставными положениями и правилами Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ), Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ) и Международный центр теоретической физики (МЦТФ) могут создавать штатные должности. Эти должности не включаются в таблицу штатных должностей, приведенную в Приложении II.

Разверстка взносов

- (i) Ассигнования, утвержденные по пункту (а) выше (653 000 000 долл.), финансируются за счет установленных взносов государств-членов.

Колебание валютных курсов

- (j) Ассигнования по пункту (а) выше рассчитаны на основе постоянного обменного курса доллара США, составляющего 0,869 евро; таким образом, расходы, покрываемые этими ассигнованиями, также будут учитываться на основе этого же постоянного курса доллара. Разница, возникающая в результате учета расходов, понесенных в течение финансового периода в евро при меняющихся операционных обменных курсах, по сравнению с постоянным курсом, будет учитываться в качестве доходов или убытков в результате обменных операций. Аналогичным образом, взносы государств-членов в евро будут учитываться по обменному курсу, применяемому для расчета бюджета. Разница, возникающая в результате учета взносов государств-членов в евро, полученных в течение финансового периода, на основе меняющихся операционных обменных курсов по сравнению с постоянным курсом, будет также учитываться в качестве доходов или убытков в результате обменных операций. Чистый остаток всех доходов и убытков в результате обменных операций, включая вышеупомянутые, в рамках Генерального фонда в конце двухлетнего периода добавляется к статье «Различные поступления» или вычитается из нее.

В. Внебюджетные программы

- (k) Генеральный директор уполномочивается получать другие средства, помимо установленных взносов государств-членов, на осуществление программ и проектов, соответствующих целям, политике и деятельности Организации, и принимать обязательства и производить платежи в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

XII Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг.

107 Общие направления для подготовки Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг.¹

Генеральная конференция,

I

рассмотрев представленное Генеральным директором резюме обсуждения вопросов общей политики и доклады пленарного заседания Форума на уровне министров и двух совещаний за круглым столом на уровне министров, представленные в документах 35 C/INF.28, 35 C/INF.29, 35 C/INF.30 и 35 C/INF.34,

ссылаясь на документ 35 C/2 Rev. «Организация работы сессии», в котором указывается, что проект резолюции, касающийся подготовки Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5), будет подготовлен Секретариатом на основе, в частности, вышеупомянутых дискуссий,

1. *принимает к сведению* содержащиеся в приложении резюме обсуждения вопросов общей политики и дискуссий на пленарном заседании Форума на уровне министров по таким вопросам, как «Инвестирование в целях выхода из кризиса и сохранение прогресса в направлении достижения согласованных на международном уровне целей в области развития (СМЦР), включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРТ), посредством деятельности в областях образования, науки, культуры, коммуникации и информации» и «Подготовка ЮНЕСКО к следующему десятилетию в качестве эффективного многостороннего партнера, в том числе в деле достижения международных целей и осуществления реформы Организации Объединенных Наций», а также на совещаниях за круглым столом на уровне министров по темам: «Каким должно быть образование в будущем? Уроки крупных международных конференций по образованию» и «Обеспечение рационального использования океанов: вклад ЮНЕСКО в ответственное управление океанами»²;
2. *предлагает* Генеральному директору в рамках существующих процедур подготовки документов C/4 и C/5 принять также во внимание это резюме и доклады при подготовке документа 36 C/5;
3. *предлагает далее* Генеральному директору подготовить для рассмотрения Исполнительным советом предложения об улучшении процедуры для использования на 36-й сессии Генеральной конференции с целью подготовки Проекта программы и бюджета на 2014-2015 гг. (37 C/5) и Проекта Среднесрочной стратегии на 2014-2019 гг. (37 C/4);
4. *предлагает также* Генеральному директору подготовить для рассмотрения Исполнительным советом усовершенствованную процедуру, которая обеспечила бы своевременное представление государствам-членам проекта резолюции на основе обсуждения вопросов общей политики и дискуссий на уровне министров, а также своевременное обсуждение в рамках различных комиссий, рассмотрение проектов резолюций в комиссиях и принятие резолюции на пленарном заседании;

II

рассмотрев документ 35 C/7,

отмечая актуальность проблем, затронутых в документе 35 C/7, особенно необходимость обеспечения целенаправленности и концентрации программы и продолжения активного участия ЮНЕСКО в обеспечении согласованности деятельности и проведении межучрежденческих консультаций в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая неизменную важность и актуальность приоритетов, содержащихся в Среднесрочной стратегии 34 C/4, включая два глобальных приоритета – «Африка» и «Гендерное равенство», а также постконфликтные ситуации и ситуации после бедствий,

¹ Резолюция принята на 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

² Эти документы содержатся в Приложении I к настоящему тому.

5. *предлагает* Генеральному директору при подготовке документа 36 С/5:
 - (а) учесть содержание дискуссий по этому вопросу в ходе 35-й сессии Генеральной конференции;
 - (б) учесть также результаты консультаций с государствами-членами и их национальными комиссиями, неправительственными и межправительственными организациями;
 - (с) обеспечить дальнейшее уточнение согласованного подхода, основанного на программировании с ориентацией на конечные результаты, во всех секторах;
 - (д) укрепить и шире использовать сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
 - (е) укрепить роль ЮНЕСКО в отношении содействия созданию потенциала и предоставления консультаций по вопросам политики на подготовительных этапах во всех областях ее компетенции;
 - (ф) проанализировать, с учетом рекомендаций Исполнительного совета, результаты независимой внешней оценки ЮНЕСКО в ожидании рассмотрения этих результатов на 36-й сессии Генеральной конференции;
6. *просит* Генерального директора при подготовке документа 36 С/5:
 - (а) и далее предпринимать все большие систематические усилия по сокращению накладных расходов и рационализации организационной структуры в рамках Части II бюджета в целях перераспределения кадровых ресурсов в поддержку приоритетных программ;
 - (б) разработать план увеличения бюджетных ассигнований для крупных программ в Части II бюджета путем экономии средств в других частях бюджета, а также с помощью инновационных механизмов финансирования и внебюджетного финансирования, который должен быть представлен на 185-й сессии Исполнительного совета.

108 Деятельность ЮНЕСКО в области культуры мира¹

Генеральная конференция,

торжественно подтверждая ту роль, которую ЮНЕСКО в соответствии со своим Уставом призвана играть в интересах мира во всех областях своей компетенции,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций определила ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения для проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.) и Международного года сближения культур (2010 г.), а также об обязательствах, принятых на себя Организацией в деле укрепления диалога цивилизаций в рамках ее сотрудничества с Альянсом цивилизаций, *будучи глубоко озабочена* сохраняющимися конфликтами, в ходе которых тяжелые страдания выпадают на долю гражданского населения, в связи с чем от ЮНЕСКО требуются соответствующие действия в областях ее компетенции, учитывая, в частности, нарушения прав человека и вызывающее тревогу усиление нетерпимости, ксенофобии и насилия в ряде как развитых, так и развивающихся стран, что может способствовать появлению новых разрушительных конфликтов,

будучи убеждена, что ЮНЕСКО обладает сегодня определенным опытом и большими возможностями для того, чтобы играть ключевую роль в утверждении культуры мира во всех областях своей компетенции, в частности в контексте беспрецедентного кризиса,

просит Генерального директора:

- (а) представить Исполнительному совету для рассмотрения на его весенней сессии в 2010 г. предложения относительно деятельности ЮНЕСКО в области культуры мира в соответствии с Декларацией и Программой действий в области культуры мира Организации Объединенных Наций (53/243);
- (б) продолжать информировать Исполнительный совет относительно подготовки для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проекта доклада о последнем этапе проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты и о вкладе ЮНЕСКО в этом отношении;
- (с) подготовить на основе вышеуказанных результатов с целью рассмотрения Программы и бюджета на 2012-2013 гг. проект согласованной, междисциплинарной и межсекторальной программы действий по культуре мира, охватывающей, в частности, основные мероприятия в области межкультурного диалога и образования в духе мира, прав человека и гражданственности; вклад социальных и гуманитарных наук и естественных наук в дело мира; привлечение ученых путем организации дискуссий в рамках гражданского общества и между гражданскими обществами по новым вызовам, стоящим перед человечеством и обществом в области миростроительства, а также вклад средств коммуникации и информации в дело мира;
- (д) в полной мере учитывать при подготовке этого проекта программы действий по культуре мира все накопленные знания и передовую практику, выявленную в ходе проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), а также инициативы, предпринятые в связи с диалогом цивилизаций, такие как Альянс цивили-

¹ Резолюция принята по докладу совместного заседания комиссий по программе на 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

- лизаций, в том числе в области сотрудничества со специализированными учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций, в частности с ЮНИСЕФ;
- (e) провести консультации со всеми государствами-членами, с тем чтобы они представили ей соответствующую информацию, которая способствовала бы разработке проекта программы действий по культуре мира;
 - (f) провести консультации с институтами ЮНЕСКО категории 1 и, в случае необходимости, с институтами и центрами категории 2, действующими под эгидой ЮНЕСКО, по вопросам формирования культуры мира, а также с заинтересованными неправительственными организациями, с которыми ЮНЕСКО поддерживает официальные отношения и которые целенаправленно работают на благо мира, с тем чтобы они могли внести свой вклад в разработку проекта программы действий по культуре мира;
 - (g) включить все вопросы, связанные с вкладом ЮНЕСКО в дело мира посредством проекта междисциплинарной и межсекторальной программы действий по культуре мира, во все соответствующие документы и вопросники в ходе процесса консультаций по подготовке Проекта программы и бюджета ЮНЕСКО на 2012-2013 гг. (36 С/5), который начнется в 2010 г.

XIII 36-я сессия Генеральной конференции

109 Место проведения 36-й сессии Генеральной конференции¹

Генеральная конференция,
учитывая положения статей 2 и 3 своих Правил процедуры,
принимая во внимание, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно государство-
член не пригласило Генеральную конференцию провести свою 36-ю сессию на его терри-
тории,
постановляет провести свою 36-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

¹ Резолюция принята на 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г.

XIV Доклады комиссий по программе, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета

ПРИМЕЧАНИЕ

Доклады шести комиссий по программе (нижеследующие разделы A-F) были представлены Генеральной конференции на пленарном заседании в следующих документах: 35 C/70, 35 C/71, 35 C/72, 35 C/73, 35 C/74 и 35 C/75.

Доклад Комиссии по административным вопросам был представлен Генеральной конференцией на пленарном заседании в документе 35 C/69.

Предложения совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам были представлены Генеральной конференцией на пленарном заседании в документе 35 C/76.

Доклады Юридического комитета были представлены Генеральной конференции на пленарном заседании в следующих документах: 35 C/77 и 35 C/78.

Полный окончательный текст резолюций, принятых Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, публикуется в предыдущих главах настоящего тома. В скобках приводятся номера, присвоенные этим резолюциям. Другие решения, принятые Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, отражены в их соответствующих докладах, которые содержатся в настоящей главе.

А. Доклад Комиссии по программе и внешним связям (PRX)¹

Введение

Дискуссия 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть II.A: Программы: Статистический институт ЮНЕСКО

Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть II.B – Службы, связанные с программой
Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

Дискуссия 3

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть II.B – Службы, связанные с программой
Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

Пункт 3.2 Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий

Пункт 6.2 Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2

Дискуссия 4

Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)

Пункт 1.6 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу

Дискуссия 5

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть II.B – Службы, связанные с программой
Глава 2 – Информация общественности

Дискуссия 6

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть II.B – Службы, связанные с программой
Глава 4 – Планирование и исполнение бюджета

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Дискуссия 7

- Пункт 9.3 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера
- Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Часть III.A – Внешние связи и сотрудничество
Часть II.C – Программа участия и стипендии
Глава 1 – Программа участия
Глава 2 – Программа стипендий

Дискуссия 8

- Пункт 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.
- Пункт 5.10 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 181-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Мохаммада Захира АЗИЗА (Афганистан) на должность Председателя Комиссии PRX. На втором пленарном заседании Генеральной конференции во вторник 6 октября 2009 г. г-н Мохаммад Захир Азиз был избран Председателем Комиссии PRX.

2. На своем первом заседании, состоявшемся 9 октября 2009 г., Комиссия утвердила предложения, представленные Комитетом по кандидатурам в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Были избраны:

Заместители Председателя: Азербайджан (г-н А. Каримов)
Сент-Люсия (г-жа В. Лакёй)
Камерун (г-жа Х. Юссуф)
Египет (г-н М. Мусса)

Докладчик: Норвегия (г-н Э. Стеенснес)

3. Комиссия затем утвердила программу и расписание работы, представленные в документе 35 C/COM.PRX/1 Prov. с поправками, внесенными Комиссией.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня шесть заседаний, состоявшихся в период с пятницы 9 октября по вторник 13 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на седьмом заседании в субботу 17 октября 2009 г. В докладе содержатся рекомендации, которые Комиссия передала на рассмотрение пленарного заседания по каждому пункту своей повестки дня.

ДИКУССИЯ 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.A – Программы: Статистический институт ЮНЕСКО

6. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.A – Программы: Статистический институт ЮНЕСКО.

7. В обсуждении приняли участие представители 14 государств-членов.

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 06000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. относительно Части II.A – Программы: Статистический институт ЮНЕСКО (рез. 35 C/65).

Общие рекомендации Исполнительного совета

9. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.A – Программы: Статистический институт ЮНЕСКО

10. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 06000 документа 35 C/5 Rev., том 1, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 9 128 600 долл., при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

11. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела также пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки.

12. В обсуждении приняли участие представители 12 государств-членов.

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 09100 тома 1 документа 35 C/5 Rev. Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки (рез. 35 C/70 Часть I).

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

14. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что следующий проект резолюции был отозван его автором:

35 C/DR.56, представленный Нигерией.

Общие рекомендации Исполнительного совета

15. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

IV. Бюджетные ассигнования по Части II.B – Службы, связанные с программой, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

16. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 09100 тома 1 документа 35 C/5 Rev., которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 4 676 300 долл., в том числе 1 044 400 долл. для расходов на мероприятия и 3 631 900 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 3

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

Пункт 3.2 Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий

Пункт 6.2 Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2

17. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы; пункт 3.2 «Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий» и пункт 6.2 «Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2».

18. В обсуждении приняли участие представители 18 государств-членов.

А. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 09300 тома 1 документа 35 C/5 Rev. относительно Части II.B – Службы, связанные с программой, Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы, с поправками, содержащимися в проекте резолюции 35 C/DR.27, представленном Колумбией (рез. 35 C/70, Часть III).

Общие рекомендации Исполнительного совета

20. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.B: Службы, связанные с программой, Глава 3 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 09300 тома 1 документа 35 C/5 Rev. с поправками Комиссии, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 7 780 000 долл., в том числе 1 435 000 долл. для расходов на мероприятия и 6 345 000 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

В. Пункт 3.2 Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/10 «Предлагаемая процедура рассмотрения Генеральной конференцией проектов среднесрочных стратегий».

23. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции), содержащийся в документе 35 C/COM PRX/DR.2 проект резолюции, представленный Барбадосом, Финляндией, Гренадой, Норвегией, Сент-Люсией, Сент-Винсентом и Гренадинами и поддержанный Пакистаном и Сальвадором с устными поправками Испании и Гренады (рез. 35 C/1).

С. Пункт 6.2 Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2

24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/22 «Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2».

25. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции), проект резолюции, содержащийся в пункте 2 документа 35 C/22 (рез. 35 C/103).

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)

Пункт 1.6 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу

26. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 6.1 – Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО) и пункт 1.6 – Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу.

27. В дискуссии приняли участие представители 26 государств-членов.

А. Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/21 «Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)».

29. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции), проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа 35 C/21 (рез. 35 C/100).

В. Пункт 1.6 Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии по этому вопросу

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/43 «Организация работы сессии и доклад Председателя 34-й сессии Генеральной конференции».

31. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции), содержащийся в документе 35 C/COM/PRX/DR.3 проект резолюции, представленный Албанией, Барбадосом, Канадой, Финляндией, Гренадой, Ямайкой, Монако, Норвегией, Португалией, Сент-Люсией, Сент-Винсентом и Гренадинами и поддержанный Андоррой, Доминиканской Республикой, Австралией, Соединенными Штатами Америки, Пакистаном, Исландией, Соломоновыми Островами, Зимбабве и Германией с устными поправками Пакистана, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Марокко (рез. 35 C/99).

ДИСКУССИЯ 5

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Информация общественности

32. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Информация общественности.

33. В обсуждении приняли участие представители 19 государств-членов.

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

34. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 09200 тома 1 документа 35 C/5 Rev. и Rev. Согг.2 (только на французском языке) относительно Части II.B – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Информация общественности (рез. 35 C/70, Часть II) .

Общие рекомендации Исполнительного совета

35. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.B – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Информация общественности

36. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 09200 тома 1 документа 35 C/5 Rev. и Rev. Согг. 2 (только на французском языке), которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 13 671 800 долл., в том числе 2 083 700 долл. для расходов на мероприятия и 11 588 100 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 6

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B – Службы, связанные с программой, Глава 4 – Планирование и исполнение бюджета

37. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.B: Службы, связанные с программой, Глава 4 – Планирование и исполнение бюджета.

38. В дискуссии приняли участие представители двух государств-членов.

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 09400 тома 1 документа 35 C/5 Rev. по Части II.B: Службы, связанные с программой, Глава 4 – Планирование и исполнение бюджета (рез. 35 C/70, Часть VI).

Общие рекомендации Исполнительного совета

40. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.B – Службы, связанные с программой, Глава 4 – Планирование и исполнение бюджета

41. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 09400 тома 1 документа 35 C/5 Rev., которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 4 839 900 долл., в том числе 507 700 долл. для расходов на мероприятия и 4 332 200 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 7

Пункт 9.3 **Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера**

Пункт 4.2 **Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.**

Часть III.A – Внешние связи и сотрудничество

Часть II.C, Глава 1 – Программа участия

Часть II.C, Глава 2 – Программа стипендий

42. На своем пятом и шестом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 9.3 – Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера и пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть III.A – Внешние связи и сотрудничество; Часть II.C – Программа участия и стипендии, Глава 1 – Программа участия, Часть II.C, Глава 2 – Программа стипендий

43. В обсуждении приняли участие представители 44 государств-членов.

A. Пункт 9.3 **Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера**

44. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/50, озаглавленный «Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера».

45. Комиссия рекомендовала также Генеральной конференции включить Фарерские Острова в регион Европы для целей их участия в региональных мероприятиях Организации (рез. 35 C/104).

B. Пункт 4.2 **Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.**

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

46. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 11000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. в отношении Части III.A – Внешние связи и сотрудничество с поправками, внесенными в проекте резолюции 35 C/DR.64, представленном Азербайджаном, с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/77).

Общие рекомендации Исполнительного совета

47. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части III.A – Внешние связи и сотрудничество

48. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 11000 документа 35 C/5 Rev., том 1, с поправками, внесенными Комиссией, в которой предусматриваются общие бюджетные ассигнования в размере 17 667 000 долл., в том числе 3 076 700 долл. для мероприятий и

14 590 300 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программам) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

С. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.C – Программа участия и стипендии, Глава 1 – Программа участия

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

49. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10100 тома 1 документа 35 C/5 Rev., касающуюся Части II.C – Программа участия и стипендии, Главы 1 – Программа участия (рез. 35 C/67).

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

50. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что нижеследующий проект резолюции был отозван его автором:

- 35 C/DR.63, представленный Аргентиной.

Общие рекомендации Исполнительного совета

51. Рассмотрев «Рекомендации Исполнительного совета по проекту Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6)», Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.C – Программа участия и стипендии, Глава 1 – Программа участия

52. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10100 документа 35 C/5 Rev., том 1, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 19 980 200 долл., в том числе 19 000 000 долл. для прямых расходов по программе, 50 000 долл. для текущих расходов и 930 200 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы могут быть скорректированы в свете итогов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

D. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.C – Программа участия и стипендии, Глава 2 – Программа стипендий

Проект резолюции, предложенный в документе 35 C/5 Rev. (том 1)

53. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10200 тома 1 документа 35 C/5 Rev. относительно Части II.C – Программа участия и стипендии, Глава 2 – Программа стипендий (рез. 35 C/68).

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

54. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что нижеследующий проект резолюции был отозван его автором:

- 35 C/DR.16, представленный Буркина-Фасо.

Общие рекомендации Исполнительного совета

55. Рассмотрев «Рекомендации Исполнительного совета по проекту Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6)», Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Части II.C – Программа участия и стипендии, Глава 2 – Программа стипендий

56. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10200 документа 35 C/5 Rev., том 1, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 1 861 000 долл., в том числе 1 165 500 долл. для расходов на мероприятия и 695 500 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы могут быть скорректированы в свете итогов совместного заседания

семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 8

Пункт 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.

Пункт 5.10 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна

57. На своем шестом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.1 – «Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.» и пункт 5.10 – «Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна».

58. В дискуссии приняли участие представители 19 государств-членов.

А. Пункт 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.

59. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/15 «Предложения государств-членов о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг.».

60. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции) проект резолюции, содержащийся в пункте 3 документа 35 C/15 (рез. 35 C/72).

В. Пункт 5.10 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна

61. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/COM PRX/DR.1 «Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна».

62. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции) проект резолюции, содержащийся в документе 35 C/COM PRX/DR.1, представленный Боливарианской Республикой Венесуэлой и поддержанный Аргентиной, Многонациональным Государством Боливией, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Испанией, Колумбией, Кубой, Мексикой, Парагваем, Перу, Сальвадором и Чили (рез. 35 C/73).

В. Доклад Комиссии по образованию (ЕД)¹

Введение

Основная информация о Совещании за круглым столом на уровне министров образования по вопросу «Каким должно быть образование в будущем? Уроки крупных международных конференций по образованию»

Дискуссия 1

- Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
- Резолюции, предложенные в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета
 - Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*
 - Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
 - Бюджетные ассигнования по Крупной программе I
- Доклады МБП, МИПО, ИЮОЖ, ИИТО, ИИКБА, ИЕСАЛК и ПРЕЛАК

Дискуссия 2

- Пункт 5.5 Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)
- Пункт 8.4 Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана
- Пункт 5.17 Конверсия задолженности в средства для финансирования образования
- Пункт 5.3 Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

Дискуссия 3

- Пункт 5.19 Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию
- Пункт 5.4 Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ
- Пункт 5.14 Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Дискуссия 4

- Пункт 5.23 Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1
- Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по развитию детей младшего возраста в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Дискуссия 5

- Пункт 5.25 Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 182-й сессии рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-на Дункана Хиндла (Южная Африка) на должность Председателя Комиссии по образованию. На втором пленарном заседании Генеральной конференции 6 октября 2009 г. г-н Дункан Хиндл был избран Председателем Комиссии по образованию.

2. На своем первом заседании 12 октября 2009 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

Заместители Председателя:

г-жа И. Альберди Алонсо (Испания)
г-жа В. Фила (Сербия)
г-жа Ф. Алексис-Бернардини (Гренада)
г-н М. Валетофеа (Соломоновы Острова)

Докладчик: г-н А. А. Абуджафар (Ливийская Арабская Джамахирия)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 35 C/COM.ED/1 Prov. Rev.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня шесть заседаний, состоявшихся 12-15 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на седьмом заседании 19 октября 2009 г. В докладе содержатся рекомендации, которые Комиссия препроводила пленарному заседанию Генеральной конференции по каждому пункту своей повестки дня.

Основная информация о Совещании за круглым столом на уровне министров образования по вопросу «Каким должно быть образование в будущем? Уроки крупных международных конференций по образованию» (35 C/INF.28)

6. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению основную информацию о Совещании за круглым столом на уровне министров образования по вопросу «Каким должно быть образование в будущем? Уроки крупных международных конференций по образованию». В этом документе изложен ряд рекомендаций по итогам Совещания за круглым столом, включая необходимость того, чтобы ЮНЕСКО сосредоточила внимание на конкретных мерах, связанных с развитием потенциала в странах с низким доходом, инклюзивной политикой, педагогической подготовкой и статусом учителей, техническим и профессиональным образованием, передачей ценностей, снижением стоимости обучения за границей для учащихся из развивающихся стран и вовлечением молодежи в процесс принятия решений.

ДИСКУССИЯ 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

7. Комиссия рассмотрела пункт 4.2 «Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.A – Крупная программа I – Образование» на своих первом, втором и третьем заседаниях, состоявшихся 12 и 13 октября 2009 г. Этот пункт был представлен заместителем Генерального директора/директором Бюро стратегического планирования (ADG/BSP), который кратко изложил документ 35 C/5 и лежащие в его основе принципы программирования. Затем представитель Генерального директора, заместитель Генерального директора по вопросам образования ADG/ED представил конкретную информацию по Крупной программе I Проекта программы и бюджета.

8. В дискуссии приняли участие представители 41 государства-члена, одного наблюдателя и одной неправительственной организации.

Резолюции, предложенные в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

9. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. относительно Крупной программы I – Образование и измененную с учетом:

- (i) следующих проектов резолюций:
- 35 C/DR.18 (Колумбия) по пункту 01000, 1 (a) (i);
 - 35 C/DR.19 (Колумбия) по пункту 01000, 1 (a) (ii);
 - 35 C/DR.20 (Колумбия) по пункту 01000, 2 (b) (iii);

- (ii) поправок, рекомендованных Исполнительным советом и содержащихся в пунктах 1-44 и 80-82 документа 35 С/6;
- (iii) поправок, внесенных в устной форме Комиссией и изложенных в рекомендациях Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*.

(рез. 35 С/3)

10. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01100 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) (рез. 35 С/4).

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01200 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) (рез. 35 С/5).

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01300 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) (рез. 35 С/6).

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01400 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) (рез. 35 С/7).

14. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01500 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) (рез. 35 С/8).

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01600 тома 1 документа 35 С/5 Rev. относительно Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) с поправками, содержащимися в проекте резолюции 35 С/DR.3 (Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Доминиканская Республика и Куба), в которую Комиссия также внесла поправки (рез. 35 С/9).

Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, не рекомендованных для принятия *in extenso*

16. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции.

- Проект резолюции 35 С/DR.9 (Исламская Республика Иран), касающийся подпункта 1 (а) (i) пункта 01000, в котором предлагается добавить в 18-й строке после «техническому образованию» следующую фразу «а также образованию в области предпринимательства на ступени высшего образования» и бюджетные последствия которого составляют 150 000 долл., которые автор проекта резолюции предлагает обеспечить за счет средств обычного бюджета для Крупной программы I и внебюджетных средств.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору включить в том 2 документа 35 С/5 упоминание об образовании в области предпринимательства на ступени высшего образования и о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП) и предлагает Генеральному директору изучить возможность включения в планы работы оптимальным образом регионального совещания по этой теме.

- Проект резолюции 35 С/DR.36 (Куба), касающийся подпункта 1 (а) (ii) пункта 01000, в котором Генеральному директору предлагается добавить в конце подпункта следующий текст: «Проведение в Гаване (Куба) седьмого Международного конгресса по высшему образованию «Университет-2010», одним из спонсоров которого выступит ЮНЕСКО, в целях определения путей решения проблемы обеспечения образования для всех на протяжении всей жизни, что станет новым подтверждением способности высшего образования отвечать требованиям общества и своей эпохи, а также даст возможность совместно со всеми участниками рассмотреть те изменения, которые необходимо осуществить в высших учебных заведениях для того, чтобы они играли решающую роль в обеспечении устойчивого развития в наших странах». Финансовые последствия этого проекта резолюции составляют 50 000 долл., которые автор предлагает абсорбировать за счет средств, ассигнованных для Крупной программы I.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору включить упоминание об этом Конгрессе в окончательный вариант документа 35 С/5, том 2, и просить ИЕСАЛК оказать поддержку Конгрессу.

- Проект резолюции 35 С/DR.42 (Япония), касающийся подпункта 1 (а) (iv) пункта 01000, в котором предлагается добавить после слова «образования» следующий текст: «Организация будет также укреплять всемирные сети в области образования, в том числе Сеть системы ассоциированных школ ЮНЕСКО (САШ)», а также добавить после ожидаемого результата 14 следующий новый ожидаемый результат 15: «Укрепление САШ во всем мире в качестве прекрасного ресурса для обеспечения и повышения наглядности деятельности ЮНЕСКО в рамках образования». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору добавить в конце подпункта 1 (а) (ii) пункта 01000 следующее предложение: «В рамках Сети ассоциированных школ (САШ) ЮНЕСКО будет выявлять и пропагандировать примеры передового опыта, в том числе в области образования в интересах устойчивого развития, и повышать наглядность своей деятельности в области образования».

- Проект резолюции 35 С/DR.40 (Соединенные Штаты Америки), касающийся подпунктов 2 (b), 7 пункта 01000, в котором предлагается добавить после слов «и обеспечения качества» следующую фразу: «а также обогащенного ИКТ учебного содержания и материалов, таких как открытые образовательные ресурсы». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции добавить в конце подпункта 1 (а) (ii) пункта 01000 следующую фразу: «в том числе, используя открытые образовательные ресурсы».

- Проект резолюции 35 С/DR.55 (Уругвай в соавторстве с Парагваем), касающийся подпункта 2 (b), 8 пункта 01000, в котором Генеральному директору предлагается добавить в конце ожидаемого результата 8 после слова «бедствий» следующую фразу: «а также в области использования ИКТ в образовании в целях содействия социальной интеграции и развитию сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг». Финансовые последствия этого проекта резолюции составляют 150 000 долл., которые авторы предлагают обеспечить за счет внебюджетных средств или средств Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО).

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору изучить возможности включения обмена передовым опытом в области использования ИКТ и подготовки работников образования, таким как опыт, полученный в Уругвае, в ходе реализации плана «Образовательная связность и базовая информатика для онлайн-обучения» (ОКБИОО), в планы работы.

- Проект резолюции 35 С/DR.52 (Бельгия, Ливан, Марокко, Нидерланды, Португалия и Сенегал при поддержке Болгарии, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Кот-д'Ивуара, Мадагаскара, Мексики, Туниса, Франции и Чили), касающийся подпункта 2 (b) пункта 01000, в котором предлагается добавить после ожидаемого результата 8 новый ожидаемый результат 9 в следующей формулировке: «9. укрепление национальных потенциалов государств с целью обеспечения высокого качества и равноправного характера их систем образования, в частности путем стимулирования обмена передовым опытом и практикой». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору включить в подпункт 1 (а) (iii) пункта 01000 в конце первого предложения следующую фразу: «а также обеспечения качественного и равноправного характера их систем образования».

- Проект резолюции 35 С/DR.30 (Франция в соавторстве с Бельгией, Нидерландами и Польшей и при поддержке Аргентины), касающийся подпункта 2 (b) пункта 01000, в котором Генеральному директору предлагается добавить после ожидаемого результата 10 новый ожидаемый результат 11 в следующей редакции: «укрепление мер, направленных на сохранение памяти о Холокосте и борьбу с любыми формами его отрицания в целях эффективной борьбы с антисемитизмом, в частности в среде молодежи с помощью просвещения». Авторы предлагают обеспечить финансирование за счет внебюджетных средств.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции включить в подпункт 6 (2) пункта 01000 после слов «в частности» следующую фразу: «в случае необходимости» и включить в пункт 1031 тома 2 документа 35 С/5 упоминание о межсекторальной рабочей группе, а также добавить новый показатель эффективности в отношении деятельности по сохранению памяти о Холокосте в рамках ожидаемого результата 6.

- Проект резолюции 35 С/DR.41 (Соединенные Штаты Америки), касающийся подпункта 2 (b), 13 пункта 01000, в котором Генеральному директору предлагается включить после «(ДОУР)» следующую фразу: «и Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору включить в подпункт 1 (a) (iv) пункта 01000 после слов «процесса ОДВ» следующий текст: «, работы в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.)» и внести изменение в подпункт 2 (b), 1, который следует читать: «Укрепление национальных потенциалов для планирования и осуществления качественных программ распространения грамотности и управления ими, в том числе посредством Инициативы LIFE, на основе расширенной международной координационной роли ЮНЕСКО в отношении ДГООН».

- Проект резолюции 35 C/DR.54 (Таиланд в соавторстве с Аргентиной, Болгарией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Италией, Конго, Кувейтом, Ливийской Арабской Джамахирией, Польшей, Республикой Корея, Сенегалом и Эквадором, при поддержке Нидерландов), касающийся подпункта 2 (b) пункта 01000, в котором предлагается включить после ожидаемого результата 14 новый ожидаемый результат 15 в следующей редакции: «15. учет сформулированной во Всемирной декларации об образовании для всех (Джомтьен, 1990 г.) цели удовлетворения базовых образовательных потребностей, включая вновь подтвержденное обязательство в отношении обеспечения всеобщего доступа к образованию и равенства, выполнения всех принятых обязательств и достижения поставленных целей». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции включить в том 2 окончательного варианта документа 35 C/5 упоминание об обязательствах, сформулированных во Всемирной декларации об образовании для всех (Джомтьен, 1990 г.).

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

17. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для принятия: 35 C/DR.21 (Колумбия), 35 C/DR.74 (Египет) и 35 C/6 Add. (относительно решения 182 EX/63).

Бюджетные ассигнования по Крупной программе I

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере 118 535 700 долл., указанные в пункте 01000 документа 35 C/5 Rev. для Крупной программы I – **Образование**, в том числе 56 175 700 долл. на мероприятия (включая ассигнования для институтов в области образования категории 1) и 62 360 000 долл. на персонал, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

19. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01100 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 4 800 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

20. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01200 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 5 300 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

21. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01300 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 000 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

22. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01400 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 900 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конфе-

ренцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

23. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01500 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 500 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может подлежать корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

24. В отношении Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. в части, касающейся **Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01600 документа 35 C/5 Rev., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 000 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

Доклады МБП, МИПО, ИЮОЖ, ИИТО, ИИКБА, ИЕСАЛК и ПРЕЛАК

25. Рассмотрев доклады Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) (35 C/REP/1); Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) (35 C/REP/2); Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) (35 C/REP/3); Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) (35 C/REP/4); Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) (35 C/REP/6); Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) (35 C/REP/5) и Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК) (35 C/REP/7), Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять к сведению эти доклады.

ДИСКУССИЯ 2

- | | |
|-------------------|---|
| Пункт 5.5 | Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК) |
| Пункт 8.4 | Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана |
| Пункт 5.17 | Конверсия задолженности в средства для финансирования образования |
| Пункт 5.3 | Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях |

26. На своем третьем и четвертом заседаниях, состоявшихся 13 и 14 октября 2009 г., Комиссия рассмотрела следующие четыре пункта: пункт 5.5 – Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК); пункт 8.4 – Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана; пункт 5.17 – Конверсия задолженности в средства для финансирования образования; и пункт 5.3 – Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях.

27. Эти пункты были рассмотрены без обсуждения. Однако одно государство-член выступило после принятия пункта 5.17, а одно государство-член и один наблюдатель выступили после принятия пункта 5.3.

Пункт 5.5 Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 С/19 «Поправки к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)».

29. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 6 документа 35 С/19 (рез. 35 С/10).

Пункт 8.4 Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана.

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 С/48 «Пересмотр Региональной конвенции 1981 г. о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов о высшем образовании в государствах Африки и Региональной конвенции 1983 г. о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана».

31. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 15 документа 35 С/48 (рез. 35 С/11).

Пункт 5.17 Конверсия задолженности в средства для финансирования образования

32. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 С/52 «Конверсия задолженности в средства для финансирования образования».

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 15 документа 35 С/52 (рез. 35 С/12).

Пункт 5.3 Выполнение резолюции 34 С/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях.

34. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 С/17 и Add. «Выполнение резолюции 34 С/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях».

35. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в документе 35 С/17 Add. (рез. 35 С/75).

ДИСКУСИЯ 3

Пункт 5.19 Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию

Пункт 5.4 Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ

Пункт 5.14 Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста

36. На своем четвертом заседании, состоявшемся 14 октября 2009 г., Комиссия рассмотрела следующие три пункта: пункт 5.19 – Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию; пункт 5.4 – Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ; и пункт 5.14 – Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста.

37. Выступили представители 27 государств-членов и одной неправительственной организации.

Пункт 5.19 Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию

38. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/54 «Проект стратегии на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию».

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 49 документа 35 C/54 с поправками, содержащимися в документе 35 C/COM ED/DR.2, представленном Финляндией, Германией, Индонезией, Японией, Филиппинами и Республикой Корея в соавторстве с Мадагаскаром и Швейцарией и поддержанном Вьетнамом, с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/13).

Пункт 5.4 Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ

40. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/18 «Стратегия, направленная на превращение Международного бюро просвещения (МБП) в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ».

41. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 9 документа 35 C/18, с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/14).

Пункт 5.14 Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста

42. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению пояснительную записку, содержащуюся в документе 35 C/COM ED/DR.1 «Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста», представленном Российской Федерацией.

43. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в документе 35 C/COM ED/DR.1 (рез. 35 C/15).

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 5.23 Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по развитию детей младшего возраста в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

44. На своих четвертом и пятом заседаниях, состоявшихся 14 октября 2009 г., Комиссия рассмотрела следующие три пункта: пункт 5.23 – Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1; и пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: *Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО* и Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: *Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по развитию детей младшего возраста в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО*.

45. Выступили представители 23 государств-членов.

Пункт 5.23 Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1

46. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/61 «Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1».

47. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 2 документа 35 C/61 с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/16).

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

48. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/20 Part XIII «Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО».

49. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 2 документа 35 C/20 Part XIII (рез. 35 C/17).

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по развитию детей младшего возраста в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

50. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 35 C/20 Part XVI «Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО: Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по развитию детей младшего возраста в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО».

51. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 2 документа 35 C/20 Part XVI (рез. 35 C/18).

ДИСКУССИЯ 5

Пункт 5.25 Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений

52. На своем шестом заседании, состоявшемся 15 октября 2009 г., Комиссия рассмотрела пункт 5.25 – Последствия ситуации в Гондурасе для системы образования и свободы выражения мнений.

53. Специально созданная рабочая группа разработала ряд проектов поправок к проекту резолюции, предложенному в документе 35 C/COM ED/DR.3 и представленному Аргентиной, Боливией (Многонациональным Государством), Бразилией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Гватемалой, Кубой, Чили и Ямайкой в соавторстве с Никарагуа и Эквадором. Пересмотренный проект резолюции был затем предложен для принятия без обсуждения. Представители 10 государств-членов выступили по процедурным вопросам, связанным с его принятием.

54. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в документе 35 C/COM ED/DR.3, с поправками Комиссии (рез. 35 C/76).

С. Доклад Комиссии по естественным наукам (SC)¹

Введение

Заявление от имени председателей пяти межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МАБ, МОСТ) и МОК

Доклады межправительственных и международных научных программ (МОК, МАБ, МПГК, МГП, МПФН) и доклад Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ

Дискуссия 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

- Резолюции, предложенные в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета
- Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, не рекомендованных для принятия *in extenso*
- Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
- Общие рекомендации Исполнительного совета (35 C/6)
- Бюджетные ассигнования по Крупной программе II

Дискуссия 2

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть I: Предложение о создании в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть II: Предложение о создании в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть III: Предложение о создании при Научном институте Вейцманна (Израиль) Международного учебного центра БИОмика в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть IV: Предложение о создании в Федеративной Республике Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть V: Предложение о создании в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 16-м пленарном заседании 22 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Часть VI: Предложение о создании во Фрутале, штат Минас-Жерайс (Федеративная Республика Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XV: Предложение о создании в Александрии (штат Вирджиния, Соединенные Штаты Америки) Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XXI: Предложение о создании в Индонезии Азиатско-Тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XXII: Предложение о создании в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Дискуссия 3

Пункт 5.15 Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие

Дискуссия 4

Пункт 5.24 Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам

Дискуссия 5 (совместное заседание с Комиссией по социальным и гуманитарным наукам)

Пункт 5.12 ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата

Приложение

Совместное заявление председателей пяти межправительственных/международных научных программ и Межправительственной океанографической комиссии в адрес Генерального директора и 35-й сессии Генеральной конференции

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 182-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Симеона Ангелова (Болгария) на должность Председателя Комиссии SC. На пленарном заседании, состоявшемся 8 октября 2009 г., г-н Симеон Ангелов (Болгария) был избран Председателем Комиссии SC.

2. На своем первом заседании 14 октября 2009 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения о кандидатах на должности заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

Заместители Председателя:

г-жа Р. Ладенхайм (Аргентина)
г-н М. Э. Э. Эхиле (Кот-д'Ивуар)
г-н Й. Й. Горхее (Дания)
г-н К. Дж. Луис (Малайзия)

Докладчик: г-н Мохамед Эль-Захаби (Египет)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 35 C/COM SC/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня пять заседаний, состоявшихся 14-16 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на шестом заседании 20 октября 2009 г.

Заявление от имени председателей шести межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МАБ, МОСТ) и МОК

6. Председатель Международной гидрологической программы (МГП), д-р Абдин Салих, выступил с заявлением от имени председателей пяти межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МАБ, МОСТ) и МОК. Совместное заявление председателей пяти научных программ и МОК в адрес Генерального директора и 35-й сессии Генеральной конференции представлено в Приложении к настоящему докладу.

Доклады межправительственных и международных научных программ (МОК, МАБ, МПГК, МГП, МПФН) и доклад Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ

7. Комиссия приняла к сведению доклады межправительственных и международных научных программ: МОК (35 C/REP/8), МАБ (35 C/REP/9), МПГК (35 C/REP/10), МГП (35 C/REP/11), МПФН (35 C/REP/22) и доклад Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов о деятельности Института (2008-2009 гг.) (35 C/REP/21).

8. Делегат Индии выступил от имени 32 министров и 60 делегаций, принявших участие в совещании за круглым столом на уровне министров на тему «Обеспечение рационального использования океанов: вклад ЮНЕСКО в ответственное управление океанами», состоявшемся 12-13 октября 2009 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО, для передачи Комиссии SC основных выводов этого совещания. Комиссия приняла к сведению резюме и рекомендации совещания за круглым столом, содержащихся в документе 35 C/INF.29.

ДИСКУССИЯ 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

9. На своем первом, втором и третьем заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Часть II.A: Крупная программа II – Естественные науки. Вводную информацию по этому пункту изложили представители Генерального директора, заместитель Генерального директора по Бюро стратегического планирования, заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук и заместитель Генерального директора по Межправительственной океанографической комиссии. В ходе дискуссии выступили представители 52 государств-членов и два наблюдателя.

Резолюции, предложенные в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

10. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. в отношении Крупной программы II – Естественные науки, измененную с учетом:

- (i) следующих проектов резолюций:

- 35 C/DR.22 (Колумбия) по подпункту 2 (b);
 - 35 C/DR.45 (Доминиканская Республика) по подпункту 2 (a) (i);
- (ii) поправок, которые были рекомендованы Исполнительным советом и содержатся в пунктах 45, 47 и 56 документа 35 C/6.

(рез. 35 C/19)

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02100 тома 1 документа 35 C/5 Rev. в отношении Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ) (рез. 35 C/20).

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02200 тома 1 документа 35 C/5 Rev. в отношении Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦЕФ) (рез. 35 C/21).

Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, не рекомендованных для принятия *in extenso*

13. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции.

- 35 C/DR.14 (Куба) – В этом проекте резолюции предлагается в подпункте 1 (a) (iii) пункта 02000 заменить во второй строке слова «достижение других целей в области развития» следующими словами: «достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия согласилась внести поправку в под-пункт 1 (a) (iii) пункта 02000, с тем чтобы отразить предложенные изменения в следующей формулировке: «достижение других согласованных на международном уровне целей в области развития (СМЦР), включая ЦРТ», как это предложено Генеральным директором в документе 35 C/8 SC.

- 35 C/DR.15 (Куба) – В этом проекте резолюции предлагается в подпункт 1 (a) (vi) пункта 02000 добавить формулировку, в которой подчеркивается, что помимо содействия усилиям по сокращению рисков, возникающих в связи с бедствиями, ЮНЕСКО должна также способствовать интеграции таких усилий там, где они осуществляются, и помогать их использованию для содействия оценке и уменьшению последствий стихийных бедствий. Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции сохранить этот проект резолюции с поправкой Комиссии, добавив в подпункт 1 (a) (vi) пункта 02000 слова «обеспечению интеграции и взаимодополняемости» и «в интересах предотвращения, преодоления и сокращения».

- 35 C/DR.46 (Доминиканская Республика) – В этом проекте резолюции предлагается расширить подпункт 1 (a) (iv) пункта 02000, с тем чтобы он отражал все структуры, с помощью которых МГП осуществляет свой стратегический план, включая глобальные и региональные программы, рабочие группы, Национальные комитеты МГП и координационные центры. Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции внести поправку в подпункт 1 (a) (iv) пункта 02000, с тем чтобы отразить предложенные изменения в формулировке, как это предложено Генеральным директором в документе 35 C/8 SC.

- 35 C/DR.47 (Доминиканская Республика) – В этом проекте резолюции предлагается в 14-й строке подпункта 1 (a) (v) пункта 02000 после слов «инициатив в области мониторинга» добавить слова «включая управление рисками». Это предложение имеет целью обратить особое внимание на управление рисками как на имеющую первостепенное значение сферу деятельности в области мониторинга окружающей среды в рамках поддерживаемых Организацией Объединенных Наций систем и партнерских структур по наблюдению Земли. Он не имеет бюджетных последствий.

Комиссия согласилась внести в подпункт 1 (a) (v) пункта 02000 поправку, с тем чтобы отразить предложенные изменения в следующей формулировке: «в частности касающихся управления рисками», как предложено Генеральным директором в документе 35 C/8 SC.

- 35 C/DR.48 (Доминиканская Республика) – В этом проекте резолюции предлагается в подпункте 1 (a) (vii) пункта 02000 особо упомянуть малые островные развивающиеся государства (МОСРГ) и прибрежные экосистемы путем добавления в седьмой строке после слов «в целях оказания государствам-членам» слов

«..., особенно малым островным государствам,» и в десятой строке после слов «охраны здоровья океанических» слов «и прибрежных».

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции добавить в седьмой строке после слов «в целях оказания государствам-членам» слова «..., особенно малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам», а в десятой строке после слов «охраны здоровья океанических» слова «и прибрежных».

- 35 C/DR.66 (Азербайджан) – В этом проекте резолюции предлагается заменить в подпункте 2 (b) 14 пункта 02000 по главному направлению деятельности 3 слова «систем Земли» словами «геосистем Планеты». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции добавить после слов «мониторинга систем Земли» слова «с уделением особого внимания геосистемам».

- 35 C/DR.69 (Азербайджан) – В этом проекте резолюции предлагается в конце подпункта 1 (d) пункта 02200 добавить следующий текст: «представляющая взаимный интерес разработка таких направлений, как теория твердого тела, развитие физики элементарных частиц, космических излучений и ядерных технологий, физика микрочастиц и неорганизованных систем». Этот проект резолюции не имеет бюджетных последствий.

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции внести поправку в подпункт 1 пункта 02200, добавив новый пункт 1 (d) в следующей формулировке: «изучение таких направлений, как теория твердого тела, физика элементарных частиц, космология, физика системы Земли и физика неорганизованных и сложных систем» и изменить нумерацию нынешнего пункта 1 (d) на 1 (e), как это предложено Генеральным директором в документе 35 C/8 SC.

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

14. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для принятия:

- 35 C/DR.13 (Иран, Исламская Республика), касающийся подпункта 1 (a) (iv)
- 35 C/DR.67 (Азербайджан), касающийся подпункта 1 (a) (i)
- 35 C/DR.70 (Египет), касающийся подпункта 2 (b)
- 35 C/DR.71 (Египет), касающийся подпункта 1 (b)

Общие рекомендации Исполнительного совета (35 C/6)

15. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28, 45-57 и 80-82 документа (35 C/6).

Бюджетные ассигнования по Крупной программе II

16. Ряд делегатов просили отразить в письменном докладе их глубокую озабоченность нынешней бюджетной ситуацией, подчеркнув необходимость выделения достаточных бюджетных ассигнований на нужды Крупной программы II ЮНЕСКО – Естественные науки. Была особо отмечена необходимость обеспечения достаточных и сбалансированных бюджетных ассигнований на нужды международных программ, таких как МАБ и МГП. Ряд делегатов поставили под сомнение сбалансированность ассигнований на административные расходы и мероприятия по программе.

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции добавить следующий пункт в проект резолюции об ассигнованиях на 2010-2011 гг.: «Уполномочивает Генерального директора обеспечить поддержку Межправительственной океанографической комиссии (МОК) ЮНЕСКО путем выделения бюджетных ассигнований в рамках Крупной программы II на общую сумму в 9 487 200 долл., не подлежащую сокращению путем перевода средств в другие части бюджета».

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюции, содержащиеся в пунктах 02000, 02100 и 02200 документа 35 C/5 Rev. Том 1, с поправками Комиссии, в которых предусматривается общая сумма бюджетных ассигнований в 59 074 000 долл., в том числе 20 499 600 долл. на мероприятия (включая выделение 1 015 000 долл. для МЦТФ) и 38 574 400 долл. на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам, а также решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 2

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

19. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Этот пункт был представлен представителем Генерального директора, заместителем Генерального директора по вопросам естественных наук. В последовавшей за этим дискуссии приняли участие представители 47 государств-членов.

Часть I: Предложение о создании в Пекине (Китай) Международного центра по космическим технологиям в интересах культурного и природного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

20. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 4 Части I документа 35 C/20 (рез. 35 C/22).

Часть II: Предложение о создании в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) Центра по устойчивому управлению водными ресурсами в островных государствах Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части II документа 35 C/20 (рез. 35 C/23).

Часть III: Предложение о создании при Научном институте Вейзмана (Израиль) Международного учебного центра БИОмика в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части III документа 35 C/20 (рез. 35 C/24).

Часть IV: Предложение о создании в Федеративной Республике Германии Международного центра по водным ресурсам и глобальным изменениям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части IV документа 35 C/20 (рез. 35 C/25).

Часть V: Предложение о создании в Португалии Международного центра по прибрежной экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части V документа 35 C/20 (рез. 35 C/26).

Часть VI: Предложение о создании во Фрутале, штат Минас-Жерайс (Федеративная Республика Бразилия) Международного центра ГидроЭкс по образованию, созданию потенциала и прикладным исследованиям в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части VI документа 35 C/20 (рез. 35 C/27).

Часть XV: Предложение о создании в Александрии (штат Вирджиния), Соединенные Штаты Америки, Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части XV документа 35 C/20 (рез. 35 C/28).

Часть XXI: Предложение о создании в Индонезии Азиатско-Тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части XXI документа 35 C/20 (рез. 35 C/29).

Часть XXII: Предложение о создании в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части XXII документа 35 C/20 (рез. 35 C/30).

ДИСКУССИЯ 3

Пункт 5.15 Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие

29. Проект резолюции 35 C/COM SC/DR.2 (представлен Германией и поддержан Австралией, Австрией, Бахрейном, Беларусью, Вьетнамом, Грецией, Израилем, Индонезией, Испанией, Канадой, Китаем, Коста-Рикой, Мадагаскаром, Мексикой, Португалией, Республикой Корея, Российской Федерацией, Сент-Винсентом и Гренадинами, Турцией, Украиной, Финляндией и Францией).

30. На своем четвертом заседании 15 октября 2009 г. Комиссия рассмотрела пункт 5.15 – Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие. Этот пункт представил уважаемый делегат Германии. В последовавшей за этим дискуссии приняли участие представители 33 государств-членов.

31. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в документе 35 C/COM SC/DR.2, с поправками, внесенными Комиссией в устной форме (рез. 35 C/31).

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 5.24 Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам

32. На своем четвертом заседании 15 октября 2009 г. Комиссия рассмотрела пункт 5.24 – Проведение ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам. Этот пункт был представлен заместителем Генерального директора по вопросам естественных наук. В последовавшей за этим дискуссии по этому пункту выступили представители 29 государств-членов.

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 35 C/62 с поправками, внесенными Комиссией в устной форме (рез. 35 C/32).

ДИСКУССИЯ 5 (совместное заседание с Комиссией по социальным и гуманитарным наукам)

Пункт 5.12 ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата

34. На своем пятом заседании 16 октября 2009 г. Комиссия совместно с Комиссией SHS рассмотрела пункт 5.12 – ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата. В последовавшей за этим дискуссии по этому пункту выступили представители 37 государств-членов и двух наблюдателей.

35. 35 C/COM SC/DR.1 (представлен: Австрией, Бельгией, Многонациональным Государством Боливия, Буркина-Фасо, Конго, Корейской Народно-Демократической Республикой, Данией, Джибути, Доминиканской Республикой, Финляндией, Исландией, Ливией, Литвой, Люксембургом, Мадагаскаром, Новой Зеландией, Норвегией, Палау, Папуа-Новой Гвинеей, Польшей, Португалией, Самоа, Сенегалом, Словенией, Швецией, Нидерландами, Тувалу и Уругваем; поддержан: Барбадосом, Бельгией, Замбией, Коста-Рикой, Германией, Казахстаном, Латвией, Ливаном, Малайзией, Монако, Пакистаном, Соломоновыми Островами и Суринамом).

36. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в документе 35 C/COM SC/DR.1 (рез. 35 C/33, Часть I).

37. Проект резолюции представлен: Австралией, Багамскими Островами, Барбадосом, Вануату, Гаити, Германией, Гренадой, Кирибати, Маврикием, Науру, Новой Зеландией, Норвегией, Палау, Папуа-Новой Гвинеей, Самоа, Сент-Винсентом и Гренадинами, Сент-Люсией, Сент-Китсом и Невисом, Сейшельскими Островами, Соломоновыми Островами, Тимором-Лешти, Тонга, Тувалу, Фиджи и Ямайкой в соавторстве с Бахрейном, Бенином и Доминиканской Республикой.

38. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в документе 35 C/COM SC/DR.3 (рез. 35 C/33, Часть II).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление председателей пяти межправительственных/международных научных программ и Межправительственной океанографической комиссии в адрес Генерального директора и 35-й сессии Генеральной конференции

**Международная программа по фундаментальным наукам (МПФН)
Международная программа по геонаукам (МПГК)
Международная гидрологическая программа (МГП)
Программа «Человек и биосфера» (МАБ)
Программа «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)
и
Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)**

Подготовлено на основе консультаций между председателями

(Париж 5-8 октября 2009 г.)

Мы, председатели межправительственных/международных научных программ ЮНЕСКО и Межправительственной океанографической комиссии, сокращенно именуемых МНП, приветствуем избрание нового Генерального директора ЮНЕСКО и желаем ей успехов в выполнении ее ответственной задачи. Мы также приветствуем ее изначальное заявление о стремлении укреплять роль науки в рамках миссии Организации и заявляем о том, что с готовностью и энтузиазмом окажем помощь в реализации ее планов посредством всесторонней поддержки со стороны программ и органов, которые мы представляем.

Всецело сознавая, что мы выступаем с нашим Заявлением в решающее для Организации время, хотим подчеркнуть, что укрепление программ ЮНЕСКО в области естественных и социальных наук может быть одним из главных непереносимых условий, которые позволят Организации внести существенный вклад в необходимые глобальные мероприятия в различных сферах ее компетенции в целях противодействия многогранным негативным последствиям нынешних кризисов, в том числе для поощрения экологического развития.

I

1. Мы сознаем тот факт, что науке принадлежит ведущая роль в получении знаний, которые позволяют улучшить условия жизни людей, в достижении устойчивого развития и в поощрении плодотворного диалога между цивилизациями.
2. Для преодоления таких крупных проблем, как нищета, деградация окружающей среды, изменение климата, стихийные бедствия и энергетические потребности, требуются новые знания для поиска устойчивых решений.
3. Научные и технологические знания служат устойчивым фундаментом, на котором будут строиться все нынешние и будущие технологии, в связи с чем естественно-научное образование и создание потенциала во всех конкретных областях являются необходимыми условиями для инноваций и роста, без которых невозможно развитие.
4. ЮНЕСКО является единственным учреждением системы Организации Объединенных Наций, обладающим полномочиями в области науки, и, таким образом, ее научные сектора представляют собой наиболее адекватный механизм для глобального сотрудничества и укрепления доверия и терпимости, а также уникальный инструмент для достижения мира и развития в самых беспокойных условиях.
5. Пять научных программ ЮНЕСКО и МОК обеспечивают уникальные прямые связи с научными кругами во всем мире в их различных соответствующих отраслях науки и, к тому же, способствуют институциональному становлению национальных комитетов.
6. Работа МНП направлена на обеспечение равноправной социально-экономической отдачи от научных изысканий путем содействия разработке фактологически обоснованной политики, проведения исследований с учетом разработанных стратегий и эффективного распространения результатов исследований среди представителей всех секторов общества.
7. Каждая из МНП уже достигла значительных успехов в тех вопросах, которые поднимались в рекомендациях Комитета по обзору крупных программ II (Естественные науки) и III (Социальные и гуманитарные науки). Эти успехи должным образом признаны государствами-членами. В этом контексте мы хотим подчеркнуть, что в будущей деятельности необходимо всесторонне учитывать значи-

тельные достижения МНП ЮНЕСКО в сферах, касающихся проблематики океанов, фундаментальных наук, пресноводных ресурсов, наук об окружающей среде и о Земле, биоразнообразия и социальных преобразований, в интересах развития научных исследований, упрочения связей между наукой и политикой, наращивания потенциала, обеспечения устойчивого развития и достижения ЦРТ и других согласованных на международном уровне целей в области развития.

8. Эти достижения могли бы быть гораздо более значительными благодаря вкладу со стороны МНП как на индивидуальной, так и на коллективной основе при наличии необходимой финансовой и политической поддержки со стороны нового Генерального директора и государств-членов.
9. Мы подчеркиваем, что, хотя достижение целей, установленных в важном программном документе 35 С/5, конечно, могло бы укрепить позицию ЮНЕСКО в области естественных и социальных и гуманитарных наук, давно назрела необходимость добиться более высокого и устойчивого уровня финансового и кадрового обеспечения сферы наук в Организации.

II

В свете вышеизложенных соображений мы, председатели МНП и МОК, пришли к следующей договоренности:

10. обеспечить новому Генеральному директору всестороннюю поддержку в ее усилиях по возрождению роли наук в ЮНЕСКО и вновь подтвердить свою готовность предоставить ей на коллективной основе свои консультации на этом новом этапе с учетом межсекторального характера, присущего стратегическим целям Среднесрочной стратегии Организации и рекомендациям Комитета по обзору;
11. высказать соображение о том, что в надлежащее время могла бы состояться встреча всех председателей МНП с новым Генеральным директором в целях установления активной и непосредственной коммуникации и информирования ее о ближайших планах и мероприятиях в рамках научных программ ЮНЕСКО, которые являются эффективными платформами на службе государств-членов, а также в целях изыскания путей более эффективного участия МНП в реализации укрепленных научных программ;
12. предложить государствам-членам и новому Генеральному директору изыскать новые методы поддержки и дальнейшего усиления вклада научных программ и МОК в координационные механизмы Организации Объединенных Наций, такие как «ООН-океаны», «ООН-водные ресурсы», «ООН-энергия», инициатива ООН по обеспечению гарантированного минимума социальных благ, концепция «Единство действий» ООН в условиях изменения климата, проводимые в настоящее время Десятилетие образования в интересах устойчивого развития и Десятилетие действий «Вода для жизни», а также Международный год планеты Земля наряду с предстоящими международными годами биоразнообразия (2010 г.), химии (2011 г.) и лесов (2011 г.) и деятельностью в связи с различными саммитами ООН по вопросам, относящимся к полномочиям ЮНЕСКО.

Председатели:

Хавьер Вальядарес (МОК)
 Гервиг Шоппер (МГФН)
 Виви Вайда (МПГК)
 Абдин Салих (МГП)
 Анри Джомбо (МАБ)
 Зола С. Сквейия (МОСТ)

D. Доклад Комиссии по социальным и гуманитарным наукам (SHS)¹

Введение

Дискуссия 1 (совместное заседание с комиссией по естественным наукам)

Пункт 5.12 ЮНЕСКО и Глобальная деятельность в связи с изменением климата

Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.A: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

Общие рекомендации Исполнительного совета

Бюджетные ассигнования по Крупной программе III

Дискуссия 3

Пункт 5.22 Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата

Дискуссия 4

Пункт 5.7 Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека

Дискуссия 5

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XI – Предложение о создании в Праге (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Дискуссия 6

Пункт 5.8 Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)

Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ и МПКБ и МОСТ

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 181-й сессии рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-жи Салвы Сениоры Баассири (Ливан) на должность Председателя Комиссии по социальным и гуманитарным наукам. На втором пленарном заседании 6 октября 2009 г. г-жа Салва Сениора Баассири была избрана Председателем Комиссии по социальным и гуманитарным наукам.

2. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения об избрании на должности заместителей Председателя и докладчика следующих лиц:

Заместители Председателя:

г-н Х. Лавадос (Чили)
г-жа Д. Ф. Анвар (Индонезия)
г-н Б. Ваниама (Кения)
г-жа Д. Балтина (Латвия)

Докладчик: г-н Л. Ван Лангенове (Бельгия)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 35 C/COM SHS/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня семь¹ заседаний, состоявшихся в период с 16 по 20 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на своем восьмом заседании 21 октября 2009 г.

ДИСКУССИЯ 1 [совместное заседание с Комиссией по естественным наукам]

Пункт 5.12 ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата

6. На своем втором заседании Комиссия SHS рассмотрела пункт 5.12 – ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата, совместно с Комиссией SC. В ходе обсуждения выступили представители 35 государств-членов и два наблюдателя.

7. В ходе этой сессии комиссии SHS и SC рассмотрели резолюцию, предложенную в документе 35 C/COM SC/DR.1 (представлена: Австрией, Бельгией, Боливией (Многонациональным Государством), Буркина-Фасо, Данией, Джибути, Доминиканской Республикой, Испанией, Конго, Корейской Народно-Демократической Республикой, Ливией, Литвой, Люксембургом, Мадагаскаром, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Палау, Папуа-Новой Гвинеей, Польшей, Португалией, Самоа, Сенегалом, Словенией, Тувалу, Уругваем, Финляндией и Швецией в соавторстве с Барбадосом, Германией, Замбией, Казахстаном, Коста-Рикой, Латвией, Ливаном, Малайзией, Монако, Пакистаном, Соломоновыми Островами и Суринамом), в котором Генеральному директору предлагается укрепить специализированный потенциал ЮНЕСКО по проблематике изменения климата на основе уникального междисциплинарного профиля ЮНЕСКО.

8. Комиссии SHS и SC рекомендовали Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в документе 35 C/COM SC/DR.1. (рез. 35 C/33, Часть I).

9. В ходе этой сессии комиссии SHS и SC рассмотрели также резолюцию, содержащуюся в документе 35 C/COM SC/DR.3 (представлена: Австралией, Багамскими Островами, Барбадосом, Вануату, Гаити, Германией, Гренадой, Кирибати, Маврикием, Науру, Новой Зеландией, Норвегией, Палау, Самоа, Сент-Винсентом и Гренадинами, Сент-Люсией, Сент-Китсом и Невисом, Сейшельскими Островами, Соломоновыми Островами, Тимором-Лешти, Тонга, Тувалу, Фиджи и Ямайкой в соавторстве с Бахрейном, Бенином и Доминиканской Республикой), в которой к государствам-членам и членам-сотрудникам, неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО, и к Генеральному директору обращен призыв принять ряд мер в отношении МОСРГ и глобальной деятельности в связи с изменением климата.

10. Комиссии SHS и SC рекомендовали Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в документе 35 C/COM.SC/DR.3. (рез. 35 C/33, Часть I).

¹ Второе заседание проводилось совместно с Комиссией SC.

ДИСКУССИЯ 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., Часть II.А: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

11. На своих третьем, пятом, шестом и седьмом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Часть II. А: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки.

12. Дискуссия, которой предшествовал общий обзор Крупной программы III представителем Генерального директора, была разбита на три части. Первая часть касалась двухлетнего секторального приоритета 2 – главного направления деятельности 4; вторая часть – двухлетнего секторального приоритета 1 – главного направления деятельности 1; а третья часть – двухлетнего секторального приоритета 1 – главных направлений деятельности 2 и 3.

13. Выводы и рекомендации Молодежного форума, содержащиеся в документе 35 C/INF.5, были представлены в ходе шестого заседания Комиссии.

14. В ходе дискуссии по двухлетнему секторальному приоритету 2 выступили представители 31 государства-члена и двух наблюдателей. В ходе дискуссии по двухлетнему секторальному приоритету 1 – главному направлению деятельности 1 выступили представители 28 государств-членов, двух наблюдателей и одной неправительственной организации. В ходе дискуссии по двухлетнему приоритету 1 – главным направлениям деятельности 2 и 3 выступили представители 31 государства-члена и двух неправительственных организаций.

Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 03000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. в отношении Крупной программы III – Социальные и гуманитарные науки, с устными поправками Комиссии, а также с учетом:

- (i) рекомендованных Исполнительным советом поправок, содержащихся в пунктах 58-61 документа 35 C/6 и Add.;
- (ii) поправок, содержащихся в следующих проектах резолюций:
 - 35 C/DR.6 (представлен Исламской Республикой Иран), после уточнения в отношении того, что он не имеет бюджетных последствий;
 - 35 C/DR.31 (представлен Францией при поддержке Аргентины и в соавторстве с Италией, Нидерландами и Польшей), с поправкой Комиссии²;
 - 35 C/DR.50 (представлен Доминиканской Республикой), с поправкой Комиссии.

(рез. 35 C/34)

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

16. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций были отозваны их авторами или не рекомендованы для принятия:

- 35 C/DR.2 (представлен Кубой);
- 35 C/DR.23 (представлен Колумбией);
- 35 C/DR.49 (представлен Доминиканской Республикой);
- 35 C/DR.75 (представлен Египтом).

Общие рекомендации Исполнительного совета

17. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

² Франция и Германия высказали оговорки по этому пункту, которые будут включены в Акты Генеральной конференции.

Бюджетные ассигнования по Крупной программе III

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере 29 654 100 долл., предусмотренные в пункте 03000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. по Крупной программе III – Социальные и гуманитарные науки, в том числе 9 671 800 долл. для мероприятий и 19 982 300 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, и решения совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

ДИСКУССИЯ 3

Пункт 5.22 Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата

19. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.22 – Рассмотрение вопроса о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата.

20. В ходе обсуждения выступили представители 50 государств-членов и одного наблюдателя.

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 22 документа 35 C/60 Corr. (рез. 35 C/36).

22. По просьбе Соединенного Королевства представитель Генерального директора дал заверения в том, что до представления в соответствии с этой резолюцией 185-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО доклада о целесообразности подготовки проекта всеобщей декларации об этических принципах в связи с изменением климата этот доклад будет распространен для представления комментариев среди всех государств-членов. Резюме полученных комментариев будет включено в качестве дополнения к вышеупомянутому докладу.

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 5.7 Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека

23. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.7 – Доклад Генерального директора о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека.

24. Выступили представители 17 государств-членов и одного наблюдателя.

25. Рассмотрев проект резолюции 35 C/COM SHS/DR.2 (представленный Австрией), в котором предлагается в пункте 4 проекта резолюции, содержащегося в документе 35 C/44, после слов «создания потенциала сотрудников ЮНЕСКО» добавить слова «..., содействия участию молодежи...», Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять альтернативную поправку, включив эти же слова в пункт 9 в соответствии с поправкой, внесенной Комиссией в устной форме, и оставив пункт 4 без изменений.

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 22 документа 35 C/44, с поправками, внесенными Комиссией в устной форме (рез. 35 C/35).

ДИСКУССИЯ 5

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XI – Предложение о создании в Прае (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

27. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО с уделением особого внимания созданию в Прае (Кабо-Верде) Западно-Африканского института международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 документа 35 C/20 Part XI (рез. 35 C/37).

29. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела также документ 35 C/COM SHS/DR.1 (представленный Демократической Республикой Конго в соавторстве с Алжиром, Анголой, Бельгией, Бенином, Бурунди, Гвинеей, Замбией, Индией, Кенией, Китаем, Колумбией, Коморскими Островами, Конго, Кот-д'Ивуаром, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Нигером, Объединенной Республикой Танзанией, Сенегалом, Сент-Китсом и Невисом, Суданом, Таиландом, Того, Угандой, Центральной Республикой, Эквадором, Эфиопией и Южной Африкой), предлагающий Исполнительному совету на его 184-й сессии провести исследование по вопросу о целесообразности создания Центра, принять решение относительно предоставления этому Центру статуса регионального центра категории 2 и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Демократической Республики Конго от имени стран района Великих озер о создании этого Регионального центра¹.

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в документе 35 C/COM SHS/DR.1 (рез. 35 C/рез. 38).

ДИСКУССИЯ 6

Пункт 5.8 Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)

31. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.8 – Пересмотр Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС).

32. Выступили представители 22 государств-членов.

33. Рассмотрев документ 35 C/45 и содержащийся в нем проект резолюции, а также с учетом дискуссии по данному пункту Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, представленную Комиссией в устной форме (рез. 35 C/39).

Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ и МПКБ и МОСТ

34. Рассмотрев доклады Международного комитета по биоэтике (МКБ) и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) (35 C/REP/12), Межправительственного совета Программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) (35 C/REP/17), Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) (35 C/REP/18) и Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) (35 C/REP/20), Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять к сведению эти доклады.

¹ Была высказана озабоченность недостаточностью имеющейся у Комиссии информации по проекту 35 C/COM SHS/DR.1, что затрудняет вынесение ею суждения о том, следует ли передавать этот вопрос Исполнительному совету для его решения на основе предлагаемого исследования о целесообразности и следует ли присваивать региональному центру в Киншасе (Демократическая Республика Конго) статус категории 2. Было подчеркнуто, что принятие проекта 35 C/COM SHS/DR.1 без поправок не должно создавать прецедента в отношении будущих пунктов повестки дня подобного характера.

Е. Доклад Комиссии по культуре (CLT)¹

Введение

Дискуссия 1

- Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 C/5 Rev. и Согг., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета
Рекомендации Комиссии относительно некоторых проектов резолюций с поправками, внесенными Комиссией
Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
Общие рекомендации Исполнительного совета
Бюджетные ассигнования по Крупной программе IV

Дискуссия 2

- Пункт 8.3 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов
Пункт 8.2 Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО

Дискуссия 3

- Пункт 5.11 Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Дня галеона»
Пункт 5.13 Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия
Пункт 5.18 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным
Пункт 5.20 План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур

Дискуссия 4

- Пункт 5.21 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)
Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть VII – Предложение о создании в Китае Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
 - Часть VIII – Предложение о создании в Республике Корея Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 17-м пленарном заседании 23 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

- Часть IX – Предложение о создании в Японии Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть X – Предложение о создании в Бахрейне Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XII – Предложение о создании в Бразилии Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XIV – Предложение о создании в музее «Коломенское» в Москве Регионального музейного центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XVII – Предложение о создании в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XVIII – Предложение о создании в Исламской Республике Иран Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XIX – Предложение о создании в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XX – Предложение о создании в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть XXIII – Предложение о создании в Бобо-Диуласо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Дискуссия 5

- Пункт 8.1 Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной

Дискуссия 6

- Пункт 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47
- Пункт 5.3 Выполнение резолюции 34 С/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

Доклады

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2008-2009 гг.) (35 С/REP/13)

Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2008-2009 гг.) и о его 15-й сессии (35 С/REP/14)

Доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о его деятельности (2006-2008 гг.) (35 С/REP/23)

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 181-й сессии рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-на Османа Фарука ЛОГОГЛУ (Турция) на должность Председателя Комиссии по культуре. На втором пленарном заседании 35-й сессии Генеральной конференции, состоявшемся 6 октября 2009 г., г-н Осман Фарук Логоглу был избран Председателем Комиссии по культуре.

2. На своем первом заседании 15 октября 2009 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. На основе аккламации были избраны:

<i>Заместители Председателя:</i>	г-жа Соня Сармьенто (Колумбия) г-н Александр Дуайт, обязанности которого исполняла г-жа Мириам Шамбо (Палау) г-н Даго Жерар Лезу (Кот-д'Ивуар) г-н Абдулазиз Ас-Субайель, обязанности которого исполнял г-н Али И. Аль-Гхаббан (Саудовская Аравия)
<i>Докладчик:</i>	г-жа Генриетта Галамбош (Венгрия)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 35 C/COM CLT/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня пять заседаний, состоявшихся с четверга, 15 октября 2009 г., по понедельник, 19 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на шестом заседании в среду 21 октября 2009 г.

ДИСКУССИЯ 1

ПУНКТ 4.2 РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ.

6. На своих первом и втором заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Часть II.A: Крупная программа IV.

7. По этому пункту повестки дня выступили представители 40 государств-членов и один наблюдатель.

Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 C/5 Rev. и Согг., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в **пункте 04000** тома 1 документа 35 C/5 Rev. и Согг. в отношении Крупной программы IV – Культура, измененную с учетом:

(i) поправок, которые были рекомендованы Исполнительным советом и содержатся в пунктах 62-71 документа 35 C/6;

(ii) следующих проектов резолюций:

35 C/DR.8 (представлен Исламской Республикой Иран) по подпункту 1 (a) (xiv) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.53 (представлен Аргентиной, Боливией (Многонациональным Государством), Венесуэлой (Болливарианской Республикой), Кубой, Доминиканской Республикой и Эквадором) по новому подпункту 1 (a) (xvii) после подпункта 1 (a) (xiv) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

(iii) следующих проектов резолюций с поправками, внесенными Комиссией:

35 C/DR.32 (представлен Францией в соавторстве с Польшей и Бельгией при поддержке Аргентины) по подпункту 1 (a) (i) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.65 (представлен Азербайджаном) по подпункту 1 (a) (iii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.

35 C/DR.7 (представлен Исламской Республикой Иран) по подпункту 1 (a) (viii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.1 (представлен Италией в соавторстве с Испанией, Коста-Рикой, Доминиканской Республикой, Венгрией, Мальтой, Марокко и Сан-Марино) по подпункту 1 (a) (xii) и ожидаемому результату 12 для ГНД 4 в рамках подпункта 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.33 (представлен Францией в соавторстве с Польшей при поддержке Аргентины) по подпункту 1 (a) (xvi) и ожидаемому результату 17 для ГНД 5 в рамках подпункта 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.34 (представлен Францией в соавторстве с Польшей и Бельгией при поддержке Аргентины) по подпункту 1 (a) (xvii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.35 (представлен Францией в соавторстве с Польшей, Нидерландами и Бельгией при поддержке Аргентины) по подпункту 1 (a) (xvi) и ожидаемому результату 16 для ГНД 5 в рамках подпункта 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;

35 C/DR.44 (представлен Швейцарией) по ожидаемому результату 13 для ГНД 4 в рамках подпункта 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.

(рез. 35 C/40)

Рекомендации Комиссии относительно некоторых проектов резолюций с поправками, внесенными Комиссией

9. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что в перечисленные ниже проекты резолюций Комиссия внесла поправки с нижеследующими рекомендациями.

35 C/DR.1 (Италия в соавторстве с Венгрией, Доминиканской Республикой, Испанией, Коста-Рикой, Мальтой, Марокко и Сан-Марино), касающийся подпункта 1 (a) (xii) и ожидаемого результата 12 ГНД 4 в подпункте 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять этот проект резолюции с поправками, внесенными в ходе дискуссии, и для достижения предложенной в нем цели привлечь достаточные внебюджетные средства.

35 C/DR.7 (Иран, Исламская Республика), касающийся подпункта 1 (a) (viii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять этот проект резолюции с поправками, внесенными в ходе дискуссии, и для достижения предложенной в нем цели привлечь внебюджетные средства.

35 C/DR.65 (Азербайджан), касающийся подпункта 1 (a) (iii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять этот проект резолюции с поправками, внесенными в ходе дискуссии, при том понимании, что он будет перенесен в ГНД 3 в качестве нового пункта 8 bis.

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

10. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для принятия:

- 35 C/DR.5 (Беларусь, Молдова, Российская Федерация), касающийся подпункта 1 (a) (xii) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;
- 35 C/DR.73 (Египет), касающийся ожидаемого результата 7 ГНД 2 в подпункте 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.;
- 35 C/DR.51 (Доминиканская Республика), касающийся ожидаемого результата 15 ГНД 5 в подпункте 2 (b) пункта 04000 документа 35 C/5 Rev.

Общие рекомендации Исполнительного совета

11. Рассмотрев «Рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6)», Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Крупной программе IV

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, которая содержится в пункте 04000 тома 1 документа 35 C/5 Rev. и Согг. с поправками, представленными в документе 35 C/6 Addendum и внесенными Комиссией, и в которой предусматриваются бюджетные ассигнования на общую сумму в **53 749 700 долл.**, в том числе **17 201 000 долл.** для мероприятий и **36 548 700 долл.** для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете результатов совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

ДИСКУССИЯ 2

Пункт 8.3 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов

Пункт 8.2 Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО

13. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 8.3 – Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов и пункт 8.2 – Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО.

14. В дискуссии по этим пунктам выступили представители 44 государств-членов и одного наблюдателя.

Пункт 8.3 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, устанавливающего стандарты сохранения исторических городских ландшафтов

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 13 документа 35 C/42, с внесенными Комиссией поправками (рез. 35 C/42).

Пункт 8.2 Предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО

16. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 5 документа 35 C/14, с внесенными Комиссией поправками (рез. 35 C/43).

ДИСКУССИЯ 3

Пункт 5.11 Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Дня галеона»

Пункт 5.13 Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия

Пункт 5.18 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным

Пункт 5.20 План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур

17. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункты 5.11 – Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Дня галеона», 5.13 – Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной политики и многоязычия, 5.18 – Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным и 5.20 – План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур.

18. По пунктам 5.11, 5.13 и 5.20 выступили представители 24 государств-членов и двух неправительственных организаций. По пункту 5.18 выступили представители 24 государств-членов.

Пункт 5.11 Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Дня галеона»

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный Филиппинами в соавторстве с Испанией, Кубой и Мексикой в документе 35 C/COM.CLT/DR.1 (рез. 35 C/44).

Пункт 5.13 Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией (Многонациональным Государством) в области межкультурной деятельности и многоязычия

20. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный Боливией (Многонациональным Государством) в документе 35 C/COM.CLT/DR.2 (рез. 35 C/45).

Пункт 5.18 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный Бенином, Индией и Чили в документе 35 C/COM.CLT/DR.4, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией¹ (рез. 35 C/46).

Пункт 5.20 План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 5 документа 35 C/55 (рез. 35 C/47).

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 5.21 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

23. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункты 5.21 – Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК) и 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

24. Выступили представители 37 государств-членов.

Пункт 5.21 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК)

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 3 документа 35 C/57, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 35 C/48).

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проекты резолюций, предложенные в пункте 2 документов 35 C/20.

Часть VII – Предложение о создании в Китае Международного центра по подготовке специалистов в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/50)

Часть VIII – Предложение о создании в Республике Корея Международного центра по информации и сетевому взаимодействию в области нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/51)

Часть IX – Предложение о создании в Японии Международного научно-исследовательского центра нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/52).

Часть X – Предложение о создании в Бахрейне Арабского регионального центра по всемирному наследию (АРЦ-ВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/53)

Часть XII – Предложение о создании в Бразилии Регионального центра по подготовке специалистов в области управления наследием в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/54)

¹ После принятия этой резолюции Франция выступила с заявлением, которое по ее просьбе будет воспроизведено в Актах Генеральной конференции (см также документ 35 C/INF.40).

- Часть XIV –** Предложение о создании в музее «Коломенское» в Москве Регионального центра по созданию потенциала в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/55)
- Часть XVII –** Предложение о создании в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/56)
- Часть XVIII –** Предложение о создании в Исламской Республике Иран Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/57)
- Часть XIX –** Предложение о создании в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/58)
- Часть XX –** Предложение о создании в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/59)
- Часть XXIII –** Предложение о создании в Бобо-Диулассо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (рез. 35 C/60)

ДИСКУССИЯ 5

- Пункт 8.1** Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной

27. На своем пятом заседании Комиссия рассмотрела пункт 8.1 – Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной.

28. После утверждения путем консенсуса и без обсуждения проекта резолюции, содержащегося в документе 35 C/COM.CLT/DR.3 Rev., выступили представители девяти государств-членов.

29. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в документе 35 C/COM.CLT/DR.3 Rev., представленный Австрией, Азербайджаном, Алжиром, Беларусью, Венгрией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Вьетнамом, Гватемалой, Германией, Данией, Ираком, Испанией, Италией, Казахстаном, Канадой, Китаем, Коморскими Островами, Кот-д’Ивуаром, Кубой, Кувейтом, Кыргызстаном, Ливаном, Мадагаскаром, Марокко, Намибией, Нидерландами, Оманом, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Саудовской Аравией, Сербией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Таджикистаном, Таиландом, Украиной, Филиппинами, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией и Швецией¹ (рез. 35 C/41).

ДИСКУССИЯ 6

- Пункт 5.2** Иерусалим и выполнение резолюции 34 C/47

- Пункт 5.3** Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

30. На своем шестом заседании Комиссия рассмотрела пункты 5.2 – Иерусалим и выполнение резолюции 34 C/47 и 5.3 – Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях.

31. После утверждения путем консенсуса и без обсуждения проектов резолюций, содержащихся в документе 35 C/16 Add. и 35 C/17 Add., выступили представители пяти государств-членов и одного наблюдателя.

- Пункт 5.2** Иерусалим и выполнение резолюции 34 C/47

32. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять путем консенсуса и без обсуждения для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 3 документа 35 C/16 Add. (рез. 35 C/49).

¹ После принятия этой резолюции путем консенсуса и без обсуждения Польша и Греция (при поддержке Румынии) выступили с заявлением, которое по их просьбе будет воспроизведено в Актах Генеральной конференции (см. также документ 35 C/INF.40).

Пункт 5.3 Выполнение резолюции 34 C/58, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять путем консенсуса и без обсуждения для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, предложенный в пункте 1 документа 35 C/17 Add. (рез. 35 C/74).

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2008-2009 гг.) (35 C/REP/13)

Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2008-2009 гг.) и о его 15-й сессии (35 C/REP/14)

Доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о его деятельности (2006-2008 гг.) (35 C/REP/23)

34. Рассмотрев доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о его деятельности (2008-2009 гг.) (35 C/REP/13), доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2008-2009 гг.) и о его 15-й сессии (35 C/REP/14) и доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о его деятельности (2006-2008 гг.) (35 C/REP/23), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению данные доклады.

F. Доклад Комиссии по коммуникациям и информации (CI)¹

Введение

Дискуссия 1

- Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.
Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 C/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета
Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
Общие рекомендации Исполнительного совета
Бюджетные ассигнования по Крупной программе IV

Дискуссия 2

- Пункт 5.9 Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества

Дискуссия 3

- Пункт 5.16 Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке

Принятие к сведению доклада Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК) о своей деятельности (2008-2009 гг.) (35 C/REP/15) и докладов об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (2008-2009 гг.) (35 C/REP/16)

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 182-й сессии рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-на Ивана Авила-Бельосо (Боливарианская Республика Венесуэла) на должность Председателя Комиссии СІ. На втором пленарном заседании 35-й сессии Генеральной конференции, состоявшемся 6 октября 2009 г., г-н Иван Авила-Бельосо был избран Председателем Комиссии СІ.

2. На своем первом заседании 13 октября 2009 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Итоги выборов приводятся ниже:

Заместители Председателя:

г-н Тюге Триер (Дания)
г-н Евгений Кузьмин (Российская Федерация)
г-н Жан-Мари Адуа (Конго)
г-н Мохамед Разук (Сирийская Арабская Республика)

Докладчик: г-н Мартин Хадлоу (Австралия)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 35 С/COM СІ/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня пять заседаний, состоявшихся 13-15 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на шестом заседании 20 октября 2009 г.

ДИСКУССИЯ 1**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.**

6. На своих первом, втором и третьем заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5 Rev., том 1 и том 2, Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация).

7. В дискуссии приняли участие представители 53 государств-членов, одного наблюдателя и двух неправительственных организаций.

Резолюция, предложенная в томе 1 документа 35 С/5 Rev., и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 05000 тома 1 документа 35 С/5 Rev. в отношении проекта резолюции по Крупной программе V – Коммуникация и информация с поправками, внесенными в устной форме Францией, Мексикой и Сент-Люсией, а также с учетом:

(i) следующих проектов резолюций:

35 C/DR.12	(представлен Исламской Республикой Иран) по пункту 1. (a) (xi)
35 C/DR.25	(представлен Колумбией) по пункту 2. (b) 10
35 C/DR.29	(представлен Алжиром, Аргентиной, Венгрией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Колумбией, Латвией, Ливаном, Литвой, Малайзией, Марокко, Польшей, Сенегалом, Таиландом, Францией, Южной Африкой и Японией в соавторстве с Болгарией, Грецией и Украиной) по пункту 1. (a) (xi) и 2. (b) 7
35 C/DR.37	(представлен Кубой) по пункту 2. (b) 3
35 C/DR.39	(представлен Республикой Корея в соавторстве с Вьетнамом, Угандой и Эфиопией) по пункту 1. (a) (xiii)
35 C/DR.43	(представлен Швейцарией) по пункту 1. (a) (ii)
35 C/DR.57	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (i)
35 C/DR.61	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (vi)
35 C/DR.76	(представлен Египтом) по пункту 1. (a) (i)
35 C/DR.78	(представлен Азербайджаном) по пункту 1. (a) (xi)

(ii) поправок, рекомендованных Исполнительным советом и содержащихся в пунктах 72-79 и 81-82 документа 35 С/6.

(рез. 35 С/61)

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

9. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что следующие проекты резолюций не были рекомендованы для принятия:

35 C/DR.11	(представлен Исламской Республикой Иран) по пункту 1. (a) (xi)
35 C/DR.24	(представлен Колумбией) по пункту 1. (a) (xi)
35 C/DR.38	(представлен Кубой) в отношении нового пункта 1. (a) (xv)
35 C/DR.43	(представлен Швейцарией) в отношении нового пункта 2. (b) 4
35 C/DR.58	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (ii)
35 C/DR.59	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (iii)
35 C/DR.60	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (v)
35 C/DR.62	(представлен Кубой) по пункту 1. (a) (x)
35 C/DR.68	(представлен Азербайджаном) по пункту 1. (a) 4
35 C/DR.72	(представлен Египтом) в отношении новых пунктов 2. (b) 11, 12
35 C/DR.76	(представлен Египтом) по пункту 1. (a) (vi)
35 C/DR.76	(представлен Египтом) в отношении нового пункта 1. (a) (iv)
35 C/DR.77	(представлен Египтом) по пункту 1. (a) (vii)
35 C/DR.77	(представлен Египтом) в отношении нового пункта 2. (b) 4

Общие рекомендации Исполнительного совета

10. Рассмотрев рекомендации Исполнительного совета относительно Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/6), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 1-28 и 80-82 документа 35 C/6.

Бюджетные ассигнования по Крупной программе V

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере 33 158 000 долл., предусмотренные в пункте 5000 1. (b) документа 35 C/5 Rev., том 1, по Крупной программе V – Коммуникация и информация, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, и решений совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

ДИСКУССИЯ 2**Пункт 5.9 Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества**

12. На своих третьем, четвертом и пятом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 5.9 – Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

13. Выступили представители 33 государств-членов и двух наблюдателей.

14. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 39 документа 35 C/46, с устными поправками, внесенными Кубой, Суданом и Швейцарией (рез. 35 C/62).

15. В ходе дискуссии по пункту 5.9 Комиссия рассмотрела проект резолюции 35 C/COM CI/DR.1, представленный Венгрией, Данией, Исландией, Колумбией, Норвегией, Соединенным Королевством, Объединенной Республикой Танзанией, Финляндией и Швецией и поддержанный Соединенными Штатами Америки.

16. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в документе 35 C/COM CI/DR.1 с устными поправками, внесенными Канадой, Кенией и Норвегией (рез. 35 C/63).

ДИСКУССИЯ 3**Пункт 5.16 Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке**

17. На своем пятом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.16 – Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке.

18. Выступили представители 15 государств-членов и одной неправительственной организации.

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 7 документа 35 С/51, для включения в Акты Генеральной конференции (рез. 35 С/63).

Принятие к сведению Доклада Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК) о своей деятельности (2008-2009 гг.) (35 С/REP/15) и Докладов об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (2008-2009 гг.) (35 С/REP/16)

20. Рассмотрев Доклад Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК) о своей деятельности (2008-2009 гг.) (35 С/REP/15) и Доклады об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (2008-2009 гг.) (35 С/REP/16 и Add.), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению эти доклады.

Г. Доклад Комиссии по административным вопросам¹

Введение

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ.

Пункт 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2010-2011 гг. и методы составления бюджета

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

пункт 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.

МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

Пункт 6.3 Осуществление стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2008-2009 гг. и учреждение Консультативного комитета по надзору

Пункт 6.4 Внешняя независимая оценка ЮНЕСКО

УСТАВНЫЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

Пункт 7.1 Поправки к Положению о финансах в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 10.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы

А. Финансовые вопросы

Пункт 11.1 Осуществление Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами – доклад Исполнительного совета

Пункт 11.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г., и доклад ревизора со стороны

Пункт 11.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.

Пункт 11.4 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

Пункт 11.5 Поступление взносов государств-членов

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 14-м пленарном заседании 21 октября 2009 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Пункт 11.6 Фонд оборотных средств: уровень и управление, бонусы ЮНЕСКО

В. Вопросы, касающиеся персонала

Пункт 12.1 Положение и правила о персонале

Пункт 12.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу

Пункт 12.3 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата

Пункт 12.4 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.

Пункт 12.5 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2010-2011 гг.

С. Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры

Пункт 13.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире

Пункт 13.2 Финансирование потребностей в области безопасности в Штаб-квартире

ВВЕДЕНИЕ

1. По рекомендации Исполнительного совета на его 181-й сессии (решение 181 EX/32) Генеральная конференция в ходе 35-й сессии на своем втором пленарном заседании 6 октября 2009 г. избрала г-жу посла Самиру Ханну эль-Дахер (Ливан) на должность Председателя Комиссии по административным вопросам.

2. На своем первом и третьем заседаниях 6 и 7 октября 2009 г. Комиссия избрала следующих четырех заместителей Председателя и докладчика:

Заместители Председателя:

Канада (г-жа Доминик Левассер)
Мексика (г-жа Сесилия Вилануева Брахо)
Зимбабве (г-н Жозиа Мхланга)
Австралия (г-н Гордон Эскерсли)

Докладчик: Индонезия (г-н Ариф Рахман)

3. Затем Комиссия утвердила свое расписание работы и список справочных документов, которые приведены в документах 35 C/1 Prov. Rev. и Add., 35 C/2 Rev. и Add. и 35 C/COM ADM/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела пункты своей повестки дня в ходе семи заседаний, проводившихся со вторника 6 октября 2009 г. по субботу 10 октября 2009 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на восьмом заседании в пятницу 16 октября 2009 г. В настоящий доклад включены только те рекомендации Комиссии, которые будут представлены в устной форме Председателем Комиссии для принятия Генеральной конференцией на ее пленарном заседании.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава

6. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 1.3 на своих первом, третьем, пятом и седьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 35 C/12 Add.2, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 35 C/02).

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ.

Пункт 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2010-2011 гг. и методы составления бюджета

7. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.1 на своем четвертом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять соответствующий проект резолюции (рез. 35 C/105).

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

8. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.2 на своем четвертом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций, содержащиеся в документе 35 C/5 Rev., том 1 «Проекты резолюций, 2010-2011 гг.».

Часть I – Общая политика и управление

9. В отношении Части I Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Общая политика и управление – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 00100, в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 44 626 700 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/2).

Часть II.A – Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами

10. В отношении Части II.A Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 08000 документа 35 C/5 Rev., с поправкой, внесенной согласно документу 35 C/DR.26 (с поправками, внесенными Комиссией), в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 56 189 400 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/69).

Часть III.B – Управление и координация на местах

11. В отношении Части III.B Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Управление и координация на местах – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 12000, в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 24 558 400 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/78).

Часть III.C – Управление людскими ресурсами

12. В отношении Части III.C Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Управление людскими ресурсами – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 13000, в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 32 734 200 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/79).

Часть III.D – Бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль

13. В отношении Части III.D Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 14000, в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 10 536 800 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/80).

Часть III.E – Администрация

14. В отношении Части III.E Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Администрация – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 15000, в соответствии с которой в документе 35 C/5 Rev. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 97 927 800 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 35 C/81).

Резерв для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг

15. В отношении Резерва для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг в Проекте программы и бюджета на 2010-2011 гг. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, в соответствии с которой, как и в проекте Резолюции об ассигнованиях на 2010-2011 гг., содержащемся в документе 35 C/5 Rev., предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 000 000 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией.

Часть IV – Предполагаемое увеличение расходов

16. В отношении Части IV Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Предполагаемое увеличение расходов – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, в соответствии с которой, как и в проекте резолюции об ассигнованиях на 2010-2011 гг., содержащемся в документе 35 C/5 Rev., предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 10 650 400 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии по административным вопросам и всех комиссий по программе и решений, принятых Генеральной конференцией.

Пункт 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2010-2011 гг.

17. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.4 на своем третьем заседании. После дискуссии Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе 35 C/68 Rev. (рез. 35 C/83).

МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ**Пункт 6.3 Осуществление стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2008-2009 гг. и учреждение консультативного комитета по надзору**

18. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 6.3 на своем третьем заседании. После дискуссии Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 31 документа 35 C/47 (рез. 35 C/101).

Пункт 6.4 Внешняя независимая оценка ЮНЕСКО

19. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 6.4 на своем пятом заседании. После дискуссии Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 14 документа 35 C/56 с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/102).

УСТАВНЫЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**Пункт 7.1 Поправки к Положению о финансах в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС)**

20. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 7.1 на своем первом заседании. После дискуссии Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 3 документа 35 C/23 (рез. 35 C/84).

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**Пункт 10.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы**

21. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 10.1 на своих пятом и седьмом заседаниях. После дискуссии Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 53 документа 35 C/26 Part I и в пункте 2 документа 35 C/26 Part II Add. с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/82).

А. Финансовые вопросы**Пункт 11.1 Осуществление Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами – доклад Исполнительного совета**

22. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.1 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 4 документа 35 C/27, с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/85).

Пункт 11.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 г., и доклад ревизора со стороны

23. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.2 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 4 документа 35 C/28, с устными поправками Комиссии (рез. 35 C/86).

Пункт 11.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.

24. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.3 на своем третьем заседании без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 4 документа 35 C/29 (рез. 35 C/87).

Пункт 11.4 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

25. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.4 на своем третьем заседании без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пунктах 3 и 14 документа 35 С/30, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/88).

Пункт 11.5 Поступление взносов государств-членов

26. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.5 на своих третьем, четвертом и пятом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пунктах 4.1, 4.2 и 4.3 документа 35 С/31 Add.3, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/89).

Пункт 11.6 Фонд оборотных средств: уровень и управление

27. Комиссия по административным вопросам рассмотрела без обсуждения пункт 11.6 на своем третьем заседании. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пунктах 15 и 23 документа 35 С/36 с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/90).

В. Вопросы, касающиеся персонала

Пункт 12.1 Положение и правила о персонале

28. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 12.1 на своем втором заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа 35 С/33, с поправками, внесенными в документе 35 С/COM ADM/DR.1 (рез. 35 С/91).

Пункт 12.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу

29. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 12.2 на своем втором заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 13 документа 35 С/34, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/02).

Пункт 12.3 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата

30. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 12.3 на своих втором и третьем заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 63 документа 35 С/35, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/93).

Пункт 12.4 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.

31. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 12.4 на своих первом и третьем заседаниях без проведения обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 22 документа 35 С/36, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/94).

Пункт 12.5 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2010-2011 гг.

32. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 12.5 на своих первом и третьем заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 18 документа 35 С/37, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/95).

С. Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры

Пункт 13.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире

33. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 13.1 на своих шестом и седьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 50 документа 35 С/38 Part II, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/96).

Пункт 13.2 Финансирование потребностей в области безопасности в Штаб-квартире

34. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 13.2 на своем седьмом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 3 документа 35 С/59, с устными поправками Комиссии (рез. 35 С/97).

Н. Доклад совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам¹

Введение

Пункт 3.1 Пересмотр Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

Пункт 3.3 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5)

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

Часть II.A: Межсекторальные платформы

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки (с бюджетными последствиями) к двум или более резолюциям, содержащимся в томе 1 Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5 Rev.)

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
Проект резолюции, касающийся пункта 3.3

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 18-м пленарном заседании 23 октября 2009 г. и приняла рекомендованные ей решения, включая резолюцию об ассигнованиях на 2010-2011 гг. (рез. 35 С/106).

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссии по программе и Комиссия по административным вопросам провели совместные заседания в первой половине дня 21 октября, во второй половине дня 22 октября и в первой половине дня 23 октября 2009 г. под председательством г-на Дэвида Хамадзирипи (Зимбабве, заместитель Председателя Генеральной конференции) и рассмотрели нижеследующие пункты.
2. Совместное заседание комиссий утвердило расписание работы, представленное в документе 35 C/Joint Meeting/1 Prov. Rev.

Пункт 3.1 Пересмотр Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

3. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 3.1 – Пересмотр Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (документы 34 C/4 и 35 C/10).
4. Выступили представители пяти государств-членов.
5. Совместное заседание комиссий рекомендовало Генеральной конференции принять к сведению документы 35 C/INF.29, 35 C/INF.30, 35 C/INF.34 и документ под названием «Основная информация о Совещании за круглым столом на уровне министров образования».

Пункт 3.3 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5)

6. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 3.3 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5) (документы 35 C/7, 35 C/JM/DR.1 и 35 C/DR.2 Rev.) Этот пункт был представлен заместителем Генерального директора/директором Бюро стратегического планирования, который подчеркнул, что этот пункт впервые рассматривается на совместном заседании комиссий. Затем он представил существенную информацию о документах и указал, что в документе 35 C/7 определены принципы, в соответствии с которыми можно подготовить будущий Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5).
7. Выступили представители 22 государств-членов.
8. Совместное заседание комиссий рекомендовало Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в документе 35 C/Joint Meeting/DR.1 (Дания, Исландия, Норвегия, Швеция и Финляндия в соавторстве с Вьетнамом, Грецией, Италией, Канадой, Ливаном и Марокко и при поддержке Австралии, Барбадоса, Бельгии, Германии, Гватемалы, Замбии, Израиля, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малави, Монако, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства и Эстонии), с поправками (рез. 35 C/107, Часть II).
9. Совместное заседание комиссий рекомендовало Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в документе 35 C/Joint Meeting/DR.2 (Марокко в соавторстве с Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Боливией (Многонациональным Государством), Болгарией, Бенином, Бразилией, Буркино-Фасо, бывшей югославской Республикой Македонией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Вьетнамом, Ганой, Гватемалой, Гвинеей-Бисау, Германией, Грецией, Демократической Республикой Конго, Джибути, Доминиканской Республикой, Египтом, Индией, Индонезией, Иорданией, Ираном (Исламской Республикой), Италией, Камбоджей, Камеруном, Коморскими Островами, Кенией, Кипром, Китаем, Колумбией, Конго, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Кубой, Кувейтом, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Мавританией, Мадагаскаром, Малайзией, Мали, Мальтой, Монако, Намибией, Нигером, Нигерией, Объединенной Республикой Танзанией, Объединенными Арабскими Эмиратами, Пакистаном, Перу, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Румынией, Сальвадором, Сан-Марино, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой, Словенией, Сомали, Соединенными Штатами Америки, Таиландом, Того, Тунисом, Турцией, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Францией, Центральноафриканской Республикой, Чили, Эквадором), с поправками (рез. 35 C/108).

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Часть II.A – Межсекторальные платформы

10. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Часть II.A – Межсекторальные платформы (документ 35 C/5 Rev.).
11. Выступили представители семи государств-членов.
12. Совместное заседание комиссий рекомендовало Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 07000 документа 35 C/5 Rev., с поправками, внесенными совместным заседанием (рез. 35 C/66).

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки (с бюджетными последствиями) к двум или более резолюциям, содержащимся в томе 1 Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5 Rev.)

13. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки (с бюджетными последствиями) к двум или более резолюциям, содержащимся в томе 1 Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5) (документы 35 C/DR.4 и 35 C/DR.10).

14. Совместное заседание рассмотрело документ 35 C/DR.4 (Российская Федерация), касающийся подпункта 1 (а) (ii) пункта 02000, в котором предлагается включить в десятой строке после слов «инженерных дисциплин» следующие слова: «расширению использования космических технологий в интересах развития естественно-научного образования и повышению уровня информированности общественности о возможностях науки и ее роли в развитии» и в котором далее предлагается внести поправку в подпункт 2 (b) 5 пункта 02000 в рамках главного направления деятельности 2 путем включения после слов «на различных ступенях» следующего текста: «а также деятельности в рамках этой программы по содействию использованию спутников в интересах развития инновационного естественно-научного образования». Финансовые последствия оцениваются в 100 000 долл.

15. Совместное заседание комиссий приняло решение рекомендовать Генеральной конференции принять поправку, предложенную в документе 35 C/DR.4, при том понимании, что финансирование со стороны ЮНЕСКО будет обеспечено за счет внебюджетных средств в размере 100 000 долл.

16. Совместное совещание рассмотрело документ 35 C/DR.10 (Исламская Республика Иран), касающийся пункта 03000, в котором предлагается внести поправку в подпункт 1 (а) (xiv) пункта 03000 путем замены в шестой строке слов «в высшем образовании» следующими словами: «на всех ступенях образования, начиная с начального и кончая высшим образованием». Финансовые последствия резолюции оцениваются в 150 000 долл.

17. На совместном заседании комиссий было решено рекомендовать Генеральной конференции принять поправку, предложенную в документе 35 C/DR.10, с поправками, внесенными Исламской Республикой Иран в устной форме, при том понимании, что все мероприятия, связанные с этой поправкой, будут финансироваться за счет внебюджетных средств.

Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюции

18. Совместное заседание комиссий проинформировало Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций были отозваны:

35 C/DR.17 (Буркино-Фасо)
35 C/DR.28 (Узбекистан).

Проект резолюции, касающийся пункта 3.3

19. На третьем совместном заседании был рассмотрен неофициальный проект резолюции, подготовленный Секретариатом по пункту 3.3.

20. Совместное заседание комиссий рекомендовало Генеральной конференции принять проект резолюции с поправками, внесенными совместным заседанием (рез. 35 C/107, Часть I).

I. Доклады Юридического комитета

Первый доклад¹

1. Юридический комитет путем аккламации избрал г-на Франческо Марджиотта-Брольо (Италия) своим председателем, г-на Камеля Бугаба (Алжир) заместителем председателя и г-на Антонию Отавиу Са Рикарти (Бразилия) докладчиком.

2. Члены Комитета в начале дискуссии выразили озабоченность относительно продолжающегося на протяжении уже нескольких сессий Генеральной конференции сокращения числа пунктов повестки дня Генеральной конференции, которые представляются ему на рассмотрение. По их мнению, в результате такого сокращения числа пунктов может быть поставлен под сомнение смысл существования Комитета, функции которого определены в пунктах 1-3 статьи 37 Правил процедуры Генеральной конференции. По мнению нескольких членов Комитета, ознакомившихся с повесткой дня Генеральной конференции, целый ряд других пунктов содержат *prima facie* юридические аспекты, которые заслуживают рассмотрения Комитетом, если даже не предопределять заранее наличие или отсутствие проблем юридического характера в отношении этих пунктов.

3. По завершении продолжительной дискуссии члены Юридического комитета сочли необходимым обратить внимание Президиума Генеральной конференции на этот вопрос. Они также напомнили, что Комитет находится в распоряжении Генеральной конференции на протяжении всей сессии и готов рассмотреть любой юридический вопрос, который будет ему передан Генеральной конференцией или одним из ее органов в соответствии с положениями статьи 37.1 (d) Правил процедуры Генеральной конференции. Наконец, члены Комитета выразили также мнение, что в будущем необходимо обратить внимание Исполнительного совета на эту озабоченность Юридического комитета в период подготовки проекта плана организации работы Генеральной конференции, в котором пункты повестки дня распределяются между различными органами Генеральной конференции.

Пункт 4.2 повестки дня (документ 35 C/8 LEG)

Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, касающихся принятия поправок к Проекту программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)

4. После 29-й сессии Генеральная конференция приняла процедуру рассмотрения проектов резолюций, касающихся внесения поправок в Проект программы и бюджета. Эта процедура вытекает из поправки, внесенной в ее Правила процедуры (статьи 80 и 81).

5. Установленной процедурой предусмотрено, что авторы проектов резолюций, которые *prima facie* представляются Генеральному директору неприемлемыми, могут обратиться через Юридический комитет к Генеральной конференции в качестве последней инстанции с просьбой высказать свое мнение о приемлемости данного проекта.

6. В ноябре 2000 г. Юридический комитет подготовил и передал всем государствам-членам пояснительную записку, с тем чтобы они могли представлять проекты резолюций такого характера в соответствии с установленными критериями. Эта записка была вновь использована в ходе 34-й сессии с учетом «уточнения», внесенного Юридическим комитетом на его заседании в ноябре 2002 г.

7. Опираясь именно на эти критерии, Юридический комитет рассмотрел проект резолюции, который, по мнению Генерального директора, являлся неприемлемым. Заслушав представителей страны – автора проекта резолюции, Комитет рекомендовал признать проект резолюции MS/DR.85 неприемлемым, поскольку он поступил в Секретариат позже установленного срока.

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 9-м пленарном заседании 10 октября 2009 г.

8. Один из членов Комитета высказал мнение, что Секретариату не следует напоминать всем авторам проектов резолюций, поступивших с опозданием, о возможности апелляции с учетом строгого толкования Комитетом последней даты представления. Отметив, что пояснительная записка и уточнение были подготовлены Юридическим комитетом для того, чтобы справиться со значительным числом проектов резолюций, которые представлялись в прошлом, Комитет напомнил о важности апелляции, в частности в других случаях неприемлемости, которые зачастую требуют сложного толкования со стороны Комитета, указав в то же время, что на этой сессии один из авторов проекта резолюции, который поступил с опозданием, не счел целесообразным использовать свое право на апелляцию, предусмотренное в статье 81 Правил процедуры Генеральной конференции.

Второй доклад¹

Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО: предложение о внесении поправки в статью 10 указанных Правил

1. Комитет рассмотрел предложение о внесении поправки в статью 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО (документ 35 С/58), которое представлено Генеральной конференцией во исполнение ее предыдущих резолюций 33 С/92 и 34 С/88.

2. По завершении обсуждения Юридический комитет счел, что не существует никаких препятствий юридического характера для принятия предложения о внесении поправки, которое содержится в решении Исполнительного совета, принятом на его 182-й сессии после продолжительных обсуждений в рамках его Специального комитета, а также в свете разъяснений, представленных членами Юридического комитета, участвовавшими в работе Совета.

3. Отмечая, что финансовые последствия, связанные с совещаниями специальных комитетов экспертов по техническим и юридическим вопросам, создаваемыми во исполнение пункта 4 статьи 10 указанных Правил, должны предусматриваться в Программе и бюджете, утвержденных Генеральной конференцией, Комитет постановил рекомендовать Генеральной конференции принять следующий проект резолюции.

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюции 33 С/92, 34 С/88 и решение 182 ЕХ/34, рассмотрев документ 35 С/58 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (документ 35 С/LEG/...), постановляет внести следующие поправки в пункты 4 и 5 статьи 10 Правил процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава:

- «4. В случае, если Генеральная конференция не примет иного решения, окончательный доклад Генерального директора представляется непосредственно Специальному комитету, созываемому не менее чем за четыре месяца до открытия сессии Генеральной конференции и состоящему из назначаемых государствами-членами экспертов по техническим и юридическим вопросам. Все государства-члены приглашаются в качестве полноправных участников Специального комитета;*
- 5. Специальный комитет представляет государствам-членам для последующего рассмотрения Генеральной конференцией одобренный ими проект не менее чем за 70 дней до открытия сессии Генеральной конференции.»*

¹ Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 9-м пленарном заседании 10 октября 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ I – Резюме обсуждения вопросов общей политики и доклады пленарного заседания Форума на уровне министров и совещаний за круглым столом на уровне министров, состоявшихся в ходе официальной работы сессии

A. Резюме обсуждения вопросов общей политики

7-10 октября 2009 г.

В ходе пленарных заседаний Генеральной конференции, которые состоялись с 7 по 10 октября 2009 г., в обсуждении вопросов политики приняли участие 164 государства-члена (из 193) и 2 члена-сотрудника (из 6), в том числе 37 государств Африки к югу от Сахары (из 45), 27 государств Латинской Америки и Карибского бассейна (из 37), все арабские государства, 38 государств Азии и Тихого океана (из 51) и 44 государства Европы и Северной Америки (из 48). Кроме того, 15 межправительственных и неправительственных учреждений-партнеров имели возможность поделиться своими мнениями с Генеральной конференцией, которой были также представлены доклады Молодежного форума (1-3 октября 2009 г.) и Форума партнеров ЮНЕСКО (5 октября 2009 г.).

Участники обсуждения вопросов общей политики сообщили Генеральной конференции о своих достижениях в областях компетенции ЮНЕСКО, а также о своих ожиданиях и размышлениях в отношении Организации. Подавляющее большинство государств подтвердило свою приверженность приложению всех усилий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности целей образования для всех к 2015 г.

В связи с истечением срока полномочий г-на Коитиро Мацууры в качестве Генерального директора ЮНЕСКО подавляющее большинство государств положительно оценило проводившуюся в течение 10 лет политику реформ, которая позволила превратить ЮНЕСКО в более эффективную, более транспарентную и лучше адаптированную к вызовам XXI века организацию. По их мнению, необходимо продолжать эти усилия, в частности в отношении децентрализации, совместного использования знаний и опыта и перераспределения средств в интересах программ, а не административного управления.

Подавляющее большинство государств приветствовало представленную Исполнительным советом на утверждение Генеральной конференции рекомендацию о назначении г-жи Ирины Боковой Генеральным директором ЮНЕСКО, которая станет первой женщиной, занявшей эту должность. Они видят в этом знак динамичного будущего и наглядное свидетельство в поддержку гендерного равенства. Несколько государств подчеркнули, что

избрание Генеральным директором женщины из Восточной Европы, представители которой никогда не занимали такой должности, так же как и избрание Председателем Генеральной конференции представителя малого островного государства Карибского бассейна являются еще одним свидетельством универсальности Организации.

Подавляющее большинство выступлений вписывается в рамки преемственности по отношению к выступлениям на 34-й сессии Генеральной конференции, подтверждающая направления Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., а также главные направления Проекта программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг., который представлен на утверждение Генеральной конференции. Вместе с тем, подавляющее большинство государств обратили внимание на глобальный экономический и финансовый кризис, который разразился в завершающемся двухлетнем периоде, а также совпадение этого кризиса с другими кризисами, в частности продовольственным, экологическим, даже этическим (для некоторых государств-членов), которые еще более усугубили положение развивающихся стран и оказывают значительное воздействие на проблематику международной помощи. По мнению многих государств, эта сложная конъюнктура подчеркивает особую актуальность ЮНЕСКО и ее целостный подход в качестве «нравственной совести» системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы преобразовать этот кризис в возможность и предотвратить опасность ухода в себя и столкновения цивилизаций или культур. Так, по мнению некоторых государств-членов, ЮНЕСКО должна играть первостепенную роль в анализе последствий кризиса на глобальном уровне и средств для их устранения. Для этого она должна в полной мере выполнять функции лаборатории идей, центра обмена информацией, нормотворческого учреждения, организации, способствующей созданию потенциала в государствах-членах, и катализатора международного сотрудничества. Многие государства подчеркнули ту особую роль, которую Организация могла бы играть в деле разработки контрольных показателей в отношении стратегий, осуществляемых международным сообществом, обмена передовым опытом между государствами-членами и содействия разработке политике в областях ее компетенции. Для обеспечения этого ЮНЕСКО должна сохранять свои средства.

Государства-члены решительно подтвердили поддержку, оказываемую ими двум глобальным приоритетам, каковыми являются Африка и гендерное равенство. Фактически все африканские делегации, а также делегации из других регионов поддержали приоритет «Африка» с уделением особого внимания образованию (в частности распространению грамотности, педагогической подготовке, техническому и профессиональному образованию, профилактическому образованию в связи с ВИЧ/СПИДом), науке и технологии (научной политике, естественно-научному образованию и созданию научной и технической инфраструктуры, в частности Сводному плану действий Африканского союза в области науки и технологии), социальным и гуманитарным наукам, культуре, коммуникации и информации. В области гендерного равенства, по их мнению, необходимо улучшить мониторинг достигнутого прогресса, в частности было выражено пожелание о том, чтобы Статистический институт ЮНЕСКО более систематически составлял свои данные в разбивке по полу. Некоторые государства выступили в поддержку более полного учета потребностей и проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства и молодежь: эти государства действительно являются более уязвимыми по отношению к проблемам и угрозам, связанным с изменением климата и экологическими катастрофами, а молодежь в большей мере сталкивается с проблемами безработицы и, в некоторых регионах мира, с постоянно растущим насилием.

* *

В различных секторах программы были подтверждены нынешние приоритеты, причем в некоторых случаях особое внимание было впервые уделено вопросам, которые приобрели новое значение в связи с нынешней конъюнктурой.

В области образования

Значительное большинство государств-членов подтвердило свою решимость приложить все усилия для того, чтобы постараться достичь к 2015 г. цель образования для всех, в том числе и те из них, для которых достигнутый на сегодняшний день прогресс не подкрепляет уверенности в достижении этой цели. В связи с этим некоторые государства обратились с просьбой об оказании финансовой помощи и высказались за сохранение объема средств, выделяемых на государственную помощь в целях развития, даже в условиях финансового кризиса. Как и прежде, особое значение государства-члены придают качественному образованию. Однако в условиях экономического и финансового кризиса и перед лицом необходимости решать такие проблемы, как, в частности, рост безработицы, особенно среди молодежи, вновь, судя по всему, усилился интерес к техническому и профессиональному образованию и подготовке, а также к повышению квалификации на протяжении всей жизни. В дискуссии подчеркивалось критически важное значение «множительного эффекта» образования для более широкого процесса развития, причем особо отмечалось образование девочек и женщин и кампании по распространению грамотности. Признание получила ведущая роль ЮНЕСКО в достижении целей ОДВ и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а осуществляемые на протяжении нескольких лет инициативы в поддержку ОДВ, такие как ТТИССА, LIFE, ОБРАСПИД, ОУР и другие, заслуживают одобрения и решительной поддержки. Высокую оценку заслужили Всемирный доклад по мониторингу ОДВ, а также Сеть ассоциированных школ.

Подчеркивалась актуальность межсекторальных подходов к образованию в духе мира и ценностей, образованию в интересах устойчивого развития (в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития ООН), естественно-научному образованию, а также к использованию новых технологий для совершенствования методик подготовки преподавателей и создания более активной среды преподавания и обучения. Особая

озабоченность высказывалась по поводу высшего образования и проблемы «утечки мозгов». Неоднократно отмечалась роль образования в качестве канала для распространения таких ценностей, как терпимость.

В области естественных и точных наук

1 Естественные науки по-прежнему обладают недостаточной притягательностью для студентов высших учебных заведений, в частности женщин, и поэтому, по мнению некоторых делегаций, инициативы ЮНЕСКО, направленные на исправление этого положения, в частности присуждение Премии Л'Ореаль-ЮНЕСКО «Женщины и наука», является интересной и своевременной мерой. Перед лицом серьезного вызова, каковым является потепление климата и его разрушительные последствия (такие как стихийные бедствия, которые обрушились недавно на Филиппины, разрушительное землетрясение на острове Суматра и цунами, от которого серьезно пострадали многие острова в Тихом океане), программа по естественным и точным наукам призвана играть важнейшую роль, в первую очередь в плане подготовки к стихийным бедствиям и смягчению их последствий, продолжении деятельности МОК, в частности международного сотрудничества в создании систем оповещения о цунами, или использования водных ресурсов. Многие государства-члены подчеркивали необходимость вкладывать средства в науку как источник инноваций и экономического роста. Что касается содействия обеспечению устойчивого развития, то ЮНЕСКО призвана играть важнейшую роль в оказании всему миру и отдельным странам помощи в создании базы научных знаний, которые будут использоваться для разработки политики, ведущей к снижению выбросов углекислого газа в атмосферу и строительству зеленых экономик и обществ. Одно из государств-членов выдвинуло предложение провести субрегиональные саммиты по проблеме изменения климата. Говорилось также о необходимости более тесного сотрудничества между учреждениями системы ООН, особенно в рамках Международного года биоразнообразия (2010 г.), который станет хорошей возможностью для поддержки конкретных мер и интересных инициатив.

В плане межсекторального подхода поддержка долгосрочных холистических подходов к изменению климата требует включения этой проблематики в национальные учебные программы и программы обучения на протяжении всей жизни. Следует продолжить изучение взаимосвязей и взаимозависимости природы, человека и общества с помощью межсекторальной программы «Человек и биосфера», в адрес которой неоднократно звучали высокие оценки. Некоторые государства-члены подчеркнули, что изменение климата – это не только сложная научная проблема, но также социальная и этическая проблема, которая требует соответствующего решения. В этой области ЮНЕСКО как ведущее учреждение мирового сообщества может получить еще одну возможность продемонстрировать свою компетенцию и квалификацию.

В области социальных и гуманитарных наук

В том же духе отмечалось, что сектор социальных и гуманитарных наук играет важнейшую роль этического характера, продолжая осуществление своей программы по философии, значение которой было подчеркнуто некоторыми государствами-членами, а также многими неправительственными партнерами; сектор также вносит вклад в анализ глобальных явлений и в разработку политики социального развития, в том числе в области миграции, социальной сплоченности, развития городов и более глубокого изучения проблем молодежи. Некоторые государства говорили о своих инвестициях в развитие спорта, который является одним из путей к социальной сплоченности, успеха и национальной гордости. Борьба за искоренение нищеты занимает центральное место в мандате ЮНЕСКО, которая стремится к созданию общества, где на первый план выходят права человека, достоинство личности и равенство возможностей. Многие государства-члены подчеркивали, что в связи с этим ЮНЕСКО должна стремиться к уменьшению неравенства. Некоторые государства-члены весьма позитивно отзывались о программе МОСТ, которая располагает хорошими возможностями для решения социальных проблем. Несколько государств-членов отметили значение солидарности и необходимость последовательной интеграции маргинальных групп населения в подлинно демократическое общество.

Этика также является важнейшим компонентом оценки рисков, степени уязвимости и потенциальных мер реагирования. Отмечалось значение биоэтики в связи с научными открытиями. Вслед за рекомендацией КОМЕСТ многие государства-члены выступили за принятие проекта декларации об этических принципах, связанных с изменением климата.

В области культуры

Было подтверждено значение культуры как ключевой области деятельности ЮНЕСКО. Некоторые государства-члены подчеркнули последний прогресс в области охраны и сохранения материального и нематериального культурного наследия в результате вступления в силу и применения на практике новых конвенций, направленных на популяризацию и охрану культурного разнообразия, в частности нематериального культурного наследия, разнообразия форм культурного самовыражения и подводного наследия. Некоторые государства отмечали необходимость усиления синергетического взаимодействия между различными нормативными документами, в частности между конвенциями 1972 г., 2003 г. и 2005 г. Многие государства высказывали озабоченность сокращением языкового многообразия и призывали ЮНЕСКО проявить инициативу в этой области. Разработка статистическим Институтом ЮНЕСКО новых рамок статистических данных в области культуры была положительно встречена некоторыми государствами, которые видят в этом возможности для усиления механизма контроля за выполнением конвенций. Неоднократно подчеркивалось значение межкультурного и межконфессионального диалога, и многие государства призывали ЮНЕСКО взять конкретные обязательства в рамках Международного

года сближения культур (2010 г.), где ЮНЕСКО будет играть ведущую роль наряду с другими партнерами, в частности с Альянсом цивилизаций, который поддерживает Организация Объединенных Наций. Высказывалось пожелание, чтобы к этим инициативам подключились другие участники, в частности молодежь.

Был также отмечен сквозной характер вопросов культуры во всех областях компетенции ЮНЕСКО. Представители нескольких государств подчеркнули важность выработки совместного подхода к образованию и культуре. Кроме того, особый акцент был сделан на роли культуры для устойчивого развития, обеспечения социальной сплоченности, получения доходов, сотрудничества и взаимного уважения. Развитие индустрии культуры, которое решительно поддерживает ЮНЕСКО, было отмечено представителями нескольких делегаций в числе приоритетов для получения доходов и обеспечения занятости. В этом отношении общим стремлением является включение вопросов культуры во все планы в области развития и в общее страновое программирование в рамках страновых групп ООН. Однако для некоторых государств-членов вопросы культуры могут быть также весьма чувствительными. Некоторые из них выразили озабоченность в отношении достижения консенсуса по любым решениям, касающимся проекта декларации принципов относительно культурных ценностей, перемещенных в связи со Второй мировой войной.

В области коммуникации и информации

В области коммуникации и информации значительное число государств напомнило о своей приверженности свободе выражения мнений, свободе печати, плюрализму средств информации и свободному распространению идей и информации. Желательно, чтобы ЮНЕСКО продолжала принимать активное участие в деятельности в данной области, поскольку такая деятельность является единственным препятствием, которое может возникнуть на пути возможных попыток ограничения свободы печати. В качестве одной из приоритетных задач была указана подготовка журналистов. ЮНЕСКО должна также содействовать сокращению разрыва в области цифровых технологий и созданию обществ знаний, в частности посредством обеспечения лучшей организации сетей знаний. В качестве важной задачи для Организации было определено совместное использование знаний, в частности в области науки и технологии. С созданием в Африке пилотных общинных центров большое значение для нее приобретает программа МПРК. Следует также укреплять разнообразие радиостанций, телевизионных каналов и печатных средств информации.

Кроме того, значительный акцент был сделан на преобразующей роли ИКТ во всех областях компетенции ЮНЕСКО. Была особо отмечена роль Интернета в качестве ключевого рычага развития. По мнению некоторых государств-членов, Организация должна играть важную роль в передаче знаний и ИКТ. Особое внимание было уделено содействию развитию цифровых технологий и процессу оцифровывания, в частности для сохранения архивов документации.

* *

Было отмечено, что перед лицом вызовов, возникающих в этом постоянно усложняющемся мире, актуальность деятельности ЮНЕСКО во многом заключается в ее способности применять многодисциплинарные и межсекторальные подходы. Как подчеркивали некоторые государства, образование уже нельзя рассматривать вне его связи с культурой и ее ценностями подобно тому, как для более устойчивого развития обществ необходимо, чтобы оно включало в себя социальные, культурные и экологические, а не только экономические подходы. Было также выражено пожелание, чтобы Организация и в дальнейшем занимала передовые позиции в таких вопросах, как новые технологии, наука и инновации, этика, напряженность в вопросах идентичности, демократическое управление, права человека, и т.д., продолжая свои усилия в области мониторинга и прогнозирования. Такое объединение различных полномочий Организации особенно проявляется в ситуациях, возникающих после конфликтов и после бедствий, когда ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций принимает участие в оказании помощи и содействии восстановлению.

Некоторые государства, с удовлетворением отмечая способность ЮНЕСКО адаптироваться к новым вызовам, выразили озабоченность по поводу того, что, хотя на нее возлагаются новые задачи, ей поручаются новые направления деятельности и ставятся новые цели, они не располагают новыми средствами, отвечающими возросшим требованиям. Большинство государств приветствовало согласованные усилия, предпринимаемые с тем, чтобы в ходе двухлетнего периода 2009-2010 гг. добиться больше, нежели нулевого номинального роста, в то время как одно государство подчеркнуло, что в условиях экономического кризиса такие усилия должны сопровождаться еще более высокими требованиями в отношении эффективности расходов и надлежащего управления. Принимая во внимание ограниченность бюджетных средств ЮНЕСКО, многие государства выразили пожелание, чтобы Организация большую часть своих средств направляла на цели осуществления небольшого числа сквозных приоритетов, а не расплывала их на малозаметные мелкомасштабные проекты. В качестве положительного примера, которому надо следовать и дальше, отмечалось участие в осуществлении некоторых программ партнеров из частного сектора, которые обладают более эффективным потенциалом и способны повысить наглядность проводимых мероприятий.

Некоторые государства-члены подчеркнули, что преимущество ЮНЕСКО состоит в том, что она обладает необходимым потенциалом для развития диалога и обмена опытом между ее государствами-членами на основе взаимоуважения и выслушивания мнений друг друга в интересах достижения совместных целей. Это касается также таких чувствительных политических вопросов, как сохранение Старого города Иерусалима или охрана культурного наследия в условиях трансграничных конфликтов. Многие государства-члены призвали укреплять

партнерские связи Юг-Юг и Юг-Юг-Север посредством повышения роли национальных комиссий и содействия со стороны Секретариата укреплению потенциала государств-членов и обмену передовым опытом. Этой задаче отвечает создание новых центров категории 2.

В рамках процесса «Единство действий» ЮНЕСКО предстоит повысить уровень наглядности своей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности предпринимая дополнительные усилия в области коммуникации и связей с общественностью. Привлечение качественных партнеров, особенно из частного сектора, и обеспечение участия гражданского общества, по мнению некоторых государств-членов, также являются одним из средств решения этой задачи наряду с укреплением связей с другими международными организациями, в частности расположенными в Париже. Что касается осуществления межучрежденческих стратегий, то ЮНЕСКО, которая не всегда располагает средствами для осуществления дорогостоящих операций, должна сделать упор на эффективном осуществлении своих функций, связанных с использованием экспертных знаний и на формулировании рекомендаций по вопросам политики. В связи с этим она должна переосмыслить свою интеллектуальную роль и свою роль «дома знаний». Она должна также эффективно использовать свои конкурентоспособные преимущества в таких областях, как культура, водные ресурсы, сети знаний и т.д. Анализ форм деятельности ЮНЕСКО также позволил подчеркнуть роль, которую могли бы играть децентрализованные организации ЮНЕСКО (институты, сети экспертов, подразделения на местах и др.). По мнению некоторых государств-членов, штатное расписание некоторых подразделений на местах не соответствует масштабу стоящих перед ними задач и числу стран, в отношении которых необходимо обеспечивать мониторинг.

Многие государства-члены особо подчеркнули необходимость проведения внешней оценки, в частности с целью определения областей и форм деятельности, нуждающихся в дальнейшем совершенствовании. Многие делегации затронули вопрос о подходе УКР, выразив мнение, что он вполне отвечает общим целям обеспечения, в частности, отчетности и транспарентности программной деятельности ЮНЕСКО: эта работа продолжается, и теперь необходимо сосредоточить усилия на уточнении качественных аспектов формулирования результатов и даже выйти на оценку воздействия достигнутых результатов. Что касается методов работы, то португальские страны высказались за признание португальского языка в качестве официального языка Организации.

Государства, принявшие участие в общеполитической дискуссии, подтвердили общую философию ЮНЕСКО, в частности ее универсальное призвание, ее приверженность интеллектуальной и этической солидарности при уважении равенства всех государств-членов и человеческих ценностей, основанных на взаимном уважении. Почти все государства-члены с удовлетворением отметили деполитизированный характер дискуссий. ЮНЕСКО является авторитетной организацией, участие которой в целом ряде крупных мероприятий, таких как празднование 20-летия падения Берлинской стены или 50-летия независимости африканских стран, представляется желательным. По словам одного из участников дискуссии, роль ЮНЕСКО должна быть «значимой, выдающейся и благородной».

В. Доклад пленарного заседания Форума на уровне министров

8 октября 2009 г.

Сессия была открыта **г-ном Дэвидсоном Л. Хелбернем**, Председателем 35-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, который приветствовал участников и напомнил об основной цели пленарного заседания Форума – обеспечить основу для подлинного и стимулирующего диалога и открытого обмена мнениями между министрами по политике в отношении вопросов, имеющих среднесрочное и долгосрочное значение для Организации, который проводится параллельно дискуссии по вопросам общей политики. Совещание позволит также повысить роль министров в ходе Генеральной конференции. Он обратился к ЮНЕСКО с призывом о создании структур поддержки для оказания помощи, особенно наиболее бедным странам и наиболее уязвимым и самым бедным слоям общества, для защиты достижений и прогресса последних лет и инвестирования в целях выхода из кризиса при сохранении обязательств в областях компетенции Организации. В то же время ЮНЕСКО следует сосредоточить внимание на потребностях малых и более слабых стран, в частности наименее развитых стран, а также малых островных развивающихся государств (МОСРГ), которым ЮНЕСКО должна и далее оказывать свою помощь. ЮНЕСКО следует также мобилизовать усилия всех сотрудничающих с ней заинтересованных сторон и активизировать диалог в рамках стран и между странами, несмотря на разделяющие их культурные различия.

В своем вступительном слове Генеральный директор **г-н Коитиро Мацуура** отметил, что мир переживает период значительной неопределенности, характеризующейся многими и сложными кризисами, и сталкивается с дополнительной проблемой незаметного роста нищеты и неравенства, которые ставят под угрозу прогресс, достигнутый за последние десятилетия. Особенно диспропорциональные последствия кризиса испытывает Африка, являющаяся глобальным приоритетом для ЮНЕСКО. Аналогичным образом, если говорить о другом глобальном приоритете ЮНЕСКО – гендерном равенстве, то женщины и девочки первыми ощущают на себе негативные последствия во времена тяжелых испытаний. Ссылаясь на недавние решения, принятые на саммитах Группы восьми и Группы двадцати, он вновь заявил о своей уверенности в том, что инвестиции в образование и знания имеют важнейшее значение для долгосрочного развития, особенно во время кризиса. Он напомнил, что Форум предоставляет двойную возможность указать на необходимость увеличения инвестиций в образование, науку, культуру и коммуникацию и содействовать определению того, каким образом ЮНЕСКО может наиболее эффективно выполнять свою миссию в последующие годы, способствуя также усилиям, направленным на то, чтобы избежать кризис развития.

В своем основном выступлении президент Турецкой Республики **Е.П. г-н Абдуллах Гюль** заявил, что ЮНЕСКО, несомненно, должна оставаться ведущим учреждением в таких важных областях, как образование, наука, культура и коммуникация, и вновь подтвердил важнейшую роль ЮНЕСКО в сокращении разрывов и в объединении наций, в содействии культуре мира посредством образования, поощрения культурного разнообразия и диалога между культурами, а также в содействии применению достижений научного прогресса в интересах устойчивого развития. Он подчеркнул, что все области деятельности ЮНЕСКО имеют важнейшее значение для того, чтобы народы всего мира могли в полной мере воспользоваться выгодами глобализации, а также противостоять тем вызовам, с которыми сталкивается мир, преодолевая их, например, нынешний глобальный экономический кризис. Он подчеркнул также, что нынешний кризис продемонстрировал, что усовершенствованное глобальное управление имеет ключевое значение и что отмечается насущная потребность в новых и более активных многосторонних отношениях. Президент призвал правительства не поддаваться искушению сокращения расходов в первую очередь в социальных секторах во время кризиса и отметил, что даже частица тех крупных сумм, которые расходуются на стимулирование экономики и оказание поддержки банкам, означала бы значительные инвестиции для школ, музеев или лабораторий. По его мнению, аргументы в пользу инвестирования в образование и науку более очевидны в силу их связи с экономикой, и что культура также нуждается в инвестициях во времена кризисов, причем не в последнюю очередь для того, чтобы создать у людей ощущение безопасности, стабильности и уверенности в своей жизни, которые являются определяющими аспектами культурного наследия и, в свою очередь, укрепляют общество. Он отметил также, что культурное разнообразие должно быть интегрировано в стратегии развития и в программы на страновом уровне. По его мнению, объемы ОПР для целей образования следует сохранить, по крайней мере, на нынешнем уровне. Кроме того, президент призвал к укреплению взаимопонимания как одного из ключевых факторов эффективного предотвращения конфликтов и заявил, что ЮНЕСКО располагает хорошими возможностями для того, чтобы проводить свою работу поверх гра-

ниц и через континенты для укрепления культурных обменов и межкультурной гармонии. Альянс цивилизаций является конкретным шагом в этом направлении. Президент отметил также, что более широкое использование ИКТ, открытого и дистанционного обучения в образовании приобретает важное значение и что следует широко распространять передовой опыт в этой области. Президент затем приветствовал то, что в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (34 С/4) Африка и гендерное равенство определены как глобальные приоритеты для Организации и призвал активизировать деятельность в этом отношении; он подчеркнул также необходимость оказывать поддержку МОСРГ, НРС и системам сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг. Он положительно отметил реформы, проводимые Организацией с целью улучшения ее деятельности, что имеет важнейшее значение для поиска ответов на нынешние глобальные вызовы.

Первая сессия – Инвестирование в целях выхода из кризиса и сохранение прогресса в направлении достижения согласованных на международном уровне целей в области развития (СМЦР), включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРТ), посредством деятельности в областях образования, науки, культуры, коммуникации и информации.

В ходе первой части заседания после выступления двух основных ораторов выступило 40 министров или их заместителей: Е.П. г-н Шри Капил Сибал, министр по вопросам развития людских ресурсов Индии, и Е.П. г-н Джордж Т. Чапонда, министр образования, науки и технологии Малави. Ведущим на этой сессии был г-н Эдвард Мортимер (Соединенное Королевство). В ходе дискуссий участвовавшие в них министры затронули указанные ниже ключевые вопросы и рекомендации.

Настоятельная необходимость в дальнейших инвестициях в социальные сектора

Было достигнуто широкое согласие относительно необходимости обеспечивать дальнейшие инвестиции в социальные сектора для преодоления последствий нынешнего финансового и экономического кризиса. Нынешний кризис невозможно преодолеть путем укрепления только финансовой и банковской систем. Делались ссылки на Устав ЮНЕСКО, в котором говорится, что мир должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества. Если пострадает развитие, то под угрозой может оказаться безопасность как на национальном уровне, так и в более широком региональном или глобальном контексте. Участники дискуссий отметили множественные и многогранные аспекты кризиса, призвав к глобальным и межсекторальным ответным мерам. По мнению некоторых министров, коренные причины нынешнего кризиса связаны с вопросами управления, регулирования и администрирования. Другие считали, что нынешний кризис не только финансовый и экономический, но также моральный, это кризис ценностей или, как отмечалось также, – кризис знаний.

Министры отметили также, что кризис имеет значительные негативные последствия для Африки. Соответственно, существует необходимость в обеспечении того, чтобы развивающиеся страны в целом стали менее зависимыми от внешнего финансирования и обратились скорее к внутренней мобилизации ресурсов для важнейших социальных секторов, таких как образование и здравоохранение.

Отмечалось, что помимо слабого международного спроса на экспорт сырьевых товаров, вторая волна воздействия кризиса может теперь принять форму замедления производства и торговли, а также сокращения частных потоков капитала, прямых иностранных инвестиций (ПИИ) и официальной помощи на цели развития (ОПР). Несколько ораторов подчеркнули, что, хотя кризис исходит не из развивающихся стран, теперь он затрагивает как развитые, так и развивающиеся страны, а тот, кто пострадал от этого кризиса больше всего, в наименьшей мере несет за него ответственность. Возникла необходимость в чрезвычайных мерах для поддержки развития, что сократит доступ развивающихся стран к соответствующим средствам в таком объеме, который, по оценкам, составляет 700 млрд долл. Отмечалось, что в мире, где все экономики становятся все более взаимосвязанными и взаимозависимыми, ЮНЕСКО может и должна способствовать поиску решений для этого кризиса и сосредоточить внимание, в частности, на уязвимых слоях общества и группах. Некоторые министры выразили свою особую озабоченность воздействием кризиса на женщин, гендерное равенство и молодежь. Гендерное равенство является не только важной целью развития сама по себе, но и необходимым условием для достижения других целей в области развития и способствует обеспечению более устойчивого экономического развития. Кроме того, ВИЧ и СПИД угрожают свести на нет все экономические и социальные выгоды, и необходимо обеспечить большее финансирование образования для борьбы с этой пандемией.

Ряд ораторов сослались на Лондонское коммюнике руководителей стран Группы двадцати от 2 апреля 2009 г. и коммюнике КСР от 5 апреля 2009 г., в которых содержался призыв к обеспечению дальнейших инвестиций в социальные сектора, которые являются важными движущими силами развития и играют также решающую роль в восстановлении экономики и обеспечении благосостояния общества. Требуется решительная государственная политика и устойчивые программы инвестиций. Сохраняется необходимость в проведении пропагандистской работы среди участников совещаний Группы восьми и Группы двадцати в целях поддержки и финансирования образования, имеющего центральное значение для прав человека и развития.

Сохранение уровней инвестиций для достижения национальных целей развития и согласованных на международном уровне целей в области развития

В ходе последнего десятилетия международное сообщество предприняло значительные шаги, однако в регионах, в частности в Африке к югу от Сахары, и в отдельных странах отмечались неординарные уровни прогресса на пути к достижению этих целей. Вызывает тревогу тот факт, что некоторые регионы и страны с низким уровнем дохода, которые начали продвижение к этим целям в 2000 г. с очень низких показателей, по-прежнему значительно отстают. На глобальном уровне отмечается значительный прогресс в достижении ЦРТ, в частности, касающихся образования (ЦРТ 2 и 3). Государства-члены вновь подтвердили, что инвестирование в человеческие навыки – «человеческий капитал» – приобретает еще более важное значение во времена неопределенности. Считается, что образование играет решающую роль как одно из важнейших прав для всех и требуется для того, чтобы вооружить учащихся навыками, необходимыми для преодоления нищеты и построения обществ знаний. Наука, технология и инновации имеют важнейшее значение для обеспечения обновления обществ. Во многих странах нынешний кризис вызвал напряженную ситуацию в государственных расходах на социальные сектора и оказал неблагоприятное воздействие на прогресс в реализации их национальных целей в области развития, а также всех согласованных на международном уровне целей в области развития (СМЦР). Министры единодушно подтвердили свое обязательство прилагать усилия к достижению СМЦР, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и шесть Дакарских целей на 2015 г., а также целей, установленных на Копенгагенской Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам социального развития. Министры призвали ЮНЕСКО делать все от нее зависящее для поддержки их собственных усилий и содействовать формированию более мирного и справедливого мирового порядка, при котором каждый человек может жить в достоинстве, чувствуя уважение к себе. Особенно важной задачей является совершенствование механизмов создания потенциала и предоставление государственных услуг на всех уровнях, что имеет важнейшее значение для достижения СМЦР. С этой целью необходимо обеспечить более широкий доступ уязвимых слоев общества к базовым услугам, возможностям получения достойной работы и участия в принятии решений.

Министры обратились к ЮНЕСКО с призывом содействовать получению объективной картины воздействия разворачивающегося кризиса и продолжать оказывать поддержку государствам-членам в разработке статистических средств, с тем чтобы они могли осуществлять мониторинг последствий кризиса, особенно в социальных секторах.

Инвестирование в науку в интересах устойчивого развития и поощрение моделей устойчивого производства и потребления

Все участники выразили согласие с тем, что глобальный финансовый и экономический кризис, усугубляемый влиянием глобального потепления и изменения климата, является серьезной угрозой для достижения СМЦР, включая ЦРТ и цели в области ОДВ, особенно для малообеспеченных стран с ограниченными бюджетными возможностями и с населением, находящимся в уязвимом положении. Министры подчеркнули, что во все более взаимосвязанном и интегрированном мире, которому по-прежнему присущи проявления неравенства в ряде сфер, требуются новые модели производства и потребления, в большей степени способствующие обеспечению процветания и устойчивости в условиях «низкоуглеродного» будущего. Они выразили мнение о том, что эти обстоятельства обуславливают необходимость пересмотра существующих подходов к развитию, – а некоторые призвали перейти к новой парадигме развития, – в интересах устойчивого развития, способного реагировать на соответствующие вызовы, связанные с нищетой и деградацией окружающей среды, и обеспечивать уважение прав и достоинства каждой человеческой личности. Надлежит ограничить чрезмерное потребление, чрезмерную эксплуатацию ресурсов и расточительность. Указывалось на важность международного сотрудничества для решения глобальной задачи обеспечения устойчивого развития в опоре на систему Организации Объединенных Наций и, в частности, на ЮНЕСКО. Эффективное использование науки и технологии для построения «зеленого общества» и «зеленой экономики» невозможно обеспечить без адекватного инвестирования в развитие научной политики, технологии и инноваций.

Образование в интересах устойчивого развития должно привносить ценности устойчивого развития в сознание молодежи. Образование должно стать инструментом популяризации устойчивого образа жизни. Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития, созданный недавно в качестве института ЮНЕСКО категории 1, мог бы служить интеллектуальным центром для развития соответствующих концепций и обоснования инвестиций в людей. Он мог бы также укреплять роль образования в том, что касается содействия обеспечению устойчивого развития, взаимопонимания и взаимного уважения между культурами.

Призыв к увеличению инвестиций, основанных на знаниях: подготовка преподавателей, высшее образование и ТПОП, а также наука, технология и инновации

Многие министры сообщили о том, что их страны существенно увеличили бюджетные ассигнования для сектора образования. Тем не менее, этого было недостаточно для удовлетворения всех потребностей и для решения всех существующих проблем. В рамках дальнейшего инвестирования в образование и подготовку кадров в период кризиса приоритет надлежит придавать мерам по улучшению долгосрочного экономического развития. К их числу могло бы относиться расширение инвестиций в исследования и разработки, повышение целенаправленности профессионального обучения, в частности для взрослых, включая переподготовку рабочих по устойчи-

вым профессиям, и меры для удовлетворения растущего спроса на послесреднее образование, который, по всей видимости, будет наблюдаться в период кризиса, а также активные усилия в области образования в интересах устойчивого развития на всех уровнях и во всех сферах жизни. По мнению министров, кризис выявил тесную связь между сектором образования и сферой труда. В этом контексте указывалось, что ТПОП представляет собой одну из ключевых областей для инвестирования. Аналогичным образом, кризис продемонстрировал важность инвестирования в обучение на протяжении всей жизни для оказания помощи безработным в приобретении новых профессий.

Многие министры отметили, что ни одна система образования не способна обеспечить надлежащие результаты без достаточного числа квалифицированных преподавателей. Они указали на вызывающую озабоченность нехватку преподавателей во многих развивающихся странах, которая осложняет достижение целей в области ОДВ, и, соответственно, призвали прилагать усилия для набора и, прежде всего, подготовки квалифицированных преподавателей. Качество и адекватность образования являются предметом первостепенного и неизменного внимания министров как развитых, так и развивающихся стран: они особо подчеркнули проблему качества в области педагогического образования, которое должно обеспечивать передачу новейших знаний и педагогических методик, а также в условиях работы. Некоторые министры настоятельно призвали ЮНЕСКО развернуть масштабную всемирную кампанию по восстановлению уважения к преподавателям в обществах.

Министры приветствовали продолжающиеся усилия ЮНЕСКО по развитию базового образования, однако министры из развивающихся стран особо напомнили о стратегической роли университетов в системе образования в целом как на национальном, так и на международном уровнях. Высшее образование было расценено в качестве решающего фактора для обеспечения прогресса науки, благосостояния общества, развития экономики и подготовки трудовых ресурсов стран. Министры предостерегли против недооценки высшего образования и настоятельно призвали ЮНЕСКО уделять больше внимания высшему образованию в целом и, в частности, оказывать странам помощь в разработке учебной программы для высшего образования и поощрять международное сотрудничество в этой области.

Некоторые министры напомнили о том, что успешные усилия их стран по увеличению численности студентов необходимо дополнить мерами по перестройке их национальных систем образования и разработке образовательной политики, где ЮНЕСКО обладает заметными сравнительными преимуществами на международном уровне. Они также указали, что кризис поставил многих студентов в такое положение, когда они оказались неспособны платить за свое обучение.

Некоторые министры обратили внимание на тот факт, что в связи с переходом развивающихся стран в категорию стран со средним доходом они будут лишаться возможности доступа к некоторым видам финансовой поддержки, предоставляемой многосторонними организациями. Это же относится и к странам с переходной экономикой. ЮНЕСКО следует изучить возможность оказания помощи таким странам в будущем.

Большинство министров настоятельно указывали на ту ключевую роль, которую должны играть наука и технология в решении таких проблем, как глобальные изменения климата или утрата биологического разнообразия. ЮНЕСКО призвана играть стратегическую роль в оказании помощи государствам-членам из всех регионов в деле укрепления исследований и инноваций на национальном, региональном и международном уровнях. Наука действительно должна рассматриваться как совместное достояние.

Министры подчеркнули неотложный характер вклада ЮНЕСКО в контексте климатических изменений и других экологических кризисов. Было высказано предложение о создании и обеспечении функционирования системы наблюдения Земли с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран.

ИКТ в качестве стратегического рычага для построения обществ знаний и преодоления проявлений несправедливости

Новые технологии изменили образ жизни и характер труда людей. Большое число министров подчеркнули значительный потенциал информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве динамичного рычага и подспорья для обеспечения социальных преобразований, политической стабильности и экономического развития. Отмечалось, что в период экономического спада ИКТ оказались эффективными с точки зрения затрат, действенными и жизненно важными инструментами для обмена опытом и осуществления инициатив в области развития. Многие ораторы указали на ключевую роль ИКТ в деле приобретения и совместного использования знаний, а также на то, что они являются стратегическим элементом обществ знаний, пронизывающим все сферы компетенции ЮНЕСКО. Существующие правительственные инфраструктуры, такие как сети электроснабжения или телекоммуникаций, можно было бы использовать для предоставления образовательных услуг, не требующих новых инвестиций.

Главной задачей будет определение наилучших путей использования огромного потенциала технологии для расширения доступа к образованию, науке и культуре, освоения результатов развития и достижения СМЦР, в частности ЦРТ и целей в области ОДВ, и, в конечном счете, улучшения жизни малообеспеченных и маргинализированных слоев общества как в развитых, так и в развивающихся странах. Поскольку технологии служат нейтральной платформой для устранения проявлений несправедливости, ЮНЕСКО надлежит развернуть глобаль-

ную кампанию по применению научных знаний ради общественной выгоды и в интересах совместного использования знаний и контента электронного обучения.

По мнению некоторых министров, в целях преодоления «цифрового разрыва» следует активизировать усилия по расширению прав и возможностей общин с помощью инвестиций в ИКТ и в передачу технологий, особенно в Африке. Следует также изыскивать новые творческие пути использования мобильной технологии в качестве многообразных платформ для коммуникаций и распространения информации. Для нескольких стран особый интерес представляет развитие цифровых гуманитарных направлений деятельности, включая создание цифровых библиотек. При этом сочетание Всемирной сети с компьютерами и смарт-фонами, а также с массой новых устройств, присущих цифровому веку, расценено в качестве важного фактора для обеспечения доступа к обучению на недискриминационной основе.

Кроме того, многие министры призвали ЮНЕСКО поддержать создание или укрепление платформ с открытым кодом источника для обеспечения доступа к технологиям. Наконец, было высказано предложение о применении ИКТ для разработки универсальных модулей, предназначенных для повышения профессиональной квалификации. Один из министров также высказал соображение о том, что аспект профессиональных навыков следует отныне включать в число образовательных стандартов.

Участники напомнили о том, что поощрение ИКТ, свободы выражения мнений, средств информации и всеобщего доступа к информации получило решительную поддержку в Декларации тысячелетия. Министры высказали мнение о том, что поощрение свободных и плюралистических средств информации и коммуникации является составной частью основных прав и свобод, краеугольным камнем демократии и важным фактором для достижения ЦРТ. Однако кризис нанес весьма серьезный удар по сектору средств информации в развивающихся странах, что обернется негативными последствиями для медиа-рынков в будущем. Поскольку экономическая независимость тесно связана с издательской независимостью, этот аспект имеет насущное значение для демократии. Аналогичным образом, кризис может создать угрозу для развития средств информации. Министры указали на необходимость обеспечения экономической жизнеспособности средств информации наряду с поиском альтернативных решений, гарантирующих им экономическую устойчивость и независимость. Министры призвали ЮНЕСКО оказывать государствам-членам помощь в формировании плодотворной среды для деятельности средств информации и в создании доступного информационного контента.

Укрепление культуры в качестве источника обогащения в период кризиса

Министры подтвердили, что культура является движущей силой в процессе достижения СМЦР и служит мотивирующим и вдохновляющим средством для социального сплочения. Инвестирование в культуру и особенно в культурное наследие, будь то материальное или нематериальное наследие, было расценено в качестве важного средства в период кризиса, которое должно получать поддержку со стороны национальных руководителей и доноров. Оно привносит элементы стабильности, которые значительным образом укрепляют способность обществ и экономик противостоять трудностям. Один из министров предложил представить эту тему вниманию участников ближайшего Саммита Группы двадцати. Многие министры особо настаивали на необходимости активизации усилий и увеличения бюджетов в области культуры, поскольку они позитивным образом влияют на личный, социальный и экономических прогресс.

Было высказано мнение о том, что Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.) очевидным образом служит платформой по проблематике культурного разнообразия для всего международного сообщества. Участники расценили эту Конвенцию в качестве важного и конкретного механизма для того, чтобы «инвестировать в преодоление кризиса». Сектор культуры и индустрии творчества обеспечивает потенциал развития таких областей, которые имеют тенденцию привлекать меньше инвестиций в период кризиса.

Неоднократно отмечался экономический потенциал культурных и творческих индустрий как существенно важный компонент экономического развития и возможностей обеспечения трудоустройства, что обуславливает необходимость повышенного внимания со стороны правительств, частных инвесторов и учреждений, занимающихся вопросами развития. Один из министров в качестве примера назвал инициативу своего правительства по организации периодического форума по содействию развитию передовых знаний в областях ремесел и дизайна. В связи с этим один из министров отметил появление киберкультуры, или культуры коммуникации посредством цифровых технологий, в качестве нового фактора, имеющего актуальное значение для экономических процессов и выступающего в качестве средства преодоления культурных различий между отдельными людьми и группами. Социальным, экономическим и политическим изменениям способствует широкий круг преобразований в области культуры.

Ряд министров предложил, чтобы вопросы культуры находили более четкое и более заметное отражение в стратегиях развития, в том числе в программной деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне, поскольку между культурой и развитием существует неразрывная связь. Было также предложено приложить усилия по повышению уровня информированности граждан в вопросах важного значения культурной самобытности и ее охраны, а также развития культурного туризма. Для этого следует также развивать региональное и субрегиональное сотрудничество, о чем говорит пример Юго-Восточной Европы.

ЮНЕСКО следует реализовывать свое сравнительное преимущество в области культуры путем содействия признанию разнообразия людей и языков, в особенности традиционных и местных языков. Многие министры подчеркнули, что глобальный кризис требует более настойчивой пропаганды, необходимости диалога между культурами и цивилизациями, причем некоторые ораторы отметили, что культурный диалог и разнообразие или многоязычие зачастую также сопряжены с вызовами на национальном уровне. Было предложено, чтобы ЮНЕСКО создала «операционный зал», с тем чтобы постоянно следить за развитием соответствующих событий в этой области.

Борьба с множественными кризисами путем опоры на этику, ценности и права человека

Многие министры подтвердили, что ЮНЕСКО, в соответствии со своими полномочиями в областях этики и нормотворческой деятельности, наряду с функцией лаборатории идей, надлежит играть ключевую роль в решении задач и проблем, связанных с сегодняшними множественными кризисами – финансовым, экологическим и кризисом, обусловленным изменением климата, – поскольку они своими корнями уходят в моральный кризис системного характера.

Была отмечена настоятельная необходимость в переосмыслении места человека и природы в социальных, экономических и политических системах. Некоторые министры также обратили особое внимание на то, что кризис не следует рассматривать ни в качестве предлога для отказа от развития прав человека, ни в качестве фактора, отрицательно влияющего на процессы демократической реформы.

Была отмечена необходимость в обеспечении образования в областях нравственности и гражданственности, а также образования в интересах устойчивого развития, с тем чтобы содействовать гражданам следующего поколения в решении задач, связанных с социальными преобразованиями, с опорой на ряд надежных этических ценностей, включая уважение гендерного равенства, культурного разнообразия и окружающей среды. Некоторые министры отметили важность привлечения граждан к усилиям по выходу из кризиса.

Опора на партнерские связи и сети

Министры подчеркнули, что нынешние глобальные вызовы влекут за собой, как никогда ранее, высокую степень взаимозависимости в масштабах всего мира, являющейся общей для всех стран, и призвали к расширению интеллектуального, научного и культурного сотрудничества.

Многие министры вновь подтвердили важнейшее значение сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в смягчении последствий кризиса. В данном контексте ЮНЕСКО должна поощрять и содействовать созданию сетей, обмену опытом и передовой практикой среди государств-членов, а также укреплению партнерских связей с частным сектором и некоммерческими учреждениями. Было бы полезно обеспечить более систематическое привлечение к этой деятельности институтов и центров категории 2.

Было отмечено, что деятельность ЮНЕСКО должна основываться на потенциале и опыте широкого круга сетей ЮНЕСКО, включая национальные комиссии, институты ЮНЕСКО и кафедры ЮНЕСКО.

Вторая сессия – Подготовка ЮНЕСКО к следующему десятилетию в качестве эффективного многостороннего партнера, в том числе в деле достижения международных целей и осуществления реформы Организации Объединенных Наций

На второй сессии под председательством г-на Гассана Саламе (Ливан) три основные темы были представлены Е.П. г-жой Татьяной Коке, министром высшего образования и науки Латвии, Е.П. г-жой Шерон Дийксма, государственным секретарем по вопросам образования, культуры и науки Нидерландов и Е.П. г-жой Марией Симон, министром образования и культуры Уругвая. После этого на заседании выступили 14 ораторов. В ходе последовавшего обсуждения участвующие в заседании министры представили следующие вопросы и рекомендации.

Преобразование в организацию «умной силы»

Один из основных докладчиков предложил в качестве нового подхода на многостороннем уровне разработку и укрепление концепции «умной силы», которая включала бы в себя традиционные «жесткие» и «мягкие» подходы на мировой арене. В основе такого подхода лежит более широкая и активная роль альянсов, партнерств и институтов, а также сообществ специалистов, что может дать ЮНЕСКО возможности для поиска новых путей решения важных задач и проблем, с которыми человечество столкнется в следующем десятилетии. Учитывая ее универсальный характер, ЮНЕСКО располагает необходимыми возможностями для организации совместной работы на благо человечества на основе общих для всех жизненно важных убеждений, ценностей и чаяний. Кроме того, ЮНЕСКО должна также поддерживать репутацию эффективной организации, быстро реагирующей на события и потребности.

Укрепление функции ЮНЕСКО в качестве лаборатории идей для государств-членов

Министры подчеркнули функцию ЮНЕСКО в качестве лаборатории идей для государств-членов, призванной содействовать формированию новой парадигмы развития, основанной на универсальности прав человека, разнообразии культур, обществ и экономик, а также на устойчивом использовании ресурсов окружающей среды.

Совершенствование процесса определения приоритетов и акцентов в программных целях и мероприятиях

Министры призвали ЮНЕСКО и впредь уделять особое внимание приоритетам в ее основных сферах компетенции. Первостепенное значение необходимо придавать укреплению Организации в целях расширения сотрудничества между государствами-членами при поддержке со стороны Секретариата. В одном из выступлений Генеральной конференции было предложено обсуждать планы государств-членов, касающиеся международного сотрудничества, и включать всемирные конференции в русло основной деятельности ЮНЕСКО. Следует рассмотреть вопрос о более регулярном созыве Генеральной конференции на уровне постоянных представителей для обсуждения одного или нескольких конкретных вопросов. По мнению одного из министров, к работе Организации также следует более активно привлекать парламентариев, а также представителей НПО и молодежных групп.

Определение приоритетов и акцентов имеет исключительно важное значение, поскольку одновременная работа по слишком многим направлениям может распылить усилия Организации и тем самым ослабить воздействие принимаемых ею мер. ЮНЕСКО должна ограничить свою работу определенным числом направлений деятельности, где у нее есть преимущества, где она может достичь реальных высоких результатов и где, по мнению правительств, первостепенное значение имеет межправительственное сотрудничество. Это может включать такие области, как достижение связанных с образованием ЦРТ, ОДВ, распространение грамотности, диалог между цивилизациями, образование в интересах устойчивого развития, культура мира, взаимоуважение и диалог, свобода слова и средств информации, взаимное международное признание и понимание конвенционных документах, защита видов, находящихся под угрозой исчезновения, гендерное равенство, Африка, изменение климата, научные исследования для решения глобальных проблем, естественно-научные знания и инновации, защита природного и культурного наследия и разнообразия, местные и традиционные знания. ЦРТ и Даккарские цели в области ОДВ должны всегда оставаться главными задачами, поскольку они отражают двуединый характер основных обязательств – сокращение различий между богатыми и бедными и поощрение диалога между различными обществами, позволяющего лучше узнать друг друга. Что касается культуры, то ЮНЕСКО могла бы содействовать созданию культурной среды для эффективной передачи знаний.

Ведущая роль ЮНЕСКО в предоставлении международных экспертных знаний и в организации эффективной деятельности

Министры неоднократно говорили о важнейшей роли ЮНЕСКО как международного форума, высоко отзываясь о ее ведущей роли в предоставлении международных экспертных знаний и оказании воздействия на общественное мнение. В качестве инициатив, которые могли бы быть повторены при работе над новыми перспективными темами, приводились примеры предыдущих международных комиссий по вопросам образования и культурного разнообразия. Всемирный доклад по мониторингу ОДВ и Доклад о состоянии водных ресурсов мира были приведены в качестве примеров эталонных мероприятий, которые должны быть взяты за образец в других программных областях. Это усилило бы стратегическую позицию ЮНЕСКО и ее роль как источника авторитетной сравнительной информации для согласования национальных, региональных и международных программ действий.

Сохранение и укрепление межсекторальных подходов

Министры также подчеркивали необходимость введения новой модели работы, при которой каждая приоритетная область дополняет другую, а вся Организация действует в качестве единой команды для достижения общей цели – научиться жить вместе. Следует сделать гораздо больше для интеграции межсекторальных подходов в программирование, что министры рассматривают в качестве одного из способов более тесного увязывания инициатив на страновом уровне. Многие выступавшие рекомендовали ЮНЕСКО разработать ключевые и стратегические проекты, особенно в области ИКТ. Один из министров предложил развивать ИКТ в целях повышения качества образования и ответственного использования информации, что может содействовать более эффективной защите демократии. Другой министр подчеркнул первостепенную важность ИКТ в плане их использования в начальных школах и общественных местах.

Вывод ЮНЕСКО на более высокий уровень эффективности, продуктивности и наглядности деятельности

Все министры признали актуальность миссии ЮНЕСКО в ее областях компетенции, и в частности в отношении ЦРТ. Они также выразили единое мнение о том, что в качестве специализированного учреждения ООН со всемирным мандатом, ориентированным на обеспечение мира и соблюдение прав человека, ЮНЕСКО в предстоящем десятилетии может стать еще более важным партнером в многостороннем сотрудничестве. При этом у

нее есть возможности еще лучше подготовиться к будущему, в том числе за счет более эффективного внедрения УКР в управление программой и персоналом. В этих целях ЮНЕСКО должна позиционировать себя в качестве центра научно-исследовательской деятельности, особенно в Африке, и оказывать поддержку африканским университетам в повышении их конкурентоспособности. Кроме того, она должна будет оперативно и конструктивно продвигать свои вопросы и предложения в рамках ООН. Систематическое использование ИКТ также могло бы помочь в более широком привлечении молодых людей к работе ЮНЕСКО. Следует также продолжать и менее привлекательную работу по дальнейшему неуклонному и конкретному сокращению административных расходов в интересах высвобождения средств для осуществления программы. В целом, ЮНЕСКО должна тщательно изучить мировую ситуацию в сферах своей компетенции и подготовить перспективный документ, рассчитанный на следующие 15 лет.

Тем не менее, министры подчеркнули, что для реализации ее потенциала и выполнения задач столетия ЮНЕСКО должна продолжить процесс преобразований и еще больше повысить эффективность, продуктивность и наглядность своей деятельности. Обеспечение наглядности деятельности, которое было названо первоочередной задачей, могло бы быть достигнуто такими различными путями, как высококачественная работа, успешное выполнение флагманских проектов, эффективное функционирование международных сетей или инициативная работа национальных комиссий. Было также отмечено, что для повышения наглядности деятельности Организации работу в области коммуникации следует проводить и улучшать не только на глобальном, но и на страновом уровне.

Одно из основных направлений – участие в реформе ООН и осуществление концепции «Единство Действий»

Министры высказали мнение о том, что ЮНЕСКО укрепила свои позиции за счет инициативного участия в реформе ООН и использования концепции «Единство действий» на страновом уровне. Это способствовало увеличению глобального воздействия ЮНЕСКО. Они поддержали цели взаимной увязки, гармонизации и согласования действий системы ООН и призвали организации ООН всегда руководствоваться национальными приоритетами в области развития. ЮНЕСКО получила высокую оценку за ее конструктивное участие и продолжающуюся работу в контексте реформы ООН. Министры выразили решительную поддержку расширению партнерских связей с другими организациями ООН, в том числе в качестве координатора и ведущего учреждения для общих мероприятий ООН на основе сравнительных преимуществ, взаимодополняемости и эффективности вклада ЮНЕСКО. Они отметили необходимость более сфокусированных и эффективных мер на страновом уровне. Было признано, что ЮНЕСКО не является финансирующим учреждением и должна скорее опираться на свои основные сильные стороны, в том числе на общее страновое программирование, т.е. на свои возможности в плане созыва форумов, консультирования по вопросам политики, создания потенциала, развития интеллектуальных и специализированных сетей и на свою роль в качестве лаборатории идей, мобилизующей знания и опыт. В рамках РПООНПР вклад ЮНЕСКО был бы исключительно важен при оказании помощи государствам-членам путем консультирования по вопросам политики на начальном этапе и оказания помощи в обмене знаниями между экспертами, в частности из стран-получателей помощи.

Продолжение эффективной децентрализации

Было отмечено, что эффективная децентрализация существенно важна для более действенного достижения глобальных целей на национальном и местном уровнях. Было подчеркнуто наличие политической воли для усиления децентрализации, несмотря на расходы, которые могут быть с этим связаны. Стратегия ЮНЕСКО в области децентрализации должна органично вписываться в процесс реформы ООН. Министры выступили с различными предложениями по этому вопросу: пересмотреть порядок работы подразделений на местах и региональных бюро, особенно в контексте реформы ООН; пересмотреть роль национальных комиссий в качестве ключевых партнеров на страновом уровне; наладить взаимодополняемость и синергетическое взаимодействие с другими организациями на международном, региональном, национальном и местном уровнях, а также более широкий обмен знаниями между экспертами государств-членов. В качестве эффективного способа использования различных партнерских связей было также названо расширение связей с гражданским обществом и частным сектором.

Обзор процесса управления ЮНЕСКО

Чтобы стать более эффективным партнером в многостороннем сотрудничестве, ЮНЕСКО должна также пересмотреть процесс управления и методы работы. Государства-члены призвали к увеличению транспарентности, строгости в составлении бюджета и налаживанию динамичных связей между Секретариатом и руководящими органами и между самими руководящими органами. Один из министров высказал мысль о том, что ЮНЕСКО должна соблюдать принцип разграничения ответственности, в соответствии с которым задачи должны выполняться на как можно более низком уровне. К принятию мер на глобальном уровне следует прибегать лишь в тех случаях, когда они не могут быть эффективно осуществлены на региональном, национальном или местном уровнях. Работа ЮНЕСКО должна строиться таким образом, чтобы дополнять деятельность других международных организаций. Следует избегать параллелизма и дублирования. Аналогичным образом, следует призвать и наделить соответствующими возможностями гражданское общество, когда оно может выполнять соответствующую

работу более эффективно, нежели глобальные организации, например в случае создания научных или культурных сетей.

Предложение о проведении независимой оценки деятельности ЮНЕСКО

Ряд министров выразили мнение о том, что предлагаемая всеобъемлющая и перспективная независимая оценка работы ЮНЕСКО является важным средством для определения подходов к реформе и источником рекомендаций для нового Генерального директора.

* *
*

Все основные выступления, тексты докладов, полученных Секретариатом, а также полное освещение этого мероприятия в Интернете имеется на веб-сайте Форума по следующему адресу: http://portal.unesco.org/en/ev.php-RL_ID=46513&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html.

C. Основная информация о совещании за круглым столом на уровне министров по вопросам образования

9-10 октября 2009 г.

Каким должно быть образование через 20 лет и какие изменения нужны для этого? В течение трех заседаний министры и заместители министров из примерно 70 стран, а также другие делегаты обсудили опыт, проблемы и перспективы, сосредоточив внимание на знаниях, ценностях и компетентности; создании инклюзивных образовательных систем и содействии в изменении политики и практики. Настоящая информация подготовлена Комиссией по образованию; более подробный доклад будет представлен после Генеральной конференции.

В своем вступительном слове Генеральный директор ЮНЕСКО выделил три ключевых момента, которые проявились в ходе конференций по образованию, проведенных ЮНЕСКО с октября 2008 г. Они включают настоятельную необходимость добиваться того, чтобы политика в области образования способствовала инклюзивности и борьбе с маргинализацией; необходимость создания условий обучения, обеспечивающих успешные результаты, с уделением особого внимания преподавателям; значение этической функции образования в передаче ценностей и улучшении условий жизни человека. Он обратился к странам с призывом не снижать уровень финансирования образования и отметил значение международной помощи для прогресса в странах, которые прилагают значительные усилия для развития образования.

Два делегата, представлявшие Шестой молодежный форум ЮНЕСКО, в своем выступлении призвали министров «не забывать о кризисе в образовании молодежи, который обходят молчанием». Они подчеркнули, что образование является ответственностью государства, и обратили внимание на значение равноправия в образовании и качества образования, а также необходимость добиваться того, чтобы образование в большей степени соответствовало изменяющимся социальным потребностям и возможностям.

Выступавшие подчеркивали, что образование не является изолированной сферой. Оно имеет стратегическое значение для развития стран и существует в более широком **социальном и экономическом контексте**. Наиболее высокий уровень молодежной безработицы отмечается среди молодежи, которая не закончила школу. Политика в области образования должна учитывать социальные и экономические тенденции, начиная с безработицы и заканчивая изменением климата. Усилия по расширению инклюзивности должны быть частью более широкого общественного проекта по утверждению справедливости и равноправия в нашем обществе.

Дискуссия наглядно продемонстрировала **решительную приверженность** развитию образования. Реформа образования проводится как в малых островных государствах Карибского бассейна и Тихого океана, так и в крупных развитых и развивающихся странах. В большинстве из них упор делается на повышении качества образования, решении проблем инклюзивности, гендерного неравенства и школьного отсева, особенно среди групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях, меньшинств и групп населения с низким доходом. В ряде африканских стран к югу от Сахары, а также стран Азии, для которых характерен низкий уровень дохода, значительная часть выделяемых на образование средств направляется на бесплатное начальное образование, бесплатное обеспечение учебниками, организацию бесплатного питания в школах, бесплатный транспорт и специальные программы стипендий для девочек, а также на другие меры, способствующие расширению доступа к образованию и повышению его качества.

Участники выразили серьезную озабоченность относительно положения учителей, педагогики и содержания образования. Обучение в школах не будет носить инклюзивного характера, если не будет обеспечено высокое качество образования; непременным условием хорошей успеваемости учащихся является наличие высококвалифицированных преподавателей. В частности, это касается детей, испытывающих затруднения в учебе.

Развитие навыков. Участники подробно остановились на некоторых основных недостатках своих систем образования и на усилиях по их преодолению. Что касается содержания образования, то гораздо больше внимания следует уделять естественно-научным дисциплинам, однако ощущается дефицит учителей по этим предметам. Необходимо установить разумный баланс между теоретическими и практическими знаниями. Большинство министров подчеркнули необходимость радикального улучшения технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП). Необходим качественный прорыв, чтобы изменить негативное отношение к этому виду образования и охватить им менее способных учащихся. Многие министры подчеркнули важность установления более прямых связей систем образования с рынками труда; развития более тесных связей с частным сектором, в частности с руководителями бизнеса и местными работодателями. В ряде стран проводятся реформы с целью улучшения положения в области ТПОП, в частности в Гренаде, Иордании, на Филиппинах, в Швеции и Соединенном Королевстве.

Помимо этого экономического аспекта, в ходе дискуссии многие министры уделили большое внимание формированию **ценностей**. Они подчеркнули роль школ в деле формирования активной гражданской позиции, этических ценностей, развития межкультурного диалога, обучения правам человека и демократии. Несколько выступавших отметили усилия по интеграции образования в интересах устойчивого развития в педагогическую подготовку и в учебные программы, а также усилия по развитию демократических навыков и гражданского участия в школах.

Учителя ведут основную работу по обеспечению инклюзивного качественного образования. Роль **учителей** изменилась, однако исследования и полученные результаты в области педагогической науки недостаточно применяются в области педагогического образования. Необходимо формировать у учителей навыки оказания помощи учащимся в анализе и оценке многочисленных источников информации, способности критически мыслить, совместно работать и принимать решения. Однако традиционные методы преподавания не подходят для формирования этих навыков. Невозможно добиться повышения качества образования, не обеспечив инвестирования в такие области, как педагогическая подготовка, повышение профессионального мастерства и оказание поддержки. Больше внимания следует уделять таким вопросам, как низкая заработная плата учителей, плохие условия жизни и труда, их низкий статус во многих странах. Согласно результатам исследований, проведенных ОЭСР, учителя не слишком высоко оценивают свое положение.

Оценка успеваемости – важный инструмент совершенствования систем образования при условии учета ее результатов. Она может использоваться в качестве руководства при принятии мер по исправлению положения и осуществлению деятельности на ранней стадии, в частности для решения вопроса неуспеваемости мальчиков во многих странах, выявления и оказания помощи тем учащимся, которые испытывают трудности в учебе. В связи с этим страны подчеркнули важность перспективы обучения на протяжении всей жизни, начиная с младшего возраста и кончая высшим образованием и возможностями обучения взрослых, в том числе в рамках неформальных систем образования. Идея состоит в том, что задача обеспечения качества должна решаться в рамках всей системы образования с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам населения.

Руководство школами – важный аспект обеспечения инклюзивности образования. Участие родителей и общин в руководстве государственными школами, совершенствование навыков руководства директоров школ и способность внедрять инновации могут в целом способствовать преобразованию учебных заведений и обеспечению их большей открытости и гибкости.

Контекст глобализации усиливает потребность в **региональном и международном сотрудничестве**. Образование является всеобщим правом человека, которое закреплено в прочном своде международных актов. Некоторые страны признали важность ратификации международных актов в области прав человека, в том числе Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования, и включения права на образование в национальное законодательство. Эти правовые акты могут способствовать тому, чтобы политика в области образования приобретала все более инклюзивный характер.

Мобильность и миграция имеют как позитивные, так и негативные аспекты. Международная мобильность учащихся и преподавательских кадров обогащает учебный опыт. Были упомянуты совместные программы дослужебной подготовки для педагогического образования в европейских странах. Однако была выражена также озабоченность в связи с миграцией преподавателей, которая усиливает их нехватку в нескольких странах, особенно преподавателей естественно-научных дисциплин и математики. Важно поощрять мобильность, но не за счет качества.

Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) являются движущими силами глобализации. Они обладают огромным потенциалом, но их быстрое развитие создает угрозу дальнейшего углубления цифрового разрыва. Инклюзивность распространяется также на обеспечение доступа к этим новым средствам, которые революционизируют то, каким образом мы обучаемся и получаем доступ к информации. Несколько стран поддержали инициативы в области ИКТ, начиная с подсоединения средних школ и кончая разработкой электронных учебных материалов и использованием ИКТ в педагогическом образовании.

Совместная работа может способствовать продвижению стран вперед и помогать им решать общие проблемы. Иbero-американские страны поставили амбициозные «Цели в области образования 2021 г.», однако такие инициативы предпринимаются и в других регионах. **Региональное и международное сотрудничество** может спо-

способствовать обмену передовым опытом и разработке инструментов для оценки успеваемости. Эта оценка является ключевым фактором повышения качества. Сотрудничество имеет столь же важное значение для трансграничного признания квалификаций. Страны Восточной Европы и Центральной Азии упомянули о своей приверженности текущему Болонскому процессу, в то время как другие страны Африки, расположенные в районе Великих озер, участвуют в аналогичном процессе. Наконец, региональное и международное сотрудничество является крайне необходимым для укрепления потенциала бедных стран для достижения целей образования для всех.

Финансирование. Один из ораторов предупредил, что в случае сокращения бюджетов на образование можно с трудом подсчитать расходы, связанные с невежеством. Некоторые страны смогли увеличить свои бюджеты на образование в качестве стратегии для выхода из кризиса, однако экономическая рецессия ограничивает возможности предоставления средств на образование, особенно в странах Африки к югу от Сахары. Потребности в финансировании будут оставаться значительными во многих странах, где участие расширяется на всех уровнях. В связи с этим крайне важно и далее оказывать помощь на цели образования.

Политическая экономия реформы. Успешные реформы должны поддерживаться сильной политической волей и широким диалогом с участием гражданского общества, преподавателей, руководителей бизнеса, частного сектора, родителей и общин. Образование должно быть «гражданским вопросом», причем реформы должны основываться на фактических данных и всеобъемлющем видении инклюзивности, а также высоком качестве и успеваемости для всех, начиная с детей младшего возраста и кончая подростками и взрослыми.

D. Совещание за круглым столом на уровне министров по проблемам океанов

12-13 октября 2009 г.

Обеспечение рационального использования океанов: вклад ЮНЕСКО в ответственное управление океанами

В работе совещания за круглым столом на уровне министров по проблемам океанов принимают участие 32 министра и 25 национальных делегаций для обсуждения и акцентирования жизненно важной роли океанов в понимании проблемы изменения климата, в предоставлении экологических услуг, необходимых для обеспечения благосостояния человека и, в частности для прибрежных сообществ, а также роли ЮНЕСКО и ее Межправительственной океанографической комиссии (МОК) в поддержке глобального управления океанами.

Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура открыл сессию, отметив, что инвестирование в науку, включая науки об океане, является важным фактором экономического развития. Океаны уже в значительной мере ощущают на себе влияние человеческой деятельности; экосистемы подвергаются деградации, особенно в прибрежной окружающей среде, многие методы ведения рыболовства могут быть неустойчивыми, а в ближайшей перспективе ожидается изменение климата, которое усугубит эти проблемы. Для решения этих проблем требуется международное сотрудничество в рамках режима, основанного на нормах права, регулирующего использование океанов и его ресурсов. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) получила всеобщее признание в качестве всеобъемлющих рамок, позволяющих создать надежную регламентирующую основу.

К участникам сессии обратился председатель Межправительственной океанографической комиссии г-н Хавьер Вальядарес, отметивший, что рамки регулирования использования океанов для целей судоходства и рыболовства способствовали наращиванию потенциала «голубой экономики». Цитируя генерального секретаря Бан Ки-Муна, он подчеркнул, что «изменение климата является определяющим вызовом нашего времени». Океан играет важнейшую роль в регулировании изменения климата. Океан уже защитил нас от опасного изменения климата. Именно способность океана абсорбировать избыточное тепло и двуокись углерода, образующуюся в результате климатических изменений, предотвратила опасные изменения климата. Однако, если мы хотим сохранить эти полезные свойства, нам необходимо поддерживать естественные системы функционирования океана, нам необходимо сохранять здоровье океана. Регулярный процесс – это глобальные усилия, охватывающие не только региональные проблемы, но также различные программы и службы. МОК и ЮНЕП, возглавившие начальный этап регулярного процесса, – оценку оценок, внесли важнейший вклад в совершенствование ответственного управления океаном.

Председатель действующей в рамках Генеральной конференции Комиссии по науке д-р Симеон Ангелов приветствовал министров и отметил, что получаемые нами от океана выгоды подчеркивают нашу ответственность перед океаном. ЮНКЛОС признает океан в качестве общего наследия человечества, но дает юрисдикцию над прибрежными районами государствам. Высокие расходы на науку о прибрежной зоне океана делают эффективное управление недоступным для развивающихся стран. Поэтому частью любой глобальной системы содействия управлению океанами должна быть сильная программа по развитию потенциала.

Тема 1: Роль науки и Организации Объединенных Наций в обеспечении управления океаном

Ведущий дискуссии Люсьен Шабасон, представивший первую тему совещания за круглым столом, сосредоточил внимание на роли науки и ООН в обеспечении управления океаном. Ведущий и докладчики по этой теме напомнили министрам о той основе для управления океанами, которая существует в настоящее время на глобальном уровне:

- Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), действующая в рамках ее собственной Конференции сторон;
- открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам мирового океана и морского права, выполняющий роль форума «многих заинтересованных сторон», подотчетного перед Генеральной Ассамблеей ООН;
- сети «ООН-океаны», обеспечивающие внутреннюю координацию институциональной и технической поддержки, обеспечиваемой рядом специализированных учреждений и программ ООН, ответственных за секторальные регламентирующие рамки.

К дополнительным механизмам, обеспечивающим поддержку управлению океаном, относятся региональные организации по рыболовству (РОР) и конвенции о региональных морях, а также целый ряд двусторонних и многосторонних соглашений, причем в настоящее время насчитывается в целом 589 действующих соглашений по океанам и побережьям.

Океан признан также в качестве особого международного пространства. Подход к океанам как к глобальному общему достоянию считается центральной концепцией не только потому, что океан позволяет получать товары и ресурсы, использование которых дает незамедлительные экономические выгоды, но также и потому, что он поддерживает базовые экологические услуги, такие, как производство кислорода, поступающего в атмосферу, и повторная минерализация органических веществ из океанических и наземных источников. Та роль, которую играет океан в смягчении климатических изменений благодаря абсорбированию производимого избыточного тепла, а также приблизительно одной трети общих годовых выбросов углерода, имеет свою цену: базовые системы океанов изменяются необратимым образом.

Признано, что океан имеет первостепенное значение для прибрежных общин и государств, особенно для тех, которые находятся в наибольшей экономической зависимости от океанов и наиболее уязвимы перед изменениями, а также для стран, не имеющих выхода к морю. Привлечение всех государств к процессам формирования надлежащего управления океанами имеет важнейшее значение для устойчивого управления их ресурсами.

Было высказано единодушное мнение относительно важности того, чтобы политика в области океанов базировалась на надежных научных фактах. Было отмечено, что дальнейшее развитие Регулярного процесса оценки состояния морской среды является важным шагом на пути обеспечения управления океанами, а для поддержки этой деятельности необходимы устойчивые и системные наблюдения за океанами и сбор соответствующей информации.

Многие участники призвали ООН рассмотреть вопрос об упорядочении многочисленных направлений деятельности, связанных с управлением океанами. Небольшим государствам, часть из которых очень сильно зависят от океанов в плане получения средств к существованию, особенно трудно выполнять обязательства по всем соглашениям и получать при этом максимальную выгоду. Некоторые министры подчеркнули, что связанные с управлением океанами правовые вопросы должны решаться исключительно в рамках Конференции сторон ЮНКЛОС.

Была особо подчеркнута важность работы Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО по координации морских наук и наблюдений. Ряд министров предложили ЮНЕСКО усилить поддержку МОК и высказали мысль о том, что она могла бы в будущем расширить свою работу, сохранив в качестве своих основных функций научную деятельность и мониторинг, но при этом расширив обсуждения и оказывая содействие в решении вопросов управления океанами.

Многие министры подчеркнули важность создания национального потенциала в области научных исследований и мониторинга океанов в поддержку разумной политики в области океанов и управления ими. Помимо деятельности на международном уровне, странам настоятельно рекомендовалось начать работу по управлению океанами на национальном уровне, координируя под руководством национального политического органа достаточно высокого уровня решение вопросов рационализации политики в области рыболовства, судоходства, наук об океане и сохранения ресурсов океана.

Были отмечены новые проблемы, связанные с глобальным управлением океанами, включая в качестве основной проблематики изменение климата и уязвимость прибрежных государств к увеличению уровня моря. В числе других основных проблем были отмечены морское биоразнообразие и трансграничное управление рыбным промыслом. Ведущий также напомнил министрам, что дальнейшей работы на международном уровне требуют и такие сохраняющиеся проблемы, как загрязнение морей.

Тема 2: Вклад ЮНЕСКО в мониторинг состояния океана и его экологических услуг: регулярный процесс Организации Объединенных Наций

Ведущий, профессор Жаклин Макглейд, директор-исполнитель Европейского агентства по окружающей среде, представила тему 2 совещания за круглым столом, в рамках которой основное внимание уделяется вкладу ЮНЕСКО/МОК в глобальное управление океанами и Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды.

Ведущий и тематические докладчики подчеркнули, что существуют значительные пробелы в нашем понимании сложных океанических процессов, и поэтому необходимо как можно быстрее составить более целостную и комплексную картину состояния наших океанов с помощью разработки регулярного процесса.

На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР), состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 г., участники согласились *«организовать к 2004 г. в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты – как в данный момент, так и в обозримом будущем – на основе существующих региональных оценок (Йоханнесбургский план выполнения решений)»*. Цель этих конкретных оценок (...) *обеспечить постоянное наблюдение за состоянием морской среды, предоставляя государствам и другим органам возможность использовать наилучшие имеющиеся научные данные для принятия решений и способствовать сохранению устойчивости океанов и морей*.

Участники были кратко проинформированы об усилиях, предпринимаемых под руководством Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО и ЮНЕП в рамках первого этапа Регулярного процесса в ходе осуществления «Оценки оценок», которая обеспечивает базу для развертывания начального цикла глобальной комплексной оценки к 2014-2015 гг.

Анализ имеющейся информации, проведенный в рамках «Оценки оценок», был резюмирован следующим образом:

- Самой существенной является оценка живых морских ресурсов и качества воды
- Менее проработанной является оценка качества среды обитания, которая охватывает только некоторые местообитания
- Вне пределов развитых стран оценка охраняемых видов носит ограниченный характер
- Оценка социальных и экономических условий представляет чрезвычайно недостаточную информацию, которая редко интегрирована с экологическими аспектами оценок
- Особенно слабым является охват оценок за пределами национальных зон
- Комплексные оценки являются редкими в силу ограниченности полномочий тех, кто представлял запросы на их проведение
- Использование биологических и других справочно-информационных ресурсов свойственно для общих процессов, охватывающих рыбный промысел и качество воды, но не применяется для других целей
- В целом наблюдаются существенные пробелы, сферы охвата ограничены, доступ к данным недостаточен, оперативная совместимость между базами данных ограничена
- Зачастую оценки не имеют четких связей с органами, принимающими решения, и представляют собой единичные процессы; варианты в области политики анализируются редко
- Процессы оценки редко подкрепляются достаточной документальной базой для облегчения обзора

«Оценка оценок», основывающаяся на обзоре передовой практики существующих оценок, предоставляет глобальные рамки и комплекс институциональных механизмов для начала проведения регулярного процесса.

Многие участники одобрили работу, проводимую в рамках «Оценки оценок», и подчеркнули, что представленные в докладе рекомендации служат серьезной основой для обсуждения вопроса о дальнейшем пути вперед. Некоторые министры высказали озабоченность по поводу потенциальной отсрочки до 2010 г. решения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций относительно институциональных механизмов в рамках регулярного процесса.

Участники решительно высказались в поддержку разработки методов регионального сотрудничества, которые позволят государствам работать вместе, пользоваться сходной информацией, техникой и совместным потенциалом, содействовать проведению глобального обзора океанов с пониманием существующих взаимосвязей между различными регионами и океанскими процессами.

Участники признали, что регулярный процесс также настоятельно необходим для того, чтобы сосредоточить наши научные усилия на таких проблемах, которые угрожают стабильности основных природных систем в океане, и для более глубокого понимания их причин и значимости в экологическом, социальном и экономическом контексте.

Благодаря имеющимся знаниям, применение базовых данных о нынешнем состоянии океана и использование соответствующих показателей позволят разработать надлежащие схемы управления и варианты политики для удовлетворения текущих потребностей в национальном, региональном и глобальном масштабе. Это позволит также определить тенденции и сформулировать сценарии для разработки надлежащих мер реагирования.

Участники подчеркнули ту центральную роль в координации регулярного процесса, которую должна играть ЮНЕСКО через посредство МОК в качестве организации системы ООН, обладающей технической компетентностью по проблематике, касающейся наук об океане и океанических наблюдений. Она имеет надлежащий мандат и научную репутацию для обеспечения руководства глобальной деятельностью такого характера в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

Участники совещания за круглым столом призвали все государства – члены Организации Объединенных Наций поддержать развертывание регулярного процесса и приступить к проведению его первого этапа в рамках глобальной комплексной оценки как можно раньше и не позднее 2010 г.

Участники согласились с тем, что, несмотря на признаваемое наличие нескольких тематических и географических пробелов в информации, имеются достаточные знания, экспертная компетенция и данные в поддержку проведения такой первой глобальной оценки. Регулярный процесс станет важным направлением использования систем мониторинга океана и, в частности, Глобальной системы наблюдений за океаном (ГСНО). Таким образом будет обеспечена эффективная синергия с развивающейся системой ГСНО, в рамках которой должна начаться интеграция регулярного мониторинга переменных параметров, определяющих качество воды и состояние биологических систем.

Для придания этой инициативе значимого и всеобъемлющего характера необходимо дополнить ее существенной глобальной деятельностью по развитию потенциала, ориентированной конкретно на развивающиеся страны, в целях оказания им поддержки в деле подготовки персонала и создания учреждений, а также передачи технологии, касающейся оценки морской среды. Несколько участников настоятельно призвали к созданию добровольного целевого фонда, который обеспечивал бы поддержку мероприятий в рамках регулярного процесса и, в частности, его программы создания потенциала.

Тема 3: Океан и изменение климата, воздействие на океан и со стороны океана: адаптация прибрежных общин к повышению уровня моря

Ведущий Дессима Уилльямс представил эту третью тему. Ведущий и тематические ораторы подчеркнули несколько последствий влияния изменения климата на общество в прибрежных зонах, такие, как прибрежные наводнения; повышение уровня моря; обесцвечивание кораллов; закисление океана; утрата биоразнообразия; изменения экосистемных услуг, прибрежных местообитаний и, в конечном итоге, миграции населения в прибрежной зоне. Несколько делегатов подчеркнули особую уязвимость малых островных государств.

Многие делегаты подчеркнули глобальный аспект проблем и указали на необходимость поиска глобальных решений. Необходимы новые наблюдения и механизмы для формирования адекватных ответов в области политики. Соответствующие решения должны опираться на прочную научную базу, а также должны учитывать местные фактологические сведения и знания. Кроме того, эти решения должны носить целостный и комплексный характер, затрагивая все соответствующие национальные министерства/учреждения.

Участники подчеркнули необходимость развития потенциала с уделением особого внимания укреплению возможностей национальных учреждений.

Многие делегации коснулись вопроса об управлении океанами. Несколько делегаций подчеркнули важность координации той роли, которую играет ЮНЕСКО/МОК в обеспечении наблюдений, научной деятельности и развития потенциала. Некоторые делегаты отметили необходимость расширения мандата МОК.

Делегаты подчеркнули необходимость действовать на всех уровнях от партнерских связей с другими организациями Организации Объединенных Наций до надрегиональных и национальных органов (включая научные и учебные учреждения). В силу сложности тех проблем, с которыми приходится иметь дело, для налаживания таких партнерских связей потребуется определенная гибкость.

Буквально все делегации подчеркнули важность заседания КС-15 в Копенгагене и указали на необходимость политической воли и конкретных действий, включая необходимость адекватного финансирования и обеспечения его адаптации на надлежащих уровнях.

Благодаря наличию у МОК знаний о прибрежных наводнениях, а также механизмов, разработанных для прогнозируемых последствий цунами (в качестве одной из форм весьма быстрого наводнения), Комиссия может содействовать осуществлению оценки риска повышения уровня моря и развертыванию процесса адаптации в странах, наиболее подверженных последствиям изменения уровня моря. МОК надлежит организовать и разработать для этого существенную программу.

ПРИЛОЖЕНИЕ II – Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (35-й сессии)

Ниже приводится список председателей, заместителей председателей и докладчиков 35-й сессии Генеральной конференции и ее органов.

Председатель Генеральной конференции

Г-н Дэвидсон Хепберн (Багамские Острова)

Заместители Председателя Генеральной конференции

Главы делегаций следующих государств-членов: Австралии, Барбадоса, Болгарии, Бурунди, Венгрии, Гвинеи, Гренады, Греции, Доминиканской Республики, Зимбабве, Индии, Индонезии, Италии, Йемена, Канады, Катара, Кении, Коста-Рики, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Нигерии, Пакистана, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Черногория, Чешской Республики, Филиппин, Франции, Швейцарии, Эквадора, Японии.

Комиссия PRX: общие вопросы, поддержка программы и внешние связи

Председатель: г-н Мохаммад Захир АЗИЗ (Афганистан)
Заместители Председателя: г-н Анар Каримов (Азербайджан)
г-жа Вера Лакёй (Сент-Люсия)
г-жа Хадиджа Юссуф (Камерун)
г-н Аала эль-Дин Абдель Мунем М. Мусса (Египет)
Докладчик: г-н Эйнар Стеенсенес (Норвегия)

Комиссия ED: Образование

Председатель: г-н Дункан Хиндл (Южная Африка)
Заместители Председателя: г-жа Исабель Альберди Алонсо (Испания)
г-жа Весна Филадельфия (Сербия)
г-жа Франка Алексис-Бернардини (Гренада)
г-н Матью Валетофеа (Соломоновы Острова)
Докладчик: г-н Абед Абдула Абуджафар (Ливийская Арабская Джамахирия)

Комиссия SC: Естественные науки

Председатель: г-н Симеон Ангелов (Болгария)
Заместители Председателя: г-н Й. Й. Горхёе (Дания)
г-н Рут Ладенхайм (Аргентина)
г-н Кеннет Дж. Луис (Малайзия)
г-н Этьен Эхуан Эхиле (Кот-д'Ивуар)
Докладчик: г-н Мохамед Эль-Захаби (Египет)

Комиссия SHS: Социальные и гуманитарные науки

Председатель: г-жа Салва Сениора Баассири (Ливан)
Заместители Председателя: г-жа Дагния Балтина (Латвия)
г-н Хайме Лавадос (Чили)
г-жа Деви Фортуна Анвар (Индонезия)
г-н Бонифас Ваниама (Кения)
Докладчик: г-н Люк Ван Лангенове (Бельгия)

Комиссия CLT: Культура

Председатель: г-н Осман Фарук Логоглу (Турция)
Заместители Председателя: г-жа Соня Сармьенто (Колумбия)
г-н Александр Дуайт (Палау)
г-н Даго Жерар Лезу (Кот-д'Ивуар)
г-н Абдулазиз Ас-Субайель (Саудовская Аравия)
Докладчик: г-жа Генриетта Галамбош (Венгрия)

Комиссия CI: Коммуникация и информация

Председатель: г-н Иван Авила-Бельосо (Боливарианская Республика Венесуэла)
Заместители Председателя: г-н Тюге Триер (Дания)
г-н Евгений Кузьмин (Российская Федерация)
г-н Жан-Мари Адуа (Конго)
г-н Мохамед Разук (Сирийская Арабская Республика)
Докладчик: г-н Мартин Хадлоу (Австралия)

Комиссия ADM: Финансы и администрация

Председатель: г-жа Самира Ханна эль-Дахер (Ливан)
Заместители Председателя: г-жа Доминик Левассер (Канада)
г-жа Сесилия Вилануева Брахо (Мексика)
г-н Гордон Эскерсли (Австралия)
г-н Жозиа Мхланга (Зимбабве)
Докладчик: г-н Ариф Рахман (Индонезия)

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Кхамлиен Нхуванисвонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика)
Заместители Председателя: г-н Янис Карклинс (Латвия)
г-жа Монтсеррат Варгас Солорсано (Коста-Рика)
г-н Мохаммед Омар Джама (Джибути)
г-н Камель Бугаба (Алжир)
Докладчик: г-жа Флоранс Бернар (Канада)

Юридический комитет

Председатель: г-н Франческо Марджинотта-Брольо (Италия)
Заместители Председателя: г-н Камель Бугаба (Алжир)
Докладчик: г-н Антонию Отавиу Са Рикарти (Бразилия)

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Макер Мвангу Фамба (Демократическая Республика Конго)

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-жа Ина Марчюлёните (Литва)

Акты Генеральной конференции (Том 1)

35-я сессия

Париж, 6-23 октября 2009 г.

Резолюции

Исправление 2

На всех языках

35 С/Резолюция 19

Крупная программа II – Естественные науки

В пункте 1 (а) (ii) после слов «политики в области фундаментальных» удалить слово «наук» и запятую и добавить слово «и» перед словами «инженерных наук», а после них удалить слова «и возобновляемых источников энергии», изложив этот пункт в следующей редакции:

- (ii) укрепление естественно-научного и технологического образования, а также деятельности по созданию человеческого и институционального потенциала и соответствующей политики в области фундаментальных наук, и инженерных наук и возобновляемых источников энергии, в том числе посредством Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), в тесном сотрудничестве с Сектором образования, Международным центром теоретической физики (МЦТФ), Международным бюро просвещения (МБП), а также образовательными и научными сетями, центрами передового опыта и неправительственными организациями, с уделением особого внимания поощрению разработки учебных программ, качественному преподаванию естественно-научных и инженерных дисциплин, содействию использованию космических технологий для поощрения развития естественно-научного образования и повышения уровня информированности общественности о науке и ее вкладе в развитие, использованию достижений науки для поиска ответа на современные вызовы, совместному использованию научного и исследовательского потенциала, а также сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству Север-Юг-Юг;

В пункте 1 (а) (vi) после слов «уровня информированности общественности» заменить слова «..., а также на...» словом «и» и добавить в конце пункта слова «..., а также по укреплению деятельности по созданию человеческого и институционального потенциала и соответствующей политики в области возобновляемых источников энергии», изложив этот пункт в следующей редакции:

- (vi) оказание поддержки национальным и региональным усилиям по созданию и обеспечению интеграции и взаимодополняемости потенциала в интересах предотвращения, преодоления и сокращения рисков, возникающих в связи со стихийными бедствиями и антропогенными катастрофами, при сосредоточении деятельности на консультировании по вопросам политики, совместном использовании знаний, повышении уровня информированности общественности, а также на образовании в целях обеспечения готовности на случай бедствий с уделением особого внимания учету гендерных аспектов и молодежной проблематике, а также по укреплению деятельности по созданию человеческого и инсти-

туционального потенциала и соответствующей политики в области возобновляемых источников энергии;

В пункте 2 (b) перенести ожидаемый результат 8 – «оказание поддержки государствам-членам в деле разработки политики в области возобновляемых и альтернативных источников энергии и создание соответствующего потенциала» из Главного направления деятельности 2 в Главное направление деятельности 3 в качестве нового ожидаемого результата 16 и перенумеровать прежние ожидаемые результаты 9-16 соответственно в ожидаемые результаты 8-15.

В пункте 2 (b) в Главном направлении деятельности 4 в конце ожидаемых результатов 19 и 20 добавить следующий текст: «..., с уделением повышенного внимания особо уязвимым районам в Африке, НРС и МОСРГ», изложив их в следующей редакции:

- (19) уменьшение рисков, связанных с цунами и другими опасными океаническими и прибрежными явлениями, **с уделением повышенного внимания особо уязвимым районам в Африке, НРС и МОСРГ;**
- (20) удовлетворение просьб государств-членов в отношении разработки политики и развития потенциала посредством интеграции знаний и опыта, имеющихся в рамках всех соответствующих программ МОК, **с уделением повышенного внимания особо уязвимым районам в Африке, НРС и МОСРГ;**

35 C/Резолюция 20

Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)

В пункте 1 (с) заменить слово «помощи» словом «поддержки», изложив этот пункт в следующей редакции:

- (с) активного участия в оказании государствам-членам ~~помощи~~ **поддержки** в деле формирования необходимой компетентности и потенциала для достижения ЦРТ 7;